





$$\begin{array}{r} 160 \\ - 5 \\ \hline 900 \end{array}$$

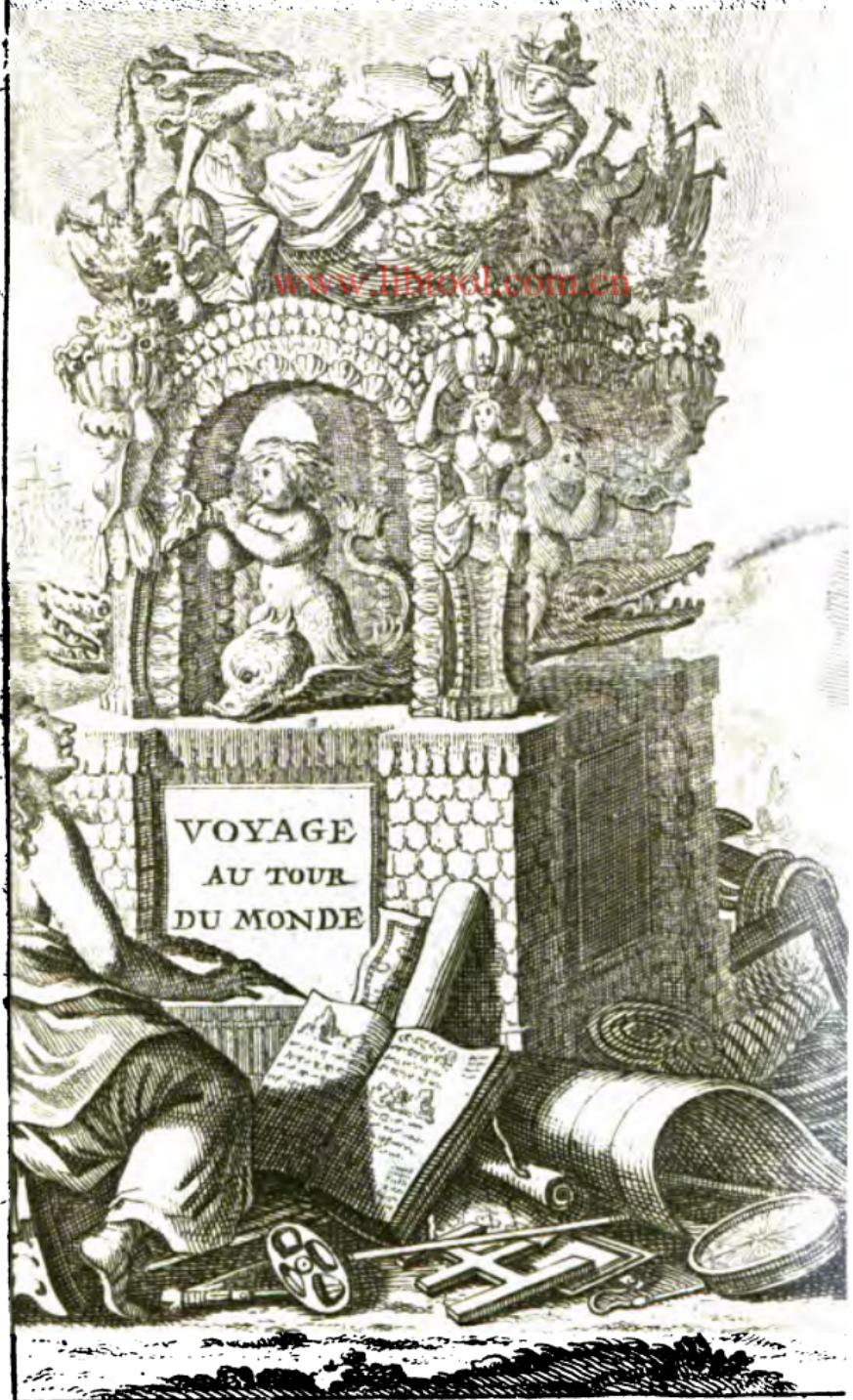
www.libtool.com.cn

[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)

[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)

[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)

www.libtool.com.cn



VOYAGE  
AU TOUR  
DU MONDE

[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)

S U I T E  
D U  
VOYAGE  
AUTOUR  
DU MONDE.

Avec un Traité des Vents qui régnent dans  
toute la Zone Torride.

Enrichi de Cartes & figures.

Par GUILLAUME DAMPIER.

TOME DEUXIÈME.



A R O U T E N,  
Chez JEAN-BAPTISTE MACHUEL, rue Ecoupe.

M D C C, XXII.  
Avec Aprobation & Privilege du Roi.





# TABLE DES CHAPITRES CONTENUS DANS CE II. TOME.

	CHAP. XII. Etat politique de Mindanao.	pag. 8
	CHAP. XIII. Avantures de l'Auteur durant son séjour à Mindanao.	26
	CHAP. XIV. Il poursuit son voyage du côté de Manila, vient à l'isle de Luçon, touche à l'isle de Bat, & de Mindore; & après avoir laissé Luçon, il va à Pulo-Condore sur la côte de Cambodge, à Pulo Uby, entre dans la Baye de Siam, & revient à Pulo Condore.	63
	CHAP. XV. Il va à l'isle de Saint Jean sur la côte de la Chine, aux Isles Piscadores, voisines de Formosa & de Luçon, appelées Oranges, Monmouth, Grafton, Bachi, & Isles de la Chèvre.	95
	CHAP. XVI. Il côtoye le côté Oriental de Luçon, de Mindanao, & des autres Isles Philippines, & après avoir touché l'isle de Celebes, & de Callasung dans l'isle de Bouton, il arrive à la Nouvelle Hollande.	149
	CHAP. XVII. Partant de-là, il touche à l'isle Triste & à une autre, & continuant sa route le long	
	Tome II,	8

TABLE DES CHAPITRES.	
De la côte Occidentale de Sumatra, il arrive à l'île de Nicobar, où il met pied à terre, & son Vaisseau s'en va.	177
CHAP. XVIII. Il s'embarque là sur un Vaisseau sans pont pour se rendre à Passange-Fonca, & de-là à Achin. Après plusieurs voyages, il arrive enfin à Bencouli, tout cela dans l'Île de Sumatra.	200
CHAP. XIX. Il s'embarque pour l'Angleterre, & arrive au Cap de Bonne Esperance.	236
CHAP. XX. Il part de-là pour l'île de Sainte Hélène & arrive aux Dunes.	254

### Chapitres contenus dans le Traité des Vents.

Discours des vents, tempêtes, saisons, marées & courans, de la Zone Torride.

CHAP. I. Du vent de mer alisé, général, ou véritable, croisant la Ligne, &c.	275
CHAP. II. Des vents alisez des côtes.	288
CHAP. III. Des Vents variables, & des Monsuns.	293
CHAP. IV. Des Brises de mer & de terre ordinaires.	304
CHAP. V. Des brises particulières, & des effets des vents de Summasenta, Brises de Carthagene, Copogaios, Teneros, & Hermatans.	323
CHAP. VI. Des Tempêtes, des Vents ou Tourbillons de Nord, Sud, Ouragans, Tyfons, Monsuns, & Elephantas.	339
CHAP. VII. Des Saisons de l'année, du temps, des pluies, & des Tornados.	356
CHAP. VIII. Des Marées & Courans.	370
CHAP. IX. Description du pays de Natal dans l'Afrique, son produit & ses Negres.	390

VOYAGE



www.libtool.com.cn

# VOYAGE AUTOUR DU MONDE.



## CHAPITRE XII.

Des habitans de Mindanao, & de l'état civil de cette île. Des Mindanayans, Hilanounes, Sologues, & Alfoures. Des Mindanayans proprement ainsi nommés. Leurs mœurs & leurs coutumes. Mœurs & coutumes de leurs femmes. Facétieuse coutume à Mindanao. Leurs maisons, leurs alimens, & leurs lavemens. La langue qu'on y parle, & ce qui s'y passe avec les Espagnols. La peur qu'ils ont des Hollandois, & l'attachement qu'ils témoignent pour les Anglois. Leurs arts & métiers. Soite de soufflets d'une fabrique singulière. Leurs Vaisseaux, comment ils les bâissent, leurs marchandises & leur commerce. Tabac de Mindanao & de Manila. De la lepre qui y regne, & autres maladies. Leurs  
Tome II. A

## VOYAGE

*Mariages. Sultan de Mindanao & sa pauprèse, son pouvoir, sa famille, &c. Des Pros ou bateaux. Raja Laut, le General, & frere du Sultan, & sa famille. Leur maniere de combattre, leur Religion. De la devotion de Raja Laut. De la cloche ou tambour de leurs Mosquées. De leur Circoncision, & des solemnitez qui s'y pratiquent. Des autres cérémonies & superstitions religieuses. Horreur des Peuples pour la chair de cochon.*

**C**ette Isle n'est point assujettie à un Prince, & le langage qu'on y parle n'est pas une seule & même langue; mais ils s'y ressemblent fort; soit pour le teint, soit pour la force, ou pour la taille. Ils sont tous ou la plupart de la même Religion qui est le Mahometisme, & leurs mœurs & coutumes, ne sont que la même chose. Les Mindanayans proprement ainsi nommez, font le plus grand nombre; & comme ils negocient par Mer avec les autres Nations, ils sont aussi les plus civilisez. Je n'ai que peu de chose à dire des autres qui me sont moins connus, & dont je ne sais que ce que j'en ai ouï dire. Il y a outre les Mindanayans, les Hilanounes, comme on les appelle, ou les Montagnards, les Sologues, & les Alzoures.

Les Hilanounes ou Montagnards demeurent dans le cœur du païs. Ils ont peu de commerce par Mer; mais ils ne laissent pas néanmoins d'avoir des Pros ou Barques de douze ou quatorze rames chacune. Ils ont les mines d'or, & par ce moyen ils achetent des marchandises étrangères des habitans de Mindanão. Ils ont aussi quantité de cire d'abeilles qu'ils troquent pour d'autres marchandises.

## AUTOUR DU MONDE.

Les Sologues habitent le Nord-Ouest de Pise. Ils sont les moins considerables de tous, & commercent à Manilha & avec quelques-unes des isles voisines, avec leurs Barques ou Pros ; mais ils n'ont aucun négocce avec ceux de Mindanao. [www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)

Les Alfoutes sont les mêmes que les Mindanayans, & ils étoient autrefois sous l'obéissance du Sultan de Mindanao ; mais ils furent divisez entre les enfans du Sultan ; & ce n'est que depuis peu qu'ils ont un Sultan de leur Nation ; mais comme il s'est allié par mariage avec le Sultan de Mindanao, ce Prince prétend encore qu'ils soient ses sujets, & leur fit la guerre peu de tems après notre départ, à ce qu'on m'a dit depuis.

Les Mindanayans, proprement ainsi nommez sont de taille mediocre, ont les membres petits, le corps droit, & la tête menue, le visage ovale, la front plat, les yeux noirs, peu fendus ; le nez court, la bouche assez grande, les lèvres petites & rouges, les dents noires, fort saines ; les cheveux noirs, lissés ; le teint tané, mais tirant plus vers le jaune clair, que certains autres Indiens, & principalement les femmes. Leur coutume est de porter l'ongle du pouce fort long, sur tout au pouce gauche, ils ne le coupent jamais ; mais ils le raclent souvent. Ils ont naturellement beaucoup d'esprit, ils sont ingenieux, agiles, actifs, quand ils veulent ; mais en general fort faineans, fort lâtrons, & ne voulans travailler que quand ils y sont forcez par la faim. La paresse est naturelle à la plupart des Indiens, paresse qui procede moins ce semble, de leur peine naturelle, que de la severité de leur Prince.

## V O Y A G E

ce qui les tient dans une grande crainte ; car comme il les gouverne d'une maniere fort absoluë , & qu'il leur prend tout ce qu'ils gagnent , cela les décourage tellement , & ralentit si fort leur industrie , qu'ils ne songent jamais qu'aux choses qu'ils peuvent porter de la main à la bouche. Ils sont en general orgueilleux , & marchent avec beaucoup de fierté , assez civils envers les étrangers , faisant aisement connoissance avec eux , & les recevant avec beaucoup de franchise ; mais impatables à l'égard de leurs ennemis , vindicatifs au souverain degré , quand ils ont été offensés , & gens à se défaire souvent par le poison de ceux qui les ont insultez.

Ils portent peu d'habits. Ils ont sur la tête un petit turban , garni par les deux bouts de frange ou de dentelle. Ce turban entoure la tête , & est noué de maniere que les bords de la frange ou de la dentelle , pendent. Ils portent une souquenille & un haut-de-chausse ; mais point de bas ni de souliers.

Les femmes sont mieux faites que les hommes. Leurs cheveux sont noirs & longs , nouez & pendans derriere. Elles ont le visage plus long que les hommes , & leurs traits sont en general reguliers ; si ce n'est leur nez , qui est fort court , & si plat entre les yeux , qu'il y a de petites filles dont la partie la plus élevée du nez qui doit être entre les yeux , est à peine connoissable. Leur front n'a point non plus d'élevation sensible ; mais de loin elles paroissent fort gentilles ; mais de près ces imperfections frapent d'abord extrêmement. Leurs membres sont fort petits , & leur habit consiste en une souquenille & une jupe : La jupe est tout d'une piece , cousue par les deux

## AUTOUR DU MONDE.

bouts , & trop large de deux pieds pour le corps ; ainsi elles peuvent la porter par les deux bouts & la tourner du haut en bas : Comme le côté du corps est de beaucoup trop large , elles l'assemblent & le plissent jusques à ce qu'il soit proportionné à la grosseur du corps , trouvant le bout plissé entre le corps & le bord de la jupe ; ce qui la fait serrer . La souquenille ou robe est ouverte , & descend un peu au-deffous des reins . Les manches sont beaucoup plus longues que les bras , & si étroites par le bout , qu'à peine peuvent-elles y passer les mains . Cette robe étant mise , la manche se plie sur le poignet ; de quoi elles se font un grand honneur .

Les personnes distinguées sont habillées de drap ; mais les gens du commun portent du drap fait de plantain qu'on appelle Saggen , qui est le nom qu'on donne au plantain . Ils n'ont ni bas ni souliers , & les femmes ont le pied fort petit .

Les femmes aiment beaucoup les Etrangers ; mais sur tout les Blancs , aussi est il certain qu'elles seroient fort familières , si la coutume du pays ne les privoit de la liberté à laquelle il semble qu'elles ayent du penchant , & qu'elles souhaitent . Cependant on permet aux plus distinguées aussi bien qu'aux dernières du vulgaire , de parler aux Etrangers & de les régaler , pourvû que le tout se fasse en présence de leurs maris .

Il y a à Mindanao une maniere de mandier que je n'ai jamais remarquée ailleurs durant tous mes voyages , & que je croi qu'il faut imputer au peu de commerce qui s'y fait . Quand il arrive des Etrangers à Mindanao , les Insulaires viennent à bord , les invitent

## VOYAGE

d'aller chez eux , & demandent qui a un ~~ea~~  
marade ( mot qu'ils ont je croi , tiré des E-  
pagnols ) ou une Pagally , & qui n'en a point.  
Le camarade est un ami familier , & la Pagal-  
ly une amie intime. Les Etrangers sont en  
quelque maniere obligez d'accepter cette  
honnêteté qu'il faut ashetef par un petit pre-  
sent , & cultiver par la même voie. Toutes les  
fois que l'Etranger va à terre , il est bien reçû  
chez son camarade ou chez sa Pagally , où  
il mange , boit & couche , pour son argent ;  
il est traité toutes les fois qu'il va à terre de  
tabac , & de noix de Betel , qui est tout ce  
qu'il peut espérer d'y avoir gratis. Les fem-  
mes des plus riches ont la liberté de conver-  
ser publiquement avec leur Pagally , de lui  
offrir leur amitié , & de lui enoyer par leurs  
domestiques du tabac , & des noix de Betel.

La Ville Capitale de l'isle s'appelle Mindanao  
aussi bien que l'isle même. Elle est au midi de  
l'isle à sept degrés 20. minutes de latitude Se-  
pentrionale , située sur les bords d'une peti-  
te rivière à environ deux milles de la Mer.  
Leur maniere de bâtit a quelque chose d'étran-  
ge ; cependant on ne bâtit pas autrement dans  
cette partie des Indes Orientales. Les maisons  
sont bâties sur des pilotis élevés de terre  
d'environ 14. 18. ou vingt pieds. Ces pilotis  
sont plus ou moins gros , suivant qu'on veut  
que l'édifice soit magnifique. Les maisons  
n'ont qu'un étage qui est divisé en plusieurs  
chambres , où l'on monte de la rue par un  
degré. Le toit est large & couvert de feuilles  
de Palmeto ou Palmier. Ainsi il y a sous la  
maison un passage qui ressemble à une place  
publique , & qui tout clair qu'il est , ne laisse  
pas d'être fort sale. Les pauvres qui tiennent

## AUTOUR DU MONDE.

des canards ou des poules font une cloison autour de ces pilotis avec une porte pour entrer & sortir , & c'est à quoi seulement sert le dessous de leur maison. Quelques-uns s'en font des lieux pour leurs maisons ; mais la plupart bâissent près de la rivière , qui reçoit toutes les ordures , & quand elle vient à déborder elle nettoye & emporte tout ce qu'il y a de sale.

La maison du Sultan est la plus grande de toutes. Elle est assise sur environ 180. gros piliers ou troncs d'arbres , beaucoup plus haute que les maisons ordinaires , avec un grand & large degré par où l'on monte. Il y a dans la première chambre une vingtaine de canons de fer , tous propres , & placés sur leurs affûts. Le General , & les autres Grands ont aussi des canons chez eux. A environ vingt pas de la maison du Sultan il y a une maisonnette basse , faite exprès pour recevoir les Ambassadeurs ou les Marchands Etrangers. Elle est aussi bâtie sur des pilotis ; mais le plancher n'est pas à plus de trois ou quatre pieds de terre , couvert de tapis très propres ; parce que c'est-là que le Sultan tient Conseil ; car on ne se sert point de chaises , & l'on s'assied les jambes en croix comme ses Tailleurs.

La nourriture ordinaire des Habitans est du riz ou du Sago , & un ou deux petits poissons. Les personnes distinguées mangent du buffle , ou des oiseaux mal accommodez , & avec cela quantité de riz. Ils ne se servent point de cuillers pour manger leur riz ; mais chacun en prend sa poignée au plat , & mettant la main dans l'eau , afin que le riz ne s'y attache pas , ils en font un tourteau aussi

dur qu'ils peuvent , & le fourrent ensuite dans la bouche.' Ils font ces tourteaux aussi gros que la bouche peut les contenir. Ils font à l'envi à qui en prendra le plus gros morceau , & cela est si glorieux parmi eux , que peu s'en faut quelquefois qu'ils ne s'étonnent pour ce ridicule honneur. Ils se lavent toujours après le repas , ou quand ils ont touché quelque chose de souillé : Aussi usent-ils beaucoup d'eau dans leurs maisons. Ils versent cette eau & celles dont ils se servent pour laver leur vaisselle , & généralement toute l'ordure qu'ils font , tout près de la cheminée; car leurs chambres ne sont point plancheyées ; mais seulement pavées de Bambo fendu en forme de late , de sorte que l'eau tombe incontinent dans les chambres où ils demeurent , y engendre des vers , & fait une puanteur horrible. Outre cette ordure les malades font toutes les fonctions de la nature dans leurs chambres , où il y a un petit trou fait exprès pour faire écouler le tout ; pour ceux qui se portent bien ils vont pisser , & décharger le ventre à la riviere. Aussi y verrez vous depuis le matin jusqu'au soir quantité de monde de l'un & de l'autre sexe , les uns faisant les fonctions naturelles , les autres lavans leurs corps où leurs habits. Ceux qui y vont laver leurs habits , se dépouillent & demeurent nuds jusqu'à ce qu'ils aient fait : Après quoi ils reprennent leurs habits & se retirent. Les hommes & les femmes prennent beaucoup de plaisir à nager & à se laver , étant élevez à cela dès leur enfance. Je suis persuadé qu'il est fort sain dans ces païs chauds , de se laver le soir & le matin , au moins trois ou quatre jours de la semaine. J'en usois ainsi au tems que je demeure

## AUTOUR DU MONDE.

fois à Ben Couli , & j'ai trouvé que cela est sain & rafraîchissant. Un très-bon remède pour ceux qui ont le flux de ventre , c'est de se laver dans la rivière soir & matin. Je dis ici ce que j'ai expérimenté , car cette incommodité n'ayant fort affoibli à Achin , je ne fis autre chose que de me laver soir & matin sans manquer , & je fus bien-tôt guéri.

Les Habitans de l'isle de Mindanao parlent deux langues indifféremment , c'est-à-dire , leur langue naturelle , & la langue de Malaya ; mais ailleurs on ne parle que la langue du pays parce qu'on a peu de commerce avec les Etrangers. Ils ont des écoles , où l'on apprend à lire & à écrire aux enfans , qu'on y élève à la Religion Mahometane. Aussi ont-ils plusieurs mots Arabes , & principalement dans leurs prières. Ils ont aussi plusieurs termes de civilité qui sont Turcs. Et lors sur tout qu'ils se rencontrent le matin , ou qu'ils prennent congé les uns des autres , ils s'expriment en langue Turque.

Plusieurs personnes âgées de l'un & de l'autre sexe parlent Espagnol , parce que les Espagnols ont eu autrefois des établissements parmi eux , & avoient bâti plusieurs Forts dans cette Isle. Ce fut alors qu'ils envoyèrent deux Moines à la ville de Mindanao pour convertir le Sultan & ses Sujets. Ces Peuples alors commencerent à apprendre l'Espagnol , & les Espagnols à empêter sur eux & à tâcher de les réduire sous leur dépendance. Ils les auroient vraisemblablement tous mis sous le joug il y a long-tems , s'ils n'eussent pas été obligez de quitter cette Isle pour aller défendre Manila contre les Chinois qui menaçolent d'y faire une invasion. Les E.

pagnols ne furent pas plutôt partis, que le vieux Sultan de Mindanao, pere de celui qui regne à présent, rasa & démolit leur Fort, fit emporter leurs canons, & renvoya les Moines, n'ayant plus voulu depuis permettre aux Espagnols de s'établir dans ces îles.

Ils apprethendent beaucoup à l'heure qu'il est, les Hollandois, parce qu'ils savent qu'ils ont mis sous le joug plusieurs îles voisines. De là vient qu'ils ont long-tems prié les Anglois de s'établir parmi eux, & leur ont offert un lieu commode pour y bâtir un Fort à ce que nous dit le General même, disant pour raison, qu'ils ne trouvoient pas les Anglois si entreprenans & si injustes que les Hollandois ou les Espagnols. Les Hollandois ne font pas moins allarmez de la bonne volonté que ces Insulaires témoignent aux Anglois, sentant bien quel préjudice ce leur seroit, que les Anglois s'établissent dans cette île.

Il y a peu d'Artisans à Mindanao. Les principaux sont les Orfevres, les Forgerons, & les Charpentiers. Il n'y a que deux ou 3. Orfevres. Ils travaillent en or & en argent, & font tout ce qu'on veut; mais ils n'ont point de boutique pourvûe de marchandise prête à vendre. Il y a divers Forgerons qui travaillent fort bien, vû les outils qu'ils ont pour cela. Leurs soufflets sont bien differens des nôtres. Ils sont faits d'un Cylindre de bois, ou tronc d'arbre d'environ trois pieds de long, percé comme une pompe, placé debout à terre, & sur lequel même on fait le feu. Près du bout d'en-bas il y a un petit trou à côté du Tronc, tout proche du feu. Dans ce trou est un tuyau qui porte

## AUTOUR DU MONDE.

18

le vent au feu par le moyen d'un gros bouquet de plumes attaché à un bout de bâton. Ces plumes bouchant le dedans du Cylindre, chassent l'air du Cylindre, & le poussent dans le tuyau. Ces deux Troncs ou Cylindres sont si près l'un de l'autre, qu'un homme debout entre les deux peut les faire joindre même-tems : l'un d'une main ; l'autre de l'autre, alternativement. Ils n'ont ni étau ni enclume ; mais ils forgent sur une grosse pierre dure, ou sur un morceau de vieux canon ; cependant ils ne laissent pas d'achever leur ouvrage, & de faire admirablement bien des meubles ordinaires, & des ferremens pour les Vaisseaux. Ils ne se servent que de charbon de bois. Il n'y a presque personne qui ne soit Charpentier, car ils travaillent tous de la hache droite & courbe. Leur hache est petite, & faite de maniere qu'ils peuvent la démancher, & en la tournant en faire une hache courbe. Ils n'ont point de scies, & quand ils font des planches ils fendent l'arbre en deux, & font de chaque moitié une planche qu'ils polissent avec la hache droite, & courbe. Cela donne beaucoup de peine & emporte beaucoup de tems. Mais ils travaillent à bon marché, & la bonté de la planche ainsi coupée, & qui a encore tout son grain dedommage de la dépense & de la peine.

Ils bâtissent de bons Vaisseaux ou Barques, de grand service pour la Mer, les uns pour le commerce, les autres pour le plaisir, & quelques-uns pour la guerre. C'est à *Matina* principalement qu'ils envoyent leurs Vaisseaux Marchands. Ils y transportent de la cire de mouches à miel, qui est je croi, outre l'or, la seule marchandise qui s'y vende. Les

habitans de la ville de Mindanao ont une grande quantité de cette cire, qu'ils achetent pour la plupart des Montagnards, qui leur fournissent aussi l'or qu'ils envoyent à Manila, & c'est d'eux aussi qu'ils achetent la toile de coton, les mousselines, & la soie de la Chine. Ils envoyent quelquefois leurs Barques à Borneo & autres îles; mais je ne sais ni ce qu'ils y portent, ni ce qu'ils en transportent. Les Hollandais y viennent de Ternate & de Tidore avec leurs Barques, & achètent du riz, de la cire d'abeilles, & du tabac ~~car~~ il y en croît une grande quantité, & plus qu'en aucune île ou contrée des Indes Orientales que je connoisse, à la réserve de Manila seulement. C'est une excellente espèce de tabac; mais les Habitans ne savent pas faire valoir ce commerce & en profiter, comme font les Espagnols à Manila. Je crois que les Espagnols portent la première graine de tabac de Manila à Mindanao, & selon toutes les apparences ils envoient de l'Amérique à Manila. La différence qu'il y a entre le tabac de Mindanao, & celui de Manila, est que le premier est plus brun, & à la feuille plus large, & plus épaisse que l'autre, parce qu'il est cultivé & planté dans un terroir plus gras. Le tabac de Manila est d'un jaune vif & clair, d'une grandeur mediocre, doux & agréable à fumer. Les Espagnols de Manila sont fort curieux au sujet de ce tabac, & ont une manière particulière de le plier proprement en feuille. Ils prennent deux petits bâtons plats d'environ un pied de long chacun, & mettant les tiges des feuilles de tabac par rang entre les deux bâtons, au nombre de quarante ou cin-

## AUTOUR DU MONDE.

quante, ils les lient bien ensemble, ensorte que les feüilles pendent en bas. Un de ces paquets se vend une reale au Fort saint George ; mais à Mindanao on peut avoir dix ou douze livres de tabac pour le même prix, & même aussi bon, ou plutôt meilleur que celui de Manila ; mais on n'a pas à Mindanao le même debit que les Espagnols ont à Manila .

Les Mindanayans font fort incommodez d'une espece de lepre, toute semblable à celle que nous remarquames à Guain. Cette maladie fait une espece de rigne sechë qui fuit toutes les parties de leur corps, & leur cause une grande démangeaison, qui les fait gratter souvent & s'écarter eux-mêmes, en sorte qu'il s'enleve de petits morceaux blanchâtres à la superficie de la peau, de la figure & pour près des écaillles d'un petit poisson qu'on a écaillé avec un couteau. Cela leur rend la peau extraordinairement raboteuse, & il y en a à qui vous verrez de grandes taches blanchâtres sur diverses parties de leur corps. Je croi que ceux-là avoient eu ce mal, & en étoient gueris ; car leur peau étoit unie, & je ne remarquai pas qu'ils se grataffent ; cependant j'apris de leur propre bouche que ces taches venoient de cette maladie. S'ils se guerissent par le moyen des remedes, ou si ce mal s'en va de lui-même, c'est ce que je ne saurois dire : tout ce que je puis dire est, que je ne m'apperçus pas qu'ils en fissent grand cas. Cela ne les a jamais privez d'aucune compagnie, & jamais aucun des nôtres ne prit ce mal, dequois nous avions grand peur, aussi avions-nous soin de nous tenir éloignez de ceux qui en étoient attaquez. Ils font quelquefois incommodez de la petite vetele ;

mais leurs maladies ordinaires sont des fièvres, des flux de ventre accompagné de grande douleur & de tranchées. Le païs produit une grande quantité de drogues & d'herbes medecinales, dont la vertu est inconnue à quelques-uns d'eux qui prétendent être Medecins.

[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)

Les Mindanayans ont plusieurs femmes, mais je ne saurois dire les ceremones qu'ils pratiquent en se mariant. Le nouveau marié fait ordinairement un grand regale pour recevoir ses amis; & la plus grande partie de la nuit se passe en rejoüissances.

Le Sultan a une puissance absolue sur tous ses Sujets. Il est pauvre, car comme je l'ai déjà dit, il y a peu de commerce dans cette isle, & par consequent les Insulaires ne sauroient être riches. Si le Sultan apprend que quelqu'un ait de l'argent, quand ce ne seroit que vingt risdales; ce qui est une grosse somme parmi eux, il les lui envoyera emprunter sous prétexte d'une nécessité pressante, & il n'oseroit les refuser. Quelquefois il envoyera vendre une chose à ceux qu'il sait qui ont de l'argent, & il faut qu'ils l'achetent, & lui en donnent la valeur. Si dans la suite il a besoin de la chose vendue, on la lui rendra s'il l'envoye demander. C'est un petit homme entre 50. ou 60. ans. On dit qu'il est bon; mais qu'il se laisse gouverner par ceux qui sont autour de lui. Il a une Sultane, & vingt femmes ou davantage avec, lesquelles il passe la plupart de son tems. Il a une fille de la Sultane Reino, & plusieurs fils & filles de ses autres femmes. Celles-ci vont dans les rues, & ne cessoient de nous demander tantôt une chose, & tantôt l'autre.

## AUTOUR DU MONDE.

mais on dit que la jeune Princesse demeure en chambre sans jamais sortir, & sans jamais voir d'hommes que son frere, & Raja Laut, son oncle, encore faut-il qu'elle ait alors pres de quatorze ans.

Quand le Sultan va voir ses amis, il est porté sur un petit lit par quatre hommes, & accompagné de 8. à dix autres armez qui sont sa garde; mais il ne va jamais loin de cette maniere, car le païs est fort chargé de bois, & il n'y a pour tous chemins que de petits sentiers; ce qui rend la contrée moins commode. Quand il se divertit à la riviere, il est accompagné de quelques-unes de ses femmes. Les Pros ou Barques bâties pour cela peuvent contenir 50. ou 60. personnes, ou davantage. Le corps de la Barque est proprement bâtie. La poupe & la prouë sont rondes, & sur le corps de la Barque il y a une petite maison legere faite de bois de bambou; les côtez sont composez de bambos fendus, & d'enviton quatre pieds de haut. Il y a de petites fenêtres du même bois qui s'ouvrent & qui se ferment quand on veut. Le toit est presque plat, & proprement couvert de feuilles de Palmeto. Cette maison est divisée en deux ou trois petites chambres, dont l'une est particulierement pour le Sultan. Le pavé & los côtez tout autour sont couverts bien proprement de nattes, & il y a un tapis & des oreilllets sur lesquels il se couche, & dort. La seconde chambre est pour ses femmes, & assez semblable à la premiere. La troisième est pour les domestiques, & tendue de tabac & de noix de Betel; car ils machent ou fument continuellement. Le devant & le derriere du Yasseau sont pour les Matelots, qui y ont leurs

## V O Y A G E

Bancs & leurs rames. Outre cela ils ont des pieces de bois hors d'œuvre, comme celles de Guam dont j'ai déjà fait la description, à la reserve seulement que les Barques & pieces de Mindanao sont plus larges. Elles sont aussi plus rotides, & presque de la figure d'une demi-lune, & les bambos ou pieces de bois avancées sont courbés. De plus le Bateau n'est pas plat à Mindanao d'un côté, comme il est à Guam; mais il a un ventre, & des pieces de bois hors d'œuvre de chaque côté. Et au lieu qu'à Guam il y a un petit bateau dans l'eau, attaché aux pieces de bois hors d'œuvres, les poutres ou bambos sont attachées en travers aux pieces avancées de chaque côté, & ne touchent pas à l'eau comme les bateaux; mais en sont à un, ou à trois à quatre pieds, & servent aux Matelots pour s'y asseoir, pour ramer, & pour gouverner la Barque, le dedans du Vaisseau à la reserve du devant & du derrière, servant d'appartement aux passagers. Sur les pieces avancées, regnent en travers deux rangs de poutres sur lesquelles ceux qui sont au gouvernail s'asseyent de chaque côté du Vaisseau. Le rang de ces poutres, qui est en bas, n'est pas à plus d'un pied de l'eau: Aussi le moindre mouvement que le Vaisseau fasse, ces poutres vont dans l'eau, & ceux qui sont dessus se mouillent jusqu'au milieu du corps; pour les pieds il est rare qu'ils en échappent. Ainsi comme nos Vaisseaux rament en dedans, ceux-ci au contraire rament en dehors.

Le Sultan a un frère nommé Raja Laut, qui est un brave homme. Il est la seconde personne du Royaume. Tous les Etrangers qui viennent y commercer sont obligés de

## AUTOUR DU MONDE.

S'adresser à lui pour toutes les affaires qui font de sa compétence. C'est lui qui permet aux Etrangers d'porter ou d'emporter toute sorte de marchandises, & les Originaires même ne peuvent commercer que par sa permission. Il n'y a pas jusqu'aux Pêcheurs qui ne soient obligés d'avoir son consentement, personne ne pouvant entrer dans la rivière ou en sortir qu'avec sa permission. Il est de deux ou trois ans plus jeune que le Sultan, & petit comme lui. Il a huit femmes & des enfans de quelques unes. Il a un fils unique d'environ douze ou quatorze ans, qui fut circoncis dans le tems que nous y étions. Son fils aîné mourut quelque tems avant notre arrivée, & il en étoit encore fort affligé. S'il avoit vécu plus long-tems, il auroit épouffé la jeune Princesse. Je ne sai si le puiné qui lui reste doit se marier avec elle, car je n'en ai jamais entendu parler. Raja Laut est un homme d'un grand esprit; il parle & écrit Espagnol, & a appris cette langue dès sa jeunesse. Le commerce qu'il a souvent avec les Etrangers lui a aquis une grande connoissance des coutumes des autres Nations, & la lecture des livres Espagnols lui a appris quelque chose de l'état de l'Europe: il est General des Mindanayans, & passe pour un soldat d'expérience & pour un homme de cœur, & les femmes dans leurs danses chantent plusieurs chansons à sa louange.

La Sultan de Mindanao fait quelquefois la guerre aux Montagnards ou Alfoures ses voisins. Leurs armes sont des épées, des piques, & quelques cressets. Le cresset est une petite machine faite comme une bayonnette, qu'ils portent en tems de guerre & de

paix, quand ils travaillent ou qu'ils se divertissent, & cela depuis les plus grands jusques aux plus petits. Ils n'en viennent jamais aux mains, en sorte qu'ils se battent en bataille rangée; mais ils font de petits ouvrages ou forts de Charpenterie, où ils placent de petits canons, & demeurent deux ou trois mois en présence les uns des autres, escarmouchant tous les jours par petits corps, & surprenans quelquefois une Redoute, & autre chose qu'il y a apparence qu'ils emporteront. S'il n'y a pas moyen de se sauver par la fuite, ils vendent leurs vies le plus cher qu'ils peuvent; car il est rare qu'ils se donnent quartier, le Vainqueur taillant ordinairement les Vaincus en pieces.

La Religion de ces Peuples est le Mahométisme, & le Vendredi leur jour de Sabath; mais je n'ai jamais remarqué qu'ils fassent de différence entre ce jour-là, & un autre. Le Sultan va seulement deux fois ce jour-là à sa Mosquée. Raja-Laut ne va jamais à la Mosquée; mais il y a des tems où il prie huit ou 10. fois le jour. En quelque endroit qu'il soit, il est fort exact pour ses heures canonicales, & s'il est sur l'eau, il vient à terre pour prier. Il n'y a point d'affaire, point de compagnie capable de le détourner de ce devoir. S'il est chez lui ou dehors, chez quelqu'un, ou à la campagne, il quitte la compagnie, & s'éloigne d'environ cent verges, où il se met à genoux & fait sa devotion. Il commence par baisser la terre, ensuite il prie à haute voix, il baise diverses fois la terre pendant ses prières, & fait la même chose quand il a achevé. Ses domestiques, ses femmes, & ses enfans: parlent, chantent, ou jouent à

## AUTOUR DU MONDE.

comme il leur plaît, durant tout ce tems-là; mais pour lui, il est fort sérieux. Le Vulgaire a peu de devotion. Je n'en ai jamais vu aucun prier, ni aller à la Mosquée.

Il y a dans la Mosquée du Sultan un gros tambour, qui n'est garni que par un bout; qu'on nomme Gong, & qui sert de cloche. On bat ce tambour à midi, à trois, à six, & à neuf heures; & il y a un homme exprés pour cela. Il a une baguette de la grosseur du bras, avec un gros bouton au bout, plus gros que le poing. Ce bouton est fait de coton bien lié avec de la ficelle. Il donne environ vingt coups de baguette le plus vite qu'il peut; après quoi il commence à battre doucement, & ne donne d'abord que cinq ou six coups: ensuite il bat plus vite, & bat enfin le plus vite qu'il peut, & recommence encore à battre plus lentement. Ainsi il hausse & baisse trois fois, & se retire jusqu'à trois heures après. Il fait ce manège le jour & la nuit.

On circoncit les hommes à l'âge de dix à douze ans, & au-delà; & en même-tems cette ceremonie se fait avec beaucoup de solemnité. Quand nous arrivâmes à cette Isle, il y avoit quelques années qu'on n'avoit circoncis personne; mais le fils de Raja Laut, fut alors circoncis. On attend à faire administrer la Circoncision aux enfans, que le Sultan, ou le General, ou quelqu'autre Grand, ait un Fils en âge d'être circoncis, car avec lui on en circonçoit plusieurs. On fait avertir tout le monde, huit ou dix jours à l'avance, de se trouver en armes, & il se fait de grands apprêts pour ce Jour solennel. Le matin avant que les en-

sans soient circoncis ; on envoie des pressens au pere qui fait la Fête , lequel comme j'ai déjà dit ; est , ou le Sultan ou quelque personne importante ; environ les dix ou onze heures , le Prêtre Mahometan fait son office ; il prend avec deux bâtons la peau du prépuce , & la coupe droitement avec des ciseaux . Après cela , la plupart des hommes tant de la Ville que de la campagne , étant en armes devant la maison , commencent à faire comme s'ils étoient aux mains avec un ennemi , & ont les armes dont j'ai fait la description . Il n'y en a qu'un à la fois qui agisse , le reste l'environne , faisant un cercle d'environ deux ou trois cens verges de circonference . Celui qui doit faire l'exercice entre dans le cercle avec un ou deux grands cris , & une mine effroyable ; ensuite il fait deux ou trois grandes enjambées , & puis commence l'exercice . Il a sa grande épée à une main , & sa lance à l'autre . Dans cette posture , il traverse le cercle , & saute depuis un bout jusqu'à l'autre avec un air & des yeux menaçans , il défie son chimerique ennemi ; car il n'y a que l'air qui lui fasse tête . Alors il frappe du pied , brandit la tête , & grince les dents ; & fait des grimaces horribles . Après cela il jette sa lance , & tire légerement sa bayonette , avec laquelle il bat l'air comme un fou furibond , & cela avec des cris frequens . Étant enfin presque épuisé par le mouvement qu'il s'est donné , il court au milieu du cercle , où il semble avoir son ennemi à sa merci , & coupe la terre de deux ou trois grands coups comme s'il coupoit la tête à son ennemi . Cependant il est tout en eau ; & quand il est sorti du cercle d'une maniere triomphante ,

## AUTOUR DU MONDE.

28

un autre y entre d'abord avec les mêmes cris & les mêmes gestes. Ils continuent de cette manière à combattre leur chimerique ennemi tout le reste de la journée. Sur la fin du jour les plus riches font l'exercice, & après tous le General : Après quoi le Sultan finit la cérémonie : lui; le General, & quelques autres Personnes considérables font armez ; Mais tout le reste est sans armes. Après cela le Sultan retourne chez lui accompagné de grand nombre de gens, qui ne le quittent que quand il leur donne congé. Mais pendant que nous étions-là, il se devoit faire un autre jeu, car le fils du General ayant alors été circoncis, le Sultan voulut lui rendre la nuit une seconde visite. Le General de son côté se mit en devoir de le recevoir de son mieux, & pria le Capitaine Swan & ses gens de lui rendre service en cela. Le Capitaine Swan nous ordonna donc de prendre nos fusils, & d'attendre chez le General jusqu'à nouvel ordre. Nous fûmes donc 40. qui attendimes jusqu'à huit heures du soir, que le General, & le Capitaine Swan avec environ mille hommes, sortirent pour aller au-devant du Sultan, avec quantité de flambeaux qui rendoient la nuit aussi claire que le jour. Voici l'ordre de la marche. Il y avoit premierement un char de Triomphe, & sur ce char deux femmes qui dansoient, magnifiquement parées, avec de petites couronnes sur leurs têtes, pleines de paillettes brillantes, & de pendans de la même matière, qui leur décentoient sur l'estomac & sur les épaules. Ce sont des femmes qui ont été exprés élevées à la danse. Leurs pieds, & leurs jambes agis-

## V O Y A G E

sent peu, si ce n'est à faire quelques toutes en rond qu'elles font fort doucement ; mais leurs mains, leurs bras, leurs têtes, & leur corps, sont dans un mouvement continual, & sur tout leurs bras, qu'elles tordent d'une maniere si surprenante, qu'on diroit qu'ils sont sans os. Outre les deux danceuses, il y avoit sur le char de triomphe, deux vieilles femmes qui se tenoient près des danceuses, avec chacune un flambeau à la main, dont la lumière faisoit paroître les paillettes extrêmement brillantes. Six hommes forts & vigoureux portoient ce Chat de triomphe, suivi de six ou sept flambeaux, éclairant le General, & le Capitaine Swan qui marchoient côté à côté. Nous qui accompagnions le Capitaine Swan suivions immédiatement après, marchans en ordre six à six de front, chacun son fusil sur l'épaule, & des flambeaux à chaque côté. Après nous venoient douze hommes du General avec de vieux mousquets à l'Espagnole, & marchoient quatre à quatre. Ces douze étoient suivis de 40. piquiers, & ceux-ci d'autant d'hommes marchans par ordre, & armez de grandes épées. Ensuite venoient des gens en grand nombre, marchans en desordre & sans autres armes que des bayonnettes au côté. Quand nous fûmes près de la maison du Sultan, le Sultan & ses gens vinrent au devant de nous, & nous fimes un mouvement pour les laisser passer. Trois chars de triomphe précédoyent le Sultan. Sur le premier étoient quatre de ses fils, âgez d'environ dix ou onze ans. Ils avoient fait provision de quantité de petites pierres, qu'ils jettoient par badinerie à la tête des gens. Après venoient quatre

## AUTOUR DU MONDE.

25

jeunes filles, nièces du Sultan, & filles de sa Sœur. Elles étoient suivies de trois enfans du Sultan, qui n'avoient pas plus de six ans. Après eux venoit le Sultan même sur un petit lit, qui n'étoit pas fait comme les Palanquins des Indiens, mais ouvett, fort petit & fort commun. Il étoit suivi d'une foule de Peuple qui marchoit sans aucun ordre. Mais le Sultan ne fut pas plutôt passé, que le General, le Capitaine Swan, & notre monde le suivirent, & marcherent tous ensemble vers la maison du General. Nous y arrivames entre dix & onze, & la plupart de la troupe fut Incontinent congédiee; mais le Sultan, ses enfans, ses nièces, & quelques autres personnes de qualité entrerent chez le General. Ils furent reçus au haut du degré par les femmes du General, qui les conduisirent dans les appartemens avec beaucoup de respect. Le Capitaine Swan & nous qui étions avec lui, suivimes: peu de tems après le General fit entrer ses danceuses dans la chambre pour divertir la compagnie. J'ai oublié de dire qu'ils n'ont d'autre musique que celle des voix, autant que j'ai pu l'apprendre, à la reserve seulement d'un rang de cloches sans batans. Elles sont au nombre de seize, leur poids augmentant par degréz depuis trois livres jusqués à dix. On mit ces cloches de rang sur une table chez le General, & durant sept ou 8. jours consecutifs avant la circoncision; on les touchoit avec un petit bâton pendant la plus grande partie du jour. Elles faisoient un grand bruit, & la sonnerie ne cessa que ce matin là. Ainsi les danceuses chantoient elles-mêmes, & dansoient au son de leur musique. Après cela, les

## VOYAGE

filles du General , les fils du Sultan & les nièces , danserent . Deux des nièces du Sultan avoient 18. ou 19. ans , & les autres deux avoient trois ou quatre ans de plus . Ces jeunes Dames étoient magnifiquement parées d'habits de soye abatus , avec de petites couronnes sur la tête . Elles étoient plus belles qu'aucunes femmes que j'ay vues ~~que j'ay vues~~ , leurs traits étoient fort reguliers & bien formez ; leurs nez quoique petits , étoient plus hauts que ceux des autres femmes , & fort bien proportionnez . Après que ces Dames se furent bien diverties à danser , & eurent bien divertie la compagnie , le General nous ordonna de jeter quelques fusées que lui & le Capitaine Swan avoient fait faire pour la solemnité de cette nuit . Après cela le Sultan & sa suite se retirerent , accompagnez de peu de gens : Nous nous retirâmes aussi , & ainsi finit la solemnité de ce jour ; mais les enfans incommodez de leur incision , marcherent durant quinze jours en écartant les jambes .

Les Mindanayans comme nous avons déjà dit , ne sont ni fort curieux , ni fort exacts à observer certains jours ou tems particuliers de devotion , si ce n'est le Ramdam , comme ils parlent , qui est comme qui diroit leur Carnaval . Le Ramdam étoit alors au mois d'Août autant que j'en puis juger , car ce fut bien-tôt après notre arrivée en ces païs-là . Ils jeûnent alors toute la journée , & environ les sept heures du soir , ils passent près d'une heure en priere . Sur la fin de leur priere ils invoquent leur Prophète à haute voix durant environ un quart d'heure , les vieux & les jeunes heurlans d'une maniere si surprenante , qu'on diroit que leur dessein est

de

de l'éveiller en sursaut , & de lui reprocher le peu de soin qu'il a d'eux. Cette priete étant finie , ils passent quelque tems à se regaler avant que d'aller reposer. Ils font le même manege tous les jours durant un mois pour le moins ; car quelquefois le Ramdam dure deux ou trois jours. ~~de plus~~ Il commence avec la nouvelle Lune , & dure jusques à ce qu'on voit la nouvelle Lune , qui ne paraît quelquefois que trois ou quatre jours après le renouveau lors que le tems est sombre & couvert , comme il arriva du tems que j'étois à Achin , où le Ramdam continua jusques à ce que la nouvelle Lune eut paru. Le jour après qu'on a vû la nouvelle Lune , on fait environ le Midi une décharge de tout le canon : Après quoi finit le Ramdam.

Ils font consister le principal de leur Religion à se laver souvent , à ne pas se souiller , ou à se laver quand ils sont souilllez. Ils ont aussi grand soin de ne pas se souiller en mangeant ou touchant quelque chose de pollu : C'est pourquoi ils regardent la chair de pourceau comme quelque chose de fort abominable , & tellement abominable , qu'une personne qui en a goûté , ou seulement a touché un pourceau , n'a pas la permission d'entrer chez eux de plusieurs jours , n'y ayant rien qui les effraye davantage qu'un pourceau. Cependant il y a une si grande quantité de sangliers dans l'Isle , qu'ils sortent de nuit par troupes des bois , & viennent jusqu'à la Ville , & même jusques aux maisons , fouiller par-ci par-là les ordures qu'ils rencontrent. Aussi les Insulaires nous prioient-ils de nous mettre à l'affût pour les détruire , ce que nous faisions souvent. Quand

nous en avions tué, nous les portions incon-  
sinebt à bord; mais après cela leurs maisons  
nous étoient interdites.

A propos de cochons, je ne saurois mieux  
finir ce Chapitre que par une assez plai-  
sante avantage qui regarde le General. Il vou-  
lut avoir une paire de souliers à l'Angloise,  
quoi qu'il ne portât des souliers que fort ra-  
rement. Un de nos gens lui en fit une paire  
qu'il trouva fort à son gré. Quelques jours  
après quelqu'un lui ayant dit que les poin-  
tes du fil dont les souliers étoient cousus,  
étoient de poil de cochon, cela le mit en  
si grosse colere, qu'il renvoya les souliers au  
faiseur, avec d'autre cuir pour lui en faire  
une autre paire avec du fil garni d'autre  
poil, ce qui fut fait incontinent, & trouvé  
fort bon.

---

### CHAPITRE XIII.

Ils côtoient l'isle de Mindango depuis la Baye qui  
est à l'Est jusques à l'autre bout du côté du Sud-  
Est. Grains & tems orageux. Côte au Sud-Est,  
ses pâturages, & ses betes fauves. Ils suivent  
la côte du Sud jusqu'à la riviere de la ville de  
Mindanao, où ils mouillent. Le frere & le  
fils du Sultan viennent à bord, & les invitent  
à s'établir parmi eux. De la possibilité & de l'a-  
vantage apparent d'un tel établissement, attendu  
l'or & les épiceries des isles voisines. Quelle est  
la meilleure route pour aller à Mindanao par la  
mer du Sud & par la terre Australie. Découver-  
te que le Capitaine David y fit par hazard, &  
l'apparence qu'il y a d'en faire une plus impo-

## AUTOUR DU MONDE.

stante. Facilité qu'ils avoient à s'y établir. Les Mindanayans mesurent leur Vaisseau. Present fait au Sultan par le Capitaine Swan. Comment le Sultan le refut, comment Raja Laut, frere du Sultan traita ce Capitaine. Contenu de deux Lettres Angloises, que le Sultan de Mindanao lui fit voir. Des marchandises de l'isle & de la maniere dont on y punit les criminels. Circonspection avec laquelle le General leur conseille de se compoiter. Ils mettent par son conseil leurs Vaisseaux à sec dans la riviere. Carefes des Mindanayans. Grosses pluies & inondation. Les Arithmeticiens des Mindanayans sont Chinois. Comment les Mindanayennes dansent. Avanture de Jean Thacker. Leur Barque mangée des vers, & leur Vaisseau en danger de l'être. Des vers qui sont là & ailleurs. Du Capitaine Swan. Fourbe du General Raja Laut. Chasse des vaches sauvage. Certains Anglois combien prodigues. Le Capitaine Swan traite d'une île à épicerie, avec un jeune Indien. Partie de chassé avec le General. Un de ses domestiques, comment puni. Ses femmes & concubines. Boisson forte faite de ris. Le General en use mal, & fait des exactions. Anxieté du Capitaine Swan, & sa conduite indiscrète. Son équipage se mutine. D'une couleuvre qui s'envolilla autour du col d'un des nôtres. La plupart de nos gens s'en vont avec le Vaisseau, & laissent le Capitaine Swan & les siens & plusieurs autres empoisonnez.

**A**Prés avoir parlé dans les deux Chapitres précédens de l'état naturel, civil, & Ecclésiastique de l'isle de Mindanao, je continuerai à rapporter ce qui s'y passa durant le séjour que nous y fimes.

Notre mortuualement dans la Baye de cette île qui est au Nord-Est, comme il a déjà été dit.

## V O Y A G E

Nous ne fûmes dans cette Baye qu'une nuit & une partie du jour suivant : Cependant nous parlâmes à quelques Insulaires, qui nous firent entendre par signes que la ville de Mindanao étoit à l'Occident de l'Isle. Nous tâchâmes de persuader à un d'eux de venir avec nous & de nous servir de Pilote ; mais il n'en voulut rien faire. Nous partîmes donc l'après-midi, & fîmes encore route au Sud-Est par un vent de Sud-Ouest. Etant au bout du Sud-Est de l'Isle de Mindanao, nous vîmes deux petites Isles qui n'étoient qu'à environ trois lieues. Nous aurions pu passer entre elles & la principale Isle, comme on nous le dit depuis ; mais ne les connaissant pas, & ne sachant ce qui pourroit nous y arriver, nous aimâmes mieux faire route à l'Est de ces Isles. Nous fûmes plusieurs jours sans avancer, à cause des vents d'Ouest qui étoient très-violens. Les Isles de Meangis furent les premières que nous vîmes. Elles sont au Sud-Est, & à environ 16. lieues de Mindanao. J'aurai occasion d'en parler dans la suite.

Le 4. de Juillet nous entrâmes dans une profonde Baye au Nord-Ouest des deux Isles dont on a ci-devant parlé. Mais la nuit précédente nous eûmes un Grain si violent, que ne pouvant plus être maîtres de notre barque, elle fut emportée ; ce qui nous fit beaucoup craindre qu'elle ne se renversât, comme nous avions pensé être renversé nous-mêmes. Nous mouillâmes au Sud-Ouest de la Baye à 15. brasses d'eau, & loin de la côte d'environ la longueur d'un cable. Nous fûmes forcés de nous mettre à couvert de la violence du tems, qui étoit si tempétueux, & si

## AUTOUR DU MONDE.

pluvieux, les Grains si frequens, & les ventes d'Ouest si violens, que nous fumes ravis de trouver cet endroit pour mouiller, qui est le seul où l'on soit à couvert des ventes d'Ouest.

Cette Baye n'a pas plus de deux milles de large à l'embouchure; mais un peu plus avant elle en a trois, & 7. de long tirant au Nord-Nord-Ouest. Après 4. ou 5. lieues de navigation dans cette Baye, l'eau est de bonne profondeur; mais quand on y est entré, le fond est mauvais & pierreux des deux côtes durant plus de deux lieues, si ce n'est à l'endroit où nous étions. A environ 3. lieues de l'entrée du côté de l'Est, il y a de belles Bayes sablonneuses, où l'on peut mouiller fort sûrement à 4. 5. & 6. brasses d'eau. Du côté de l'Est le pais est assez montueux & plein de bois, & neanmoins fort arrosé de petits ruisseaux. Il y a même une rivière assez large pour y faire entrer des canots. A l'Occident de la Baye le pais est modérément élevé. Il y a de grands passages tout le long de la Mer, qui s'étendent depuis l'entrée de la Baye fort avant vers l'Occident.

Ces pâtrages produisent de l'herbe longue, & il y a quantité de bêtes fauves. Durant la chaleur du jour elles se mettent à couvert dans les bois voisins; mais les matins & les soirs elles vont par troupes au gagnage dans les plaines, & par troupes aussi nombreuses que dans nos parcs d'Angleterre. Je n'ai jamais vu ailleurs une telle quantité de bêtes fauves, quoi que j'en aye trouvé en divers endroits de l'Amerique, tant le long des Mers du Nord, que le long des Mers du Sud.

Les bêtes y vivent assez paisiblement. Per-

bonne ne les inquiète, parce qu'il n'y a point d'Habitans sur ce côté de la Baye. Nous visitions tous les matins ce passage, & tuions autant de bêtes que nous voulions, tantôt seize, tantôt dix-huit par jour, & pendant tout le séjour que nous fimes là, nous ne manquâmes que de la venaison.

Nous vîmes un grand nombre de plantations à côté des montagnes à l'Orient de la Baye, & nous allâmes à une, dans l'espérance d'aprendre des Habitans de quel côté étoit la Ville, afin de ne pas la passer durant la nuit; mais ils s'enfuiront de nous.

Nous fîmes là douze jours avant que la violence des vents diminuât; mais enfin le 12. ayant ramené la bonace nous remîmes à la voile, & fîmes route à l'Ouest. A onze heures, le vent de Mer devint Ouest, & par consequent directement contraire; mais comme le tems étoit beau, nous continuâmes notre route en louvoyant & profitant la nuit des vents de terre, & le jour des vents de mer.

Après avoir doublé le Sud-Est de l'île nous côtoyâmes le Sud, & vîmes quanſité de canots qui pêchoient, & de tems en tems quelque petit Village. Les Habitans n'avoient point peur de nous comme les autres; mais ils vinrent à bord; cependant nous ne pûmes ni les entendre, ni en être entendus que par signes; & quand nous parlâmes de Mindanao, ils nous montrâient du doigt le côté où elle étoit.

Le 28. de Juillet nous arrivâmes devant la rivière de Mindanao. Son embouchure est à 5. degrés 22. minutes Nord, & à 23. degrés 12. minutes de longitude du Lizard en Angleterre. Nous mouillâmes tous vis-

## AUTOUR DU MONDE. 37

avis de la riviere, à 15. brasses d'eau sur un sable clair & dur, à environ deux milles de la côte, & à 3. ou 4. de la petite Isle qui étoit à notre Sud. Nous tirâmes 7. ou 8. coups de canon, ausquels on répondit de la côte par 3. ce qui nous obligea de tirer encore un coup. Nous ne fumes pas plûtôt à l'ancre, que Raja Laut, & un des fils du Sultan, vinrent au Canot à 10. fames, nous demanderent en Espagnol qui nous étions, & d'où nous venions. Monsr. Smith qui avoit été prisonnier à Leon en Mexique, répondit en même langue, que nous étions Anglois, & qu'il y avoit long-tems que nous étions hors d'Angleterre. Ils nous répondirent que nous étions les bien venus, nous firent plusieurs questions sur l'Angleterre, & sur tout concernant nos Marchands des Indes Orientales, nous demandâns s'ils nous envoyoient pour établir un Comptoir chez eux. Monsr. Smith leur dit, que nous ne venions là que pour acheter des provisions. Ils paturent un peu mécontents d'aprendre que nous ne venions pas pour nous établir parmi eux; car il y avoit long tems qu'ils avoient eu avis que nous étions arrivéz à l'Orient de l'Isle, & avoient cru qu'on nous avoit envoyez d'Angleterre pour nous établir & commercer parmi eux, ce qu'ils sembloient souhaiter avec une passion extrême. Il n'y avoit pas long tems que le Capitaine Goodlud avoit été là pour negocier cette affaire avec eux, & il leur dit en se retirant, à ce qu'ils nous rapporterent, qu'ils devoient s'attendre qu'il viendroit bien-tôt un Ambassadeur d'Angleterre, pourachever de conclure l'affaire.

Je croi au reste, tout bien consideré, que nous n'aurions pu mieux faire que d'acquiescer au desir qu'ils sembloient avoir de nous faire établir en ce pais-là, & prendre des quartiers parmi eux. En effet il est certain que comme ce parti nous auroit été plus avantageux que celui que nous prîmes de courir comme des vagabonds, il y a apparence aussi que la Nation en general en auroit profité; attendu que les Anglois se seroient établis par ce moyen, & auroient pu negocier, non seulement dans ces Isles; mais aussi dans plusieurs autres à épiceries qui sont dans le voisinage.

Les isles de Meangis dont j'ai fait mention au commencement de ce Chapitre, sont à vingt lieues de Mindanao. Ce sont trois petites isles qui abondent en or & en Girofle, s'il en faut croire mon Auteur le Prince Jeoly, natif d'une de ces isles, & qui étoit alors Esclave à la ville de Mindanao. Nous aurois pu l'acheter de son maître pour peu de chose, comme fit depuis Monsieur Moody, qui y vint trafiquer, & chargea un Vaisseau d'écorce de Girofle; & si nous l'avions ramené dans ses Etats, nous y aurois pu avoir la liberté du commerce. Mais je passerai plus amplement dans la suite du Prince Jeoly. Ces isles ne sont apparemment encore connuës aux Hollandois, qui comme j'ai déjà dit, n'oublient rien pour se rendre maître des isles à épiceries.

Il se presenta une autre occasion de nous établir là dans une autre Isle à épiceries fort habitée: Car les Habitans craignant les Hollandois, & apprenant que les Anglois avoient

## AUTOUR DU MONDE.

33

dessein de s'établir à Mindanao, le Sultan de cette île envoia son Neveu à Mindanao pendant que nous y étions, pour nous inviter d'y aller former un établissement. Le Capitaine Swan conféra diverses fois avec lui sur cette affaire, & je croi qu'il avoit du penchant à accepter le parti; mais il ne se contenta rien faute de bonne intelligence entre le Capitaine Swan & ses gens, comme on le dira ci-après.

Outre l'avantage qui pouvoit nous revenir du commerce proposé avec les îles de Meangis, & autres îles à épiceries, celui des îles Philippines mêmes avec un peu de soin & d'industrie, avoit été fort avantageux, & l'un & l'autre de ces commerces pouvoient se faire de Mindanao en commençant par s'y établir; car cette île est fort commodément située pour commercer dans les îles à épiceries & dans les autres Philippines. En effet comme son territoir est fait semblable au territoire des autres, aussi est-elle par maniere de dite le centre du commerce d'or & d'épiceries; qui se fait en ce pays là, les îles Septentrionales de Mindanao étant fort abondantes en or, & les Meridionales de Meangis en épiceries.

Comme la situation de l'île de Mindanao est très avantageuse pour le commerce, aussi le chemin pour y aller n'est ni long ni enrayeux, si l'on considère son éloignement. La route que je voudrois tenir en partant d'Angleterre vers la fin d'Août, seroit de faire le tour de la tête del Fuego, & n'avancant pas ce moyen du côté de la Nouvelle Hollande; je voudrois ranger le long de cette côte,

B. 5

et aller aussi loin que je jugerois à propos juf-  
ques à ce que je fusse près de Mindanao ; après  
quoj je ferois voiles droit à cette Isle. J'évite-  
rois par ce moyen l'aproche des établissemens  
Hollandois, & après que j'aurois une fois  
passé la terre del Fuego je serois assûré de  
trouver toujours un vent d'Est, frais & con-  
stant. Au lieu que passant à la hauteur du Cap  
de Bonne Esperance, après qu'on a gagné  
l'Ocean de l'Inde Orientale, & qu'on est  
parvenu aux îles, il faut traverser le détroit  
de Malacca, ou bien d'autres détroits qui  
sont à l'Orient de Java, où l'on est assûré de  
trouver les vents contraires de quelque cô-  
té de la ligne qu'on aille ; ce qui est d'ordinai-  
re un Voyage de 7. à 8. mois ; mais j'espererois  
bien de faire l'autre en six ou sept mois tout  
au plus. Il faudroit pour revenir faire la mê-  
me manœuvre que font les Espagnols en al-  
lant de Manila à Acapulco, avec cette seu-  
le difference qu'au lieu qu'ils font route vers  
le Pole Septenttrional durant les vents varia-  
bles, je voudrois la faire au Sud, jusques à  
ce que j'eusse trouvé un vent propre à me fai-  
re passer la terre del Fuego. Il y a assez de  
lieux où l'on peut toucher, & se rafraichir  
en allant & venant. On peut toucher en allant  
aux deux côtes des Etats de Para, ou si l'on  
veut aux îles de Gallapagos, où il y a assez de  
rafraichissemens, & au retour, on peut vrai-  
semblablement toucher en quelque lieu de  
la Nouvelle Hollande, & faire par ce moyen  
des découvertes avantageuses dans ces païs-là,  
sans se détourner de sa route. Pour dire fran-  
chement ce que j'en pense, je croi que si cer-  
te vaste étendue de terre Australie, qui bor-

ne la mer du Sud n'a pas encore été découverte, c'est parce qu'on a négligé une route si facile. Ceux qui traversent cette Mer semblent avoir quelque dessein sur la côte du Perou ou du Mexique, & passent par conséquent bien loin des terres Australies. Pour confirmer cette vérité j'ajouterai ici ce que le Capitaine David me dit dernièrement, qu'après nous avoir quitté au havre de Ria Lexa, comme il a été dit dans le Chapitre huitième, il arriva après plusieurs traversées aux Isles de Galapagos, & que de là faisant voiles au Sud pour prendre le vent, & gagner la terre del Fuego, à 27° de latitude Méridionale, à environ 500 lieues de Copayapo sur la côte de Chili, il vit tout près de lui une petite île sablonneuse, & qu'à l'Ouest de cette île, ils découvrirent une longue étendue de pays raisonnablement élevé, tirant au Nord-Ouest, où on le perdoit de vue. C'étoit apparemment la côte de la terre Australie inconnue.

Mais il est temps de revenir à Mindanao. Quoi qu'on ne nous eût point envoyé d'Angleterre pour nous y établir, cependant si l'on considère bien toutes les circonstances, il se trouvera que nous étions aussi bien en état de le faire, ou peut être mieux, que si nous eussions été envoyez exprès pour cela. A peine y avoit-il de métier nécessaire que quelqu'un des nôtres n'entendit. Nous avions des Scieurs, des Charpentiers, des Menuisiers, des Faiseurs de briques, des Macons, des Cordonniers, des Tailleurs, &c. Nous n'avions besoin que d'un Forgeron pour les gros ouvrages, & nous aurions pu le trou-

ver à Mindanao. Nous avions fort bonne provision de fer , de plomb , & de toute sorte d'outils , comme scies , haches , marteaux , &c. de la poudre , des bales , & de fort bonnes petites armes à suffisance. Si nous avions voulu bâtit un Fort , nous avions à bord huit ou dix canons dont nous pouvions nous passer , & des gens suffisamment pour conduire le Vaisseau , & pour administrer outre cela toutes les affaires du commerce. De plus nous avions beaucoup d'avantage sur les gens sans expérience , qu'on envoie d'Angleterre en ces païs-là , qui s'y prennent d'ordinaire avec trop de circonspection , de froideur , & de formalité , pour faire quelque chose de considerable ; ce que l'expérience apprend mieux que toutes les règles , sans compter qu'un si grand & si subit changement d'air expose beaucoup leur vie. Il n'eût étoit pas de même de nous , qui étions déjà tous faits aux climats chauds , endurcis par plusieurs fatigues , & gens en général hardis & entreprenans , difficiles à déconcerter. En un mot nos gens étoient presque las de courrir , & commençoient à soupirer après le repos , & partant ils auroient été ravis de s'établir par tout où l'on eût voulu. Nous avions aussi un bon Vaisseau , & assez de gens dont nous pouvions nous passer pour cultiver notre nouvel établissement , & pour en porter les nouvelles en Angleterre aux propriétaires avec leurs effets. Car le Capitaine Swann avoit déjà 5000. livres en or , que lui & ses Marchands , avoient reçû des marchandises venduës pour la plupart au Capitaine Harris & à son équipage. S'il en avoit employé une

partie en épicerie, comme il auroit vraisemblablement pu faire, les Marchands auraient été contents de reste. Venons après cette disgréssion à la première réception qu'on nous fit à Mindanao.

Raja Laut & son Neveu demeurerent dans leur canot, & ne voulurent point venir à bord, à cause, nous dirent-ils, qu'ils n'en avoient point d'ordre du Sultan. Après environ demi heure de conversation, ils prirent congé, invitant le Capitaine Swan de venir à terre, & lui promettant de lui aider à avoir des provisions qu'ils disoient alors rares, ajoutant qu'en trois ou quatre mois on commenceroit à cueillir le ris, & qu'alors ils pourroient en avoir autant qu'ils souhaiteroient. Ils lui conseillerent cependant de mettre son Vaisseau à couvert en quelque lieu commode, de peur des vents d'Ouest, qui seroient, disoient-ils, de la dernière violence vers la fin du mois & tout le suivant, ce qui se trouva vrai, comme ils l'avoient dit.

Nous ne scumes qui étoient ces deux hommes, qu'après qu'ils furent partis; car si nous l'avions su, nous aurions tiré le canon à leur départ. Après qu'ils furent partis un certain Officier du Sultan vint à bord, & mesura notre Vaisseau. C'est une coutume qu'ils ont tirée des Chinois, qui mesurent toujours la longueur, la largeur, & la profondeur de tous les Vaisseaux qui viennent y charger, & savent par-là ce que chaque Vaisseau peut contenir. Mais je n'ai jamais pu savoir pourquoi cette coutume est usitée chez les Chinois & les Mindanayans, à moins que ceux-ci n'ayent dessein de se perfectionner par ce moyen dans les affaires.

de la marine , pour s'en servir quand ils auront quelque commerce avec les Etrangers.

Le Capitaine Swan considerant que la saison nous obligeroit à faire quelque séjour dans cette Isle , jugea qu'il étoit de son intérêt de menager le Sultan le mieux qu'il pourroit , voyant bien qu'il pouvoit dans la suite avancer ou traverser ses desseins. Il se prépara donc d'abord à lui faire un présent , qui fut composé de trois verges de drap d'écarlate , trois verges de passement d'or large , d'un cimeterre à la Turque , & d'une paire de pistolets. Et il envoya à Raja Laut trois verges de drap d'écarlate , & autant de passement d'argent. Ces présents furent portez sur le soi par Monsieur Henri More. Il fut d'abord conduit chez Raja Laut , où il demeura jusqu'à ce qu'on en eût donné avis au Sultan , qui fit intôrtement préparer toutes choses pour le recevoir.

Sur les neuf heures du soir il vint un homme de la part du Sultan pour emporter le présent. Ensuite Monsieur More fut conduit le long du chemin par des gens armez , à la lueur des flambeaux jusques à la maison du Sultan. Le Sultan , avec huit , ou dix personnes de son Conseil , étoit assis sur des tapis en attendant que More arrivât. Le présent fut mis devant eux , & fut fort bien reçû du Sultan , qui fit asseoir Monsieur More auprès d'eux , & lui fit quantité de questions. La conversation se fit en Espagnol par le moyen d'un Interprete. Cette conference dura environ une heure , après quoi More fut congédie , & ramené chez Raja Laut , où l'on donna à souper à lui & à l'équipage de la chaloupe , après quoi il s'en retourna à bord.

Le lendemain le Sultan envoya querir le Capitaine Swan. Il fit incontinent mettre le pavillon à sa chaloupe, & fut d'abord à terre avec deux trompettes qui sonnerent tout le long du chemin. Quand il fut à terre, il fut recu à son débarquement par deux principaux Officiers, suivis de gardes & d'une foule de peuple, qui étoit venu pour voir ce Capitaine. Le Sultan l'attendit dans sa chambre d'audience, où il fut régale de Tabac & de Betel, qui fut toute la chere qu'on lui fit.

Le Sultan fit apporter deux Lettres Anglaises, assurant que le Capitaine Swan les lui expri-  
mait pour lui faire savoir que des Marchands des Indes Orientales avoient dessein de s'établir en ces paix-là, & qu'ils y avoient déjà en-  
voyé un Vaisseau. Une de ces Lettres avoit été  
écrite à Angleterre au Sultan par les Mar-  
chands des Indes Orientales qui demandoient  
principalement, autant qu'il peut m'en souve-  
rir, pour avoir depuis vécue cette Lettre entre les  
mains du Secrétaire, qui se faisoit fort grand  
Honneur de nous la montrer, certains privi-  
leges pour bâtit un Fort. Cette Lettre étoit  
parfaitement bien peinte, & entre chaque li-  
gne on en avoit tiré une d'or. L'autre Lettre  
fut laissée par le Capitaine Goodlud, & étoit  
adressée à tous les Anglais que le Bafard me-  
neroit en ces lieux. Elle ne parloit que de  
commerce, du prix dont on étoit convenu  
pour les marchandises de l'Isle, & du prix  
de celles de l'Europe qui seroient vendues aux  
Insulaires, à quoi étoit ajouté un état de leurs  
poids & mesures, & en quoi de ces, elles dif-  
féroient des nôtres.

Le prix arrêté pour l'île de Mindanao étoit

pour l'once d'Angleterre 14. écus d'Espagne ,  
monnoye qui a cours dans toutes les Indes ,  
& 18. écus l'once de Mindanao. Je ne me  
souviens pas du prix de la cire & de l'écor-  
ce de Girofle ; je ne me souviens pas bien non-  
plus du prix des marchandises de l'Europe ,  
mais je croi que le prix du fer n'alloit pas à  
plus de quatre écus le quintal. Le Capitaine  
Goodlud finissoit sa Lettre par ces mots : Dé-  
fiez-vous de tous ces gens-là ; car ils sont tous  
des voleurs ; mais enfin ne disons rien. Nous  
apprimes dans la suite , qu'un des gens du Ge-  
nèral , ayant volé quelques marchandises au  
Capitaine Goodlud , avoit fui dans les monta-  
gnes , & n'avoit pu être pris durant le séjour  
que ce Capitaine fit en cette île ; mais le drôle  
étant revenu à la Ville quelque tems après que  
nous y fûmes arrivéz , Raja Laut l'amena-  
lie au Capitaine Swan , & lui dit ce qu'il  
avoit fait , le priant de le punir comme il le  
jugeroit à propos : Mais le Capitaine Swan  
s'en excusa , & dit que cet homme ne lui  
appartenant pas , il ne vouloit rien avoir à  
démêler avec lui. Raja Laut neanmoins ne  
voulut point lui pardonner ; mais le punit  
suivant la coutume du païs , ce que je n'avois  
pas vu encore.

Le matin au lever du soleil le coupable fut  
dépouillé tout nud , & attaché à un poteau ,  
en sorte qu'il ne pouvoit remuer ni pieds ni  
mains , que quand on le remuoit lui-même .  
Il étoit placé de maniere qu'il regardoit di-  
rectement le soleil. Midi étant passé on lui  
tourna le visage du côté de l'Occident  
afin qu'il eût toujours le soleil au visage. Il  
fut tout le jour en cette situation , exposé aux  
ardeurs du soleil , qui y est extraordinairement

## AUTOUR DU MONDE.

échaudé, & fut cruellement tourmenté des mouches. Après cela le General vouloit qu'on le tuât, & cela auroit été fait, si le Capitaine Swan y avoit consenti. Je n'ai jamais vu faire mourir personne ; mais je croi qu'ils font mourir d'une manière assez barbare. Le General même nous dit qu'il avoit fait mourir deux hommes dans une Ville, où quelques-uns des nôtres l'avoient accompagné ; mais je n'ai point su comment cela se fit. On punit ordinairement en dépouillant tout nud comme on vient de dire, & exposant le criminel au soleil. Quelquefois on l'etend tout de son long sur le sable qui est fort chaud, où il demeure toute la journée exposé aux ardeurs du soleil, & à la fureur des mouches qui le piquent cruellement depuis le commencement jusqu'à la fin.

L'offre que le General fit au Capitaine Swan de punir le voleur, obligea depuis le Capitaine à offrir la même chose au General à l'égard de quelques uns des siens, qui offenserent les Mindanayans : Mais le General renvoya la chose au Capitaine, pour punir le coupable comme il jugeroit à propos. Aussi pour la moindre faute le Capitaine Swan punissoit ses gens, & cela aux yeux des Mindanayans, & quelquefois même, je croi, par un pur esprit de vengeance, comme il fut de Monsieur Teat son premier Contre-maître, qui étoit venu Capitaine de Barque à Mindanao. Il est certain qu'alors ses gens étoient si soumis, que s'il avoit su faire un bon usage de son autorité, il auroit pu mettre ordre à tout, les faire consentir à quelque établissement que ce fût, & les auroit portez à l'assister dans tout ce qu'il avoit voulu entreprendre.

Après deux heures de conversation, le Sultan ayant congédié le Capitaine Swan avec beaucoup d'honnêteté, celui-ci alla de là chez Raja Laut. Comme ce Général avoit alors quelque demêlé avec le Sultan, il ne fut point à la reception que le Sultan fit au Capitaine Swan; mais il l'attendit au retour, & le régala lui & sa suite, avec du riz & des oiseaux bouillis. Il dit encore alors au Capitaine Swan, le dit même avec force, que le meilleur seroit de faire entrer au plûtôt son Vaisseau dans la riviere, à cause des tempêtes qui étoient ordinaires à la saison, l'assurant qu'il ne manqueroit pas d'être secouru en toutes choses. Il lui dit encoû, que comme il nous falloit de nécessité faire là quelque séjour, que nos gens seroient obligez de venir souvent à terre, il le prioit d'avertir son équipage de prendre garde à ne pas choquer les Nati-  
fels du païs qu'il disoit être extrêmement vi-  
dicatifs. Que leurs coutumes étant différen-  
tes des nôtres, il craignoit que les gens du  
Capitaine Swan ne chagrinassent à quelque  
heures les Insulaires, quoi que sans dessein  
& par pure ignorance. Qu'il lui donnoit  
cet avis en ami pour prévenir cet inconve-  
nient; Qu'au reste sa maison seroit tou-  
jours ouverte pour le recevoir, lui & les  
siens, persuadé que lui qui savoit les cou-  
tumes, ne manqueroit jamais en rien. Après  
plusieurs semblables discours, il congédia le  
Capitaine & sa suite, qui prirent congé, &  
retournerent à bord.

Le Capitaine Swan après avoir tout vu, ne doutant point que les Anglois n'eussent des-  
seins d'établir là un Comptoir, & croyant  
que les honnêtetez de ces Insulaires étoient

finées, fit incontinent entrer le Vaissseau dans la rivière. La rivière sur laquelle la ville de Mindanao est située, est petite, & n'a pas plus de dix ou onze pieds d'eau à la barre en pleine marée. Il fallut donc décharger le Vaissseau pour le rendre plus léger, & le flux venant, nous l'entraînâmes dans la rivière avec beaucoup de peine, assistez de 50. ou 60. Pêcheurs qui démeuroient à l'entrée de la rivière, Raja Laut étant à bord en personne pour les commander. Nous traînâmes à environ un quart de mille au delà de l'embouchure de la rivière, & amarrâmes la poupe & la proue dans une fosse où il étoit toujours à flot. Après cela les Mindanayans vinrent souvent à bord pour inviter nos gens à aller chez eux, & pour nous offrit \* Pagally. Il se passa beaucoup de tems avant qu'aucun des nôtres acceptât une pareille honnêteté; mais ce retardement ne servit qu'à nous rendre plus faciles à recevoir leurs démonstrations d'amitié; car en très peu de tems, la plupart de nos gens eurent un ou deux camarades, & autant de Pagallys, principalement ceux qui étoient bien habilez & bien fournis d'argent, comme étoient plusieurs de ceux qui avoient accompagné le Capitaine Marris dans la traversée de l'Isthme de Darien, tout le reste étant assez pauvre. Non seulement ceux-là; mais même les plus pauvres & les plus médiocres ne pouvoient guere aller dans les rues sans être entraînez par maniere de dire dans les maisons où ils étoient regalez, quoi que le regal fût bien médiocre, & qu'un peu de tabac, de noix de Betel, ou d'eau parfumée, en fissent toute

\* On a dit ci-devant ce que ce mot signifie.

la dépense , cependant la sincérité appatente , la simplicité , & la maniere avec laquelle cela se faisoit , relevait la mediocrité du présent , & se faisoit agréer . Quand nous étions chez eux , ils loioient continuellement les Anglois , & disoient qu'eux & les Mindanayans n'étoient que la même chose . Ils exprimoient cela en mettant de deux doigts proches l'un de l'autre , & disant que les Anglois & les Mindanayans étoient Samo Samo ; c'est-à-dire , la même chose . Ils éloignoient ensuite leurs deux doigts de demi pied l'un de l'autre , & disoient que les Hollandais & les Mindanayans étoient Burgeto , qui signifie qu'ils étoient à la même distance en matière d'amitié . Ils représentoient les Espagnols encore plus éloignez que les Hollandais , craignans ceux-ci ; mais ayant senti & souffert de la part des autres , qui avoient pense les mettre sous le joug .

Le Capitaine Swan ne visitoit d'abord presque personne à la résidence de Raja Laut . Il y dînoit ordinairement tous les jours , & tous ceux de ses gens qui venoient à terre , & qui n'avoient pas d'argent pour aller manger ailleurs , se rendoient vers le midi chez le Général , où ils avoient à suffisance du ris bouilli & bien accommodé , quelques restes de volaille ou de bœuf fort salement aprêtéz . Le Capitaine Swan étoit un peu mieux servi , & ses deux trompettes sonnoient pendant qu'il étoit à table . Après-dîné Raja Laut vouloit s'asseoir & discouvrir avec lui , la plus grande partie de l'après-midi . C'étoit alors le temps du Ramidam , ainsi le Général s'excusoit de ne pouvoir donner au Capitaine le plaisir de la danse , & autres divertissemens , dont il proposoit de le regaler , après que cette sou-

## AUTOUR DU MONDE.

45

Le ménité seroit passée. D'ailleurs c'étoit le fort de la saison humide, tems par consequent mal propre aux divertissemens.

La tempête étoit alors extraordinaire, & la pluye excessive. La riviere étoit si fort enflée, & tellement debordée, que nous eûmes beau-  
coup de peine à tenir notre Vaisseau en feu-  
reté. Il venoit de moment en moment de gros arbres flotans qui venoient quelque-  
fois s'arrêter sur notre Vaisseau en danger de rompre nos cables, de nous jettter sur des bancs, ou de nous jettter en Mer, deux ac-  
cidens également dangereux, vñ principale-  
ment que nous étions sans leſt.

La ville de Mindanao a environ un mille de long, & n'est guere large. Elle va en serpen-  
tant sur la droite en montant le long du bord de la riviere, quoi qu'il y ait aussi plufieurs maisons de l'autre côté. Mais il sembloit alors que la ville étoit bâtie au milieu d'un lac, & l'on ne pouvoit aller qu'en canot d'une mai-  
son à l'autre. Ce tems de tempête & de pluye commença vers la fin de Juillet, & dura la plus grande partie d'Août.

Après que le tems se fût un peu radouci, le Capitaine Swan loua une maison pour y met-  
tre nos voiles & nos marchandises pendant que nous carenerions notre Vaisseau. Nous avions bonne quantité de fer & de plomb, que nous portames dans cette maison. Le Capitaine Swan vendit huit ou dix tonnes de ces marchandises au Sultan & au General suivant le prix fixé par le Capitaine Goodlud, & en fut payé en ris. Comme les Mindanayans ne sont pas bohs Arithmeticiens, les Chinois qui demeurent parmi eux font leurs comptes. Après cela le Capitaine Swan

acheta du bois de charpente du General, & employa une partie de nos gens à en faire des planches pour doubler le fond de notre Vaissseau. Il avoit à bord deux scies qu'il avoit apportées d'Angleterre, & quatre ou cinq hommes qui savoient s'en servir; car ils avoient été scieurs dans la Jamaïque.

Le tems du Raindam étant passé, & le beau tems un peu revenu, le General pour faire plaisir au Capitaine Swan, lui donnoit tous les soirs le divertissement de la danse. Les danseuses sont élevées à cela, & en font leur profession, comme je l'ai déjà dit. Mais d'ailleurs toutes les femmes en general s'appliquent fort à la danse. Elles dansent 40. ou 50. à la fois, se tiennent toutes par la main, forment un grand rond, & chantent sans sortir de cadence; mais elles ne bougent jamais de leurs places, ni ne font aucun mouvement que le chœur n'ait chanté. Alors elles jettent tout à la fois une jambe en dehors, & crient pour ne pas dire heurlent à pleine voix. Quelquefois aussi elles se contentent de claquer des mains après que le chœur a chanté. Le Capitaine Swan pour répondre aux faveurs du General, envoya querir ses violons, & fit venir quelques-uns de nos gens qui savoient danser à l'Angloise, ce qui plût extrêmement au General. La plus grande partie des nuits se passoit à ces sortes de divertissemens.

Entre ceux de nos gens qui dansoient d'ordinaire devant le General, il y avoit un nommé Jean Tacker, élevé au matelotage, & qui ne savoit ni lire ni écrire; mais avoit autrefois appris à danser dans les maisons à Musique de\* Wapping. Cet homme accompagna

\* Quartier de Londres.

de Capitaine Harris dans les Mers du Sud. Il y gagna une bonne somme d'argent, & comme il l'avoit assez bien menagé, il en avoit encore de reste, outre ce qu'il avoit employé à s'acheter un fort bon habit. Le General jugeant de cet homme par sa parure, & par sa danse, crut qu'il étoit d'extraction noble, & pour s'en éclaircir, il demanda à un de nos gens si sa conjecture étoit juste. L'homme à qui le General s'étoit adressé, répondit qu'il avoit bien jugé, & que la plupart de notre équipage étoit de noble extraction, & principalement ceux qui étoient bien mis; qu'ils ne voyageoient que pour voir le monde, & qu'ils avoient assez de bien pour fournir à la dépense en quelque endroit qu'ils allassent; mais que pour ceux qui étoient mal vêtus, ce n'éroit que des simples Matelots. Le General eut depuis de grands égards, pour tous ceux qui étoient bien habillez, & surtout pour Jean Tacker; mais enfin le Capitaine Swan vint à savoir la chose, & gâta tout. Il détronna le General, & donna des coups de bâton au prétendu Gentilhomme. Il fut tellement irrité contre lui qu'il ne put jamais depuis l'estimer, quoi que le pauvre malheureux ne scût rien de la chose.

Environ la mi-Novembre nous commençames à travailler au fond de notre Vaisseau, que nous trouvames fort mangé de vers, car c'est un lieu horrible pour les vers. Nous ne nous en apperçumes qu'après avoir été un mois dans la riviere, & alors nous trouvames nos canots percez, comme des rayons de miel. Notre Barque qui n'avoit qu'un simple fond, étoit mangée d'outre en outre, en sorte qu'elle ne pouvoit nager; mais comme le Vais-

## VOYAGE

Leau étoit doublé , les vers ne percerent pas le  
crin qui est entre la doublure & la principale  
planche. Nous ne nous défiaimes qu' alors de la  
mauvaise foi du General. Quand il vint à  
bord , qu'il nous trouva à détacher les plan-  
ches qui doubloient , & qu'il vit par dessous un  
fond ferme & solide , il brisa la tête , & pa-  
rit mécontent , disant que c'étoit le premier  
Vaisseau qu'il eût jamais vu à fond double. On  
nous dit qu'en deux mois de tems un Navire  
Hollandois avoit été mangé des vers au même  
endroit où nous étions , & que le General avoit  
eu tout son canon. Il y a apparence qu'il es-  
peroit aussi avoir le nôtre ; & c'est , je croi ,  
pour cela principalement qu'il s'empressoit si  
fort à nous aider à faire entrer nôtre Vaisseu au  
dans la riviere ; car pour en sortir il fallut se  
passer de secours. Nous n'avions eu des vers  
que là ; car quand nous caramames aux Isles  
Maries les vers ne nous toucherent point , non  
plus qu'à Guam où nous nettoyames nôtre  
Vaisseau , & à Mindanao où nous vinmes ensui-  
te ; car nous le nettoyames aussi au bout Orient-  
tal de l'Isle. Les Mindanayans savent si bien  
de quoi sont capables ces pernicieux insectes ,  
que toutes les fois qu'ils reviennent de la Mer  
ils halent incontinent leurs Vaisseaux sur le sec ,  
en brûlent le fond , & le laissent là jusques à ce  
qu'ils soient prêts à retourner en Mer. Ils met-  
tent aussi sur le sec les canots ou Proas , & ne  
les laissent jamais long-tems dans l'eau. On dit  
que ces vers qui percent un Vaisseau dans l'eau  
salée meurent dans l'eau douce , & que les vers  
d'eau douce meurent dans l'eau salée ; mais que  
les uns & les autres multiplient prodigieuse-  
ment dans l'eau , qui n'a qu'un petit goût de  
sel. L'eau de l'endroit où nous étions étoit  
quel-

quelquefois tant soit peu salée, quoi qu'ordinairement douce. Mais quelle sorte de vers c'étoit, c'est ce que je ne puis pas dire. Il y a des gens qui croient qu'ils s'engendrent dans les planches; mais je suis persuadé que la Mer les produit. J'en ai vu des millions nageans dans l'eau, sur tout dans la Baye de Panama; car le Capitaine David, le Capitaine Swan, moi, & la plupart de notre équipage, remarquâmes diverses fois ces vers; & c'est pour cela que nous calfeuttrions si souvent notre Vaisseau, peu avant le séjour que nous y fîmes. Il est vrai que je n'en avois jamais vu de si gros qu'à Mindanao. J'en ai vu aussi en Virginie, & dans la Baye de Campeche. Ceux de ce dernier lieu sont prodigieusement rongeans. Ils sont toujours dans des Bayes, dans les bras de Mer, aux embouchures des rivières, & autres lieux proches de terre. Je n'ai jamais appris qu'on en ait trouvé bien avant en Mer: Cependant ils vont bien loin quand ils sont une fois logez dans la planche d'un Vaisseau.

Après avoir ainsi détaché toutes les planches mangées des vers & remis d'autres en leur place, le fond de notre Vaisseau fut doublé & goudronné vers le commencement de Decembre 1686. Le dix nous passâmes la Barre, & nous rapportâmes à bord le fer & le plomb que nous ne pumes pas vendre, & commençâmes à faire de l'eau, & nos provisions de riz pour le voyage. Le Capitaine Swan étoit encore à terre, & ne favoit pas encore ni quand, ni où il feroit voiles. Mais je suis bien assuré qu'il n'avoit pas dessein comme son équipage de croiser à la hauteur de Manila; car le lui ayant un jour dé-

mandé, il me répondit que ce qu'il avoit fait de pareil, il l'avoit fait par force; mais qu'étant alors libre, il ne s'engageroit de sa vie dans aucun dessein de cette nature: Car, disoit-il, il n'y a point de Prince au monde, qui puisse effacer la tache de ces sortes d'actions. S'il avoit d'autres vœux, c'est ce que j'ignore, car il étoit ordinairement fort boursier. Cependant il ne proposa jamais rien, & se contenta de faire embarquer des provisions pour mettre à la voile. Je croi fortement que s'il avoit fait le moindre mouvement pour gagner quelque Comptoir Anglois, la plupart de son équipage y auroit consenti, quoi qu'il s'en fût trouvé selon les apparences qui s'y fussent opposez, Son autorité neanmoins l'auroit bien-tôt emporté sur les contradicteurs; car c'étoit quelque chose de surprenant de voir combien il étoit craint, & ce qui le faisoit craindre, étoit qu'il punissoit les plus revêches & les plus entreprenans. Après que le Yaisseau fut une fois en rade, nos gens ne furent pas tout-à-fait si soumis qu'ils l'avoient été pendant le séjour que nous avions fait dans la rivière, quoi qu'ils eussent devant les yeux un nouvel exemple de sévérité en la personne du Capitaine Teat qui fut puni dans le tems que le Yaisseau étoit en rade.

J'étois alors avec le General à la chasse du bœuf qu'il nous promettoit depuis long-tems. Mais je sentis bien qu'il ne falloit pas compter sur sa parole, car nous chassâmes une semaine entière avec lui, & ne vimes que quatre vaches, qui se trouverent si sauvages que nous n'en eûmes aucune. J'étois accompagné de cinq ou six autres de nos gens,

## AUTOUR DU MONDE.

tous jeunes & si entitez du lieu , qu'ils conviennent tous avec le General de dire au Capitaine Swan , qu'il y avoit beaucoup de bœufs ; mais qu'ils étoient sauvages. Pour moi je lui dis la vérité , & lui conseillai de ne croire pas trop legerement aux promesses du General. Il fit semblant d'être en grosse colere , & pestoit en l'absence du General ; mais en sa présence il ne disoit mot , étant homme de peu de courage.

Nous ne revinmes de la chasse que le 20. de Decembre. Le General avoit dessein d'aller chasser en un autre lieu ; mais il remit la partie jusqu'après Noël , parce que quelques-uns de nos gens vouloient aller avec lui , & que le Capitaine Swan avoit prié l'équipage de se tenir à bord pour solemniser tous ensemble ce jour là : Car il faut dire ici que près du tiers de nos gens étoient toujours à terre avec leurs camarades & Pagallys , & certaines servantes qu'ils avoient prises à gages de leurs Maîtres pour leur servir de Concubine. Il faut savoir aussi que quelques-uns de nos gens avoient loué ou acheté des maisons qui y sont à fort bon marché , & qu'on peut avoir pour cinq ou six écus d'Allemagne. Comme plusieurs avoient tant d'argent qu'ils ne savoient à quoi l'employer , ils étoient bien-aisés de se délivrer de la peine de le compreter. Aussi le dépensèrent-ils follement , & leur profusion étoit cause qu'on leur en imposoit , & qu'on faisoit payer plus cher aux autres ce qu'ils achetoient , sans compter qu'il étoit à craindre qu'on ne fit la même chose aux Anglois qui viendroient dans la suite. Les Mindanayans savoient bien tirer l'or de la bourse de nos pigeonneaux , / car il est à re-

marquer que nous n'avions point d'argent,) & quand nos gens en avoient besoin , ils changeoient de tems en tems une once d'or , & ne recevoient que dix ou onze écus d'Allemagne pour une once de Mindanao , qu'on n'avoit pas yndu à moins de 18. risdales. Cependant cela, ~~et le prix excessif que~~ les Mindanayans mettoient à leurs marchandises n'étoient pas les seuls endroits qui vidoient la bourse de nos gens : Leurs Pagallys & leurs camarades leur attachoient souvent quelque plume de l'aile , & les nôtres étoient si généreux , ou pour mieux dire si étourdis , que de mettre demi once d'or à faire faire une Barque , ou un brasselot , à leurs Pagallys , dans l'esperance de coucher une nuit avec elles.

Etant tous à bord le jour de Noël , j'espérois que le Capitaine Swan feroit quelque proposition , ou nous communiqueroit son dessein ; mais il ne fit que dîner , & retourna à terre sans nous dire un mot de ce qu'il avoit envie de faire. Je crois néanmoins qu'il songeait dès lors à passer à une des Isles à épiceries pour en charger son Vaissieu : Et ce qui me le fait croire est , que le jeune homme dont j'ai ci-devant parlé , & que son oncle qui étoit Sultan d'une Isle à épiceries près de Ternate , avoit envoyé pour inviter les Anglois de venir dans leur Isle , vint à bord en ce tems-là , & eut une conversation particulière avec le Capitaine Swan , après laquelle ils furent tous deux à terre. Le jeune homme n'étoit pas bien aise que les Mindanayans fussent le sujet de sa négociation. J'ai entendu dire au Capitaine Swap , qu'il offrit de charger son Vaissieu d'épiceries , à condition qu'il bâtroit un petit Fort pour assurer l'Isle

## AUTOUR DU MONDE.

& la défendre contre les Hollandais : Mais j'ai appris depuis, qu'ils en sont à l'heure qu'il est en possession.

Le lendemain d'après Noël, le General alla encore aux champs sous prétexte de chasse, accompagné de cinq ou six Anglois, du nombre desquels étois. ~~Il nous allames tous par~~ eau dans son Pros, ou canot, jusques au lieu où se devoit faire la chasse, avec ses femmes & ses domestiques. Le General faisoit toujours suivre ses femmes, ses enfans, ses domestiques, son argent, & ses marchandises. Tout s'embarqua le matin, & tout arriva de jour. J'ai déjà dit comment sont faits leurs Pros ou Canots, & comment les chambres y sont menagées. Nous fûmes reçus dans la chambre du General. Le voyage n'étoit pas si long que nous n'arrivassions au Port avant la nuit.

Un des domestiques du General avoit alors fait quelque faute, & voici comme il en fut puni. Il fut attaché sur le ventre tout de son long sur un Bambou du Canot, & si près de l'eau, qu'au moindre mouvement du Vaisseau il étoit souvent couvert d'eau, & à peine quelquefois étoit-il hors de l'eau, qu'il y retournoit sans avoir le tems de respirer.

Après avoir fait environ deux lieues, nous entrâmes dans une large & profonde rivière. Nous fîmes encore une lieue, & trouvâmes par tout l'eau salée. Nous arrivâmes enfin à un assez grand Village, où les maisons sont bâties à la mode du pays. Ce fut là que nous débarquâmes. On nous prépara d'abord une maison. Le General & ses femmes prirent un côté de la maison, & nous nous logeâmes dans l'autre. Le soir toutes les femmes du Village danserent devant le General.

Durant le séjour que nous fimes là, le General & ses gens sortoient tous les jours de grand matin, & ne revenoient qu'à quatre ou cinq heures après midi. Le General nous faisoit souvent des complimentens en nous parlant de la grande confiance qu'il avoit en nous, ajoutant qu'il laissoit sous notre protection ses femmes & ses biens, & qu'il croyoit tout cela aussi sûr entre les mains de nous six ( car nous avions tous nos armes ) que s'il en confioit la garde à 100. de ses gens. Cependant nonobstant cette grande confiance, il laissoit toujours un de ses principaux domestiques, de peur que nous n'en usassions trop familièrement avec ses femmes.

Elles ne sortoient jamais de leur chambre, quand le General étoit au logis ; mais il n'étoit pas plutôt sorti, qu'elles venoient dans la nôtre, & demeuroient tous les jours avec nous, nous faisant mille questions sur nos femmes d'Angleterre, & sur nos coutumes. Vous pouvez vous imaginer que quelques-uns de nous favoient déjà assez de leur langue pour les entendre, & pour répondre à leurs demandes. Je me souviens qu'un jour elles demanderent combien le Roi d'Angleterre avoit de femmes. Nous répondimes qu'il n'en avoit qu'une, & que nos loix ne permettoient pas d'en avoir davantage. Elles dirent que c'étoit une coutume fort étrange qu'un homme fut borné à une femme. Il y en eut qui dirent que c'étoit une fort mauvaise Loi : D'autres au contraire dirent qu'elle étoit bonne. Ainsi la dispute fut grande entre elles. Mais il y en eut une qui dit positivement que notre Loi étoit meilleure que la leur, & fut taire toutes les autres par la rai-

## AUTOEUR DU MONDE.

11

son qu'elle en donna. C'étoit celle que nous appelions la Reine de la guerre , parce qu'elle accompagnoit toujours le General toutes les fois qu'il alloit en campagne contre ses ennemis , & lors même qu'il falloit en venir aux mains ; ce que les autres ne faisoient pas.

Par le moyen de cette familiarité avec les femmes , & par les fréquentes conversations que nous avions avec elles , nous apprîmes leurs coutumes & leurs priviléges. Le General couche avec ses femmes par tout ; mais celle qui accouche la première d'un garçon , a double part à ses faveurs : Car quand son tout vient , elle a deux nuits ; au lieu que les autres n'en ont qu'une. Il semble que les autres ayent un respect particulier durant tout le jour précédent pour celle qui doit passer la nuit avec le General , & pour marque de distinction elle porte au col un mouchoir de soie rayé : Et c'est à quoi nous connoissons la Reine de la journée.

Nous demeurâmes là cinq ou six jours sans voir durant tout ce tems-là la moindre ombre de bœuf , qui étoit pourtant la seule chose qui nous y avoit amenez. On ne nous permettoit pas de sortir avec le General pour voir les vaches sauvages ; mais à cela près rien ne nous manquoit. Cependant cela ne nous plaisoit point , & nous priames souvent le General de nous donner la liberté d'aller voir les bêtes. Il nous dit enfin qu'il s'étoit pourvu d'une cruche de boisson de ris , qu'il vouloit s'en divertir avec nous , & qu'ensuite nous irions avec lui.

Cette liqueur est faite de ris boilli qu'on met dans une cruche , & qu'on y laisse tremper long-tems. Je ne sai comment on la fait ;

C. 4.

mais elle est extrêmement forte & très-agréable. Le soir quand le General vouloit se réjouir, il faisoit porter une cruche de cette liqueur dans notre chambre. Il beuvoir le premier, ses gens beuvoient ensuite tour à tour jusqu'à ce qu'ils fussent tous saouls comme des cochons, après quoi l'on nous laissoit boire. ~~Quand ils en avoient pris suffisamment~~, nous beuvoiris à notre tour, & eux ne beuvoient plus; car ils ne vouloient pas boire après nous. Le General dansoit quelque tems autour de notre chambre; mais comme il avoit sa charge, il s'en alloit bien-tôt dormir.

Le lendemain nous allames avec le General dans les pâcages, où il avoit cent hommes qui travailloient à faire un grand parc pour y enfermer les bêtes; car c'est ainsi qu'ils chassent, parce qu'ils n'ont point de chiens. Mais je ne vis que huit ou dix vaches aussi sauvages que des Daims. Cependant il y eut de nos gens qui apporterent le jour suivant trois genices qu'ils tuèrent dans les pâcages. Nous retournames à bord avec cela, & ce fut tout ce que nous attrapames.

Le Capitaine Swan fut fort mal satisfait du procedé du General. Il avoit promis de nous fournir autant de bœufs que nous en aurions besoin; mais quand il fallut tenir sa parole, ou il ne put le faire, ou il ne le voulut pas. D'ailleurs il nous manqua de parole au sujet du riz que nous devions avoir pour le fer que nous lui avions vendu. Il nous remettoit de jour en jour, & il n'y avoit pas moyen de le faire venir à compte. Ce ne fut pas là les seuls endroits où nous connumes sa mauvaise foi, car peu de tems avant la circoncision de son fils, de laquelle j'ai fair

## AUTOUR DU MONDE.

17

mention dans le Chapitre précédent , il fit semblant d'avoir grand besoin d'argent pour fournir aux dépenses de cette journée , & pria le Cap tain le Swan de lui prêter 20. onces d'or , car il savoit que le Capitaine Swan avoit entre les mains une bonne quantité de ce métal , qu'il croyoit à lui en propre , au lieu qu'il appartenoit à ses Marchands . Cela n'e<sup>t</sup> pas péché neanmoins que le Capitaine Swan ne pretât au General ce qu'il demandoit . Mais quand il fut question de compter , il dit au Capitaine que la coutume étoit de faire des presens dans ces jours de solemnité , & qu'il avoit reçu son or comme un présent . Il demanda aussi d'être payé des repas que Swan & ses géns avoient faits chez lui . Cela surprit le Capitaine Swan , qui ne savoit cependant quel remede y appotter . Ces contre-tems & les autiés chagtrins interieurs , dont le Capitaine Swan avoit l'esprit plein , le rendoient de fort mauvaise humeur , & l'inquietoient beaucoup ; car son équipage le pressoit tous les jours de partir , attendu qu<sup>e</sup> étoit alois le f<sup>o</sup>rt du monson Oriental , le seul vent qui pût nous porter plus avant dans les Indes .

En ce tems-là , quelques-uns des nôtres las & fatiguez de courir par-ci par-là , s'ensuivrent dans le païs , & s'y cacherent , favorisez & soutenus par Raja Laut à ce que tout le monde croyoit . D'autres aussi craignant de ne pas aller à un Port Anglois , acheterent un Capnor , & résolurent de s'y embatquer pour Borneo . Car peu de tems auparavant , un Vaisseau de Mindanao en étoit venu , & avoit apporté une Lettre , adressée au principal Comptoir Anglois à Mindanao . Le General

G 9

voulut que le Capitaine Swan ouvrit cette lettre ; mais il n'en voulut rien faire , parce qu'il crût qu'elle pouvoit venir de certains Marchands de l'Inde Orientale , des affaires desquels il ne vouloit pas se mêler. Je rencontrais depuis à Achin le Capitaine Bowry , auquel ayant compré l'aventure , il me dit qu'il avoit envoyé cette Lettre , croyant que les Anglois étoient établis à Mindanao. Nous crumes aussi par la même raison , qu'ils avoient un Comptoir à Borneo : Ainsi nous fûmes trompez de part & d'autre. Quant au Canot sur lequel quelques-uns des nôtres se proposoient d'aller à Borneo , le Capitaine Swan le leur enleva , & fit de grandes menaces aux chefs de la cabale. Ils ne furent pourtant pas tellement découragez , qu'ils n'en achetassent secrètement un autre ; mais leur dessein ayant éclaté , le Capitaine Swan le fit échouer.

Tout l'équipage généralement étoit alors mécontent , & plein de projets fort différents , & tout cela parce qu'il n'avoit rien à faire. La principale division étoit entre ceux qui avoient de l'argent , & ceux qui n'en avoient point. Ils vivoient d'une maniere bien différente ; car ceux qui avoient de l'argent étoient à terre , & ne se soucioient guere de quitter Mindanao , au lieu que les autres demeuroient à bord , & pressoient le Capitaine Swan de remettre en Mer. Ces derniers commençoient à être aussi mutins que mécontents , & ils envoyoient à terre les Marchands de fer acheter du \* Rack & du miel , pour faire de la ponche , dont ils s'enivroient , & ensuite se querelloient. Ce desordre m'empêchoit d'aller à bord , car j'ai toujours eu beau-

\* Liqueur fort composé avec des cailloux de fer.

## AUTOUR DU MONDE. 59

coup d'horreur pour l'ivrognerie , à laquelle nos gens qui étoient alors à bord s'abandonnoient entierement.

Cependant on auroit pû étouffer ces désordres , si le Capitaine Swan avoit voulu pour cela se servir de ~~son autorité~~ Mais comme lui & ses Marchands étoient toujours à terre , il n'y avoit point de commandement : Ainsi chacun faisoit ce qu'il vouloit , & s'excitoient les uns les autres à mal faire. Monsieur Hartshop l'un des Marchands du Capitaine Swan le pressoit beaucoup de se déterminer , & de dire sa pensée à l'équipage ; à quoi il consentit enfin. Il fit donc avertir ses gens de se trouver tous à bord le 13. de Janvier , mil six cens quatre-vingt sepr.

Nous attendions avec impatience ce que le Capitaine Swan avoit à nous proposer , aussi étions-nous bien-aises d'aller à bord. Mais malheureusement pour lui deux jours avant cette assemblée le Capitaine envoya son Canonnier à bord querir quelque chose qui étoit dans sa chambre. Le Canonnier remuant plusieurs choses pour trouver ce qu'il avoit ordre de porter à terre , tira entr'autres le Journal du Capitaine depuis l'Amérique jusqu'à l'Isle de Guam , & le mit à côté de lui. Un nommé Jean Reed de Bristol , duquel j'ai fait mention dans mon Chapitre quatrième , prit ce Journal. C'étoit un jeune homme assez ingénieux , & qui avoit beaucoup de politesse , & d'honnêteté. Il passoit aussi pour entendre assez bien la marine , & avoit aussi fait un Journal. Un rieut de curiosité lui fit prendre le Journal du Capitaine Swan pour voir s'il s'accordoit avec le sien ; desir fort ordinaire aux Gens de marine

quand ils en trouvent l'occasion, & principalement aux jeunes qui n'ont pas beaucoup d'experience. A l'ouverture du livre il tomba sur un endroit où le Capitaine Swan dauboit avec aigreur la plupart de ses gens, & sur tout un autre Jean Reed natif de la Jamaïque. C'étoit justement ce qu'il ne cherchoit pas; mais le rencontrant il a propos, la curiosité le fit aller plus loin, & lui donna envie d'en favoit davaantage, si bien que tandis que le Canonnier étoit occupé, il emporta le livre pour le visiter à loisir. Le Canonnier ayant expédié son affaire, ferma la porte de la chambre sans songer au livre, & s'en retourna à terre. Jean Reed de Bristol le montra à Jean Reed Jamaïcain, & à ceux qui étoient à bord, qui étoient dès lors pour la plupart dans la situation qu'il falloit pour faire un coup déterminé, & qui ne demandoient qu'un prétexte plausible pour mettre la main à l'œuvre. Croyant donc que ce qui étoit dans le Journal suffisoit pour pouvoir se mettre en devoir d'executer leurs desseins, le Capitaine Teat, qui comme j'ai déjà dit avoit été mal-traité par le Capitaine Swan, profita de l'occasion qui se presentoit de se venger, & grossit les choses autant qu'il pût, & étoit d'avis qu'on ôtât le commandement au Capitaine Swan, esperant qu'on pourroit le lui donner. Pour les Matelots, il ne fut pas difficile de leur persuader tout ce qu'on voulut, parce qu'ils étoient tout à fait las d'un si long & si ennuyeux voyage; que la plupart desesperoient de retourner jamais cheueux, & ne se souciaient guere par consequent ni de ce qu'ils feroient, ni du lieu où ils iroient. Ce n'étoit uniquement

que l'inaction qui les rendoit si inquiets ; aussi consentirent-ils d'abord aux propositions que Teat leur fit. Tous ceux qui étoient à bord s'obligèrent incontinent par serment de casser le Capitaine Swan , & de cacher leur dessein à ceux qui étoient à terre, jusqu'à ce que le Vaisseau fut à la voile, ce qu'on auroit fait sur le champ , si le Chirurgien en chef ou le Chirurgien en second avoit été à bord. Le lendemain au matin ils envoyèrent à terre le nommé Cock Worthy pour faire venir en diligence l'un des deux, sous prétexte qu'un de leurs hommes étant tombé à fond de cale s'étoit cassé une jambe. Le Chirurgien répondit qu'il avoit fait son compte d'aller à bord le jour suivant avec le Capitaine , & qu'il n'y irroit pas plutôt ; mais il y envoia Herman Coppering , Sous-Chirurgien.

Cet homme étant couché quelque tems auparavant chez sa Pâgally , un serpent s'entortilla autour de son col ; mais il s'en alla de lui-même sans lui faire aucun mal. Il est ordinaire en ce pais-là que les serpens entrent dans les maisons , & dans les Vaisseaux aussi ; car plusieurs vinrent dans le notre tant qu'il fut dans la riviere. Mais pour reprendre le fil de notre Relation , Herman Coppering se prépara pour aller à bord , & le lendemain que le Capitaine Swan & tout son équipage dévoient se trouver à bord , j'y allai aussi , personne ne se défiant de ce qui se tramoit par ceux qui étoient sur le Vaisseau , jusqu'à ce que nous y fûmes. Nous vîmes bien alors que l'homme à la jambe rompue n'étoit qu'un artifice pour faire venir le Chirurgien. En effet apres avoir obtenu ce qu'ils desisoient , ils envoyèrent le canot à terre pour

prirent tous ceux qu'ils rencontraient de venir à bord ; mais de ne leur en point dire la raison , de peur que le Capitaine Swan ne vint à le savoir.

Le 15. au matin ils leverent l'ancre , & tirerent un coup de canon. Le Capitaine Swan <sup>www.libtool.com.en</sup> envoya sur le champ à bord Monsieur Nelly , qui étoit alors son premier Contre-maître , pour voir ce que c'étoit. Ils lui dirent tous les sujets qu'ils avoient de se plaindre , & lui montrèrent le Journal. Il leur persuada d'attendre la réponse du Capitaine Swan & des Marchands jusques au lendemain. S'étant donc remis à l'ancre , & Monsieur Harthop arrivé à bord le lendemain , il leur conseilla d'accommorder la chose , ou d'attendre au moins qu'ils eussent meilleure provision de ris : Mais ils n'y voulurent point consentir , & leverent encore l'ancre pendant qu'il étoit à bord. Cependant à la persuasion de Mr. Harthop , ils promirent d'attendre jusqu'à deux heures après midi le Capitaine Swan , & ceux de ses gens qui voudroient venir à bord ; mais qu'ils ne laisseroient aller personne à terre que le nommé Guillaume , qui avoit une jambe de bois , & un autre homme qui étoit scieur.

Si le Capitaine Swan étoit venu à bord , il auroit pu renverser tous leurs desseins : Mais non seulement il n'y vint point , comme auroit fait un Capitaine qui auroit eu de la prudence & du courage , il n'y envoya même qu'après que le tems fut expiré. Ainsi nous laissons le Capitaine Swan à terre avec environ 36. hommes , & 6. ou 8. qui s'en étoient fuis , sans compter environ 16. que nous y avions enterré , la plupart étant

morts de poison. Les Mindanayans sont fort experts à empoisonner ; ce qu'ils font pour la moindre chose. Les nôtres de leur côté ne manquoient pas de leur donner sujet de mécontentement , soit en general par leurs friponneries , soit en particulier par la trop grande familiarité qu'ils avoient avec leurs femmes en leur présence. Quelques-uns de leurs poisons sont lents ; car il y avoit alors de nos gens empoisonnez qui ne moururent que quelques mois après.

---

## CHAPITRE XIV.

*Leur départ de la Rivière de Mindanao. Du temps perdu ou gagné à faire le tour du Monde par mer. Avis aux gens de marine sur ce qu'ils doivent donner à la différence de la déclinaison du soleil. Côte Meridionale de Mindanao. Chambango ville & bâvre , avec les îles de son voisinage. Tortues vertes , ruines d'un Port Espagnol. La pointe la plus Occidentale de Mindanao. Deux Pirogues Barques des Sologues venant de Manilla. île à l'Occident de Sebo. Cannes. île des Chauve-souris , de fort grande étendue. Grand nombre de Tortues & de vaches marines. Fond bas dangereux. île de Panay de la dépendance des Espagnols , & autres îles Philippines. île de Mindoro. Deux Barques prises. Nouvelle relation de l'île de Luçon ; de la ville & du bâvre de Manila. Ils vont à Palo Condore. Fonds bas de Prazel. Arbre à gondron , Mango , & Arbre à rai- fin. Noix muscades sauvages. Animaux. Tortue va d'un lieu à l'autre. Commodité de la situation de Palo Condore : son eau , & ses habitans con-*

chininois. Langue des Malayans. Coutume en ces  
pays-là & en Guinée de prostituer les femmes. Idol-  
âtries en ces contrées, à Tonquin, & parmi les  
gens de Marine de la Chine. Procession au Fort  
Saint George. Ils radoubent leur Vaisseau. Mort  
de deux personnes qui avoient été empuissées  
à Mindanao. ~~W~~ <sup>W</sup> prennent de l'eau, & un Pilote  
pour la Baye de Siam. Pulo Uby, & pointe de  
Cambodie. Deux Vaisseaux Cambodiens. Isles de  
la Baye de Siam. Propreté des Vaisseaux & des  
Matelots du Royaume de Champa. Tempêtes. Gros  
Vaisseaux Chinois venant de Palimbam dans l'Isle  
de Sumatra. Leur retour à Pulo Condore. Bataille  
sanglante avec un Vaisseau Malayan. Les Chir-  
urgiens & les Autours, souhaitent de se retirer.

**L**E 14. de Janvier, à trois heures après  
midi, nous fimes voiles de la rivière de  
Mindanao, résolus d'aller croiser devant Ma-  
nila. Ce fut durant le séjour que nous fimes  
à Mindanao que nous commençâmes à nous  
appercevoir du changement du tems dans le  
cours de notre voyage. Car ayant été si loin  
à l'Occident suivant toujours le cours du so-  
leil, il falloit par consequent que nous eus-  
sions insensiblement gagné quelque chose  
dans la longueur des jours particuliers, & que  
nous eussions perdu dans le compte ou nombre  
sommaire des jours ou des heures. Suivant  
la difference des longitudes de l'Angleterre  
& de Mindanao, cette Isle selon la supu-  
tation ordinaire étant à environ 210. degréz du  
lizard, la difference du tems à notre arrivée  
à Mindanao devoit être d'environ 14. heures,  
dont nous devions grossir notre compte, puis  
que nous avions gagné cela en suivant le cours  
du soleil. Il est vrai que le jour naturel dure

## AUTOUR DU MONDE.

6

Être toujours le même dans chaque lieu particulier : Mais suivant le cours du soleil, ou allant contre le cours du soleil, cela fait nécessairement de la différence dans le compte du jour civil entre un lieu & un autre. Aussi trouvâmes-nous à Mindanao & aux autres lieux des Indes Orientales, que les naturels du pays, aussi bien que les Européens comptoient un jour plus que nous ; car les Européens allant au Levant par le Cap de Bonne Esperance, contre le cours du soleil, & par une route opposée à la nôtre, nous avons partout remarqué qu'ils comptoient un jour plus que nous. De là vient que les Mahometans de Mindanao appellent Vendredi le jour que leurs Sultans vont à leurs Mosquées, & qui n'est que Jeudi parmi nous, quoi qu'il soit aussi Vendredi pour ceux qui viennent de l'Europe, du côté de l'Orient. Cependant nous trouvâmes aux îles Ladrones que les Espagnols de Guam comptoient comme nous. Je crois que la raison est qu'ils établirent cette Colonie en venant d'Espagne du côté de l'Océan ; les Espagnols allant premièrement à l'Amérique, & de là aux îles Ladrones & Philippines. Mais comme on compte à Manille & aux autres Colonies Espagnoles des îles Philippines, c'est ce que je ne sais pas, n'étant pas certain ; s'ils suivent le Calendrier qu'ils y ont apporté, ou s'ils l'ont réformé, suivant la fupputation des Originaires du pays, des Portugais, des Hollandais & des Anglais, qui viennent de l'Europe par une route contrarie.

Une des grandes raisons pourquoi les gens de Marine doivent observer la différence du temps, le plus exactement qu'ils peuvent,

est pour être plus exacts dans leurs latitudes. Car comme nos tables de la declinaison du soleil sont supputées pour les Meridiens des lieux où elles ont été faites, durant les mois de Mars & de Septembre, elles diffèrent d'environ 12. minutes des parties du monde, situées sous les Meridiens oposés, & pendant les autres tems de l'année, elles diffèrent aussi à proportion de la declinaison du soleil : De sorte que si l'on alloit aussi loin que nous fimes, la difference seroit encore plus grande, & causeroit de grosses erreurs. Les gens de Mer même qui ont de l'habileté, ne s'aperçoivent presque pas de cela en voyageant, quoi que ce soit une remarque si nécessaire; & cela pour ne pas faire assez d'attention à la raison sur laquelle est fondée cette nécessité, comme il arriva à ceux de notre troupe, qui après avoir passé 110. degrés, commencèrent à diminuer la difference de la declinaison, au lieu qu'ils auroient dû l'augmenter, comme nous fimes durant toute la route.

Le vent étoit Nord Nord-Est, le tems beau & clair, & le vent frais. Nous fimes route à l'Ouest, & cotoyames le Midi de l'Isle de Mindanao, à quatre ou cinq lieues de la terre. De là, la côte s'étend à l'Ouest quart de Sud. Elle est assez élevée près de la Mer, pleine de bois, & on y voit de hautes montagnes.

Nous nous trouvames le lendemain vis-à-vis de Chambongo, ville de cette Isle, & à 30. lieues de la rivière de Mindanao. On dit que le havre y est bon, & qu'il y a un grand établissement, avec quantité de bœufs & de buffles. On dit aussi que les Espagnols

s'y fortifierent autrefois. A la hauteur de cette place, & à deux ou trois lieues de la terre, il y a deux fonds bas. De là en avant, le païs est plus bas & plus uni, quoi qu'il y ait pourtant quelques montagnes dans la contrée.

A environ six lieues d'ile de l'Occident de Mindanao, nous passâmes à plusieurs petites îles basses, à environ deux ou trois lieues au Sud de ces îles, il y en a une longue qui s'étend au Nord-Est & au Sud-Est environ 12. lieues. Elle est basse près de la Mer du côté du Nord, & au milieu, il y a une file de montagnes, qui regne depuis un bout jusqu'à l'autre. Entre cette grande île & les petites, il y a un bon & large canal. L'eau est aussi de bonne profondeur entre les petites îles, & le flux violent : Mais je ne sais à quel point du compas la marée monte & décend, ni combien elle haussé & baisse.

Le 17. nous mouillâmes à l'Est de ces petites îles, à 8. brasses d'eau, sur un sable clair. Il y a là quantité de Tortues vertes, dont la chair est aussi bonne, que j'en aye mangé aux Indes Occidentales ; mais il n'y a pas moyen d'en approcher, tant elles sont sauvages. Un peu à l'Ouest de ces îles nous vîmes dans l'île de Mindanao quantité de Caïcaotiers. Cela nous obligea d'envoyer notre canot à terre, croyant trouver des Habitans ; mais nous n'y en trouvâmes point, ni autre signe qu'il y en eût aucun. Il est vrai que nous vîmes de grandes traces de sangliers, & d'autres grandes bêtes, & près de la Mer les ruines d'un vieux Fort. Les murailles étoient de bonne hauteur, bâties de pierre & de chaux, & ce semble à l'Espagnole. Depuis cet

endroit-là le pays tire à l'Ouest Nord-Ouest, & est près de la Mer d'une mediocre hauteur. La contrée s'étend de ce côté-là 4. ou 5. lieuës, & regne 5. ou 6. lieuës plus avant vers le Nord-Nord-Ouest, formant plusieurs hautes pointes.

Nous appareillâmes encore le 14. & traversâmes les petites îlles ; mais nous trouvâmes des marées si inconstantes, que nous fûmes contraints de mouiller encore. Le 22. nous doublâmes la pointe la plus Occidentale de Mindanao, & fîmes route au Nord tout le long de la côte par un vent frais de Nord-Nord-Est. Un peu plus avant nous trouvâmes que le pays s'avancoit au Nord-Nord-Est. Cette partie de l'île est haute près de la Mer, pleine de Caps élevéz, & de quantité de bois. Il y a quelques petites Bâyes fablonneuses, où l'on trouve des ruisseaux d'eau doute.

Nous trouvâmes deux Pros qui appartennoient aux Sologues, qui font partie des Habitans de Mindanao dont on a déjà parlé. Ces Pros venoient de Manila, & étoient chargés de Soories & de Mouffelines. Nous suivîmes cette partie Occidentale de l'île, & fîmes route au Nord, jusques à ce que nous fûmes vis-à-vis de quelques autres des îles Philippines qui étoient à notre Nord. Ensuite nous tournâmes le Cap du côté de ces îles, nous tenant toujours au Nord-Ouest par un vent de Nord-Nord-Est.

Le 3. de Février nous mouillâmes dans une bonne Bâye à l'Ouest de l'île à 2. degréz 55. minutes de latitude, à 13. brasses d'eau, sur un fond bon & marécageux. Cette île n'a point de nom, au moins n'avions-nous

point de livres où elle fut nommée ; mais elle est à l'Occident de l'Isle de Sebo. Elle a environ 8. ou 10. lieues de long , & est montueuse & pleine de bois. Ce fut là que le Capitaine Reed , de même que le Capitaine Swan avoit si fort <sup>www.10001.com.cn</sup> Invectivé dans son Journal , & qui étoit devenu Capitaine en sa place , & le Capitaine Teat son Lieutenant , ce fut là , dis-je , que Reed & Henri More Quartier-Maître , donnerent ordre aux Charpentiers de raccommoder notre fond de cale , pour rendre notre Vaisseau meilleur voilier. Cela étant fait nous le mimes sur le côté , nettoyâmes le fond , & le graissâmes de suif. Ensuite nous primes de l'eau , car il y en a là de fort bonne.

La contrée de cette Baye étoit assez basse , le terroir noir & gras , & il y avoit diverses sortes d'arbres gros & grands. En certains endroits nous trouvâmes quantité de canes , comme celles qu'on porte en Angleterre. Les nœuds ne sont pas à plus de deux pieds & demi , ou deux pieds ou dix pouces tout au plus les uns des autres , & la plûpart ne sont pas à plus de deux pieds de distance. Elles s'écartent comme la vigne , ou s'attachent aux arbres , & montent jusqu'au sommet. Elles ont 15. ou 20. brasées de long , & sont fort grosses depuis la racine jusqu'à 5. ou 6. pieds vers le bout. Elles sont d'un verd pâle , couvertes d'une peau épaisse , barbuë , & de couleur brune : Mais cette peau se dépouille en la passant seulement par la main fermée. Nous en coupâmes plusieurs qui se trouverent extrêmement fortes & pesantes.

Nous ne vimes ni maisons , ni aucunes marques d'Habitans ; mais pendant que nous

étions-là , il vint dans la Baye un Canot avec six hommes. Je ne sai dequois il étoit chargé, n'i où il alloit , mais je sai bien que les hommes étoient Indiens , & que nous ne pûmes les entendre.

Au milieu de cette Baye , environ un mille de la côte il y a une petite Isle pleine de bois, qui n'a pas plus d'un mille de circuit. Nous mouillâmes à environ un mille de cette Isle. Là habitent une incroyable quantité de Chauve-souris, aussi grosses que des Canards, pour ne pas dire plus , avec des ailes d'une fort grande longueur. J'ai vu une de ces Chauve-souris à Mindanao , & je juge que chaque aile n'avoit pas moins de sept ou huit pieds depuis un bout jusqu'à l'autre ; car il n'y avoit personne de nous qui eût pu à beaucoup près toucher les deux extrémités , quelques étendus qu'eussent été ses bras. Leurs ailes étoient de la même substance que celle des autres Chauve-souris , brunes ou couleur de souris. Il y a sur la peau des côtes , ou une espece de varangues qui regnent tout le long, & font trois ou quatre plis. Aux jointures de ces côtes & aux extrémités des ailes , il y a des griffes pointuës & faites en crochets, par le moyen desquelles elles peuvent se prendre à tout. Aussi tôt que le Soleil étoit couché , ces animaux commençoient à prendre leur vol par grosses troupes comme des essaims d'abeilles , & passoient de leur petite Isle à l'Isle principale. Où elles alloient ensuite , c'est ce que je ne sai point. Nous les voyions s'elever jusques à ce que la nuit les dérobât à notre vuë , & le matin aussi-tôt qu'il commençoit à faire clair nous les revoyions, jusqu'à Soleil levant, revenir comme

un nuage à la petite Isle. Elles ne manquerent jamais tant que nous fumes-là de faire ce petit manège. C'étoit pour nous une heure de plaisir que nous passions à les regarder le soir & le matin, sans compter qu'elles nous fournoissoient de la matière pour la conversation; mais nous n'eûmes pas la curiosité de les aller voir à terre, nous & nos canoës étant toute la journée occupés aux affaires de nos vaisseaux. Nous trouvâmes aussi à cette Isle quantité de Tortuës & de vaches marines, mais point de poissons.

Nous demeurâmes-là jusqu'au dix de Février 1687. que nos affaires étant faites nous remimes à la voile par un vent de Nord. En sortant nous touchâmes sur un rocher, où nous fumes deux heures. Il ne faisoit point de vent, & la mer montoit, autrement nous aurions fait naufrage. Il y eut un gros morceau de notre gouvernail emporté, qui fut tout le mal que nous y eûmes; mais nous fumes plus près de perir que nous ne l'avions été durant tout le reste du voyage. Ce rocher est fort dangereux, parce que la mer n'y fait point de brisans, si ce n'est durant le mauvais temps, quand il arrive qu'il est découvert. Il est à environ deux milles à l'Occident, en deçà de la petite Isle à Chauve-souris. Nous remarquâmes là que le flux de la mer va au Sud, & le reflux au Nord.

Après avoir passé cet écueil nous côtoyâmes les autres îles Philippines, faisant toujours route à l'Ouest. Il y en a qui nous parurent fort montueuses & arides. Passant de nuit à la hauteur de Panay, nous vîmes plusieurs feux. Panay est une grande île habitée par les Espagnols, & ce semble bien

habitée à en juger par les feux qui nous parurent par-ci par-là. Les Espagnols ont coutume de faire ces signaux pour donner l'alarme, & avertir qu'il y a à craindre du côté de la Mer, car il y a apparence qu'ils avoient découvert notre Vaisseau le jour précédent. C'est une côte qui n'est pas fréquentée, & il est rare d'y voir un Vaisseau. Nous ne touchâmes point à Panay, ni à aucun autre lieu, quoi que nous vissons plusieurs petites îles du côté de l'Ouest, & quelques fonds bas ; mais rien de tout cela n'étoit marqué dans nos Cartes.

Le 18. de Février nous mouillâmes au Nord-Ouest de l'île de Mindora, à 10. brasées d'eau, & environ 3. quarts de mille de la côte. Mindora est une grande île. Le midi est à 13. degrés de latitude. Elle a environ 40. lieues de long, s'étendant au Nord-Ouest & au Sud-Est. Elle est haute, & montueuse, & il y a peu de bois. Le lieu où nous mouillâmes n'est ni fort haut ni fort bas. Il y a un petit ruisseau. Le pays voisin de la Mer est plein de bois, & les arbres sont hauts & grands ; mais à une lieue plus avant fort menus & fort petits. Nous y vimes de grandes traces de sangliers & de bœufs ; nous vimes aussi quelques-unes de ces bêtes que nous chassâmes ; mais elles étoient si sauvages que nous ne pûmes en tuer aucune.

Pendant que nous étions-là il y arriva un canot avec quatre hommes qui venoient de Manila. Il n'y eut pas moyen de les approcher pendant quelque tems ; mais enfin apprenant que nous parlions Espagnol, ils vinrent à nous, & nous dirent qu'ils alloient chez un Moine qui demeuroit à un village d'Indiens situé

situé au Sud-Est de l'Isle. Ils nous dirent aussi que le havre de Manila n'est que rarement ou jamais sans 20. ou 30. Vaisseaux, la plupart Chinois, quelques-uns Portugais, & quelques autres Espagnols, mais en petit nombre. Ils dirent qu'après qu'ils auroient fait leur affaire avec le Moine, ils retourneroient à Manila, où ils esperoient être de retour dans quatre jours. Nous leur dimes que nous y allions commercer avec les Espagnols, & qu'ils nous feroient plaisir s'ils vouloient porter une lettre à un Marchand Espagnol de ce lieu-là; ce qu'ils promirent de faire. Mais ce n'étoit qu'un prétexte pour tirer d'eux toutes les instructions dont nous avions besoin pour être informez de leurs Vaisseaux, de leurs forces, & choses semblables; car le commerce que nous cherchions étoit de piller. Si nous avions effectivement eu dessein de négocier à Manila, nous avions la plus belle occasion qu'on pouvoit souhaiter. Ces gens nous auroient menez au Moine chez lequel ils alloient, & nous l'aurions engagé par un petit présent à nous rendre en cela toute sorte de bons offices: Car les Gouverneurs Espagnols ne permettent point qu'on trafile avec les Avanturiers, & il auroit fallu que nous l'eussions fait secrètement.

Le 24. nous remimes à la voile par un petit vent d'Est Nord-Est. Le 23. nous nous trouvames au Sud-Est de l'Isle de Luçon, lieu que nous avions si long-tems souhaité. Nous vimes d'abord un Vaisseau qui venoit du Nord: Nous le suivimes, & en deux heures nous l'eûmes pris. C'étoit une Barque Espagnole qui venoit d'un lieu nommé Pengasanam, petite ville au Nord de Luçon à

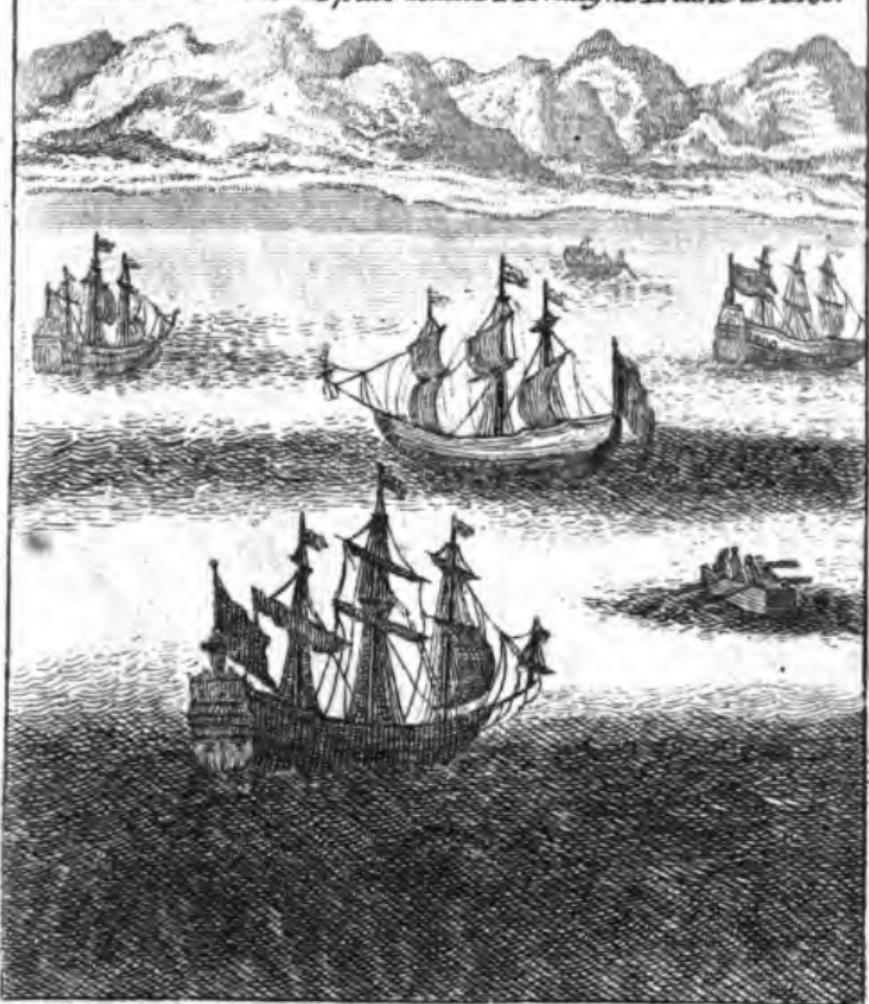
ce qu'on nous dit , & peut-être la même que Pongassinay , située dans la Baye au Nord-Ouest de l'Isle. Cette barque alloit à Manila , & n'avoit aucunes Marchandises , c'est pour-quoi nous la laissâmes aller.

Le 23. nous primes un autre Vaisseau Espagnol venant du même lieu que la barque. Il étoit chargé de ris & de toile de coton , & destiné aussi pour Manila. Ces marchandises étoient pour le Navire d'Acapulco. Le ris étoit pour la subsistance de l'équipage en allant & revenant , & la toile de coton pour faire faire des voiles. Le Maître de cette prise étoit Bosseman du Vaisseau d'Acapulco , que nous manquâmes à Guam , & qui étoit alors à Manila. Ce fut lui qui nous apprit quelle étoit la force de ce Vaisseau , combien il avoit peur de nous , & l'accident qui lui arriva , & dont on a fait mention dans le Chapitre X. Nous primes ces deux Vaisseaux à sept ou huit lieuës de Manila ,

J'ai déjà parlé de Luçon ; mais cela n'empêchera pas que je n'en fasse ici une plus ample description. C'est une Isle de grande étendue , dont la longueur s'étend entre six ou sept degréz de latitude. Elle a près du milieu environ 60. lieuës de large ; mais elle est étroite par les bouts. Le côté Septentrional est à environ 19. degréz de latitude Septentrionale , & le côté Meridional à environ 12. degréz 30. minutes ; cette grande Isle est entourée de quantité de petites , & sur tout du côté du Septentrion. Le côté Meridional regarde le reste des Isles Philippines. Entre celles qui sont les plus proches de Luçon , Mindora dont j'ai déjà parlé , est la principale , & donne son nom à la Mer ou Détroit qui sépare de

[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)

*Perspective de la Côte de Lucon près de Manille ab.  
Lieues de la Côte la plus Haute Montagne Etant a l'Est.*



[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)

[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)

[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)



## AUTOUR DU MONDE.

75

Luçon, elle & les autres Isles ; car on appelle cette Mer le Détroit de Mindora.

L'Isle de Luçon est composée de plusieurs grands & pleins pâturages, & de grosses montagnes. La partie Septentrionale paroît plus unie & plus égale, je veux dire, moins montueuse que le côté Meridional ; mais le païs est d'une bonne hauteur depuis un bout jusqu'à l'autre. Elle ne paroît ni si fleurie ni si verte que quelques autres Isles de ces quartiers, & principalement celles de saint Jean, de Mindanao, & des Chauve-souris. Cependant il y a beaucoup de bois en certains endroits. Il y a des montagnes où il se trouve de l'or, & les pâturages sont bien fournis de bétail, sur tout de Buffles, dont il y a une si grande quantité aux Indes Orientales, qu'il est très-probable qu'il y en avoit plusieurs avant que les Espagnols y vinssent. Il y a aussi comme j'ai dit, quantité d'autre bétail, comme taureaux, chevaux, brebis, chèvres, cochons, &c. que les Espagnols y ont apporté.

Cette Isle est assez bien peuplée d'Indiens, la plupart sont sous la domination des Espagnols qui en sont présentement les Maîtres. Les Indiens naturels demeurent ensemble dans les Villes, où ils ont des Ecclesiastiques qui les instruisent dans la Religion des Espagnols.

Manila, la Capitale, ou peut-être la seule Ville, est située au pied d'une file de montagnes, & fait face à un grand havre près d'un Cap qui est au Sud-Ouest de l'Isle à environ 14. degrés de latitude Septentrionale. Elle est enceinte d'une haute & forte muraille, défendue par plusieurs Forts & Redoutes. Les maisons sont grandes, bâties à profit, & cou-

D 2

vertes de tuiles, les rues larges, & regulières, avec une place d'armes au milieu de la Ville à la mode des Espagnols. Il y a un grand nombre de beaux édifices, sans parler des Eglises & autres maisons Religieuses, qui n'y sont pas en petite quantité.

Le havre est si spacieux, qu'il peut contenir des centaines de Vaisseaux. Aussi y en a t-il toujours plusieurs, soit Espagnols, soit Etrangers. Jai déjà parlé des deux Navires qui vont de Manila à Acapulco, & d'Acapulco à Manila. Outre ces deux, les Espagnols en ont d'autres petits. Ils permettent aux Portugais de négocier à Manila; mais les Chinois sont les principaux négocians, & c'est eux qui font le plus grand commerce. Car ils ont ordinairement 20. 30. ou 40. gros Vaisseaux dans le havre tout à la fois, & un grand nombre de Marchands qui demeurent actuellement dans la Ville, sans compter les Boutiquiers & les Artisans, qui n'y sont pas en petite quantité. Les petits Vaisseaux montent jusqu'au près de la Ville; mais ceux d'Acapulco & autres gros bâtimens en demeurent à près d'une lieue, à un endroit où il y a un bon Fort, & des Magasins pour les marchandises.

J'ai eu la plus grande partie de cette Relation de Monsieur Copinger notre Chirurgien, qui y fit 2. ou 3. ans après un voyage de Porta Nova, ville de la côte de Coromandel & à ce que je croi sur un Vaisseau Portugais. Il y trouva 10. ou 12. hommes de l'équipage du Capitaine Swan, du nombre desquels étoient quelques uns de ceux que nous avions laissé à Mindanao. Après que nous en fûmes partis, ils achetèrent un Pros à la sollicitation

[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)

[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)

*Perspective des Isles de Palo Condoro a la  
regarde de 8. Lieues du Cote de Midy.*



d'un Irlandois, connu sous le nom de Jean Fitz Gerald, homme qui parloit parfaitement bien Espagnol, & vinrent à Manila avec leur Pro. Il n'y avoit que 18. mois qu'ils y étoient, quand Monsieur Copperger y arriva, & Fitz Gerald s'étoit dès lors marié avec une Metive Espagnole qui lui avoit apporté du bien. Il professoit en ce tems-là la Medecine & la Chirurgie, & étoit fort estimé pour sa prétendue science en ces Arts. Comme il avoit toujours eû mal aux jambes pendant qu'il fût avec nous, il n'étoit jamais sans quelques emplâtres & onguens; & ce fut avec cela qu'il s'établit sur le simple fond naturel de science & d'experience qu'il avoit pour le mal des jambes. Mais comme il suppléoit au savoir qui lui manquoit par un grand fond de hardiesse, qu'il étoit Catholique Romain, & qu'il entendoit l'Espagnol, il avoit beaucoup d'avantage sur tous ses camarades, & étoit le seul qui fut à son aise. Nous n'étions pas encore à vuë de cette Ville; mais on me montra les montagnes qui la commandent, & j'en tirai le plan en Mer, que j'ai fait graver avec quelques autres que je fis. Voyez la table.

La saison étant alors trop avancée pour entreprendre quelque chose, il fut résolu d'aller de là à ~~la~~ Condore, qui fait une petite partie des Isles de la Côte de Cambodie, d'y amener notre prise, & de faire notre Vaisseau si nous trouvions un endroit commode pour cela, dans le dessein de revenir à Manila vers la fin de Mai, pour y attendre le Navire d'Acapulco qui arrive environ ce tems là. Suivant les Cartes que nous avions, & sur lesquelles nous nous régions, ne connoissant

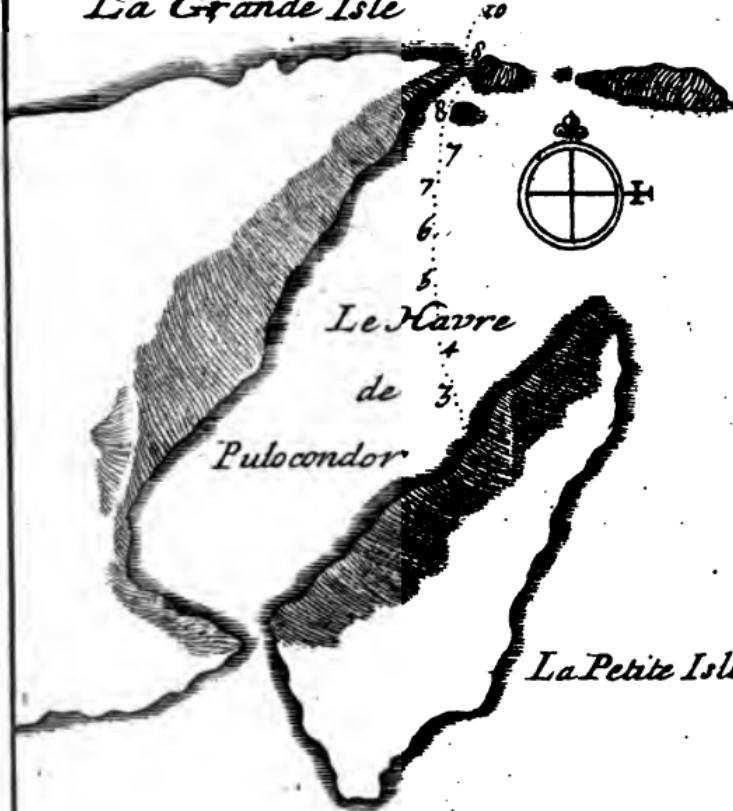
point ces païs là , il nous sembloit alors que cette place étoit hors de la route , que nous pourrions y être à couvert pendant quelque tems , & attendre le retour du Vaisseau que nous avions en vuë. Car nous évitions autant qu'il se pouvoit , d'approcher d'aucun lieu de commerce , de peur d'être trop exposéz , & peut-être attaquéz par des forces supérieures.

Aprés avoir donc mis nos prisonniers à terre , nous partimes de Luçon le 26. de Février par un vent frais d'Est-Nord Est , & beau tems. Nous étions à 14. degréz de latitude Septentrionale , quand nous commençames à faire voiles pour Pulo Condore , & nous fimes route au Sud quart d'Ouest. Nous vîmes chemin faisant assez près des bas fonds de Pracel , & autres qui sont fort dangereux. Nous en avions grand' peur ; mais nous les évitâmes , & nous ne les vîmes seulement pas. Nous découvrîmes seulement tout au bout du Midi des fonds bas de Pracel , & à un mille de nous , trois petites îles sablonneuses ou monceaux de sable , qui paroîssoient justement au dessus de l'eau.

Nous n'arrivâmes que le 13. de Mars à la vuë de Pulo Condore , ou île de Condore ; car je croi que Pulo signifie île. Le 14. nous mouillâmes vers le Midi au Septentrion de l'île , vis-à-vis d'une Baye sablonneuse , à un mille de la côte , & à 10. brasses d'eau sur un sable dur & clair. Pulo Condore est la principale des îles , & la seule qui soit habitée. Elles sont à 8. degréz 40. minutes de latitude Septentrionale , & à environ 20. lieues Sud quart d'Est de l'embouchure de la riviere de Cambodge. Elles sont si proches les unes des autres , qu'elles ne paroissent de loin qu'une seule île.

[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)

[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)  
*La Grande Isle*



Deux de ces Isles sont d'une raisonnable largeur, & de bonne hauteur. On les peut voir de 14. ou 15. lieues en mer; mais les autres ne sont que de petits morceaux de terre. La plus grande des deux, qui est celle qui est habitée, a environ 4. ou 5. lieues de long, située à l'Est & à l'Ouest. L'endroit le plus large n'a pas plus de 3. milles, & la plupart des endroits n'ont pas un mille de largeur. L'autre grande Isle a environ 3. milles de long, & demi mille de large. Elle s'étend au Nord & au Sud. Elle est située si avantageusement à l'Occident de la plus grande Isle, qu'il se forme entre les deux un havre très commode. On entre dans ce havre du côté du Nord, où il y a près d'un mille d'une Isle à l'autre. Au Midi du havre les deux Isles se serrent, en sorte qu'il ne reste qu'un petit passage pour les Barques & Canots. Il n'y a pas d'autres Isles du côté du Septentrion; mais du côté du Midi il y en a 5. ou 6. à côté de la grande Isle. Voyez la table.

Le terroir de ces Isles est pour la plupart noirâtre, & assez profond. Les montagnes seulement y sont pierreuses. La partie Orientale de la plus grande des Isles est sablonneuse, & a néanmoins de diverses sortes d'arbres. A la vérité ils n'y viennent pas aussi gros que j'en ai vu en certains endroits; mais ils sont en général larges, hauts, & bons à tous usages.

Il y a dans cette Isle une espèce d'arbre plus gros que tous les autres, & que je n'ai jamais vu que là. Le corps de cet arbre a environ 3. ou 4. pieds de diamètre. On en tire un certain suc dont on compose de bon goudron en le faisant un peu bouillir, & si on le laisse

boillir beaucoup, il devient dur comme de la poix, car nous nous en sommes servis à l'un & à l'autre usage, & l'avons trouvé fort bon. La maniere de tirer ce suc est de faire horisontalement un grand trou qui aille jusqu'au milieu du corps de l'arbre, & à environ un pied de terre, & de couper ensuite de biais l'arbre au dessus, & en descendant jusqu'à ce qu'on rencontre la cavité qu'on a faite en bas au milieu de l'arbre & en travers. Dans ce tronc horizontal qui forme la figure d'un demi cercle, on fait un trou comme un bassin, qui contient une pinte ou deux. De la partie superieure de l'arbre qu'on a coupé, le suc tombe dans cette cavité qu'il faut vider tous les jours. Il coule de cette maniere durant quelques mois; ensuite il s'arrête, & l'arbre se rétablit.

Les Fruitiers que la nature a donnez à ces Isles, sont les Mangos, certains Arbres qui produisent une espece de grape, & d'autres Arbres qui produisent une espece de Muscades fauvages, ou bâtarde. Ils croissent dans les bois, & en très-grande abondance.

Le Mango croît sur un arbre de la grosseur du Pommier. Les Mangotiers du Fort saint George ne sont pas si gros. Le fruit n'en est pas plus gros qu'une petite pêche; mais long & plus petit, tirant vers le bout. Il est jaunâtre quand il est mûr, fort plein de jus, d'une odeur agréable, & d'un goût excellent. Pendant qu'il est tendre, on le coupe en deux morceaux, & on le confit avec du sel & du vinaigre, où l'on met quelques gousfes d'ail. C'est une excellente sauce, dont on fait beaucoup de cas. On l'appelle Mango

## AUTOUR DU MONDE. 81

Achar , car Achar signifie à mon avis , sauce. On fait aux Indes Orientales , & sur tout à Siam & à Pegu de diverses sortes d'Achar , comme celui qu'on fait des tendres sommités des Bambos , &c. mais l'Achar de Bambo & de Mango sont les plus usitez. Ces Mangos étoient murs quand nous fûmes là , comme aussi les autres fruits. Les premiers ont alors une odeur si délicate , que nous les sentions dans le fort des bois , pourvû que nous fussions au-dessous du vent , quoi que nous en fussions fort éloignez , & que nous ne pussions les voir. C'étoit en general de cette maniere que nous les trouvions. Les Mangos sont communs en plusieurs endroits des Indes Orientales ; mais je n'ai jamais su qu'il en crût de sauvages que là. Ces sauvages , quoi que moins gros que ceux que j'ai vus à Achin , à Madere , & au Fort saint George , sont néanmoins à tous égards aussi agréables que les meilleurs qui viennent dans les jardins.

L'arbre à grape a le corps droit , d'un pied ou plus de diamètre , avec peu de branches. Le fruit vient par pelotons , & tout autour du corps de l'arbre , comme le Jack , le Durian , & le Cacao. Il y en a de rouge & de blanc. Ces grapes ressemblent fort aux grappes que nos vignes produisent , soit pour la figure ou pour la couleur ; aussi ont-elles un goût de vin fort agréable. Je n'ai jamais vu de ce fruit que dans les plus grandes de ces Isles. Les autres n'ont ni arbres à goudron , ni Mangotiers , ni arbres à grapes , ni Muscadiers sauvages.

L'arbre qui porte la noix Muscade sauvage est de la grosseur du noisetier , à cela près qu'il n'a pas tant de circonference. Les branches

en sont grosses , & le fruit vient entre les branches, comme les noisettes & autres fruits. Cette noix muscade est beaucoup plus petite que la véritable , & aussi plus longue. Elle est enfermée dans une gousse déliée ; & dans une espèce de fleur qui entoure la noix dans la gousse. La muscade sauvage ressemble si fort à la véritable pour la figure , que nous les prenons d'abord l'une pour l'autre ; mais elle n'en a ni l'odeur ni le goût.

Les animaux de ces îles sont des Cochons , des Lézards ; & des Guanos ; & quelques-uns de ceux dont j'ai fait mention dans l'onzième Chapitre, qui ressemblent fort aux Guanos , si ce n'est qu'ils ne sont pas si gros.

Il y a de plusieurs sortes d'oiseaux , comme Perroquets , Perruches , Ramiers , & Pigeons. Il y a aussi une espèce de coqs & de poules sauvages. Ils ressemblent fort à notre volaille domestique , à la petitsse près , car ils ne sont pas plus gros qu'une Corneille. Les coqs chantent comme les nôtres , à cela près que leur chant est beaucoup plus petit , & plus aigre. C'est par ce chant que nous les trouvions dans les bois , où nous les tuions. Leur chair est fort blanche & fort délicate.

Il y a quantité de coquillage , & abondance de Tortuës vertes.

Puisque l'occasion se présente de parler encore de la Tortuë , je croi qu'il ne sera pas mal à propos d'ajouter ici quelques raisons pour confirmer le sentiment où je suis que ces animaux passent d'un lieu à l'autre. J'ai dit dans le Chapitre cinquième que les Tortuës abandonnent les lieux où elles trouvent ordinairement leur vie , pour aller pondre dans des lieux bien éloignez , & principalement à

L'Isle de l'Ascension. Depuis que ce Chapitre est imprimé, j'ai parlé à des gens qui croient que le tems de pondre étant passé, elles ne quittent jamais les lieux où elles ont pondu; mais se tiennent dans la Mer aux environs de l'Isle; à quoi je ne trouve aucune probabilité, car elles n'y ont aucune nourriture, comme je pourrois le montrer bientôt, & particulierement en disant, que la Mer des environs de l'Isle de l'Ascension est si profonde, qu'il n'y a qu'un seul endroit où l'on puisse mouiller, & qu'il n'y a pas à cet endroit le moindre signe d'herbe. En effet le plomb de notre sonde n'amene jamais d'herbe ni bonne ni mauvaise, de ces Mers profondes; mais seulement du sable, & choses pareilles. Mais quand on conviendroit que les Tortuës y ont de quoi vivre, j'aurrois encore raison de croire qu'elles n'y demeurent pas; car le tems de pondre étant passé on n'y en voit aucune: Or par tout où elles sont, vous les voyez sortir la tête hors de l'eau pour respirer une fois en 7. ou 8. minutes, ou tout au plus en 10. ou 12. Si l'on considere seulement qu'il y a certaines saisons de l'année où le poisson passe d'une Mer à l'autre, on ne trouvera pas étrange que la Tortuë change d'habitation, puis que les oiseaux ont aussi leur saison pour se transporter d'un lieu à l'autre.

Ces Isles sont assez bien arrosées par de petits ruisseaux d'eau douce, qui coulent abondamment dans la Mer durant 10. mois de l'année. Ils commencent à tarir vers la fin de Mars, & au mois d'Avril il n'y a de l'eau que dans les fosses profondes; mais il y a des lieux où l'on peut creuser des puits,

Au mois de Mai que la pluye vient , la terre est encore pleine d'eau . & les ruisseaux reprennent leur cours dans la Mer.

Ces Isles sont très-commodément situées pour aller & pour venir sur la route du Japon , de la Chine , de Manila , de Tonquin , de la Cochinchine , &c en general de tous les lieux de la côte la plus Orientale du Continent de l'Inde , soit qu'on passe par le Détroit de Malacca , ou par celui de la Sonde , entre Sumatra & Java. Il faut passer à l'un ou à l'autre de ces Détroits , en venant de l'Europe ou des Indes Orientales , à moins que de vouloir faire le tour de la plupart des Isles de l'Inde Orientale , comme nous finmes. En cas de besoin on peut s'y rafraîchir , & se pourvoir fort commodément de tout ce dont on a besoin , & outre le nécessaire ordinaire on y trouve des mâts , des vergues , de la poix , & du goudron. Ce seroit encore un lieu bien commode pour négocier dans le païs voisin de la Cochinchine. On pourroit y bâtit un Fort pour mettre un Comptoir à couvert d'insulte , & assurer particulierement le havre , qui peut être bien facilement fortifié. Cette place étant donc si importante à tous égards , & d'ailleurs si peu connue , j'en ai mis ici le plan tel que je le tirai durant le séjour que j'y fis.

Les Habitans de cette Isle sont Cochinchinois d'origine , à ce qu'on nous dit ; car il y avoit un homme qui parloit bon Malayan ; langue que nous commençons à écorcher , & que quelques-uns de nous parloient assez bien du temps que nous étions à Mindanao. Le Malayan est le langage ordinaire dont on se sert dans le commerce , quoi que ce ne soit

## AUTOUR DU MONDE.

85

pas la langue naturelle du païs , la Lingua Franca étant celle de la plûpart des Isles de l'Inde Orientale. Je croi que c'est aussi la langue vulgaire de Malaca , de Sumatra , de Java , & de Borneo : Mais à Celebes , aux Isles Philippines , & aux Isles à épiceries on n'a , ce semble , emprunté cette langue que pour le nôgeoce.

Les Insulaires de Pulo Condore sont petits , assez bien formez dans leur petite taille , & plus basanez que les Mindanayans. Ils ont le visage long , les cheveux noirs & lisses , les yeux petits & noirs , le nez d'une grosseur mediocre , & assez élevé , les levres minces , les dents blanches , & la bouche petite. Ils sont fort polis ; mais extraordinairement pauvres. Leur principal emploi est de tirer le jus des arbres dont j'ai fait la description , & dont on fait le Goudron. Ils le gardent dans des baquets de bois , & quand ils en ont leur charge ils le transportent à la Cochinchine qui est leur païs maternel. D'autres s'occupent à prendre des Tortuës. Ils en font bouillir le gras pour en tirer l'huile qu'ils transportent en leur païs. Ils ont de grands filets à larges mailles pour prendre la Tortuë. Les Jamaïcains qui font le même métier , en ont aussi de tout semblables , & je n'en ai jamais vu de même que dans la Jamaïque , & à Pulo Condore.

Les Insulaires de Condore sont si liberaux de leurs femmes , qu'ils les menoient à bord , & nous les offroient , & plusieurs des nôtres en tendent à louage pour peu de chose. Cette coutume est en usage chez plusieurs Nations des Indes Orientales , comme à Pegu , à Siam , à la Cochinchine , & à Cambout

Je m'envolai avec des torches allumées, porté avec eux leurs Idoles. Je n'ai point su ce que cela signifiait. Je remarquai qu'il y en avoit qui portoient de l'huile pour rafraîchir leurs lampes, & leur faire jeter plus de lumière. Ils commencèrent leur tour vers les onze heures de nuit, & après s'être promené gravement dans les rues jusqu'à deux ou trois heures du matin, les principaux de la procession portèrent leurs Idoles dans leur Temple avec beaucoup de cérémonie, & je vis sur tout qu'il y eut des femmes qui entrerent dans le Temple. Leurs Idoles étoient différentes de celles de Tonquin, de Cambodie, &c. & étoient de forme humaine.

J'ai déjà dit que nous arrivâmes à ces îles le 14. de Mars 1687. Le lendemain nous cherchâmes un lieu propre à carener, & le 16. nous entrâmes dans le havre, où nous nous préparâmes à mettre notre Vaisseau en carène. Les uns furent occupés à couper des arbres pour en scier des planches, d'autres à défunir le Vaisseau, & d'autres enfin à bâtir une maison pour y mettre nos marchandises, & y faire travailler nos Voiliers. Les Païsans vinrent nous voir, & nous apportèrent des fruits de l'île des cochons, & quelquefois des Tortues, que nous prenions en troc pour du riz, dont nous avions un Vaisseau chargé que nous avions pris à Manila. Nous achetâmes aussi une bonne quantité de leur liqueur à poix que nous fîmes bouillir, & dont nous nous servîmes pour goudronner le bas de notre Vaisseau. Nous la mêlames avec de la chaux que nous fîmes là, & en composâmes un corps qui s'attacha fort bien.

Nous demeurames dans ce havre depuis le 16. de Mars jusqu'au 16. d'Avril, & fimes durant ce tems-là un nouvel assortiment de voiles de la toile qui se trouvoit dans le Vaisseau que nous avions pris. Nous coupames un grand hunier par précaution pour nous en servir en cas de besoin, & sciames des planches pour doubler le fond de notre Vaisseau, car nous ne l'avions pas tout double à Mindanao. Nous déclouames donc les vieilles planches que nous y avions laissées, & en mirent de neuves.

Durant le séjour que nous fimes là, il mourut deux de nos gens qui avoient été empoisonnez à Mindanao. Ils nous le dirent dès qu'ils se fentirent empoisonnez, & avoient toujours langui depuis. Nôtre Chirurgien les ouvrit selon leur desir après qu'ils furent expiréz, & leur trouva le foye noir, leget, & sec comme une piece de liege.

Nos affaires étant faites nous laissames le Vaisseau Espagnol que nous avions pris à Manila, & la plus grande partie du ris, sans en retenir qu'autant que nous en avions besoin; & le 17. nous fimes voiles pour le lieu où nous avions d'abord mouillé du côté du Nord de l'Isle. Nous n'y allions que pour faire de l'eau; car il y avoit un gros ruisseau la premiere fois que nous y fûmes, & nous nous imaginions qu'il y feroit encore; Mais il se trouva qu'il étoit à sec à la reserve de quelques fosses où il y avoit 2. ou 3. muids d'eau. Nous coupames donc d'abord des Bambous, dont nous fimes des goutieres, par le moyen desquelles nous conduisimes l'eau jusqu'à la Mer, en la prenant dans des Vaisseaux, & la jettant dans ces goutieres ou baquets. Nous en conduis-

mes ainsi près de demi mille. Tandis que nous faisions aiguade, le Capitaine Reed engagea un vieillard, habitant de cette Isle, & le même que j'ai dit qui parloit Malayan, à nous servir de Pilote jusqu'à la Baye de Siam; car il nous avoit souvent dit qu'il connoissoit bien le païs, & qu'il savoit en ce païs-là des Isles où demeuroient des Pêcheurs qui nous fournitoient du poisson salé pour manger en mer. Car nous n'avions que du ris. Le Monson Oriental n'étoit pas encore passé, aussi fut-il résolu que nous ferions encore là quelque séjour, & qu'ensuite nous profiterions du commencement du Monson Occidental pour retourner à Manila.

Le 21. d'Avril nous partimes de Pulo Condore pour la Baye de Siam, faisant route à l'Ouest quart de Sud. Le temps étoit beau, & le vent Est-Nord-Est, raisonnablement fort.

Le vingt-troisième nous arrivâmes à Pulo Uby, ou Isle d'Uby. Cette Isle est à environ 40. lieuës à l'Ouest de Pulo Condore. Elle est située précisément à l'entrée de la Baye de Siam, à une pointe de terre du côté du Sud-Ouest qui forme la Baye, je veux dire la pointe de Cambodie. Cette Isle a environ sept ou huit lieuës de circuit, & le païs en est plus élevé que de toutes les autres Isles de Pulo Condore. Vis à vis de la partie Meridionale de cette Isle il y en a une autre petite éloignée de la grande, de la longueur d'un cable. L'Isle d'Uby est pleine de bois, & a de bonnes eaux au Septentrion, où l'on peut mouiller; mais le meilleur ancrage est du côté de l'Orient, vis à vis d'une petite Baye; après quoi vous avez la grande Isle à votre Midi.

Nous trouvâmes à l'Isle d'Uby deux petites

Barques chargées de riz. Elles étoient de Cambodie, d'où elles étoient parties 2. ou 3. jours auparavant; & avoient touché là pour y prendre de l'eau. Ces païs ne se nourrissent en général que de riz, & on le transporte par mer d'un lieu à l'autre, comme on fait le blé en ces païs-ci. Car il y a des païs qui en produisent plus qu'il n'en faut aux habitans; ainsi l'on envoie ce qu'on a de trop dans les lieux où il y en a peu.

Le 24. nous arrivâmes à la Baye de Siam. C'est une large & longue Baye, de laquelle aussi-bien que du Royaume de ce nom, je n'ai maintenant que peu de chose à dire, parce que j'ai dessein de parler plus amplement de toute cette côte, je veux dire de Tonquin, de la Cochinchine, de Siam, de Champa, de Cambodie, & de Malaca, qui composent la plus grande partie du Continent Oriental de l'Asie, situé au Midi de la Chine; mais si je le faisois dans le cours de ce voyage, ce Volume deviendroit trop gros; ainsi j'aime mieux donner séparément la relation de ce que j'en sai ou que j'en ai appris, ensemble des païs voisins de Sumatra, de Java, &c. où j'ai fait quelque séjour.

Nous descendimes dans la Baye de Siam jusques à ce que nous arrivâssions aux Isles, dont notre Pilote de Pulo Condore nous avoit parlé, situées au milieu de la Baye. Quelque bon que fût notre Pilote il ne laissa pas de nous faire échouer; cependant nous n'en eumes aucun dommage. Le Capitaine Reed fit décente dans ces Isles, & n'y trouva qu'une petite Ville de Pêcheurs; mais point de poisson à vendre: Ainsi nous nous en retournâmes aussi peu chargéz que nous étions venus.

Le tems étoit encore beau, & le vent fort petit ; mais comme nous avions souvent calme, nous ne revinmes à l'Isle d'Uby que le 13. de May. Nous trouvâmes à l'Orient de cette Isle deux Vaisseaux à l'ancre. Ils étoient chargés de ris, & d'une certaine composition dont les Japonnois se servent pour vernir leurs cabinets. Un de ces Vaisseaux venoit de Champa, & étoit destiné pour la ville de Malaga qui appartient aux Hollandois qui l'ont prise aux Portugais. Cela montre que les Hollandois négocient à Champa. Ce Vaisseau étoit fort propre, le bas fort net & fort proprement blanchi de suif. Il y avoit environ quarante hommes armés de sabres, de piques, & de quelques canons qui tournoient sur une fourchette. Ils étoient Idolâtres, natifs de Cambodie ; gens extrêmement vifs, sociables, hardis, plus propres & plus entendus aux affaires de la Marine, que tous ceux que j'ai connus dans tous mes voyages. L'autre Vaisseau venoit de la riviere de Cambodge, & attoit au Détroit de Malaga. Ils avoient tous deux relâché, parce que les vents d'Ouest commençoiient à souffler ; & comme ils leur étoient contraires, cela les avoit un peu retardé.

Nous mouillâmes aussi du côté de l'Orient dans le dessein d'y prendre de l'eau. Pendant que nous fûmes là, nous eûmes de gros vents du Sud-Ouest, & des courans violens qui venaient précisément à l'opposé du vent. Plus le vent étoit furieux, plus le courant qui lui étoit opposé, devenoit violent. Cette tempête dura jusqu'au 20. qu'elle commença à diminuer.

Le 21. de May, nous fîmes voiles de là

pour Pulo Condore. Nous rencontrâmes chemin faisant un gros Vaisseau qui venoit de Palimbam , place située dans l'Isle de Sumatra. Il étoit chargé de poivre qu'il y avoit acheté , & qu'il portoit à Siam : Mais le vent étant fort , il n'osa pas entrer dans la Baye , & vint avec nous à Pulo Condore , où nous mouillâmes ensemble le 24. de May. Ce Vaisseau étoit bâti à la Chinoise , & plein de petites chambres ou séparations comme nos bateaux de Pêcheurs. J'en ferai la description dans le Chapitre suivant. Le Capitaine Reed envoya un canot à bord pour savoir d'où venoit le Vaisseau , & comme il le prenoit pour un Malayan , il donna ordre à ses gens de n'aller point à bord , parce que les Malayans passent pour des gens déterminez , & que leurs Vaisseaux sont d'ordinaire pleins de monde , qui ont tous des bayonnettes ou petits poignards au côté. Les autres ne songeans pas aux ordres de leur Capitaine , allèrent tous à bord , à la réserve d'un seul qui demeura dans le canot. Les Malayans au nombre d'environ 20. voyant les nôtres armés , & croyant qu'ils venoient pour prendre leur Vaisseau , tirerent leurs poignards à un certain signal , & poignarderent cinq ou six de nos gens avant qu'ils fussent de quoi il s'agissoit. Le reste sauta hors du bord , les uns dans le Canot , & les autres dans la Mer , & s'en retournèrent par ce moyen. Entre ceux qui sautèrent dans la Mer , il y eut entr'autres un nommé Daniel Walis qui n'avoit jamais nager ni avant ni après l'avanture , & qui nagea fort bien dans cette occasion , & même assez long-tems avant qu'on pût le tirer de l'eau. Le canot étant de retour , le Capitaine

Reed en équipa deux autres , & les envoya pour se venger des Malayans : Mais ceux-ci les voyans venit , firent un trou au fond de leur Vaisseau , & se sauverent à terre dans leur chaloupe. Le Capitaine Reed les suivit ; mais ils furent dans les bois , & se cachèrent. Nous demeurâmes là dix ou onze jours , parce que le www.librairiecom.com vent fut violent durant tout ce temps-là. Durant le séjour que nous y fimes , notre Chirurgien fut à terre , dans le dessein d'y demeurer : Mais le Capitaine Reed envoya des gens qui le ramènerent. J'avois la même pensée , & j'aurois été aussi à terre ; mais je voulois attendre un lieu plus commode. La dernière fois que nous allâmes à bord à Mindanao , ni lui ni moi ne savions rien du complot qu'on avoit fait de laisser le Capitaine Swan , & de s'enfuir avec le Vaisseau : & comme nous étions las d'être avec ces furieux , nous voulions nous dérober d'eux , & choisir quelque endroit où nous puissions passer à un Comptoir Anglois. Il ne nous arriva pas d'autre chose de conséquence pendant le séjour que nous fimes là ,

## CHAPITRE XV.

Ils partent de l'île de Condore dans le dessein d'aller à Manila, mais les vents les chassent de cette île & de l'île de Prata, & les portent sur la côte de la Chine. île de saint Jean sur la côte de la Province de Canton ou Quangtung; son terroir; & ce qu'elle produit. Cochons de la Chine, &c. Ses habitans. Les Tartares contraignent les Chinois à se couper les cheveux, leurs habits, & les petits pieds de leurs femmes. Porcelaine, racines, Thé de la Chine, &c. Village de l'île de saint Jean, culture du ris. Histoire d'une Pagode, ou Temple d'Idole des Chinois, & d'une Image. Des gros Vaisseaux des Chinois, & de leurs agrais. Ils quittent l'île de saint Jean, & la côte de la Chine. Tempête d'une extrême violence. D'une lumière ou météore qui paroît dans les Tempêtes. îles Pescadores proche de Formosa. Garnison de Tartares, & ville des Chinois sur une de ces îles. Ils mouillent dans le havre près de la Garnison des Tartares, & traitent avec le Gouverneur. D'Amoy dans la Province de Fokien & de Macao, ville Chinoise & Portugaise près de Quangtung dans la Chine. Des habits & de la suite d'un Officier Tartare. Present des Chinois, leur excellent bœuf. Sam Shu sorte d'Arack des Chinois, & Hog Shu espece de Mum. Des cruches où on la met. De l'île de Formose, & des cinq îles auxquelles on donne le nom d'Orange, de Monmouth, de Grafton, de Bachi, & d'îles de la Chevre. Des îles de Bachi en général. Dissertation au sujet des différentes profondeurs de la Mer, près des terres hautes ou basses. Terroir, fruits, & animaux de ces îles. Des habitans & de leurs

habits. Bagues d'un métal jaune qui ressemble à l'or. Maisons bâties sur des précipices remarquables. Leurs bateaux & leurs emplois. Leurs alimens, peaux, entrailles de chèvres, &c. Locustes secches. Bachi ou liqueur, faite de canes de sucre. Leur langue, leur origine, leurs lances, & leurs cotés de fusils. Ils n'ont ni Idoles, ni Gouvernement civil. Ils enterrant un homme vivant le prennant pour un voleur. Leurs femmes, leurs enfans, & leur économie. Leurs mœurs, la maniere avec laquelle ils reçoivent les Etrangers, & leur commerce. Leur premier entretien & troc avec ce Peuple. Leurs courses entre ces îles, leur séjour, & les provisions qu'ils font pour le départ. Ils sont emportez par une violente tempête, & reviennent. Bonté des Naturels du païs à l'égard de six de leurs hommes qu'ils y laisserent. Découragéz par ces tempêtes, ils abandonnent le dessein d'aller croiser à la hauteur de Manila pour le Vaisseau d'Acapulco, & prennent la résolution de faire le tour du Cap Comorin, & de passer dans la mer rouge.

**A**Prés avoir fait aiguade, coupé notre bois, & mis notre Vaisseau en état de naviguer pendant que les gros vents avoient duré, nous profitâmes du premier bon vent qui se presenta, pour faire voiles du côté de Manila. Le 4. de Juin 1687. nous partîmes donc de Puerto Condore, avec un beau tems & un vent frais de Sud-Ouest. Le Vaisseau à poivre chargé pour Siam, demeura là en attendant un vent d'Est; mais un des hommes de son équipage, qui étoit une espece de Metis Portugais, vint à bord de notre Vaisseau, & y fut reçû en considération de plusieurs langues du païs qu'il savoit. Le vent ne demeura Sud-Ouest

Ouest que 24. heures, ou un peu plus, & puis devint Nord & Nord-Est, l'air s'étant extrêmement éclairci. Ensuite il tourna à l'Est, & demeura entre Est & Sud-Est pendant huit ou dix jours. Nous ne laissions pas néanmoins d'aller à vent contraire, espérant tous les jours que le vent changerait, ~~parce que ces vents-là n'étoient point les vents de saison.~~

Nous avions peur alors que les courants ne nous trumperent, & ne nous portassent sur les fonds bas de Pracel, dont nous n'étions pas éloignez, & qui étoient au Nord-Ouest ; mais nous gagnames l'Est sans en voir rien, non pas même le moindre signe ; cependant nous nous soutinimes le mieux que nous pûmes au Nord de la route que nous nous étions proposée : Mais les vents étant toujours Est, nous desesperames de gagner Manila, & commençames à former de nouveaux desseins, dont le résultat fut de visiter l'Isle de Prata, qui est à environ 20. degrés, 40. minutes de latitude Septentrionale, & dont nous n'étions pas alors fort éloignez.

C'est une petite Isle basse, toute environnée de rochers, à ce qu'on dit. Elle est sur la route entre Manila & Quangtung, ville Capitale d'une Province de la Chine, & place de grand commerce, situé de maniere que les Chinois craignent plus les rochers dont elle est entourée, que les Espagnols ne craignoient autrefois les Bermudes : Car plusieurs de leurs gros Vaisseaux venant de Manila s'y sont perdus, & avec eux quantité de trésors, comme nous l'apprimes de tous les Espagnols auxquels nous parlames en ces pais-là. Ils nous dirent aussi, que la plupart des équipages s'étoient noyez dans ces

naufrages , & que les Chinois n'y étoient jamais allez pour tâcher de retirer les richesses qu'ils y avoient perduës , de peur de s'y perdrer eux-mêmes. Mais le peril du lieu ne nous rebuva point , car nous résolumes d'en courir les risques , si les vents nous le permettoient , & nous fimes route de ce côté-là durant cinq ou six jours ; mais enfin nous fûmes forcez d'abandonner ce dessein faute de vent ; car les vents de Sud-Est continuant , nous emporterent sur les côtes de la Chine.

Nous ne vimes terre que le 25. d'Avril , & faisant route du côté de la terre , nous mouillames le même jour au Nord-Est de l'Isle de saint Jean.

Cette Isle est à 22. degréz 30. minutes de latitude Septentriionale , située sur la côte Meridionale de la Province de Quangtung ou Canton dans la Chine. Elle est d'une hauteur passable , assez unie , & le terroir assez fertile. Elle est composée en partie de bois , & en partie de paturages pour le bétail. Il y a quelques terres labourables qui produisent du ris. Les bords de l'Isle sont pleins de bois , & sur tout du côté de la grande mer. Ce milieu est des pâturages bons & herbeux , mêlez de quelques bois. Les terres cultivées sont basses & humides , & produisent d'abondantes recoltes de ris , le seul grain que j'y aye vu. Les animaux domestiques qu'il y a dans cette Isle , sont des cochons , des chévres , des Bufles , & quelques Taureaux. Les cochons sont tous noirs , ont la tête petite , le col court & épais , le ventre gros , & touchant ordinairement à terre , & les jambes courtes. Ils mangent peu , & sont neanmoins fort gras pour la plupart ; apparem-

ment, parce qu'ils dorment beaucoup. Les oiseaux domestiques sont des canards, des coqs & des poules. Je n'y ai vu que de petits oiseaux sauvages.

Les Insulaires sont Chinois, sujets de la Couronne de la Chine, & par consequent des Tartares à l'heure ~~qu'il est~~ <sup>qu'il est</sup> Les Chinois en general sont grands, droits, & peu chargez de graisse. Ils ont le visage long & le front haut; mais les yeux petits. Leur nez est assez large, & élevé dans le milieu. Leur bouche n'est ni grande ni petite, & leurs lèvres sont assez déliées. Ils sont d'un teint couleur de cendre, & ont les cheveux noirs. Ils ont peu de barbe; mais celle qu'ils ont est longue; car ils s'arrachent le poil, & n'en laissent venir au menton que quelques-uns fort longs, épartillez par-ci par-là, dont ils se font grand honneur. Ils les peignent souvent, & les nouent quelquefois. Ils ont aussi à chaque côté de la lèvre supérieure de longs poils qui ressemblent à des moustaches. Les anciens Chinois estimoient fort leurs cheveux, qu'ils laissoient venir fort longs, & les jettoient soigneusement derrière avec la main, ensuite ils les entortilloient autour d'un pionçon, & les jettoient derrière la tête, ce qui se praticoit par l'un & par l'autre sexe; mais après que les Tartares eurent conquis la Chine, ils ôterent aux Chinois de vive force cette coutume, dont ils étoient si entêlez. Aussi cette injure leur fut-elle plus sensible que leur servitude, & fut cause qu'ils se rebellerent; mais ayant encore été vaincus, ils furent forcez d'obeir, & ils suivent encore aujourd'hui la mode des Tartares leurs vainqueurs, se rasent la tête, & ne laissent

qu'un toupet que les uns nouent , & que les autres laissent pendre aussi long & aussi court qu'il leur plaît. Dans les autres païs ils observent encore leur ancienne coutume ; mais à la Chine si l'on en trouvoit quelqu'un qui portât les cheveux longs , il en perdroit la tête. Plusieurs Chinois abandonnerent leur Patrie , à ce qu'eux-mêmes m'ont dit , pour ne pas perdre la liberté de porter leurs cheveux.

Les Chinois n'ont ni Chapeaux , ni Bonnets , ni Turbans ; mais quand ils sortent , ils ont à la main un petit parasol , qu'ils tiennent sur la tête , pour se garantir du soleil , ou de la pluye. S'ils ne vont pas loin , ils se contentent de prendre un grand éventail de papier ou de soie , fait comme ceux de nos Dames ; aussi en fait-on venir plusieurs de la Chine. Chacun a son éventail dont il se couvre la tête , s'il n'a pas de parasol ; ne fut-il question que de traverser la ruë.

L'habit ordinaire des hommes est une caſaque , & un haut de chaſſe. Ils portent rarement des bas ; mais ils ont des souliers , ou pour mieux dire des pantoufles. Les souliers d'hommes sont faits diversement. Les femmes ont les pieds fort petits ; & par consequent leurs souliers le sont aussi. On leur lie les pieds dès leur enfance aussi fort qu'elles le peuvent souffrir , & dès qu'elles peuvent marcher , jusqu'à ce qu'elles soient en âge de ne plus croître , on les leur bande tous les soirs. On en use ainsi pour les empêcher de grossir , parce qu'ils regardent la petitesse du pied comme une grande beauté. Mais cette ridicule coutume les prive en quelque maniere de l'usage des pieds , &

au lieu de marcher elles vont en chancelant autour de leurs maisons, & retombent incontinent, réduites qu'elles sont par manie-  
re de dire à demeurer assises tout le tems de leur vie. Elles sortent rarement, & l'on croi-  
roit volontiers, comme quelques-uns ont fait, que l'entêtement des Chinois pour une  
coutume si déraisonnable a été une ruse des  
mariés pour empêcher leurs femmes de cou-  
rir, & de se réjouir ensemble, & pour les  
retenir au logis. Elles sont toujours clouées  
à leur ouvrage, & habiles à l'aiguille, dont  
elles font plusieurs curieuses broderies, &  
même leurs souliers. Mais si quelque Etran-  
ger veut en emporter à cause de la nouveau-  
té, c'est une grande faveur qu'on lui fait  
quand on lui en donne une paire, supposé  
même qu'il en donne deux fois plus qu'ils  
ne valent. Les pauvres femmes vont dans les  
ruës & au marché, avec beaucoup de peine  
sans bas ou sans souliers. Celles-ci n'ont pas  
besoin d'avoit de petits pieds, étant com-  
me elles le sont, obligées de gagner leur vie.

Les Chinois de l'un & de l'autre sexe sont  
fort ingénieux, comme il paroît par les cu-  
riositez qu'on apporte de la Chine, & sur-  
tout par la Porcelaine. Les Espagnols de  
Manila, que nous primes sur la côte de Lu-  
çon, me dirent que cette marchandise se  
fait des coquilles de limaçon de mer, qui  
ressemblent par le dedans à la mère de la  
perle; mais le Portugais dont on vient de  
parler, qui a demeuré à la Chine, & qui  
parle fort bien le Chinois, & les langues  
voisines, m'a dit qu'on faisoit la porcelai-  
ne d'une terre fine, qu'on tire dans la Pro-  
vince de Quangtung. Je m'en suis souvent

informé , & n'ai jamais pu avoir satisfaction ; mais j'oubliai de m'en informer du tems que j'étois sur la côte de Quangtung. Les Chinois font aussi de fort beau vernis , & de bonnes marchandises de soie , & sont curieux en peinture & en sculpture.

La Chine produit quantité de petites denrées , & sur tout abondance de racines de Quinquina ; mais cette marchandise se trouve aussi en d'autres païs ; car il en croît beaucoup à la Jamaïque , particulièrement à Sixsteen Milé-Walck , & dans la Baye de Honduras. On y fait beaucoup de sucre , & on en apporte une grande quantité de Thé , qui est fort en usage en ces païs-là , & la boisson ordinaire de Tonquin , & de la Cochinchine. Les femmes sont assises dans les rues , vendent aux passans du thé tout chaud & prêt à boire. On l'appelle Chau , & les plus pauvres en boivent. Mais à Tonquin & dans la Cochinchine , le Thé n'est ce semble ni aussi bon , ni d'une aigreur aussi agréable , ni d'autant belle couleur , ni n'a autant de vertu qu'à la Chine ; car j'en ai bu en tous ces païs. Peut-être cela dépend-il de la maniere de le faire ; car je n'en ai jamais fait moi-même. Il est si rougeâtre , au'on ditoit qu'on en a fait de la décoction ; ou qu'il a été gardé long-temps : Cependant on m'a dit qu'il y avoit au Japon une grande quantité de très-pur & très-excellent Thé.

Les Chinois sont de grands Joueurs ; ils jouieront sans se lasser les jours & les nuits jusques à ce qu'ils ayent perdu tout ce qu'ils ont : après quoi leur coutume est de se pendre. Les Facteurs Chinois le faisoient souvent

à Manila , à ce que j'ai apres par les Espagnols qui y ont demeuré. Les Espagnols mêmes sont fort adonnez au jeu , & y sont fort habiles ; mais les Chinois sont trop rusés pour eux , & sont en general des gens fort fins.

On feroit un livre entier de tout ce qu'il y a de particulier à dire de cette Nation & de leur païs , & je ne les connois pas assez pour en parler beaucoup. Je me renfermerai donc principalement aux choses que j'ai remarquées à l'Isle de saint Jean , où nous fimes quelque séjour , & où je fus tous les jours à terre pour acheter des provisions ; comme cochons , volailles & buffles. Il y a dans cette Isle une petite Ville située sur un terrain humide , & marécageux. Les maisons sont divisées par plusieurs lacs sales , & bâties à terre comme les nôtres ; mais non sur des pilotis comme à Mindanao. Il y a dans ces lacs ou viviers quantité de Canards. Les maisons sont petites , basses , & couvertes de chaume , mal meublées , & fort sales ; & j'ai entendu dire à une personne qui étoit là , que la plupart des maisons de la ville de Canton même sont fort peu de chose , & bâties sans regularité.

Il semble que les habitans de cette petite Ville ou village , soient Laboureurs pour la plupart. Ils étoient alors fort empresez à semer leur ris , qui est leur principale marchandise. Le terroir qu'ils prennent pour semer le ris est bas & humide , & quand la terre est labourée , elle ressemble à une masse de bouë. Ils labourent avec une petite charuë tirée par un buffle , un homme tenant la charuë & faisant aller la bête. Quand le ris est meur & cueilli , ils le foulent avec des buffles

fles dans une grande place ronde sur un pavé dur , & fait exprès pour cela. Ils attachent trois ou quatre bustes , à la queue les uns des autres , & les font marcher en rond comme un cheval de moulin , en sorte que ces bêtes foulent tout.

Je fus une fois à terre avec 7. ou 8. de nos Anglois , & comme nous fûmes obligez d'y faire quelque séjour , nous tuames un jeune cochon que nous fîmes rôtir. Pendant que nous étions occupez à accommoder la bête , un des Insulaires vint s'asseoir auprès de nous , & quand notre dîné fut prêt , nous en coupames un bon morceau , & le lui donnâmes ; ce qu'il prit bien volontiers. Il faisait des signes , par lesquels nous comprenions qu'il en demandoit davantage , & nous montrroit les bois ; cependant ni nous ne l'entendîmes , ni ne songeâmes à lui jusques à ce que la grosse faim fut passée , quoi qu'il continuât ses signes. Il s'éloigna un peu de nous , & nous fit signe d'aller à lui , ce que je fis enfin , & 2. ou 3. autres avec moi. Il marcha le premier , & nous mena par un petit chemin sombre & plein de brossailles , dans un petit bois , où il y avoit un vieux Temple à l'Idole , qui avoit environ 10. pieds en quartré. Les murailles étoient de brique & avoient environ 9. pieds de haut ; & deux d'épais. Il étoit pavé de larges briques , & au milieu du pavé il y avoit une vieille cloche de fer appuyée sur ses bords. Elle avoit environ deux pieds de haut. Elle étoit tout-à-fait à terre , & les bords sur lesquels elle étoit assise avoient près de 16. pieds de diamètre. Depuis les bords elle diminuoit un peu tirant vers la tête , comme font à peu près nos cloches. A la

tête de cette cloche , il y avoit 3. barres de fer de la grosseur du bras , & d'environ 10. pouces de long depuis le sommet de la cloche , où les bouts aboutissoient comme à leur centre , & sembloient ne faire avec la cloche qu'une même masse , comme si le tout avoit été fondu ensemble . Ces barres étoient parallèles à terre , & les bouts les plus éloignez qui faisoient une figure triangulaire , & s'éloignoient les uns des autres par égales distances comme le balancier de nos tournebroches , ressembloient parfaitement à la partie de certains animaux monstrueux qui ont des griffes pointuës . Il semble que c'étoit le Dieu des Chinois ; car aussi-tôt que notre zelé guide fut devant la cloche , il se jeta le visage en terre , & nous fit signe paroissant souhaiter ardemment que nous fussions la même chose . Il y avoit dans ce temple un Autel de pierre de taille blanche . La table de l'Autel avoit environ 3. pieds de long , seize pouces de large , & trois d'épais . Elle étoit à environ deux pieds de terre , & soutenue par 3. petits pillets de la même matière que la table . Sur cette table il y avoit plusieurs petits Vaisseaux de terre , dont l'un étoit plein de petits bâtons qui avoient été brûlez par un bout . Notre guide nous fit beaucoup de signes d'apporter & de laisser là de notre viande , paroissant même le demander avec importunité , mais nous n'en voulumes rien faire . Nous le laissâmes dans ce Temple , & sortimes . Voilà toutes les Idoles , & tous les Temples que j'ai vus là .

Durant le séjour que nous y fimes , nous vimes plusieurs gros , & petits bâtimens Chinois à la voile , dans un lac qui sépare les îles de la terre ferme , & l'un d'eux vint mê-

me mouiller près de nous. J'allai à bord avec quelques-uns de nos gens pour voir le Vaisseau. Il avoit la prouë tout-à-fait quarrée , aussi-bien que la poupe , à cela près que la prouë n'étoit pas si large que la poupe. Il y avoit sur le tillac de petites chaumieres ou toits couverts de feuilles de Palmero , & hautes d'environ 3. pieds , où les Matelots se logeoient. Il y avoit une grande cabane avec un Autel & une lampe ardente. J'y regardai en passant & ne vis point d'Idole. Le fond de calle étoit divisé en plusieurs petites separations , toutes si propres , & si bien jointes , que s'il y entre de l'eau dans quelqu'une elle ne peut aller plus loin , & par ce moyen ne fait du dommage qu'aux marchandises , qui sont au fond de la chambre. Il y a dans chaque chambre un ou deux Marchands , ou plus. Chacun y ferre ses marchandises , & s'y loge apparemment s'il est à bord. Ces Vaisseaux n'ont que deux mâts , savoir un grand mât , & un mât d'avant. La vergue & le voile du mât d'avant sont quarrées , mais la voile du grand mât est étroite par le haut comme celle des barques. Quand le tems est beau , on met une voile de perroquet ; mais quand le tems devient mauvais on décend sur le tillac & la voile & la vergue , sans y monter pour la ferler. Le grand mât des gros Vaisseaux me parut aussi gros que le mât de nos Vaisseaux de guerre du troisième rang ; cependant il n'est pas de deux pieces comme nos mâts ; mais d'un seul arbre. Dans tous mes voyages je n'ai jamais vu de si gros mâts d'une seule piece , si longs , & diminuant si proprement en haussant.

Quelques-uns de nos gens passerent à une Isle d'assez grande étendue, située sur le Continent de la Chine, où nous aurions pu faire des provisions, dont nous avions toujours besoin, & qui étoit la principale affaire à laquelle nous devions songer; mais nous apprehendions d'y faire un plus long séjour, car il nous paroissoit des signes d'une tempête prochaine. C'étoit le temps de l'année où l'on attendoit les orages sur cette côte, où il n'y avoit aucune rade sûre. C'étoit alors la saison des vents de Sud-Ouest; mais il y avoit 2. ou 3. jours que le vent changeoit à tout moment, & parcouroit tous les points du compas. Nous avions aussi quelquefois un fort grand calme. Cela nous obligea de mettre en m t afin d'être au moins au large: Car ces sortes de bonaces sont d'ordinaire les avant-coureurs de la tempête.

Nous appareillâmes donc & remîmes en mer. Nous eûmes toute la nuit suivante fort peu de vent; mais le lendemain qui étoit le 4. de Juillet, environ les 4. heures après midi, le vent se renforça & devint Nord-Est. Le Ciel parut extrêmement sombre, & il se leva tout à coup des nuages noirs qui avoient été toute la matinée sur notre horizon. Cela nous obligea d'ôter nos perroquets. Le vent grossissant toujours, nous accourcimes sur les neuf heures notre grande voile & notre voile d'avant. A dix heures nous ferlames notre voile d'avant, & ne portâmes pour nous soutenir, que la grande voile & la misaine. A 11. heures nous ferlames notre grande voile, & amarrâmes notre misaine tout le long de la vergue. La pluie alors commença, & à minuit le vent devint extrê-

ment grand , & la pluye tomboit comme si on l'avoit jettée au travers d'un crible. Il fit des éclairs & des tonnerres prodigieux , & la mer nous paroissoit toute en feu , car chaque vague nous paroissoit comme une éclair. La violence du vent rendit incontinent la mer prodigieusement haute. Les vagues étoient coupées , & commençoient à se briser sous notre quille. Un coup de mer emporta la galerie de notre prouë , & une de nos ancras. Quoi qu'elle fut bien attachée , elle ne laissa pas d'être enlevée , & comme elle batoit contre le Vaisseau , elle y pensa faire un trou. Nous revirames de bord pour reprendre notre ancre , & n'osâmes ensuite reprendre le vent de peur de couler à fond , car il est également dangereux durant des tempêtes de cette violence , de quitter le vent ou de le reprendre. L'orage continua de la même fureur jusqu'à quatre heures du matin , que nous coupâmes les attaches de deux Canots que nous tirions après nous.

A quatre heures passées le tonnerre & la pluye diminuèrent , & nous vimes alors le Corpus Sant au haut de notre grand mât , tout au haut de l'endroit où s'amarre le pavillon. Cela fut une grande joie pour nos gens ; car quand le Corpus Sant paroît en haut , on regarde ordinairement cela comme un signe que le fort de la tempête est passé ; mais quand on le voit sur le tillac , cela passe d'ordinaire pour un signe de mauvais augure.

Le Corpus Sant est une certaine petite lumière brillante : Quand elle paroît , comme fit celle dont nous parlons , tout au haut du grand mât : elle ressemble à une étoile ; mais quand elle paroît sur le tillac , elle ressemble à un gros

ver luisant. Les Espagnols ont un autre mot pour designer cette lumiere ou Corpus Sant. Je croi neanmoins que ce nom est Espagnol ou Portugais , & que ce n'est qu'une corruption de Corpus sanctum. J'ai entendu dire , que quand ils voyent ce Corpus sanctum , ils se mettent incontinent en prières , & louent Dieu de cet heureux spectacle. J'ai entendu raisonner des Matelots , ignorans de la maniere qu'ils avoient vu que ce Corpus sanctum se glisse , ou se promene comme ils parlent d'un côté & d'autre , & faire je ne sai combien de contes des funestes évenemens qui s'ea étoient ensuivis. Pour moi je n'ai jamais vu qu'il ait quitté le lieu où il s'est une fois mis , si ce n'est quand il est sur le tillac , où chaque coup de mer l'emporte. Je n'en ai jamais vu non plus que quand nous avons eu grosse pluye & gros vent. Ainsi je croi que c'est quelque matiere ou substance. Mais en voilà assez sur ce sujet.

Nous nous abandonnâmes ainsi au vent & à la mer depuis deux heures du matin jusques à sept. Le vent étant alors beaucoup diminué , nous remimes nôtre misaine , reprimes le vent , & fimes route avec nôtre misaine jusqu'à onze heures , que nous eûmes un fort grand cahne qui dura environ deux heures. Le Ciel étoit fort noir & fort hideux , & sur tout du côté du Sud-Ouest , & comme nous n'avions point de vent , nôtre Vaissieu rouloit comme une coquille d'œuf. Environ une heure après midi , le vent se leva au Sud-Ouest qui étoit le côté d'où nous l'attendions. Nous ferlames nôtre misaine , & mimes nôtre Navire au vent. Mais nous ne l'eûmes pas plûtôt fait , que l'orage revint , &

la pluye recommença. Elle ne fût pas si violente que la nuit précédente ; mais le vent ne fut pas moins impetueux qu'il l'avoit été, & il dura jusqu'à dix à onze heures du soir. Durant tout ce tems-là nous nous abandonnâmes au vent, & nous fimes bien du chemin quoi que nous ne portassions point de voiles. Le vent diminua peu à peu, & avant que le jour fût venu nous n'eûmes qu'un fort petit vent, & le tems de meura clair & seraïn.

Je n'avois de ma vie esluyé une pareille tempête, & tout l'équipage en dit autant. La lune étoit prête à changer, & cet orage arriva 2. ou 3. jours avant la nouvelle lune. Le tems redevenu beau, nous remimes nos vergues le sixième au matin, & commençames à secher ; nous & nos habits ; car tout étoit en eau. Cette tempête nous avoit si fort déconcertez, qu'au lieu d'aller acheter des provisions au lieu d'où nous étions partis avant la tempête, ou de nous mettre autrement en devoir de chercher l'Isle de Pra-ta, nous songeames à nous retirer en quelque endroit, où nous fussions à couvert avant la pleine lune ; de peur d'être encore alors exposez à une pareille tempête ; car s'il y a dans le mois quelque mauvais tems, c'est ordinairement environ deux ou trois jours avant le plein, ou le changement de la Lune.

Ces considerations nous firent penser où nous irions, & ayant commencé par consulter nos Cartes, il fut arrêté que nous gagnions certaines Isles nommées Pescadores, situées à 23. degréz de latitude Septentrionale : Comme nous n'avions personne à bord qui connut ces côtes, il falloit se regler par nos

## AUTOUR DU MONDE. 11

Cartes qui marquoient seulement où étoient tels lieux & telles Isles , sans nous rien dire ni des havres , ni des rades ; ni des bayes qu'il y avoit , ni de ce que produisent ces lieux , ni de leur force , ni de leur commerce. Nous étions contraints de chercher tout cela par nous-mêmes.

Les Piscadores sont plusieurs grandes Isles desertes , & situées près de l'isle Formosa entre cette Isle & la Chine , à 23. degréz ou environ de latitude Septentrionale , & presque à la même élévation que le Tropique du Cancer. Les Isles Piscadores sont d'une raisonnable hauteur , & ont beaucoup de l'air de nos dunes de Dorsetshire & de Wiltshire en Angleterre. Elles produisent de grosse herbe courte , & quelques arbres. Elles sont passablement arrofées , & nourrissent quantité de chèvres , & quelque gros bétail. Il y a beaucoup de hauteurs , & sur ces hauteurs de vieilles fortifications ; mais elles ne servent de rien à l'heure qu'il est , de quelque usage qu'elles ayent été autrefois.

Entre les deux Isles les plus Orientales il y a un bon havre qui n'est jamais sans Vaisseaux. A l'Occident de la plus Orientale de ces Isles , il y a une grande Ville & un Fort qui commandent le havre. Les maisons en sont basses ; mais bien bâties , & la place fait une belle perspective. Il y a une garnison de 3. ou 4. cens Tatars , qui après trois ans de séjour sont envoyez dans une autre place.

A l'Occident du havre de cette Isle , tout proche de la mer , il y a une petite Ville de Chinois , & la plupart des autres Isles ont des habitans Chinois , les unes plus , & les autres moins.

Ayant donc été résolu , comme je viens de dire , de gagner une de ces Isles , nous fimes voiles par un petit vent d'Ouest Sud-Ouest. Le 20. de Juillet nous arrivâmes à vuë , & fimes route entre ces Isles , sans trouver où mouiller que nous ne fussions dans le havre dont on a ci-devant parlé. Nous y entrames imprudemment , ne sachant guère où nous allions , & fûmes surpris de voir tant de Vaisseaux allans & venans , & quelques-uns à l'ancre ; mais nous le fûmes encore bien davantage de voir une Ville aussi grande que la place voisine la plus Orientale , où les Tartares avoient garnison. Nous n'avions crû ni souhaité voir personne , & notre dessein étoit de nous tenir cachez ; mais enfin nous trouvant si avancez , nous entrames hardiment dans le havre , & envoyâmes incontinent notre Canot à la place.

Les nôtres furent reçus en mettant pied à terre par un Officier , & notre Quartier-Maître , qui étoit la personne la plus considérable , fut mené au Gouverneur , qui lui demanda de quelle Nation nous étions , & quelles affaires nous avions. Il répondit que nous étions Anglois , & que nous allions à Amoy , ou Anhay , villes situées sur une rivière navigable dans une Province de la Chine , nommée Fokien , place de fort grand commerce , & où il y a quantité de Vaisseaux , comme aussi sur toutes ces côtes en general , à ce que j'ai appris de diverses personnes qui y ont été. Il dit encore , qu'ayant été endommagez par une tempête , nous étions venus là nous radouber avant que de hasarder plus loin , & que notre dessein étoit d'y demeurer jusques après le plein de la lune , de peur d'une

autre tempête. Le Gouverneur lui dit que nous aurions pu radoubler notre Vaisseau à Amoy plus commodement que là; qu'il avoit eu avis que deux Vaisseaux Anglois y étoient déjà arrivéz, & qu'il seroit toujours prêt à nous assister en tout ce qu'il pourroit; mais que pour le commerce ~~il n'y falloit pas~~ songet là, & qu'il falloit aller aux Villes qui avoient la liberté de recevoir les Marchands Etrangers, qui étoient Amoy, & Macao. Celle-ci est encore une Ville de grand commerce, située sur une Isle qui est à l'embouchure de la riviere de Canton. C'est une place forte, gardée par une forte Colonie de Portugais; mais dépendante néanmoins du Gouverneur Chinois, les gens duquel occupent la moitié de la place, & imposent aux Portugais les taxes que bon leur semble, car ils n'osent pas defobliger les Chinois de peur de perdre leur commerce. Le Gouverneur néanmoins dit fort honnêtement à notre Quartier-Maître, que nous aurions tout ce dont nous avions besoin, pourvû qu'il se trouvât dans la place; mais qu'il ne falloit point venir à terre, & qu'il envoyeroit des gens à bord pour savoir ce qui nous manquoit, avec ordre de nous le faire tenir. Que cependant nous pouvions aller aux autres Isles, & acheter des rafraichissemens des Chinois. Après ce discours, le Gouverneur donna congé à notre homme, lui fit présent d'une petite cruche de farine, de trois à quatre gros tourteaux de fort beau pain, d'environ une douzaine de pommes de pin, & de melons d'eau, le tout fort bon dans son espece, avec ordre de le donner de sa part au Capitaine.

Le lendemain un Officier de considération vint à bord avec une nombreuse suite. Il portoit un Bonnet de soie noire d'une mode particulière ; avec des plumets noirs & blancs , qui entouroient presque tout le derrière de sa tête , & étoient placez debout. Le dehors de ses habits étoit de soie noire. Son just'-au-corps étoit noir & ouvert , lui descendant jusques aux genoux : ses hauts-de-chaussés étoient de la même étoffe. Il avoit sous son just'-au-corps d'autres habillemens de soie , d'une autre couleur. Il avoit des bottes noires & mollettes. Tous ceux de sa suite étoient fort propres & en habits de soie noire , ayant tous de petites bottes noires , & des bonnets de la même couleur. Ces bonnets ressemblaient à la Couronne d'un Chapeau fait de feüilles de Palmeto , & avoient l'air de nos Chapeaux de paille ; mais sans bords , & ne descendans que jusques aux oreilles. Ils n'avoient point de plumets ; mais seulement au haut un bouton long , & entre le bouton & le bonnet , décendoit tout autour aussi bas que le bonnet , un gros poil comme le crin d'un Cheval , teint , à ce que je croi , en rouge clair.

Cet Officier vint à bord avec un présent de la part du Gouverneur , composé d'une jeune Genice fort grasse , & d'un goût si excellent , que je n'ai jamais mangé de meilleur Bœuf dans les païs Etrangers. Elle étoit petite ; mais fort dodue. Il-y avoit de plus deux gros cochons , quatre chèvres , deux corbeilles de fine farine , vingt gros tourteaux plats d'un beau pain de fort bon goût , deux grandes cruches d'Arack , fait de ris , à ce que je pense , & que les Chinois apellent Sam Shu , & enfin cinquante-cinq cruches de Hog

## AUTOUR DU MONDE. 15

Shu , comme ils l'appellent , & nos Européens après eux. C'est une liqueur forte , faite de froment , à ce qu'on m'a dit. Elle ressemble au Mume , & le goût en est fort approchant. Elle est agreable & corroborative. Nos Matelots l'aiment beaucoup , & la boivent par délices. A peine va-t-il un Vaisseau à la Chine , que l'Équipage ne s'en retourne gras en bûvant de cette liqueur , dont chacun en apporte au logis une bonne provision de cruches. On la met dans de petites cruches blanches & renforcées , qui tiennent près d'une pinte. La double cruche tient environ deux pintes. Ces cruches sont petites par le bas , & vont en grossissant jusqu'au ventre qu'elles ont assez gros ; de-là en haut elles vont en diminuant jusqu'à la bouche , qui est fort petite & fort épaisse. On la bouche d'une petite piece coupée en rond , & de la juste grandeur qu'il faut , pour couvrir l'entrée de la cruche. Sur ce bouchon on met un morceau de papier , & sur le papier une grosse masse d'argile presqu'aussi grosse que la cruche même. A cette argile on fait un trou par où l'on fait passer le cou de la cruche , qui est rond , & d'environ quatre pouces de long , & cela pour conserver la liqueur. Si elle prend du vent , elle s'aigrit incontinent : Aussi quand nous en achetons des Vaisseaux qui reviennent de la Chine à Madere ou Fort saint George , où elle se vend ; ou bien des Chinois mêmes , de qui j'en ai acheté à Achin & à Bencouli dans l'Isle de Sumatra , si l'argile est fendue ou la liqueur trouble ou pleine de lie , on la leur fait reprendre. Une bouteille d'une pinte coute six sols. Outre ce présent du Gouverneur , un Capitai-

ne de vaisseau envoia deux cruches d'Arack, quantité de pommes de pin, & de Melons d'eau.

Le Capitaine Reed envoia au Gouverneur une épée d'argent à l'Espagnole fort proprement faite, une carabine d'Angleterre, & une chaîne d'or; & quand l'Officier alla à terre il fut salué de trois volées de canon. L'après-midi le Gouverneur renvoya le même Officier complimenter le Capitaine Reed, & l'assurer qu'il reconnoîtroit ses faveurs avant notre départ: Mais il fit depuis si mauvais tems, qu'aucun bâteau ne put venir à bord.

Nous demeurâmes là jusqu'au vingt-deux, que nous remimes à la voile par un vend de Sud-Ouest, & assez beau tems. Nous faisions route vers les Isles ausquelles nous nous étions déterminez d'aller, & qui sont situées entre Formosa & Luçon. Elles ne sont point nommées dans nos Cartes, & ne sont designées que par la figure 5. pour marquer qu'elles sont 5. en nombre. Nous avions cru que ces Isles n'étoient pas habitées, puisque nos Hydrographes ne leur donnoient point de nom, & nous esperions par consequent que nous y serions en sécurité, & à bonne portée de l'Isle de Luçon que nous nous proposions encore de visiter.

En allant à ces Isles nous côtoyâmes le Sud-Ouest de Formosa, que nous laissâmes à bas-bord. C'est une grande Isle qui est du côté du Midi, à 21. degrés 20. minutes, & du côté du Nord à 25. degrés 10. minutes de latitude Septentrionale: On compte sa longitude depuis 142. degrés 5. minutes, jusqu'à 143. degrés 16. minutes est du Pic de Te-

[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)

## ISLES DE BASHEE

www.libtool.com.cn  
Isle d'Orange

1. Rock

Isle de  
ChevreIsle de  
GraftonIsle  
de  
Bachi

Isle de Monmouth

merisse. Aussi est elle étroite & traversée par le Tropique du Cancer. Elle est haute & pleine de bois, & a été autrefois habitée par les Chinois. Les Marchands Anglois y alloient alors souvent parce qu'il y a un fort bon havre, où les vaisseaux sont en seureté. Mais depuis que les Tartares ont conquis la Chine, ils ont ruiné le havre, à ce qu'on m'a dit, pour empêcher que les Chinois qui s'étoient soulevez ne s'y fortifiassent; & ont voulu que les Marchands allassent & commerçassent par la Terre Ferme.

Le sixième d'Août nous arrivâmes aux cinq Isles où nous avions dessin d'aller, & mouillâmes à l'Orient de la plus Septentrionale, à quinze brasses d'eau, & à la longueur d'un cable de la côte. Nous y trouvâmes contre notre attente un grand nombre d'habitans. Il y a trois grandes villes à une lieue de la mer, & une quatrième plus grande qu'aucune des trois autres, derrière une petite montagne, & peu éloignées aussi de la mer, comme nous les vimes ensuite. Les Isles, suivant mon observation, sont à vingt degrés vingt minutes de latitude Septentrionale; car je pris-là la hauteur, & je trouve que leur longitude est suivant nos cartes de 141. degrés cinquante minutes. Comme ces Isles n'avoient point de noms particuliers dans nos cartes, quelques-uns des nôtres se servirent du privilege des gens de marine, & leur donnerent des noms à leur mode. Il y a trois de ces Isles qui sont assez grandes, mais la plus Occidentale est celle qui l'est le plus. Les Hollandois qui étoient parmi nous nommerent celle-ci l'Isle du Prince d'Orange, à l'honneur de notre présent Roi. Elle a environ sept à huit lieues de

long, & deux de large. Elle est entre le Nord & le Sud. Les 2. autres grandes sont à environ 4. ou 5. lieuës à l'Orient de celle-ci. La plus Septentrionale est celle où nous mouillâmes. D'abord que nous eûmes mis pied à terre, je la nommai l'Isle de Grafton, parce que ~~ma femme~~ ~~elle~~ ~~étoit~~ ~~de~~ ~~la~~ maison de la Duchesse de ce nom, & je la laissai à l'Hôtel d'Arlington, quand je partis pour mon Voyage. Cette Isle a environ quatre lieuës de long, & une & demie de large, s'étendant du Nord au Sud. Nos Matelots appellerent l'autre l'Isle de Montmouth. Elle est à environ une lieuë de l'Isle de Grafton, du côté du Midi. Elle est d'environ trois lieuës de long, & d'une de large, située comme l'autre. Entre l'Isle de Montmouth, & la partie Meridionale de l'Isle d'Orange, il y a deux petites Isles rondes, situées à l'Est. Nos gens nommerent unanimement la plus Orientale l'Isle de Bachi, du nom d'une liqueur qu'on y boit tous les jours abondamment. Ce nom lui fut donné après que nous y eûmes mouillé. L'autre qui est la plus petite de toutes, fut nommée l'Isle des chèvres, parce qu'il y en a quantité. Au Nord de toutes ces Isles il y a deux hauts rochers.

L'Isle d'Orange qui est la plus grande de toutes, n'est pas habitée. Elle est haute, plate, & unie au milieu; mais près de la mer ce ne sont que rochers escarpez. Aussi ne pûmes-nous point aller à terre, comme nous fîmes dans toutes les autres.

J'ai toujours remarqué que dans les endroits où la côte est défendue par des rochers escarpez, la mer y est très-profonde, & qu'il est rare d'y pouvoir ancrer;

& au contraire dans les lieux où la terre pance du côté de la mer , quelque élevée qu'elle soit plus avant dans le païs , le fond y est bon , & par consequent l'ancrage. A proportion que la côte pance ou est escarpée près de la mer , à proportion trouvons-nous aussi communément , que le fond pour ancrer est plus & moins profond ou escarpé : Aussi mouillons-nous plus près , ou plus loin de la terre , comme nous jugeons à propos ; car il n'y a point que je fache de côte au monde , ou dont j'aye entendu parler , qui soit d'une hauteur égale , & qui n'ait des hauts & des bas. Ce sont ces hauts , & ces bas , ces montagnes & ces vallées , qui font les inégalitez des côtes & des bras de mer , des petites baies & des havres , &c. où l'on peut ancrer seurement , parce que telle qu'est la surface de la terre , tel est ordinairement le fond qui est couvert d'eau. Ainsi l'on trouve plusieurs bons havres , sur les côtes où la terre borne la mer par des rochers escarpés ; & cela parce qu'il y a des pentes spacieuses entre ces rochers. Mais dans les lieux où la pente d'une montagne ou d'un rocher n'est pas à quelque distance en terre d'une montagne à l'autre , & que comme sur la côte de Chili & du Perou le penchant va du côté de la mer , ou est dedans ; que la côte est perpendiculaire ou fort escarpée , depuis les montagnes voisines , comme elle est en ces païs-là depuis les montagnes d'Andes , qui regnent le long de la côte , la mer y est profonde ; & pour des havres ou bras de mer il n'y en a que peu ou point. Toute cette côte est trop escarpée pour y ancrer , & je ne connois point de côte où il y ait si peu de rades com-

modes aux vaisseaux. Les côtes de Galice , de Portugal , de Nortwegue , de Terre-Neuve , &c. sont comme la côte de Perou , & des hautes îles de l'Archipel ; mais moins dépourvues de bons havres. Là où il y a de petits espaces de terres , il y a de bonnes Bayes aux extrémités de ces espaces , dans les lieux où ils s'avancent dans la mer , comme sur la côte de Carracos , &c. Les îles de Jean Fernando , de sainte Helene , &c. sont des terres hautes dont la côte est profonde. Généralement parlant tel qu'est le fond qui paroît au dessus de l'eau , tel est celui que l'eau couvre , & pour mouiller sûrement il faut ou que le fond soit au niveau , ou que sa pente soit bien peu sensible , car s'il est escarpé l'ancre glisse & le vaisseau est emporté. De-là vient que nous ne nous mettons jamais en devoir de mouiller dans les lieux où nous voyons les terres hautes , & des montagnes escarpées qui bornent la mer. Aussi étant à vuë des îles des Etats , proche de la terre Del Fuego , avant que d'entrer dans les mers du Sud , nous ne songeâmes seulement pas à mouiller après que nous eûmes vu la côte , parce qu'il nous paraît près de la mer des rochers escarpez. Cependant il peut y avoir de petits havres , où des barques , où autres petits bâtimens peuvent mouiller ; mais nous ne nous mimes pas en peine de les chercher.

Comme les côtes hautes & escarpées ont ceci d'incommode qu'on n'y mouille que rarement , elles ont aussi ceci de commode que l'on les découvre de loin , & que l'on en peut approcher sans danger. Aussi est-ce pour cela que nous les appelons côtes hardies , ou pour parler plus naturellement , côtes exhaussées.

Mais

Mais pour les terres basses , on ne les voit que de fort près , & il y a plusieurs lieux dont on n'ose approcher , de peur d'échoiser avant que de les appercevoir. D'ailleurs il y a eu plusieurs des bancs qui se forment par le concours des grosses rivieres , qui des terres basses se jettent dans la mer.

Ce que je viens de dire qu'on mouille d'ordinaire sûrement près des terres basses , peut se confirmer par plusieurs exemples. Au Midi de la Baye de Campêche , les terres sont basses pour la plupart ; aussi peut-on ancrer tout le long de la côte ; & il y a des endroits à l'Orient de la ville de Campêche , où vous avez autant de brasses d'eau que vous êtes éloignez de la terre , c'est-à-dire , depuis neuf ou dix lieues de distance , jusques à ce que vous en soyez à quatre lieues , & de-là jusqu'à la côte , la profondeur va toujours en diminuant. La Baye de Honduras est encore un païs bas , & continuë de même tout le long de là aux côtes de Porto-Bello & de Carthagène , jusques à ce qu'on soit à la hauteur de sainte Marthe. De là le païs est encore bas jusques vers la côte de Carraccos qui est haute. Les terres des environs de Surinam , sur la même côte sont basses , & l'ancrage y est bon. Il en est de même de là à la côte de Guinée. Telle est aussi la Baye de Panama , & les livres de pilotage ordonnent aux Pilotes d'avoir toujours la sonde à la main , & de ne pas approcher d'une telle profondeur , soit de nuit soit de jour. Sur les mêmes mers depuis les hautes terres de Guatimala en Mexique jusqu'à Californie , la plus grande partie de la côte est basse , aussi y peut-on mouiller sûrement. En Asie la côte de la Chine , les Bayes de Siam & de Ben-

gale , toute la côte de Coromandel , & la côte des environs de Malaga , & près de la l'isle de Sumatra du même côté , la plupart de ces côtes sont basses & bonnes pour ancrer. Mais à côté de l'Occident de Sumatra , les côtes sont escarpées & hardies. Telles sont aussi la plupart des Isles situées à l'Orient de Sumatra , comme les Isles de Borneo , de Celebes , de Gilolo , & quantité d'autres Isles de moindre considération , qui sont dispersées par-ci par-là sur ces mers , & qui ont de bonnes rades , avec plusieurs fonds bas : Mais les Isles de l'Ocean de l'Inde Orientale , sur tout l'Ouest de ces Isles , sont des terres hautes & escarpées , principalement les parties Occidentales , non seulement de Sumatra ; mais aussi de Java , de Timor , &c. On n'auroit jamais fait si l'on vouloit produire tous les exemples qu'on pourroit trouver. On dira seulement en general , qu'il est rare que les côtes hautes soient sans eaux profondes , & au contraire les terres basses & les mers peu creuses , se trouvent presque toujours ensemble.

Après cette digression , retournons aux autres Isles. Celles de Montmouth & de Grafton sont extrêmement montueuses , & il y a plusieurs de ces précipices escarpés , dont je ferai une description particulière. Les deux petites Isles sont plates & unies. Il y a seulement dans l'isle de Bachi une montagne escarpée & maigre , mais l'Isle des chèvres est tout-à-fait plate & unie.

Le terroir de ces Isles est rouge pour la plupart ; mais il y a des vallées où il est noir. Les montagnes sont extrêmement pierreuses , & les vallées bien arrosées de ruisseaux d'eau

## AUTOUR DU MONDE. 123

douce qui se jettent dans la mer en differens endroits. Le terroit est assez fertile , & principalement dans les vallées. Il y vient une assez grande quantité d'arbres qui ne sont pas extrêmement gros , quoi que l'herbe y soit grosse. Il y a de petite herbe aux côtes des montagnes , & ~~des montagnes~~ même où il se trouve des mines. Il y eut des Insulaires qui nous dirent que le métal jaune qu'ils nous montrèrent , & dont je parlerai plus au long , venoit de ces montagnes.

Les fruits de ces Isles , sont quelques plantains , des bananes , des pommes de pin , des citrouilles , & des cannes à sucre. Il pourroit y en avoir davantage , si les Habitans le vouloient , car le terroit paroît assez fertile. Il y a force Patates & Yams , qui sont l'aliment ordinaire des gens du païs , qui s'en servent au lieu de pain ; car pour le peu de plantain qu'ils ont , ils le mangent au lieu de fruit. Il y a aussi du coton qui croît comme par petites plantes.

Il y a quantité de chévres & de cochons ; mais peu de volaille , soit sauvage , soit domestique. J'ai toujoutrs remarqué dans tous les voyages que j'ai faits aux Indes Orientales & Occidentales , que dans les lieux où il y a quantité de grain , c'est-à-dire , de Ris en un endroit , & de Mahis dans un autre , il y a aussi quantité de volaille : Mais en ces païs là il y a peu d'oiseaux , & les Habitans ne s'y nourrissent que de fruits & de racines. Le peu d'oiseaux domestiques qu'il y a sont des Perroches , & quelques autres petits oiseaux. La volaille domestique sont des Coqs & des Poules.

Les Isles de Montmouth & de Grafton sont

fort habitées : Mais il n'y a qu'une Ville dans l'Isle de Bachi. Les Originaires de ces Isles sont petits & ramasséz : Ils ont en general le visage rond , le front bas , & les sourcils gros , les yeux couleur de noisette & petits : & cependant plus gros que ceux des Chinois ; les lèvres & la bouche ni grandes ni petites ; les dents blanches , les cheveux noirs , épais & lisses , qu'ils portent fort courts , ne passant justement que les oreilles , & pas plus longs d'un côté que de l'autre.

Ils ne portent ni chapeau , ni bonnet , ni turban , ni rien pour se garantir du Soleil. Les hommes pour la plûpart n'ont qu'un simple petit linge pour couvrir leur nudité. Il y en a qui portent une espece de just'-au-corps fait de feüilles de Plantains , qui sont aussi rudes qu'une peau d'ours. Je n'ai jamais rien vû de si raboteux. Les femmes portent une espece de jupon de coton qui leur descend un peu plus bas que les genoux. Ce jupon est d'une grosse toile qu'ils font eux-mêmes de leur coton. Les hommes & les femmes portent aux oreilles de grandes bagues faites de métal jaune , dont on a ci-devant parlé : Si c'est de l'or ou non , c'est ce que je ne puis pas dire positivement. Je l'ai crû or ; il étoit pesant , & de la couleur de notre or pâle. Je voudrois bien en avoir apporté pour conten-ter ma curiosité ; mais je n'eus pas de quoi en acheter. Le Capitaine Reed eût deux de ces bagues pour du fer , qui est fort recherché. Il en autoit acheté davantage , car il le trouvoit à bon marché ; mais la pâleur du métal faisoit que lui & ses gens se défioient que ce ne fût pas du vrai or. Pour moi j'aurois couru les risques d'en acheter une petite par-

tric; mais comme je n'avois rien à la grande quantité de fer que nous avions à bord, & que les Marchands d'Angleterre l'avoient confié au Capitaine Swan, je n'osai pas le troquer.

Quand les bagues étoient polies, elles paroisoient très-claires; mais le tems les changeoit & les rendoit d'un jaune pâle. Pour les décrasser on fait une petite pâte molle de terre rouge, dont on barbouille la bague qu'on jette ensuite dans le feu, où elle demeure jusques à ce qu'elle soit rouge. Alors on la tire, on la fait refroidir dans l'eau, on en ôte la pâte, & elle paroît claire & luisante comme auparavant.

Ces Insulaires n'ont que de petites maisons basses. Les côtes qui sont faits de petits piquets fermez de branches, n'ont pas au-delà de quatre pieds & demi de haut, & les piquets n'ont pas plus de sept à huit pieds de hauteur. A un bout de la maison il y a un foyer, & à l'autre des planches pour se coucher. Ils demeurent ensemble dans de petits Villages bâtis aux côtes & aux sommets des montagnes pierreuses, ayant trois à quatre rangs de maisons les unes sur les autres, & sur des précipices si escarpes, qu'on monte aux maisons du premier rang, avec une échelle de bois, & delà à tous les étages de la maison qui est au dessus, car on ne peut point monter autrement. La plaine du premier précipice est quelquefois si grande, qu'il y a assez de place pour bâtir un rang de maisons tout le long des bords, & pour laisser une ruë fort étroite qui regne tout le long, devant les portes, entre le rang des maisons, & le pied d'un second précipice, dont l'esplanade est en quelque

maniere au niveau du faîte des maisons d'en-bas , & ainsi du reste. L'échelle , par laquelle on monte à chaque rang ou ruë , est à peu près au milieu , dans un defilé serré qu'on a laissé exprés ; & comme chaque côté de la ruë est aussi sur un précipice , on n'a qu'à tirer l'échelle si l'on est attaqué , & alors on ne sauroit monter qu'en grimpant comme on feroit sur une muraille perpendiculaire ; & pour n'être pas attaqué d'en haut , on a soin de bâtit sur une montagne qui pance d'un côté vers la mer , ou sur un précipice haut , escarpé , perpendiculaire , & entierement inaccessible. Ces précipices sont naturels , car les rochers paroissent si durs , qu'on n'y peut faire aucun ouvrages , & il n'y a point de marques qui fassent juger que l'art y ait jamais été employé. Il y a dans l'Isle de Bachi un rocher de cette nature qui a le dos tourné tout contre la mer , & sur lequel on a bâti. Les Isles de Montmouth & de Grafton ont beaucoup de ces montagnes & Villages , & les gens du païs , soit par crainte des avanturiers , ou ennemis Etrangers , ou de peur que quelqu'un d'entr'eux ne s'avise de faire des factions , ne bâtissent que dans ces lieux fortifiez par la nature. Je croi que c'est à cause de cela que l'isle d'Orange , quoi que la plus grande , & aussi fertile qu'aucune des autres , étant au niveau , par consequent exposée , n'est point habitée. Je n'y ai jamais vû ni précipices ni Villages de cette nature.

Ces Insulaires sont aussi assez ingenieux à faire des bâteaux. Leurs petites chaloupes ressemblent beaucoup à celles dont on se sert à Deal , si ce n'est qu'elles ne sont pas si

grosses , & qu'elles sont faites de planches fort étroites attachées avec des chevilles de bois , & des clous. Ils en ont aussi d'assez grandes pour porter quarante à cinquante hommes. Celles-ci ont 12. à 14. rames d'un côté. Elles ressemblent beaucoup aux petites , & sont à double banc ; c'est à dire , que deux hommes sont assis sur un même banc , & rament l'un d'un côté , l'autre de l'autre. Ils connoissent l'usage du fer , & savent le mettre en œuvre. Leurs soufflets sont comme ceux des Mindanayans.

L'occupation ordinaire des hommes est la pêche ; mais je ne les ai jamais vu prendre beaucoup de poisson. Peut-être est-ce parce qu'il est plus abondant en certains tems qu'en d'autres. Les femmes ont soin des plantations.

Je ne les ai jamais vu tuer pour eux ni Chevres , ni Cochons ; cependant ils demandoient le ventre des Chevres qu'ils nous vendoient : Et si nos Matelots les jettoient à la mer , ils les ramassoient ; & les peaux des Chevres aussi. Ils ne touchoient point aux boyaux des Cochons ; mais pour les peaux des Chevres , si nos gens jettoient ce qui leur en restoit après qu'ils avoient fait des saucisses , les Insulaires les emportoient à terre , faisoient du feu , flamboient le poil , & grilloient ensuite la peau sur les charbons , jusques à ce qu'ils la jugeoient bonne à manger , & alors ils la machoient , la mettoient en pieces avec les dents , & l'avalloient enfin. Un ventre de Chevre est pour eux un excellent plat. Voici comme ils l'accommodeent. Ils jettent dans leur pot toute l'herbe à demi hachée , & toutes les cruditez qui se trouvent dans le ventricule , ils mettent ce pot sur le feu , & le remuent

souvent. Cela fume & enflé comme de la bouillie, le vent en fait sortir le serinent & rend une puanteur de fort mauvais goût. Pendant que cela se fait, s'ils ont quelques, poissons, comme ils en avoient ordinairement deux ou trois petits, on les nettoye bien en gens qui n'aiment pas, diroit-on, la malpropreté, séparant ~~la chair de~~ les arêtes, & la coupent ensuite le plus menu qu'ils peuvent. Après que leur pot a bien bouilli, ils l'ôtent du feu, y jettent un peu de sel, & mangent ce qui est dedans avec le poisson crud coupé par petit morceaux. Cette ordure tirée du ventricule de la chèvre ainsi aprêtée, semble des herbes bouillies & hachées menu. Ils mangent cela avec les doigts comme les Mores leur pilaw ou brouet; car ils ne se servent point de cuilliers.

Ils ont un autre ragoût fait d'une espece de sauterelles, qui ont le corps d'environ un pouce & demi de long, & de la grosseur du bout du petit doigt. Leurs ailes sont larges & minces, & leurs jambes longues & petites. C'étoit alors la saison de l'année où ces animaux viennent en foule, & par grosses troupes, manger les feuilles des Patates & autres herbes. Les Insulaires vont avec des filets, & en prennent une pleine pinte d'un coup de balai. Quand ils en ont assez, ils les emportent chez eux, & les font griller sur le feu dans un pot de terre. Les ailes & les jambes se détachent alors, & la tête & le corps deviennent rouges comme des chèvrettes bouillies, de brunes qu'elles étoient auparavant. Comme le corps est fort plein, c'est une viande fort humide. Pour la tête elle craque entre les dents. J'ai mangé une fois de ce ragoût, & l'ai trouvé assez bon;

mais pour l'autre, mon estomac ne sauroit le souffrir.

Ils ne boivent ordinairement que de l'eau, non plus que tous les autres Indiens. Ils ont outre cela une liqueur qu'ils font de jus de canes à sucre. Ils la font bouillir, & y mêlent de petites ~~graines~~ <sup>graines</sup> noires. Quand elle a bien bouilli, ils la mettent dans de grandes cruches, & la laissent travaillet 2. ou 3. jours. Dès qu'elle ne travaille plus, elle devient claire, & est incontinent bonne à boire. Cette liqueur est excellente, & ressemble fort à notre biere d'Angleterre, soit pour la couleur ou pour le goût. Elle est extrêmement forte, & je croi aussi fort saine; car nos gens qui en bûrent vigoureusement durant plusieurs semaines, s'en enyvrerent souvent & n'en furent point malades. Les Insulaires en apportoient tous les jours une grande quantité à ceux qui étoient à terre; car une partie de notre équipage travailloit dans l'isle de Bachi, à laquelle on donne ce nom à cause de cette liqueur portable, parce que c'est ainsi que les gens du païs appellent cette boisson. Comme elle ne coûtoit pas beaucoup, nos gens aussi en bûvoient volontiers. Cette liqueur donc, & le grand usage qu'on en fait, déterminerent nos gens de donner à toutes ces Isles le nom d'isles de Bachi.

Je ne scâi quelle Langue parlent les Habitans, car elle n'a pour le son aucune affinité au Chinois qui se parle beaucoup entre les dents, non plus qu'au Malayan. Ils appelloient Fullawan le métal dont étoient faites les bagues de leurs oreilles, & ce métal est le même que les Mindanayans appellent or. Ainsi il y a apparence que leur Langue a du rapport à celle des

îles Philippines ; car c'est le nom que tous ces Indiens en general donnent à l'or. Je ne puis point savoir d'où ils tirent leur fer ; mais il y a beaucoup d'apparence qu'ils vont avec leurs grands bâteaux au Nord de Luçon , & que c'est de cette Isle qu'ils le tirent. Je n'y vis que du fer , & des morceaux de peaux de buffles , que je jugeai qu'ils achetoient des Etrangers. Leurs habits étoient de ce qu'ils faisoient venir chez eux.

Leurs armes sont des lances de bois , & ils en ont peu qui ayent du fer au bout. C'est-là tout ce qu'ils ont d'armes. Leur cuirasse est un morceau de peau de buffle , fait comme la Casaque de nos Rouliers , sans manches , & cousu ensemble par les deux bouts avec des trous pour passer la tête , & les bras. Cette cuirasse ou juste-au-corps de Buffle , leur descend jusqu'aux genoux. Il est juste vers les épaules ; mais par le bas il y a trois pieds de large , & autant d'épaisseur que de largeur.

Je n'ai remarqué patmi eux aucun service Religieux , aussi n'ont-ils point d'Idoles. Il ne m'a pas paru non plus qu'ils estiment un jour plus que l'autre , ni que les uns ayeat plus d'autorité que les autres , il m'a semblé au contraire qu'ils étoient tous égaux , à cela près seulement que chacun est maître chez soi , & que les enfans honorent & respectent leurs parens.

Il y a néanmoins apparence qu'ils ont quelque Loi ou Coutume pour se gouverner ; car pendant le sejour que nous y fimes , je vis enterrer un jeune homme tout vivant , & c'étoit pour vol autant que nous pûmes le comprendre. On fit un grand trou , & il y vint une grande affluence de peuple pour dire le de-

nier adieu au coupable. Il y avoit entr'autres une femme qui faisoit de grandes lamentations, & qui défit les bagues que le criminel avoit aux oreilles. Nous crûmes que c'étoit sa mère. Le patient ayant dit adieu à cette femme & à quelques autres personnes, fut mis dans le trou, & couvert de terre. Il ne fit pas la moindre agitation, & reçut tranquillement sa peine. On jeta de la terre sur lui, & on l'étouffa.

Ils n'ont qu'une femme, avec laquelle ils vivent fort bien, & les enfans sont fort obéissans au Pere & à la Mere. Les Garçons vont à la pêche avec leurs peres, & les filles demeurent à la maison avec leurs meres. Quand elles ont assez de force, on les envoie aux plantations foûir des Yams & des Patates, dont elles apportent tous les jours au logis sur leurs têtes autant qu'il en faut pour toute la famille, car ils n'ont ni ris ni mahis.

Leurs plantations sont dans les vallées assez éloignées des maisons. Chacun a un morceau de terre en propriété, qu'il cultive pour son usage, & dont il tire suffisamment pour ne rien emprunter de son voisin.

Quoi qu'ils paroissent sales à leurs ragoûts de ventres de Chevres, ils sont d'ailleurs fort propres en leurs personnes, tant les hommes que les femmes. Ce sont les gens les plus paisibles, & les plus civils que j'aye jamais rencontré. Je n'ai jamais remarqué qu'ils se soient mis en colere les uns contre les autres. J'ai regardé avec admiration de voir à bord de notre Vaisseau vingt à trente Bâteaux tout à la fois, sans qu'il soit arrivé le moindre démêlé; Au contraire tout étoit paisible & honnête, chacun tâchoit de se se-

courir dans le besoin. Nul bruit, nulle apparence de mécontentement, & quoiqu'il arrivât quelquefois des traverses, qui auroient pu mettre d'autres gens aux mains, tout cela néanmoins ne fut pas capable de les émouvoir. Ils boivent aussi quelquefois, & s'échauffent en bûvant; cependant je n'ai jamais remarqué pour ~~cela~~ la ville moins de remportement en eux. Non seulement ils sont honnêtes entre eux; mais aussi fort obligéans & fort généreux à l'égard des Etrangers, & contre l'ordinaire, leurs enfans ne nous faisoient rien de desobligeant. A la vérité quand nous allions chez eux, les femmes nous demandoient modestement quelques guenilles, ou petits morceaux de toile pour envelopper leurs enfans; ce qu'elles faisoient en nous les montrant. Il est ordinaire de demander parmi toutes ces Nations barbares; cependant on demandoit ici avec moins d'importunité qu'ailleurs. Pour les hommes ils ne demandent jamais rien. Il ne nous fut rien dérobé qu'une fois, qui fut la première fois que nous mouillâmes, comme je le dirai dans la suite; mais depuis ils en userent envers nous avec beaucoup d'équité & de sincérité, & nous reçurent chez eux le mieux du monde, avec du Bachi, dont ils nous regaloient. S'ils n'en avoient pas chez eux, ils en achetoient une cruche de leurs voisins, & s'asseyoient avec nous. Nous les voyons aller & donner une piece ou deux de leur or, pour quelques cruches de Bachi. Parmi des Indiens Barbares comme ceux-ci paroissent l'être, j'admirrois de voir acheter & vendre, chose qui n'est pas ordinaire; non plus que de converser avec des Etrangers avec tant de franchise,

& d'aller à bord de leurs Vaisseaux avec si peu de précaution. Cependant le peu de commerce qu'ils font, peut les avoir portez à cela. A ces petits regales eux & leur famille, femmes & enfans, bûvoient avec de petites Calebaces. Quand ils étoient seuls, ils bûvoient les uns aux autres; mais quand nous y étions, ils bûvoient d'abord toujours à quelqu'un de nous.

Ils n'ont aucune monnoie; mais ils ont de petits morceaux du métal dont j'ai parlé, qu'ils lient bien sûrement dans des feuilles de plantain ou autres. Ils troquent ce métal pour ce qu'ils ont besoin, & en donnent une petite quantité, environ deux à trois grains pour une cruche de Bachi qui contiendra cinq à six Gallons. Ils n'ont point de balances, & le donnent à la vûe.

Revenons maintenant à nos affaires. J'ai ci-devant dit que nous mouillâmes là le sixième d'Août. Pendant que nous fermions nos voiles, il vint à bord près de cent bateaux, où il y avoit dans chacun trois à quatre Insulaires, ensorte que notre tillac étoit tout plein de monde. Nous eûmes d'abord peur de tant de gens; c'est pourquoi nous fimes porter à la poupe vingt à trente petites armes, & mimes trois à quatre hommes en sentinelles avec leurs fusils à la main, & prêts à faire feu sur eux, s'ils se mettoient en devoir de nous insulter. Mais ils furent fort paisibles. Ils se contentèrent d'enlever de vieille ferraille qu'ils trouverent sur notre tillac, & prirent aussi les bandes de fer de notre pompe, & les chevilles des rouës de nos affûts avant que nous nous en apperçussions. Un des nôtres apperçut enfin qu'ils étoient fort em-

pressoient à en arracher une, & se saisit du Larron qui se mit d'abord à crier. Le reste sauta incontinent hors du Vaisseau, les uns dans leurs bateaux, les autres dans la mer, & s'en retournèrent tous à terre. Mais nous étantaperçus de leur épouvente, nous fimes de grandes caresses à celui qui étoit en arrêt, & qui n'avoit fait que trembler depuis. Nous lui donnâmes enfin un petit morceau de fer, après quoi il sauta dans l'eau, & alla rejoindre à la nage ses camarades, qui radoient autour de notre Vaisseau, pour voir quel en seroit le dénouement. Nous leur fimes alors signe de revenir à bord, ne voulant pas perdre l'occasion de faire commerce avec eux. Il y en eût qui revinrent, & ils furent toujours depuis fort honnêtes & fort civils.

Nous envoyâmes incontinent après un Canot à terre pour être informez de leur manière de vivre, & des provisions qu'ils avoient. L'équipage de notre Canot fut fort bien réglé de Bachî, eût quantité de Cochons, & en apporta quelques-uns à bord. Après cela ces Insulaires nous apportèrent, & des Cochons & des Chevres, & il ne se passoit point de jour qu'il ne vint des bateaux chargé de quinze à vingt Cochons & Chevres que nous avions pour peu de chose. Nous ne donnions pour une bonne grasse Chevre qu'un cercle de vieux fer, & pour un Cochon pesant 70. ou 80. livres, deux à trois livres de fer. Ils nous apportoient aussi des cruches de leur boisson, & recevoient en récompense de vieux clous & pointes de fer, & des bales de plomb. Outre les denrées dont on vient de parler, ils nous apportoient quantité de Yams & de Patates, que nous avions

aussi pour de vieille ferraille , & des bales. Nous occupions un homme tout le long du jour à couper sans feu nos barres de fer en petits morceaux , pour en payer le grand nombre de Cochons & de Chèvres que nous achetions des Insulaires , qui ne vouloient pas les donner pour des clous , comme leur boisson & leurs racines. Nous fimes en sorte qu'ils ne furent jamais combien nous avions de ferraille , & cela afin qu'ils en fissent plus de cas. Tous les matins dès qu'il étoit jour , ils venoient à bord avec leurs denrées , que nous achetions suivant le besoin que nous en avions. Nous ne prenions d'ordinaire qu'autant de Chèvres & de racines qu'il nous en falloit pour la journée ; mais pour les Cochons qui se pouvoient garder salez , nous en achetions une grande quantité. Leurs Cochons étoient fort bons ; mais je n'en ai jamais vû tant de galeux que là.

Nous fimes aiguade à un fort joli ruisseau près de nous , & dans l'isle de Grafton , où nous mouillames d'abord. Nous fûmes là trois à quatre jours avant que d'aller aux autres îles. Nous fimes voiles du côté du Sud , côtoyant la partie Orientale de l'isle de Grafton : Après cela nous passâmes entre cette île & l'île de Montmouth , où nous séjournâmes une marée. La marée y est fort violente , & rend quelquefois la mer courte & coupée. Son cours est entre ces îles au Sud quart d'Est , & au Nord quart d'Ouest. Le flux va au Nord , & le reflux au Sud. La mer hausse & baisse environ huit pieds.

Partant de là nous côtoyâmes durant deux lieues au Sud , à l'Occident de l'île de Montmouth , & ne trouvant point où mouiller ,

nous allâmes à l'île de Bachi , & jettâmes une ancre au Nord-Est de cette île , près d'une petite Baye sablonneuse , à sept brasses d'eau , sur un sable clair & dur , & à environ un quart de mille de la côte. Ces deux îles sont divisées par un assez large canal , où l'on peut mouiller par tout. La profondeur de l'eau est de 12. 14. & 16. brasses.

Nous ne fûmes pas plutôt à terre , que nous fîmes une tente pour y racommoder nos voiles. Nous passâmes là le reste de notre tems , c'est-à dire depuis le 13. d'Août , jusqu'au 26. de Septembre. Durant ce tems-là nous racommodâmes nos voiles , & nettoyâmes bien le fond de notre Vaisseau. Quelques-uns des nôtres alloient tous les jours aux Villes , & y étoient fort bien reçus. Les Insulaires venoient aussi à bord avec leurs bâteaux pour y vendre leurs denrées ; & si nous ne les prenions pas ce jour-là , le lendemain ils nous rapportoient les mêmes choses.

Les vents étoient encore Sud-Ouest & Sud-Sud-Ouest , & le tems presque toujours beau. Nous espérions que le mois d'Octobre ameneroit les vents de Nord-Est ; c'est pourquoi nous nous tenions prêts à faire voiles aussi-tôt que le Monson Oriental seroit affermi , pour aller croiser à la hauteur de Manilla : Aussi étoit-ce pour cela que nous faisions toutes les provisions qui nous étoient nécessaires. Nous salâmes 70. ou 80. cochons gras , & achetâmes une bonne quantité de Yams & de Patates pour les manger en mer.

Environ le 24. de Septembre , les vents se tournerent à l'Est , & puis au Nord-Est , & le tems fut toujours beau. Le 25. nous

éumes un vent de Nord un peu frais. Le Ciel commença à se couvrir de nuages, & le vent à se fortifier.

A minuit il se leva grosse tempête. Nous étions alors sur une de nos plus grosses ancre de proue, & quoique nous n'eussions ni vergues ni grand mât, nous ne laissions pas de chasser sur nos ancre. Cela nous obligea de jeter une autre grosse ancre, & de filer beaucoup de cable, ce qui nous retint jusques à onze heures du lendemain. Mais le vent étant encore devenu plus violent, nous recommençâmes à chasser sur nos ancre; nonobstant nos deux ancre. Le vent étoit alors Nord quart d'Ouest. Nous dérivâmes jusqu'à trois ou quatre heures après midi, & ce fut un bonheur pour nous, que nous ne rencontrâssions ni îles, ni sables, ni rochers; car s'il y en avoit eu, nous y aurions indubitablement donné. Nous fîmes tout ce que nous pûmes pour nous retenir, d'autant plus fâchez de nous éloigner, que nous avions fix de nos gens à terre. Emportez enfin en pleine mer, il fut inutile de vouloir retarder. Nous levâmes donc une de nos ancre, & coupâmes le cable de l'autre, parce que nous ne pouvions la retirer sans courir risque de couler bas. Nous voilà donc en mer. La nuit suivante l'orage fut d'une extrême violence, & accompagné d'une grosse pluie, en sorte que nous fûmes forcez de tenir la mer sans porter aucunes voiles, jusques à trois heures du matin. Le vent s'étant ensuite affoibli, nous remîmes notre misaine portant le Cap à l'Ouest. Le 27, le vent diminua considérablement; mais il plut violenmment toute la journée, & la nuit suivante. Le 28.

le vent se tourna au Nord-Est, éclaircit le tems, & souffla vigoureusement; mais il ne dura pas long-tems, car il changea à l'Est, puis au Sud-Est, ensuite au Sud, & enfin il se fixa au Sud-Ouest. Nous eûmes alors un assez bon vent, & beau tems.

Ce fut le 29. que le vent tourna au Sud-Ouest, & que nous fimes force de voiles pour retourner à l'Isle dont nous étions partis involontairement. Le 30. nous eûmes un vent d'Ouest, & vimes les Isles; mais nous ne pûmes y arriver avant la nuit. C'est pourquoi nous fimes route au Sud, jusqu'à deux heures du matin, que nous revirames de bord, & fimes route tout le matin, & revinmes mouiller enfin le premier d'Octobre environ midi, au même endroit, d'où l'orage nous avoit chassé.

Nos six hommes furent conduits à bord par les Insulaires, ausquels nous donnâmes trois barres entières de fer, en récompense de leur bonté & honnêteté, ce qui fut pour eux un présent d'un prix extraordinaire. Mr. Robert Hall étoit un des six qui étoient restez à terre. Je parlerai plus amplement de lui dans la suite. Lui & les autres me dirent, qu'après qu'on eût perdu le Vaisseau de vué, les Insulaires commencerent à les traiter avec plus de bonté qu'auparavant, & leur conseillerent de couper leurs cheveux aussi courts qu'étoient les leurs, offrant de donner à chacun une jeune femme s'ils vouloient le faire, & pour dot une petite hache, & autres instrumens de fer propres à travailler à la terre, leur faisant voir en même-tems une piece de terre qu'ils leur donneroient à cultiver. Divers Habitans de la Ville où ils étoient

alors leur firent des caresses ; mais ils s'attachèrent principalement à celui avec lequel ils étoient allez à terre , & furent plus chez lui que par tout ailleurs. Le Vaisseau ne commença pas plutôt à reparoître , qu'ils recommencèrent à les importuner pour avoir quelques morceaux de fer , qui est la chose qu'ils souhaitent principalement , & qu'ils estiment même plus que les bagues de leurs oreilles. Il nous auroit été facile d'acheter tous les anneaux de leurs oreilles , & tout l'or qu'ils avoient , pour nos barres de fer , si nous avions été assuréz qu'il eût été bon : Cependant quand on le touchoit , & qu'on le comparioit avec d'autre or , on n'y remarquoit aucune difference , quoi qu'il parût fort pâle en masse ; mais nous en étions dégoûtez de nouveau de voir qu'ils le polissoient si souvent.

Cette dernière tempête avoit entierement découragé nos gens , car quoi qu'elle n'eût pas été de la violence de celle que nous es-suyames sur la côte de la Chine , & dont la memoire étoit encore toute fraîche , elle fit néanmoins beaucoup d'impression sur eux , & leur causa tant de frayeur , qu'elle leur fit perdre l'envie de croiser devant Manila , de peur d'en avoir une troisième. Chacun alors auroit souhaité être chez soi , comme on avoit fait cent fois auparavant : Mais le Capitaine Reed & le Capitaine Teat , qu'étoit le maître , leur conseillèrent d'aller au Cap Comorin , & qu'alors ils s'expliqueroient plus amplement sur le dessein qu'ils avoient , qui étoit sans doute d'aller croiser sur la mer rouge. Ils furent écoutez & n'eurent pas de peine à persuader.

Le Monson Oriental n'étoit pas alors éloigné, & la meilleure route auroit été de passer par le Détroit de Malaca ; mais le Capitaine representa qu'il y avoit du danger à cause du grand nombre d'isles & des fonds bas qu'il y avoit, & que pas un de nous ne connoissoit cette mer-là. Il ~~jugea à bon compte~~ que le meilleur étoit de côtoyer la partie Orientale des Isles Philippines, & de faire route au Sud vers les Isles à épiceries pour passer à la hauteur de l'isle de Timor, & de là dans l'Ocean Oriental de l'Inde.

Cette route paroissoit fort ennuyeuse, & tout aussi dangereuse que l'autre; mais ils avoient moins à craindre de rencontrer par-là des Vaisseaux Anglois ou Hollandais; ce qui étoit le principal sujet de leur apprehension. Je fus assez content de la chose, voyant que plus nous irions loin, plus j'aqueerrois de lumières & d'expérience; ce qui étoit mon principal but. Je considerois aussi que cette route me fourniroit plus de lieu pour pouvoir executer le dessein que j'avois de me tirer de leurs mains aussi-tôt que l'occasion s'en presenteroit.

## CHAPITRE XVI.

Ilz partent des illes de Bachi, & passent près de quelques autres Illes; du Septentrion de celle de Luçon à l'isle de saint Jean, & autres des Isles Philippines; ils s'arrêtent à deux Illes proche de Mindanao, où ils radoubent leur Vaisseau, & font une pompe à l'Espagnole. Le jeune Prince des Illes à épiceries leur apprend des nouvelles dis-

Capitaine Swan & de ses gens qu'ils avoient laisser à Mindanao. L'Auteur propose vainement à l'équipage de le rappeller. Relation de meurtre de ce Capitaine à Mindanao. Isles à girofle, Ternate, Tidore, &c. Isles Celebes. Maccasser ville des Hollandais. Ils côtoient la partie Orientale de l'isle Celebes, & passent avec beaucoup de peine entre cette Isle & les autres [www.librairie-digital.com](http://www.librairie-digital.com) fonds bas. Tortuës sauvages. Petoncle d'une prodigieuse grosseur. Vigne sauvage de grande vertu pour le mal des jambes. Grands arbres d'une grosseur excessive. Sables marquéz d'une maniere extraordinaire. Cataracte. Description des Cataractes. Relation d'une Cataracte. Grains inconstans & variables. Tortuë. Isle de Bouton. Calla Sufung, sa ville Capitale & son havre. Ses Habitans. Ils visitent le Sultan & en sont visitz. Devise du Sultan sur le Pavillon de son Pro: Ses gardes, son habit, & ses enfans. Commerce des Insulaires. De la difference qu'ils font entre les Anglois & les Hollandais. Indiens maritimes vendent les autres comme esclaves. Comment refus à Calla Sufung. Enfant qui avoit quatre rangs de dents. Perruches. Crocadorez, espèce de Perroquets blancs. Ils passent entre Omba, Bentare, Timor, &c. Isles habitées. Fonds bas. Nouvelle Hollande qu'on met trop au Septentrion. Son terroir, & ses Arbres à dragon. Ses Habitans. Leur portrait, leurs habits, leur nourriture, leurs armes, &c. Comment ils tirent du feu du bois. Leurs habitations; combien les Habitans sont peu propres au travail, &c. Grosses marées en ces païs-là. Ils forment le dessein d'aller à l'Isle de Cocos, & au Cap Comorin.

**L**E troisième jour d'Octobre nous partimes des Isles de Bachi, faisant route au Sud, résolus de passer entre les Isles à épiceries. Nous

euimes beau tems , & yent d'Ouest. D'abord nous fimes route au Sud-Sud Ouest , & cotoyames certaines petites Isles qui sont précisement au Nord de l'isle de Luçon. Nous les laissâmes toutes à nôtre Occident , & fimes route à l'Orient de cette Isle , & des autres Philippines , que nous cotoyames du côté du Midi.

Le Nord-Est de l'isle de Luçon paroît un bon païs , plat, assez élevé, plein & uni durant plusieurs lieuës. On ne voit dans les plaines que quelques montagnes droites & assez hautes ; mais jamais plusieurs qui se joignent. Le païs paroît de ce côté-là composé de pâcages pour la plûpart : Mais le Sud-Est , un peu plus montueux & plus fourni de bois.

Laissant donc l'isle de Luçon , & avec elle nos riches projets , nous fimes voiles du côté du Midi , & passâmes à l'Orient des autres Isles Philippines. Elles paroissent plus montueuses & moins garnies de bois , jusques à ce qu'on est à vûe de l'Isle de saint Jean , la premiere de ce nom , dont j'ai fait mention. L'autre dont j'ai parlé , est sur la côte de la Chine , & j'en ai parlé comme d'une île extrêmement fournie de bois. Le vent du Sud que nous eûmes , nous contraignit de nous éloigner de ces Isles.

Le 14. d'Octobre nous vinmes près d'une petite île basse & pleine de bois , située au Sud-Est de Mindanao , & qui en est éloignée d'environ vingt lieuës. Je ne la trouve dans aucune Carte marine.

Le 15. le vent étant Nord-Est , nous fimes route à l'Ouest pour gagner Mindanao , & arrivâmes pour la seconde fois au Sud-Est de cette Isle. Nous entrâmes & mojillâmes

entre deux petites îles, situées à environ 5. degréz 10. minutes de latitude Septentrionale. J'ai parlé de ces deux îles en parlant du premier voyage que nous fimes sur cette côte. Au Nord-Ouest de la plus Orientale de ces îles, nous trouvâmes une jolie petite anse propre à carener, ou à hâler à terre. Aussi nous y entraîmes, nous défunames d'abord notre Vaisseau, & nous nous préparâmes à le mettre sur le sec pour en calfeutrer le fonds. Ces îles sont à environ 3. à 4. lieues de Mindanao. Elles n'ont qu'environ 4. ou 5. milles de circuit, & sont d'une raisonnable hauteur. La terre est noire & profonde, & il y a 22. petits ruisseaux d'eau douce.

Ces îles sont fort abondantes en beaux & grands arbres ; aussi envoyâmes nous nos Charpentiers à terre pour en couper pour notre usage. En effet nous y fimes un nouveau Beaupré, & le mimes sur le champ, parce que le nôtre ne valoit plus rien. Nous fimes aussi une vergue & un perroquet pour notre mât d'avant ; & comme nos pompes étoient usées & ne pouvoient plus servir, ils couperent un arbre pour en faire une nouvelle. On quarra d'abord l'arbre, ensuite on le scia par le milieu, & puis on perça les deux moitiéz avec la même justesse, & la même exactitude. On fit la cavité de ces deux moitiéz assez creuse pour contenir une pompe, étant jointes ensemble. Nos Charpentiers eurent besoin de toute leur industrie pour joindre ces deux pieces avec la justesse nécessaire pour en faire, s'il faut ainsi dire, l'étui d'une pompe; ce qui leur donna d'autant plus de peine, qu'ils n'étoient pas accoutumez à des ouvrages de cette nature. Nous apprimes cette

maniere de Pompe des Espagnols , qui font ainsi celles des Vaisseaux qu'ils ont sur les mers du Sud , & je suis persuadé qu'il n'y a pas au monde de meilleures Pompes.

Durant le sejour que nous fimes-là , le jeune Prince dont j'ai parlé dans le Chapitre XIII. vint à bord. Apprenant que nous avions dessein d'aller plus loin du côté du Midi , il nous pria de le transporter dans ses Etats lui & ses gens. Il nous montra son Isle sur notre Carte , & nous en dit le nom. Nous le mêmes sur notre Carte , car il n'y étoit point ; mais j'oubliai de le mettre dans mon Journal.

Cet homme nous dit qu'il n'y avoit pas plus de six jours qu'il avoit vu le Capitaine Swan. , & plusieurs de ses gens , que nous avions laissez à Mindanao. Il en nommoit même quelques-uns qu'il disoit se bien porter ; il ajouutoit qu'ils étoient alors à Mindanao ; mais qu'ils avoient tous été en campagne avec Raja Laut : qu'ils avoient combatu sous ses Ordres , contre les Alfoures ses ennemis , avec lesquels il étoit en guerre : Que la plupart avoient combatu avec intrepidité , & qu'à cause de cela ils étoient fort honorez & estimez , du Sultan même , & du General Raja Laut. Que le Capitaine Swan avoit dessein d'aller avec ses gens au Fort saint George , & que pour cet effet il avoit promis quarante onces d'or pour un Vaisseau , mais que le Proprietaire & lui n'étoient pas encore convenus , & qu'il craignoit que le Sultan ne le laisseroit aller qu'après la fin de la guerre.

Ce Prince nous dit tout cela en Malayen , que plusieurs des nôtres avoient appris. En s'en allant il promit de revenir dans trois jours

## AUTOUR DU MONDE.

145  
souls, & le Capitaine Reed promit de l'attendre jusques-là; car nous avions à peu près fait nos affaires. Ce Prince paroissoit fort aise de l'occasion qui se presentoit de s'en aller avec nous.

Après cela je tâchai de persuader nos gens d'aller encore avec le Vaisseau à la riviere de Mindanao, & d'offrir tout de nouveau leurs services au Capitaine Swan. Je pris le tems qu'on étoit occupé à faire de l'eau, & que la moitié de l'équipage étoit à terre. Je trouyai ceux à qui je parlai fort disposez à faire la chose, & les priai de n'en rien dire que je n'eusse sonde le reste; ce que je me proposois de faire le lendemain qu'ils viendroient relever les autres. Mais un de ceux qui paroissoit avoir le plus d'empressement pour le rapel du Capitaine Swan, revela le projet aux Capitaines Reed & Teat, qui détournèrent incontinent l'équipage d'un semblable dessein. Cependant comme ils n'étoient pas sans apprehension ils partirent le plus promptement qu'il leur fut possible.

On m'a dit depuis que le Capitaine Swan & ses gens avoient été long-tems à Mindanao, & que plusieurs des siens, & sur tout Monsieur Rofy & Monsieur Nelly, avoient passé à Ternate sur des barques Hollandaises. Ils furent long-tems à Ternate, & se rendirent enfin à Batavia, où les Hollandois leur prirent leurs journaux. De Batavia ils passèrent en Europe. Quelques-uns moururent à Mindanao, du nombre desquels furent Messieurs Harthope & Smith, qui étoient les deux Marchands du Capitaine Swan. Mais enfin ce Capitaine allant dans un petit Canot

avec son Chirurgien, à bord d'un Vaisseau Hoilandois, qui étoit alors à la rade pour chercher les moyens de passer en Europe, ils furent renversez à l'embouchure de la rivière par les Insulaires qui étoient en embuscade pour cela: Et comme Swan & son Chirurgien ne s'en défioient aucunement, il fut aise de les affommer dans l'eau. Quelques-uns ont crû que le General l'avoit fait faire pour avoir son or, dont il s'empara d'abord. D'autres disent que ce fut parce que la maison du General avoit été brûlée peu de tems auparavant, & que le Capitaine Swan étoit accusé de l'avoit fait. D'autres disent enfin, que les menaces de ce Capitaine furent cause de sa perte; En effet, il disoit que le General l'avoit trompé, & qu'il en auroit satisfaction. Il disoit aussi qu'à présent qu'il connoissoit les rivières, & qu'il savoit les moyens de venir en tout tems; qu'il étoit instruit de leur maniere de combattre, & des foibles de leur païs, il s'en iroit, & revenant à la tête d'un Parti, il pilleroit & ruïneroit & les habitans & le païs. Le General ayant appris ce discours disoit, quoi! est-ce que le Capitaine Swan est de fer, & qu'il est capable de faire tête à tout un Royaume? Ou croit-il nous faire peur en parlant ainsi? Cependant personne ne le toucha que lors qu'il fut tué. Il y a beaucoup d'apparence qu'il y ait en tout ceci quelque chose de vrai; car le Capitaine étoit passionné, & le General avide d'or. Quoi qu'il en soit, il fut tué, comme plusieurs me l'ont assuré, & on s'empara de son or, & de tout ce qu'il avoit; comme aussi de son Journal, depuis l'Angleterre jusques au Cap Corriente sur la côte de Mexique. Monsieur Moody

qui étoit à Mindanao un peu avant son meurtre, & qui y fut encore quelque tems après, prit ce Journal, & l'envoya en Angleterre par Monsieur Goddard premier Contre-maître du Navire nommé la Défense.

Mais revenons à notre sujet. Voyant donc qu'il n'y avoit pas moyen de porter nos gens à rappeller le Capitaine Swan, j'aurois bien souhaité la compagnie du Prince : Mais le Capitaine Reed craignant de laisser-là plus long tems son inconstante troupe, nous mimes à la voile le 2. de Novembre 1687. c'est-à-dire, le même jour que le Prince avoit promis de revenir, & fimes route au Sud-Ouest par un vent de Nord-Ouest.

Nous eûmes le même vent jusques à ce que nous fûmes à la vûë de l'Isle de Celebes, que nous fimes route à l'Ouest, & ensuite au Sud-Ouest. Le 16. nous vîmes à la hauteur du Nord-Est de l'Isle, & nous trouvâmes les courans donnant à l'Ouest avec tant de violence, qu'à peine pûmes-nous gagner la partie Orientale de l'Isle.

L'Isle de Celebes est fort grande. Elle a de longueu du Nord au Sud environ 7. degrés de latitude, & environ 3. de largeur. Elle est sous la ligne. La partie Septentrionale est à 1. degré 30. minutes Nord, & la partie Meridionale à 5. degrés 30. minutes Sud, & suivant la supputation ordinaire, la pointe Septentrionale s'étend du Nord au Sud; mais du côté du Septentrion il y a une autre pointe longue & ferrée, qui regne au Nord-Est environ 30. lieues. A environ 30. lieues à l'Orient de cette longue pointe, est l'Isle de Gilolo, à l'Occident de laquelle il y a 4. petites Isles qui abondent en girofle. Les 2.

principales sont Ternate & Tidore. Comme l'Isle de Ceylan passe pour la seule qui produise de la Cinamoine, & celle de Banda des Noix muscades, quelques-uns croient aussi que Ternate & Tidore sont les seules Isles du monde où il croisse du Girofle; mais c'est une grosse erreur, comme je l'ai déjà montré.

Au midi de l'Isle de Celebes il y a une Mer ou Golphe d'environ sept à huit lieues de large, & quarante à trente de long, qui regne dans le pays, & va presque droit au Nord. Ce Golphe a au milieu plusieurs petites Isles tout le long. A l'Occident de l'Isle, & presque au Sud, est la ville de Macasser, place forte & de grand commerce, appartenant aux Hollandois.

A l'Orient il y a des Lacs de grande étendue, comme aussi quantité de petites Isles, & par-ci par-là des fonds bas. Du côté du Septentrion nous vimes une haute montagne, mais du côté de l'Orient les terres sont basses tout le long, car nous croisâmes presque depuis un bout jusqu'à l'autre. La terre de ce côté-là est noire & profonde, & extraordinairement grasse, riche, & pleine d'arbres. Il y a plusieurs ruisseaux d'eau douce qui se jettent dans la mer. Ce côté de l'Isle paroît un bois perpetuel, dont les arbres sont extraordinairement gros & grands.

Après avoir côtoyé le Midi par un petit vent contraire de Sud Sud Ouest, suivi quelquefois d'un grand calme, & gagné avec beaucoup de peine la partie Orientale, nous fumes long-tems à tournoyer aux environs de l'Isle.

Le 22. nous nous trouvâmes à un degré 20.

minutes Sud , & étant à trois lieüés de l'Isle , faisant route au Sud par un petit vent de terre. Sur les deux à trois heures du matin nous entendimes dans l'eau un bruit comme celui que font les bateaux qui sont à la rame. Nous crûmes qu'on venoit nous attaquer brusquement , c'est pourquoi nous primes nos armes & nous nous préparâmes à la défense. Il ne fut pas plutôt jour que nous vimes un gros Pros , bâti comme ceux de Mindanao , sur lequel il y avoit environ soixante hommes , comme aussi six autres Pros plus petits. Ils étoient tous à environ un mille de nous , où ils étoient venus pour nous reconnoître , & s'étoient vrai semblablement promis en partant de nous enlever : Mais après nous avoir reconnus ils eurent peur , & n'osèrent hasarder le coup.

Nous arborâmes enfin le pavillon Hollandois , croyant par là les attirer , car il nous étoit impossible d'aller à eux , à cause que le vent nous étoit contraire : Mais au lieu de s'approcher ils ramerent incontinent du côté de l'Isle , & gagnant une large entrée nous ne les vîmes plus. Pendant que nous fûmes aux environs de l'Isle nous ne vîmes ni bateaux ni hommes , si ce n'est un bateau de pêcheur : nous n'aperçûmes non plus aucune maison sur toute la côte.

A environ cinq ou six lieüés de cet endroit il y a une grande file de grosses & petites Isles , comme aussi plusieurs fonds bas , qui ne sont point marquez sur nos Cartes , & que nous eûmes une peine extrême à traverser. Mais nous passâmes entre tous ces bancs & l'Isle de Celebes , & mouillâmes contre une baye sablonneuse , à huit brasses d'eau , fut un

fond sablonneux, à environ demi mille de la principale Isle. Nous étions alors à un degré 50. minutes de latitude Meridionale.

Nous demeurames-là plusieurs jours, & envoyames tous les jours nos Canots à la pêche de la Tortuë; car il y en a une grande quantité: Mais elles sont fort sauvages, comme elles le sont généralement dans tous les lieux de la mer de l'Inde Orientale où nous en trouvâmes. Je n'en fais point la raison, si ce n'est que les Insulaires y pêchent beaucoup. Aux Indes Occidentales mêmes, elles sont farouches dans les lieux où elles sont beaucoup inquiétées: Cependant elles ne sont pas moins sauvages sur les côtes de la Nouvelle Hollande, quoi que les Originaires du païs ne les inquiètent guere, comme j'aurai occasion de le remarquer.

Nous allions aux bancs, qui étoient à côté de nous, & quand la mer étoit basse, nous amassions du coquillage. Il y avoit une espece de Petoncles si monstrueux, qu'un seul eût été suffisant pour regaler 7. à 8. hommes. La chair en étoit fort bonne & fort saine. Nous batîmes aussi les bois des environs de l'Isle; mais nous n'y trouvâmes point de Gibier. Un de nos gens qui avoit toujours mal aux jambes, trouva une certaine vigne soutenuë par les arbres voisins, sur lesquels elle grimpoit, & autour desquels elle s'attachoit. Les feuilles de cette vigne avoient six à sept pieds de haut; mais les branches n'en avoient qu'onze à douze. La feuille étoit fort verte, d'une largeur & d'une rondeur raisonnable, & d'assez bonne épaisseur. Ces feuilles hachées & bouillies, avec du pain doux de Cochon, faisoient un onguent excel-

lent. Nos gens en connoissant la vertu , en firent si bonne prévision , qu'il n'y avoit presque point d'homme qui n'en eût une livre ou deux. Ceux sur tout qui étoient incommodéz de vieux ulcères , trouverent un grand soulagement par l'usage de ce remede. Celui qui trouva ces feuilles en avoit déjà vu & connu la vertu dans l'Isthme de Darien. Un des Indiens de ce païs-là lui en avoit donné la recepte , & il avoit été depuis à terre , & en avoit cherché en divers lieux ; mais n'en avoit trouvé que là. Outre les gros arbres qu'il y avoit là , il y en avoit un entr'autres bien plus gros que tout le reste. Le Capitaine Reed le fit couper pour en faire un canot , parce que les dernieres tempêtes nous avoient fait perdre tous nos canots à la réserve d'un seul. Six hommes robustes qui avoient coupé du bois de teinture à la Baye de Campêche & de Honduras , aussi bien que le Capitaine Reed , & plusieurs autres de nous , & qui par consequent étoient experts à cette sorte d'ouvrage , entreprîrent de le couper. Ils travailloient par tour , & trois à trois , & furent un jour & demi avant que de pouvoir l'abatre. Quoi que cet arbre fût venu dans un bois , il avoit néanmoins 18. pieds de tour , & 44. de haut , sans nœud ou branche. A cette hauteur même il n'avoit qu'une ou deux branches , au-dessus desquelles il avoit encore un tronc de dix pieds , aussi net que le bas : Après quoi il avoit plusieurs grosses branches comme un Chêne , fort vertes & fleuries. Avec tout cela il se trouva pourri dans le milieu , & par consequent inutile à l'usage auquel on l'avoit destiné.

N'ayant plus d'affaires là , nous appareilla-

mes , & partimes le lendemain qui étoit le 29. de Novembre. Pendant le sejour que nous y fimes nous eumes un ou deux Grains chaque jour , & des vents de terre frais qui venoient du côté de l'Ouest. Les vents de mer étoient petits & variables , tantôt Nord-Est & Sud-Est. Le vent étant Nord-Est quand nous levames l'ancré , nous fimes route au Sud-Sud-Ouest. Sur le midi nous vimes un banc devant nous , ce qui nous fit faire route au Sud-Sud-Est. Le soir sur les quatre heures nous nous trouvames proche d'un autre gros banc. Nous revirames de bord , & reprimes la route de l'Isle de Celebes de peur de donner durant la nuit contre quelques-uns de ces écueils. Il étoit assez aisè de les éviter de jour , car il y avoit par tout des signaux bâties comme des hutes sur de grands pilliers. Il y a apparence que ces marques avoient été mises par les habitans de Celebes , ou de quelques autres Isles voisines. Je n'en ai jamais vu de pareils ailleurs. Nous eumes la nuit un Grain violent qui nous vint du Sud-Ouest , & qui dura environ une heure.

Le trente nous eumes un vent frais de terre , & fimes route au Sud , passant entre les deux bancs que nous avions vu le jour précédent. Ces bancs,ou fonds bas, sont à trois degréz de latitude Meridionale , & à environ dix lieuës de l'Isle de Celebes. Aprés que nous les eumes passez , le vent tomba , & nous eumes calme jusqu'après midi : Ensuite vint du Sud-Ouest un Grain violent ; & sur le soir nous vimes deux ou trois cataractes d'eau. Ce furent les premières que j'avois vuës depuis que j'étois aux Indes Orientales ; car pour les Occidentales j'y en avois vuës souvent. La cata-

racôte est une partie d'un nuage qui pend environ une verge en bas , & qui vient, ce semble , de la partie la plus noire de la nuée. Elle pend ordinairement de biais , & quelquefois elle paroît au milieu comme une espece d'arc , ou pour mieux dire de la figure que fait le bras quand on plie un peu le coude. Je n'en ai jamais vû aucune qui pendit perpendiculairement. Elle est petite par le bout d'en bas , & ne paroît pas plus grosse que le bras ; mais elle est plus du côté du nuage d'où elle procede.

Quand la surface de l'eau commence de travailler, vous voyez l'eau écumer à environ cent pas de circonference , & se mouvoir doucement en rond jusques à ce que le mouvement s'augmente. Ensuite elle s'eleve à environ cent pas de circuit , & forme une espece de colomne ; mais elle diminuë peu à peu en montant , jusques à ce qu'elle est parvenuë à la petite partie de la cataracte , d'où elle s'étend jusqu'au bout d'en bas , qui est , ce semble , le canal par lequel l'eau qui s'eleve est transportée dans le nuage. Cela paroît visible en ce que les nuages en deviennent plus gros & plus noirs. On voit incontinent après le mouvement de la nuée , quoi qu'avant cela on n'en apperçût aucun. La cataracte suit le nuage , & tire l'eau chemin faisant ; & c'est ce mouvement qui fait le vent. Cela dure l'espace de demie heure , plus ou moins , jusques à ce que le nuage est plein : Alors il crève , & toute l'eau qui étoit en bas , ou dans la partie penchante du nuage , tetombe dans la mer , fait grand bruit en tombant , & met la mer en mouvement.

Il y a fort à craindre pour un Vaisseau de se trouver sous la cataracte quand elle creve : Aussi tâchions-nous de l'éviter en éloignant autant qu'il nous étoit possible. Mais faute de vent qui nous poussât , nous avions souvent à craindre ; car ordinairement il y a calme dans le tems que la cataracte travaille , si ce n'est précisément à l'endroit où elle se fait. Ainsi quand on voit venir une cataracte , & qu'on ne sait comment l'éviter , on tâche de la rompre à coups de canon ; mais j'e n'ai jamais entendu dire qu'on y ait réussi.

Puis que j'en suis sur ce sujet , je croi qu'il ne sera pas mal à propos de parler de l'accident qui arriva à un Vaisseau sur la côte de Guinée environ l'an 1674. Le Capitaine Records de Londres montant un Vaisseau de 300. tonneaux & de 16. pieces de canon , destiné pour la côte de Guinée , & nommé La Benediction , étant à 7. à 8. degréz de latitude Septentrionale , vit diverses cataractes , l'une desquelles venoit pour se tirer de son chemin , il prit le parti de ferler ses voiles , & de l'attendre. Elle vint avec beaucoup de vitesse , & creva à peu de distance de son Vaisseau. Le bruit fut grand , & la mer s'leva en rond comme si c'eût été une grande maison , ou qu'on eût jeté quelque chose dans la mer. La fureur du vent continua , & prit le Vaisseau à stribord avec tant de violence , qu'il emporta d'un seul coup le Beaupré & le mât d'avant , & pensa renverser le Vaisseau ; mais il se releva d'abord. Le vent fit le tour , & prenant une seconde fois le Navire du côté opposé avec la même fureur que la première fois , peu s'en fallut encore qu'il ne se renversât. Il en fut quitte pour son mât de misai-

ne qui fut emporté dès le pié, comme l'avoient été le Beaupré & le mât d'avant. Le grand mât & son perroquet ne furent point endommagez ; car la fureur du vent qui ne dura pas, n'alla point jusqu'à eux. Quand le mât d'avant se rompit, il y avoit 3. hommes à la hune, & un au perroquet de Beaupré. Ils tomberent tous dans la mer ; mais personne ne se noya. Je tiens cette avantage de Mr. Jean Camby, qui étoit Quartier-maître, & maître-d'hôtel du Vaisseau. Le premier Contre-maître étoit un nommé Abraham Wise, & le second Leonard Jefferies.

Nous avons d'ordinaire grand peur de ces cataractes ; cependant je n'ai jamais appris qu'elles aient fait d'autre mal que celui dont je viens de parler. Elles paroissent assez terribles, & d'autant plus qu'elles viennent sur vous durant le calme, & dans un tems où l'on ne peut s'ôter de leur chemin : Mais quoi que j'en aye vu souvent, & que j'en aye été envelopé, la peur a toujours été plus grande que le mal.

Le 1. de Décembre nous ayant amené un petit vent d'Est-Sud-Est, nous fimes route au Sud ; & par l'observation que je fis à midi, il se trouva que nous étions à 3. degrés 34. minutes de latitude Meridionale. Ce fut alors que nous vimes l'île de Bouton du côté du Sud-Ouest, à environ 10. lieues de distance. Les vents furent fort variables. Il nous vint des Grains du côté du Sud-Ouest, vent qui nous étoit contraire. Les autres que nous eûmes furent si petits, qu'ils ne nous servirent pas de grand' chose ; mais nous profitâmes de tout, & ne laissions pas de faire chaque jour un peu de chemin. Le 4. je pris la

hauteur à midi , nous nous trouvames à quatre degréz trente minutes de latitude Meridionale.

Le cinq nous arrivames au Nord-Ouest de l'Isle de Bouton , & le soir le tems étant beau nous hissâmes notre Canot ; & comme nous avions deux ou trois Moskites nous en envoyâmes pêcher de la Tortuë , dont il y avoit quantité en ce lieu-là : Mais comme ces animaux étoient sauvages , nous primes le parti de les darder à la faveur de la nuit ; ce qu'on fait aussi d'ordinaire aux Indes Occidentales , car toutes les fois qu'elles viennent sur l'eau pour respirer ; ce qu'elles font jnt une fois en huit à dix minutes , elles soufflent si fort que l'on peut les entendre à trente ou quarante verges de distance. Par ce moyen les pêcheurs connoissent où sont les Tortuës , & en approchent plus aisément que le jour , parce que la Tortuë voit mieux qu'elle n'entend , tout au contraire de la Manate qui entend beaucoup mieux qu'elle ne voit.

Nos pêcheurs revinrent le matin avec une fort grosse Tortuë qu'ils prirent près de la côte. Un Indien de l'Isle vint à bord du Canot , & comme il parloit Malayan , nous n'eûmes pas de peine à l'entendre. Il nous dit qu'à deux lieuës plus loin , du côté du Midi , il y avoit un bon havre où nous pouvions mouiller. Nous profitâmes du bon vent , & arrivâmes à ce havre sur le midi.

Il est à quatre degréz 24. minutes de latitude Meridionale , & à l'Orient de l'Isle de Bouton. Cette Isle n'est pas éloignée du Sud-Est de l'Isle de Celebes à environ 3. ou 4. lieuës de distance. Elle est longue , & a envirou 25. lieuës de longueur du Sud-Ouest au Nord-

Est, & environ dix de large. Les terres en sont assez élevées, & paroissent assez unies, plates, & pleines de bois.

À une lieue de l'endroit où l'on moüille il y a une grande Ville nommée Calla-Sung, qui est la Capitale du païs, supposé qu'il y ait d'autres Villes, ce que nous ne pûmes savoir. Elle est à environ un mille de la mer, bâtie sur le sommet d'une petite montagne, dans une fort belle plaine, environnée de Cacaotiers. A côté des arbres il y a une bonne muraille de pierre qui entoure la Ville. Les maisons y sont bâties comme à Mindanao, mais elles sont plus propres. La Ville en general est très-propre & très-agréable.

Les habitans sont petits & bien-faits, ils ressemblent fort aux Mindanayans pour la taille, pour le teint, & pour l'habit, à cela près qu'ils sont plus propres. Ils parlent Mayayan, & sont tous Mahometans. Ils sont fort soumis au Sultan, qui est un petit homme d'environ quarante à cinquante ans, & qui a plusieurs femmes & enfans.

Une heure après que nous eûmes moüillé le Sultan envoya un homme à bord pour savoir qui nous étions, & quelle affaire nous avions ? Après qu'on l'eut informé de ce qu'il avoit demandé, il s'en retourna à terre, & étant revenu peu de tems après, il nous dit, que le Sultan avoit eu beaucoup de joye d'apprendre que nous étions Anglois, & nous assura que nous aurions de tout ce qui croissoit dans l'Isle, & qu'il reviendroit lui-même à bord le lendemain au matin. C'est pourquoi l'on fit netoyer le vaisseau, & l'on disposa les choses le mieux qu'on put pour le recevoir.

Le 6. quantité de canots vinrent à bord de grand matin avec de la volaille , des œufs , des plantains , des patates , &c. Mais ils ne voulurent disposer de rien , qu'ils n'eussent reçû l'ordre du Sultan , qui fut apporté par l'homme dont on vient de parler. Sur les 10. heures le Sultan vint à bord dans un Pros fort ~~propre libellule~~ à la Mindanayenne. Il avoit au haut du mât un grand pavillon de soie blanche , bordé de rouge tout autour de deux ou trois pouces de large , & au milieu il y avoit un Grifon verd proprement tiré , & foulant aux pieds un Serpent ailé , qui sembloit se tremousser pour se débarrasser , & qui ouvrant la gueule sembloit menacer son adversaire avec une longue queuë , dont il étoit prêt de lui donner par les jambes. Les autres Princes Indiens avoient aussi leurs devises.

Le Sultan avec 3. ou 4. de ses Gentilshommes , & 3. de ses enfans , étoit dans la chambre du Pros. Ses Gardes étoient 10. Mousquetaires. Cinq se tenoient d'un côté du Pros , & cinq de l'autre. A la porte de la chambre il y avoit une sentinelle armée d'une longue & large épée , & d'une targe ; & derrière il y en avoit deux , armées de la même maniere. Quatre hommes étoient postez à la prouë & à la poupe , 2. à un bout , & 2. à l'autre.

Le Sultan avoit un turban de soie , garni par les côtes de petit galon d'or , & par le haut d'un grand galon qui pendoit de chaque côté à la mode des Mindanayens. Il avoit des brayes de soie couleur de bleu céleste , & en travers des épaules une piece d'étofe de soie rouge , qui pendoit des deux côtes , pendant que la plus grande partie de

son dos & de ses reins patoisoient nuds. Il n'avoit ni bas ni souliers. Un de ses fils étoit âgé de 15. à 16. ans : Les autres 2. étoient jeunes , & les uns ou les autres de sa suite les tennoient toujours entre leurs bras.

Le Capitaine Reed alla le recevoir , & le conduisit dans sa petite cabane , après l'avoir fait saluer par ~~5 volées de canon~~. Il ne fut pas plutôt à bord , qu'il donna permission à ses sujets de trafiquer avec nous , & nos gens acheterent alors tout ce qu'ils voulurent. Le Sultan prenoit , ce semble , plaisir d'être visité par les Anglois. Il dit publiquement qu'il avoit souhaité de voir des Anglois , parce que il avoit entendu dire beaucoup de bien de leur équité & de leur honnête conduite : Mais il se plaignit extrêmement des Hollandois , comme faisoient aussi les Mindanayans , & en general tous les Indiens , & souhaita de les voir plus éloignez.

En effet , Macasser qui est une des principales villes qu'ils possedent en ces païs-là , n'est pas fort éloignée du lieu dont nous parlons. Ils y viennent quelquefois de Macasser pour acheter des Esclaves. Les Esclaves que ces Indiens ont & qu'ils vendent aux Hollandois , sont certains Idolâtres de l'Isle , qui n'étañt point sous la domination du Sultan , & n'ayant point de Chef , sont errans & vagabonds dans le païs , & fuyent d'un lieu à l'autre pour ne pas tomber entre les mains de ce Prince & de ses Sujets , qui les poursuivent & les font Esclaves. Les Indiens des places maritimes qui sont civilisez , & qui commettent avec les Etrangers , ne pouvant réduire à l'obeissance de leur Prince les habitans du plat païs , en prennent le plus qu'ils peuvent , & les ven-

dent pour Esclaves , parce qu'ils les regardent comme des gens aussi sauvages que le sont , selon les Espagnols , les pauvres Americains.

Aprés deux à trois heures de conversation le Sultan s'en retourna , & l'on tira cinq coups de canon à son départ. Le lendemain il envoia querir le Capitaine Reed , qui l'alla voir accompagné de sept à huit personnes. Comme j'étois bien aise de profiter de l'occasion de voir la place, je les accompagnai. Nous fumes reçus en débarquant par deux des principaux , & conduits à une maison assez propre , où le Sultan nous attendoit. Cette maison étoit au bout de la ville dont j'ai parlé , & que nous traversames au milieu d'une foule de peuple qui avoit accouru pour nous voir passer. Etans près de la maison quarante Soldats pauvres & nuds , & armez de Mousquets , formerent deux files , au travers desquelles nous passâmes. Cette maison n'étoit point bâtie sur des pilotis , suivant la mode des Mindanayans , comme étoient les autres ; mais la chambre où l'on nous reçût étoit bâtie à terre , & couverte de nates pour s'asseoir. On nous régala de Tabac , de Betel , & de nouvelles Noix de Cacao. La maison fut environnée d'hommes , de femmes , & d'enfans , qui s'empressoient fort de s'approcher des fenêtres pour nous regarder.

Nous n'y fumes pas plus d'une heure , aprés quoi nous primes congé & partimes. Cette Ville est sur un fond sablonneux. Je ne puis rien dire du reste de l'Isle , car personne des nôtres ne mit pied à terre qu'à ce seul endroit-là.

Le lendemain le Sultan revint à bord , & offrit un petit garçon au Capitaine Reed , mais il étoit trop petit pour servir à bord : aussi

Le Capitaine s'excusa de le recevoir, & dit pour raison qu'il étoit trop jeune pour lui. Le Sultan en envoya querir un plus grand qui fut accepté. Ce garçon étoit fort joli, & de fort bonne volonté: Mais il étoit singulier en ceci, c'est qu'il avoit deux rangs de dents à chaque gencive. Ses compatriotes n'étoient point de même, & je n'ai jamais vu rien de pareil. On fit aussi présent au Capitaine de deux Boucs, & on lui promit quelques Bufles, mais je croi qu'il n'y a que peu de ces deux sortes d'animaux dans cette Isle. Nous ne vimes point de Bufles, & peu de Boucs: Ils n'ont pas aussi beaucoup de Ris, & leur principale nourritur est des racines. Nous achetâmes environ mille livres de Patates. Nos gens achetèrent aussi quantité de Crocadores, & de beaux gros Petroquets, de couleurs bien diversifiées, & quelques-uns les plus beaux que j'aye jamais vus.

Le Crocadore est aussi gros qu'un gros Petroquet. Il lui ressemble fort, & sur tout du côté du bec, qui n'a rien de différent: Mais le Crocadore est blanc comme du lait, & à une touffe de plumes sur la tête qui ressemble à une couronne. Nous achetâmes aussi un Pros, fait à la Mindanayenne. Nos Charpentiers y firent quelques changemens depuis, & le rendirent de bon service, & propre à tous usages. Il étoit pointu par les deux bouts, mais nous en sciames un que nous fimes plat, & où nous mimes un gouvernail. Il alloit admirablement bien après ces changemens, à la rame & à la voile.

Nous ne fumes-là que jusqu'au douze, parce que le havre n'étoit pas bon, non plus que le fond, & que la saison n'étoit pas commode,

car les Grains commençolent à venir fre-  
quemment & violement. Quand nous vou-  
lumes appareiller , il se trouva que nôtre an-  
cre étoit accrochée dans le roc. Nous cou-  
pames nôtre cable , & ne pûmes retirer nô-  
tre ancre , quelques efforts que nous fissions :  
Ainsi nous partimes & la laissames là. Le vent  
étoit Nord-~~Nord-Est~~<sup>Nord-Est</sup> & nous fimes route au  
Sud-Est , & vîmes à 4. ou 5. petites Isles qui  
sont à 5. degréz 40. minutes de latitude Me-  
ridionale , & à 5. ou 6. lieuës du havre de Cal-  
la Susung. Les Cacaotiers de ces Isles les fai-  
soient patoître fort vertes ; & nous y vîmes  
2. ou 3. Villes. Nous entendimes un tambour  
toute la nuit ; car nous nous étions engagez  
entre des sables , d'où nous ne pûmes nous  
tirer que le lendemain. Nous ne savions si  
l'on batoit le tambour pour la peur qu'on  
avoit de nous , ou si les Insulaires faisoient  
cela pour se réjouït ; ce qu'on a accoutumé  
de faire toute la nuit en ces quartiers-là , où  
l'on chante & danse jusqu'au matin.

Nous trouvames-là une assez forte marée ;  
le flux alloit au Midi , & le reflux au Sep-  
tentriion. Ces fonds bas , & plusieurs autres  
qui ne sont pas marquez dans nos Cartes ,  
sont au Sud-Ouest des Isles où nous entendî-  
mes le tambour , & n'en sont éloignez que  
d'environ une lieuë. Nous passames enfin en-  
tre les Isles , & essayames de passer du côté  
de l'Est. Nous rencontrames divers bancs du  
même côté ; mais nous trouvames des canaux  
où nous passames : Ainsi nous fimes route  
vers l'isle de Timor , résolus de la laisser à  
côté. Nous eûmes communément le vent  
Ouest-Sud-Ouest , & Sud-Ouest assez grand ,  
& tems pluvieux.

Le 16. nous sortimes des sables, & fimes toute Sud quart d'Est, par un vent d'Ouest-Sud-Ouest; mais changeant à toute heure, tantôt au Sud-Ouest, puis ençore à l'Ouest, & tantôt au Nord-Nord-Est, & sur le tout nous eûmes beaucoup de pluies, de tonnerres, & d'éclairs.

Le 20. nous ~~passâmes~~ <sup>11</sup>très près de l'île d'Om-  
ba, autre île assez grande à 8. degréz 20. minutes de latitude, & à cinq ou six lieues tout au plus du Nord-Est de l'île de Timor. L'île d'Om-  
ba a environ 13. à 14. lieues de long, & 5. ou 6. de large.

A environ sept à huit lieues de l'Ouest de l'île d'Om-  
ba, il y a une autre assez grande île; mais elle n'est point nommée dans nos Cartes: Cependant à en juger par sa situation, ce doit être la même qui est appellée dans quelques Cartes, l'île de Pentare. Le jour nous vimes sur cette île quantité de fumée, & la nuit des feux. Il y a du côté du Septentrion une grande Ville qui n'est pas éloignée de la mer; mais le tems étoit si mauvais que nous ne fumes point à terre. Entre les îles d'Om-  
ba & de Pentare, & au milieu du canal il y a une petite île basse & sablonneuse, avec des bancs de chaque côté; mais près de Pentare il y a un très bon canal entre ce banc & ceux des environs de la petite île. Nous fumes trois jours à aller & venir, courant d'un bord à l'autre, parce que nous n'avions pas de vent & qu'il étoit Sud-Sud-Ouest.

Nous passâmes le 23. au soir à la faveur d'un petit vent de Nord, côtoyant de bien près l'île de Pentare. Le reflux alloit là vers le Midi, ce qui nous aida à passer; parce que nous avions peu de vent. Mais la même ma-

ée qui nous avoit été favorable pour passer , pensa depuis être la cause de notre perte. Au Sud du canal par où nous passâmes , il y a deux petites Isles , où nous trouvâmes une marée si rapide , que peu s'en fallut qu'elle ne nous emportât à terre ; car le peu de vent que nous avions auparavant Nord étant tombé , nous n'avions pas un seul souffle de vent quand nous y fûmes , & il n'y avoit point d'endroit à mouiller. Nous courumes à nos avirons & rameuses ; mais tout cela fut inutile ; car la marée nous jeta sur une de ces petites Isles. Nous fûmes obligez de nous en éloigner à force de bras en donnant de nos rames contre la terre , qui étoit un sable profond. Par ce moyen nous nous garantimes du danger , & comme durant la nuit nous n'eûmes qu'un petit vent de Nord , nous portâmes le Cap au Sud-Sud-Ouest. Le matin ayant encore le vent Ouest-Sud-Ouest , nous fîmes route au Sud : Mais étant devenu Ouest-Nord-Ouest , nous portâmes le Cap au Sud-Ouest pour nous tirer du Sud-Ouest de l'isle de Timor. Le 26. nous vîmes au Sud-Est quart d'Est la pointe qui est au Nord-Est de l'isle de Timor , & éloignée d'environ huit lieuës.

Timor est une isle longue , haute , & montueuse qui s'étend du Nord-Est au Sud-Ouest. Elle a environ 70. lieuës de long , & 15. à 16. de large. Le milieu de l' Isle en a environ neuf degrés de latitude Meridionale. On m'a dit que les Portugais y negocient ; mais je ne sache pas qu'elle produise autre chose que du coire à faire des cables. J'en ai déjà parlé au Chapitre dixième.

Le 27. nous vîmes deux petites Isles au Sud-

Ouest de Timor. Elles étoient à notre Sud-Est. Nous eûmes un gros vent, accompagné de beaucoup de pluie. Le vent fut variable, tantôt Ouest, tantôt Ouest-Sud-Ouest.

Après que nous fûmes hors de toutes ces îles, nous fîmes route au Sud, en vue de toucher à la Nouvelle Hollande, qui fait partie des terres Australes inconnues, pour savoir ce que ce pays pouvoit nous fournir. Le vent tourna de maniere qu'il ne nous fut pas possible de suivre la route que nous nous étions proposée, qui fut d'abord l'Ouest; & puis le Nord, sans aller à la Nouvelle Hollande, à moins que de reculer & de revenir entre les îles : Mais la saison de l'année n'étoit pas bonne pour aller s'engager entre des îles au Sud de la digue, à moins que ce ne fut dans un bon havre.

Le 31. nous étions à 13. degréz 20. minutes de latitude, le Cap toujours au Sud. Le vent fut communément Ouest, & fort violent. Nous tîmes ce vent avec deux voiles, & notre misaine, & quelquefois notre perroquet de grand mât raccourci. Sur les dix heures de nuit nous revirâmes de bord, & fîmes route au Nord de peur d'aller donner sur un banc, qui est marqué dans nos Cartes à 13. degréz 50. minutes de latitude ou environ. Ce banc est au Sud quart d'Ouest de la partie Orientale de Timor. A trois heures nous revirâmes encore de bord, & fîmes route au Sud quart d'Ouest, & au Sud-Sud-Ouest.

Le matin dès qu'il fut jour, nous vîmes le banc droit devant nous. Il est suivant tous nos comptes à 13. degréz 50. minutes. C'est une petite barre de sable qui se fait

voir sur la surface de l'eau, environnée de rochers qui paroissent environ 8. ou 10. pieds au-dessus de l'eau. Elle est de forme triangulaire, & chaque côté a environ une lieue & demie. Nous allions donner droit au milieu. Nous allames à demi mille des rochers, & sondames; mais nous ne trouvames point de fonds. ~~11~~ Nous continuames notre route, portant le Cap au Nord pendant deux heures: ensuite nous revirames de bord, & reprimes la route du Midi, croyant doubler le banc; mais nous ne pûmes. Nous fimes route du côté Septentrional jusqu'à la pointe Orientale, & approchames un peu des rochers: ensuite nous fimes force de voiles, faisant route au Sud, & passames tout auprès. Nous sondames encore, & ne trouvames point de fond.

Nos Cartes ne mettent ce banc qu'à 16. ou 20. lieues de la Nouvelle Hollande; mais nous fimes bien 60. lieues droit au Sud, avant que d'en être à la hauteur: & je suis fort persuadé qu'il n'y a point d'endroit de la Nouvelle Hollande dans ce voisinage qui soit si Septentrional de 40. lieues, que nos Cartes le marquent. En effet, si la Nouvelle Hollande est placée comme il faut dans nos Cartes, nous fûmes nécessairement emportez de notre route de près de 40. lieues à l'Ouest: Mais il n'y a nulle apparence que les courans nous ayent portez à l'Ouest avec tant de violence, attendu que le vent fut toujours Ouest. Je demeure d'accord qu'aussitôt que le Monson change, les courans ne changent pas d'abord, & qu'ils continuent environ un mois après: Mais il y avoit déjà 2. mois pour le moins que le Monson avoit chan-

gé. Nous parlerons ailleurs du Monson, des autres vents, & des courans. Mais pour le fait dont il s'agit, je croi plus volontiers que nos Geographes ont mal placé ce païs, que de croire que les courans nous ont trompez; car il y a plus d'apparence qu'ils auroient dû nous tromper avant que d'être à ce banc, plutôt qu'après l'avoir double, conjecture d'autant plus vraisemblable, que nous avons trouvé sur les côtes de la Nouvelle Hollande, que les marées avoient constamment le même cours, le flux allant au Nord quart d'Est, & le reflux au Sud quart d'Ouest.

Le 4. de Janvier 1688. nous arrivames aux terres de la Nouvelle Hollande, à 16. degrés 50. minutes; ayant, comme j'ai déjà dit, fait route au Sud, depuis le banc que nous doublames le detnier jour de Decembre. Nous en approchames de bien près, & ne trouvant point d'endroit pour mouiller, parce qu'elles sont exposées au Nord-Ouest, nous cotoyames la partie Orientale, le Cap au Nord-Est quart d'Est, car le païs est ainsi situé. Nous fimes environ douze lieuës par cette route, & vinnmes à une pointe de terre, d'où le païs s'étend de l'Orient au Midi, durant 10. ou 12. lieuës; ce qu'il fait au-delà, c'est ce que je ne puis pas dire. A environ trois lieuës de l'Orient de cette pointe il y a une assez longue Baye, avec quantité d'Isles, & un fort bon endroit à mouiller, ou à halier les Vaisseaux à terre. Le 5. de Janvier nous mouillames à environ une lieue de l'Orient de cette pointe à deux milles de la côte, à 29. brasses d'eau, sur un sable bon & dur, & le fond net.

La Nouvelle Hollande est une grande éten-

duë de païs. On ne fait pas encore bien c'est une Isle ou un Continent : Mais je suis certain qu'elle ne touche ni à l'Asie, ni à l'Afrique, ni à l'Amerique. La partie que nous vimes est basse & unie. Il y a des bancs de sable près de la mer ; les pointes seulement sont pierreuses, comme aussi quelques-unes des Isles de cette Baye.

Le terroir en est sec & sablonneux, & l'on n'y a point d'eau, à moins qu'on n'y fasse des puits. Cependant il produit diverses sortes d'arbres : Mais les bois n'y sont pas en grand nombre, ni les arbres extrêmement gros. La plupart de ceux que nous vimes nous parurent des arbres à dragon ; & ceux-là sont les plus grands qu'il y ait. Ils sont à peu près de la grosseur de nos gros Pommiers, & environ de la même hauteur. L'écorce est blanchâtre, & tant soit peu dure. Les feuilles sont noires, il distille de la gomme des nœuds & des crevaces, qui sont au corps des arbres. Nous confrontâmes cette gomme avec une certaine gomme ou sang de dragon que nous avions à bord, & nous la trouvâmes de la même couleur & du même goût. Pas un de nous ne connaît les autres sortes d'arbres. Il croissoit sous les arbres une herbe assez longue ; mais assez déliée. Nous ne vimes point d'arbres fruitiers.

Nous ne vimes aussi aucune sorte d'animaux, ni aucune trace de bêtes, si ce n'est une seule fois, & nous crûmes que c'étoit la piste d'un mâtin. Il y a quelques petits oiseaux terrestres ; mais ils ne sont pas plus gros qu'un merle. Il n'y a que peu d'oiseaux marins. La mer n'est pas non plus fort poisonneuse,

à moins qu'on ne mette au rang des poissons la vache marine & la tortue. Il y a quantité d'animaux de ces deux espèces ; mais ils sont ordinairement sauvages, quoi qu'ils ne soient pas fait inquiètez par les Habitans qui n'ont ni bâteaux ni fer.

Les Indiens de ~~cette contrée~~ sont les gens du monde les plus misérables. Les Hodmadods de Monomotapa, quelques gueux qu'ils soient, sont riches au prix d'eux, puis qu'ils ont des maisons & des habits de peaux, des brebis, de la volaille, & des fruits, des œufs d'Autruche, &c. ce que les autres n'ont pas; & à la figure humaine près, ils ne diffèrent guère des brutes. Ils sont grands, droits & menuis, & ont les membres longs & déliez; la tête grosse, le front rond, & les sourcils gros. Leurs paupières sont toujours demi fermées pour empêcher que les mouches ne leur donnent dans les yeux : Aussi sont-elles si incommodes, que quelque chose qu'on fasse avec son éventail, on ne peut les empêcher de donner au visage; & sans le secours des deux mains elles entrent jusqu' dans les narines; & même dans la bouche, si les lèvres n'étoient pas bien fermées. De là vient qu'étant incommodes de ces insectes dès leur enfance, ils n'ouvreront jamais les yeux comme les autres peuples : Aussi ne sauroient-ils voir de loin, à moins qu'ils ne levent la tête comme s'ils vouloient voir quelque chose qui fut au-dessus d'eux.

Ils ont le nez gros, les lèvres grosses, & la bouche grande. Je ne sais s'ils s'arrachent les deux dents de devant de la mâchoire supérieure; mais elles manquent à tous

tant aux hommes , qu'aux femmes ; qu'aux vieux & aux jeunes. Ils n'ont point de barbe non plus. Leur visage est long , d'un aspect très-desagreable , sans avoir un seul trait capable de plaisir. Les cheveux sont noirs , courts , & crépus comme ceux des Negres , & non longs & lisses comme ceux du commun des Indiens. Leur village & le reste de leur corps sont noirs comme les Negres de Guinée.

Ils n'ont point d'habits , mais seulement un morceau d'écorce d'arbre attaché au milieu du corps en forme de ceinture , & une poignée d'herbe longue , ou trois ou quatre petites branches pleines de feuilles , & soutenus par leur ceinture pour couvrir leur nudité.

Ils n'ont point de maisons non plus , mais ils couchent à l'air sans aucune couverture , n'ayant pour lit que la terre , & pour dais que le Ciel. Si chaque homme à sa femme , ou si tout est commun entr'eux , c'est ce que je ne sai point ; tout ce que je sai est qu'ils demeurent en troupe de 20. ou de 30. hommes , femmes , & enfans , tout cela pêle-mêle. Leur unique nourriture est un petit poisson qu'ils prennent en faisant des réservoirs de pierre en travers des petits bras de mer. Chaque marée y jette de petits poissons qui y demeurent , & que ces Indiens ne manquent pas d'aller chercher quand la mer est retirée. Je croi que c'est là le principal de leur pêche. Ils n'ont point d'instrumens pour prendre les gros poissons , quand même ils se presenteroient , mais il est rare qu'ils demeurent en arriere quand la mer se retire. Durant tout le séjour que nous fimes là , nous ne

primés aucun poisson avec nos hameçons & nos lignes. Quand l'eau est basse, ils cherchent dans les autres lieux des pétomèles, des moules, & des limaçons. Encore y a-t'il bien peu de ces coquillages : De sorte que leur principale subsistance dépend de ce que la mer laisse ~~dans le lit de ses voix~~ Qu'il y en ait peu ou beaucoup, ils l'amassent & s'en vont au lieu de leur demeure. C'est là que les attendent les vieillards & les enfans qui ne peuvent pas marcher à cause de leur âge. Aussi-tôt qu'ils sont arrivés ils grillent sur les charbons ce que la Providence leur a donné, & le mangent en commun. Quelquefois ils prennent du poisson autant qu'il leur en faut pour se régaler abondamment, & quelquefois aussi à peine en attrapent-ils assez pour en goûter : Mais soit qu'ils en aient peu ou beaucoup, tout le monde en a sa part, tant les petits enfans que les vieillards qui ne peuvent pas aller à la petite guerre comme les autres. Après qu'ils ont mangé, ils se couchent jusqu'au descendant de la marée, que tout le monde se met en marche. Qu'il soit jour ou qu'il soit nuit, qu'il pleuve, ou qu'il fasse beau temps, tout cela est la même chose ; il faut marcher, ou jeûner. La terre ne produit rien qui puisse servir à leur subsistance. Ils n'ont ni herbes, ni légumes, ni aucune sorte de grain que nous ayons vu. Il n'y a point aussi d'oiseaux ou de bêtes qu'ils puissent prendre, parce qu'ils n'ont aucune sorte d'instrumens.

Je n'ai pas remarqué qu'ils rendent à Dieu un service religieux. Ils ont une espèce d'armes pour défendre leur réservoir, ou combattre leurs ennemis, si quelqu'un se pré-

sente, pour attaquer leur miserable pêche. Ils se mirent d'abord en devoir de nous faire peur avec leurs armes, parce que nous étions à terre, & que nous les empêchions d'approcher des lieux où ils avoient accoutumé de pêcher. Les uns avoient des épées de bois, d'autres des espèces de lances. Leur épée est un morceau de bois en forme de couteau. Leur lance est un bâton long & droit, pointu par un bout, & qu'on met ensuite au feu pour le rendre plus dur. Je n'ai point vu là de fer, ni aucun autre métal : Et il y a apparence qu'ils se servent de haches de pierre, comme font certains Indiens de l'Amérique. J'ai fait la description de ces haches dans le chapitre quatrième.

Je ne sait comment ils font du feu : Mais il y a apparence qu'ils font comme les Indiens avec du bois, ce que nous faisons avec de l'acier & des cailloux. Je l'ai vu faire aux Indiens de l'Isle de Bon-air, & j'en ai fait moi-même l'épreuve. Ils prennent un morceau de bois plat assez uni, & y font un petit trou d'un côté : Ensuite ils prennent un autre morceau de bois rond & dur de la grosseur environ du petit doigt : Ils le font pointu par un bout comme un pinceau, mettent ce bout pointu dans le trou du morceau plat & uni, & tournant le morceau dur entre les paumes de leurs mains, ils frottent la piece plate jusques à ce qu'elle fume, & prennent enfin feu.

Ces Insulaires parlent un peu du gosier ; mais nous ne pûmes pas entendre un seul mot de ce qu'ils disoient. Nous mouillâmes, comme j'ai déjà dit, le 5. de Janvier ; & voyant des gens sur la côte, nous envoyâmes

d'abord un canot, pour faire connoissance avec eux, dans l'esperance qu'ils pourroient nous fournir quelques provisions : Mais les habitans voyans venir nôtre Canot, s'enfuirent, & se cacherent. Nous cherchâmes durant trois jours de suite, dans l'esperance de trouver leurs maisôns ; mais nous n'en trouvâmes aucune : Cependant nous vîmes plusieurs lieux où ils avoient fait du feu. Desesperant enfin de trouver leurs habitations, nous cessâmes de chercher, & laissâmes plusieurs bagatelles dans les lieux où nous crûmes qu'ils pourroient venir. Nous ne trouvâmes point d'eau dans les lieux que nous visitâmes, si ce n'est de vieux puits dans les Bayes sablonneuses.

Nous passâmes enfin aux Isles, & y trouvâmes un grand nombre d'Insulaires. Je croi qu'il y en avoit 40. dans une Isle, tant hommes, que femmes, & enfans. D'abord que nous eûmes mis pied à terre, les hommes nous menacerent avec leurs épées & leurs lances ; mais nous les écartâmes par un coup de canon que nous tirâmes pour leur faire peur. L'Isle étoit si petite, qu'ils ne pûrent se cacher : Mais ils furent en grand desordre après que nous eûmes fait décence, & sur tout les femmes & les enfans ; parce que nous marchâmes droit à leur camp, les femmes les plus vigoureuses prenans leurs enfans s'enfuîrent en heurlant, & les petits enfans les suivirent en criaillant ; mais les hommes demeurerent. Quelques femmes, & ceux qui ne pûrent pas fuir, restèrent auprès du feu, faisant des lamentations, comme si nous fussions venus pour les man-  
ger. Mais quand ils virent que nôtre

tention n'étoit pas de leur faire du mal , ils furent assez tranquilles , & ceux qui s'en étoient fuis revinrent d'abord. Il n'y avoit à cette habitation qu'un seul feu , couvert de quelques branches , placés du côté d'où venoit le vent.

Aprés que nous eûmes demeuré-là quelque tems , les hommes se rendirent familiers , & nous en habillâmes quelques-uns , dans l'esperance qu'ils nous rendroient quelque service en cette confidération ; car y trouvant des puits , nous résolusmes de faire apporter à bord deux ou trois barriques d'eau. Comme il étoit penible de la voiturer à nos Canots , nous esperions engager ces gens à nous l'apporter , & c'étoit pour cela que nous leur avions donné des habits : à l'un , une vieille paire de haut-de-chausse , à l'autre une méchante chemise ; à l'autre enfin une casaque qui ne valoit presque rien , & qui neanmoins auroit été agreablement reçue en des lieux où nous avions été , ce qui nous fairoit croire que ces gens-là le recevroient de même. Nous leur mîmes toutes ces nippes , esperant que cet ajustement les obligeroit à travailler pour nous de bon cœur. Ayant donc mis nôtre eau dans de petits barrils longs , contenant environ six Gallons chacun , & fait exprés pour transporter de l'eau , nous menâmes nos nouveaux valets aux puits , & leur mîmes à chacun un baril sur le corps , pour le porter à nôtre Canot. Mais tous les signes que nous pûmes leur faire furent inutiles , car ils demeurerent sans mouvement comme autant de statuës , grimaçans comme des singes , & se regardans les uns les autres. Ces pauvres gens n'étoient

pas accoutumez à porter des fardeaux , & je croi qu'un de nos garçons de bord âgé de dix ans , auroit porté aussi pesant qu'un d'eux. Ainsi nous fûmes contraints de porter notre eau nous-mêmes , & se dépouillerent de leurs habits , & les quittèrent comme si les habits n'étoient faits que pour travailler. Je ne m'aperçus pas qu'ils en fissent d'abord beaucoup de cas , & ne parurent pas non plus grands admirateurs de tout ce que nous avions à bord.

Une autre fois que notre Canot étoit entre ces Isles cherchant du Gibier , on vit une troupe de ces gens qui passoient à la nage d'une Isle à l'autre ; car ils n'ont ni canots , ni bateaux , ni barques. Les nôtres en prirent quatre qu'ils amenerent à bord. Deux étoient d'un âge mediocre , & les deux autres avoient environ 18. ou 20. ans. Nous leur donnâmes du ris bouilli , avec de la tortuë , & de la vache marine aussi bouillies. Ils devorént avidelement ce que nous leur donnâmes ; mais ils ne regarderent pas seulement le Vaissseau , ni rien de tout ce qui étoit dessus : & après qu'on les eut remis à terre , ils s'enfuîrent le plus vite qu'ils pûrent. A notre arrivée avant que de les connoître , ou d'en être connus , une troupe de ceux qui habitoient la terre ferme , vinrent tout proche de notre Vaissseau & se tenant sur un banc assez élevé , ils nous menaçoient en brandant leurs épées & leurs lances. Le Capitaine fit enfin battre le tambour , ce qui fut fait tout-à-coup & avec beaucoup de vigueur , dans la seule vuë de les épouvanter. Ils n'entendirent pas plutôt le bruit , qu'ils s'enfuîrent au plus vite crians du goifer Gury, Gury. Ces mêmes habitations de

terre ferme , s'ensuoyoint toujours de nous : Cependant nous en primes plusieurs ; car comme je l'ai déjà remarqué , ils ont les yeux si mauvais , qu'ils ne nous voyoient que quand nous étions près d'eux. Nous leur donnions toujours des vivres , & les laissons aller : Mais peu de tems après que nous fûmes arrivéz , les habitans des Isles s'aguerrirent , & ne branloient pas pour nous.

Après une semaine de sejour , nous halâmes nôtre Vaisseau dans une petite Baye fablonneuse. Cela se fit au montant de la marée , & nous le tirâmes jusques à ce qu'il fut à flot. Quand la mer vint à baisser , il demeura à sec , & près de demi mille à la ronde on ne voyoit que sable aride ; car la mer hausse & baisse là environ cinq brasses. Le flux va au Nord quart d'Est , & le reflux au Sud quart d'Ouest. A toutes les basses marées nous étions tout-à-fait à sec , éloignez de la mer d'environ cent verges. Ainsi nous avions le tems de calfeutrer le fonds de nôtre Navire ; ce que nous ne manquâmes pas de faire avec beaucoup de soin. La plûpart de nos gens éroient à terre dans une tente , où l'on racommodoit nos voiles. Les Pêcheurs apportoient tous les jours des Tortuës & des Manates , dont nous faisions nôtre nourriture ordinaire.

Pendant que nous fûmes là , je tâchai de résoudre nos gens à gagner quelque Comptoir Anglois ; mais on me menaça de mettre pied à terre , & de m'y laisser. Cette menace me fit lâcher prise , résolu d'attendre patiemment un tems & un lieu plus convenable pour les quitter. J'espérois de trouver bientôt l'un & l'autre , parce qu'ils avoient des

sein en partant de là, d'aller au Cap Comorin. Ils avoient résolu chemin faisant de visiter l'isle de Cocos, située suivant nos Cartes à 12. degrés 12. minutes de latitude Septentrionale, dans l'espérance d'y trouver du fruit dont l'isle porte le nom.

[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)

## CHAPITRE XVII.

*Laissant la Nouvelle Hollande, ils passent par l'isle de Cocos, & touchent à une autre île pleine de bois qui en est proche. Animal terrestre qui ressemble à une grosse écrevisse. Noix de Cacao flottent en mer. L'île triste produit du Cacao, quoi qu'elle soit inondée toutes les fois que la mer monte. Ils mouillent à une petite île près de celle de Naf-sau. île de Hog, & autres. Un Prois d'Achin pris. île de Nicobar, & autres de ce nom. Ambre gris bon & mauvais. Mœurs des habitans de ces îles. Ils mouillent à l'île de Nicobar. Situation de cette île, son terroir, & l'agréable mélange de ses Bayes, de ses arbres, &c. Arbre de Milori, & de son fruit dont on se sert au lieu de pain. Habitans de l'île de Nicobar; leur portrait, leurs habits, leur language, leurs habitations. Ils n'ont aucune forme de Religion & de Gouvernement. Leur nourriture & leurs canots. Ils calfeutrent leurs Vaseaux. Projets de l'Auteur, qui obtient permission d'aller à terre, accompagné de deux Anglois, - des Portugais, & de quatre Malayens d'Achin. Leur première rencontre avec les Insulaires. Communes Traditions des Canibales, ou mangeurs d'hommes. Comment ils sont reçus à terre. Ils achètent un Canot pour passer à Achin, & le ren-*

versent la premiere fois qu'ils le mettent en mer. Après l'avoir raccommodeé ils se rembarquent pour la partie Orientale de l'Isle. Ils ont guerre avec les Insulaires ; mais la paix étant faite, ils font leurs magasins, & se préparent à leur voyage.

www.dlibrairie.com  
**L**E douze de Mars 1688. nous fimes voiles de la nouvelle Hollande par un vent de Nord-Nord-Ouest, & beau tems. Nous fimes route au Nord ; résolus, comme j'ai dit, de toucher à l'Isle de Cocos, mais les vents de Nord - Ouest, d'Ouest Nord - Ouest, & de Nord-Nord-Ouest, que nous eumes durant plusieurs jours nous obligèrent à faire route plus à l'Est qu'il ne falloit pour trouver cette Isle. D'abord que nous fumes en mer nous eûmes fort mauvais tems, accompagné de beaucoup de tonnerres, d'éclairs, de pluye, & d'un vent orageux.

Le vingt-six de Mars nous étions à la latitude de l'Isle de Cocos, c'est-à-dire à douze degrez douze minutes. Autant que nous en pouvions juger nous étions alors à trente ou cinquante lieueſ de l'Orient de cette Isle. Le vent étoit Sud-Ouest, ainsi nous aimâmes mieux faire route du côté des Isles qui sont à l'Occident de Sumatra, que d'aller à vent contraire à l'Isle de Cocos. J'en fus fort aise, dans l'esperance que je pourrois m'échaper à Sumatra, ou en quelqu'autre endroit.

Nous ne trouvames rien de remarquable jusqu'au vingt-huit, si ce n'est deux gros Gou-lus que nous primes. Nous gagnâmes ensuite une petite Isle pleine de bois qui est à dix degrez trente minutes de latitude. Sa longitude de la nouvelle Hollande d'où nous vénions

étoit suivant mon compté douze degrés six minutes Ouest. Il y avoit beaucoup d'eau autour de l'Isle, & par consequent il n'y avoit pas moyen d'y mouiller: mais nous envoyâmes deux Canots à terre, dans l'un desquels il y avoit des Charpentiers pour couper un arbre propre à faire une autre pompe: L'autre alloit chercher de l'eau, & trouva un beau petit ruisseau près de la pointe du Sud-Ouest de l'Isle: mais l'eau donnoit si haut sur le rivage, qu'il n'y eut pas moyen de mettre pied à terre. A midi nos Canots revinrent à bord, & les Charpentiers apportèrent un bon arbre, dont ils firent une pompe pareille à celle qu'ils avoient faite à Mindanao. L'autre Canot apporta tant de Boubies & d'hommes de guerre, que quand ils furent bouillis tout le monde en eut à suffisance. Ils apportèrent aussi un certain animal terrestre, qui a de l'air d'une grosse Ecrevisse, à la réserve qu'il n'a pas comme elle de grosses pattes. Ces animaux se tiennent dans les sables arides, & terrent comme des Lapins. Le Chevalier François Drake parle dans son voyage autour du monde de semblables animaux qu'il trouva à Ternate, & à quelques autres des Isles à épiceries, ou près d'elles. C'étoit une fort bonne nourriture, & de fort bon goût. Ils étoient si gros qu'un homme n'en auroit scû manger deux, car ils étoient presque de la grosseur de la jambe. Leurs coquilles étoient d'un brun obscur, & rouge quand elles avoient bouilli.

Cette Isle est de bonne hauteur. Il y a des rochers escarpés du côté du Sud, & du Sud-Ouest, & au Nord une Baye sablonneuse: mais beaucoup d'eau près de la côte. Le ter-

roir est noiratre & gras , & produit diverses sortes de gros arbres.

A environ une heure après midi nous fimes voiles de cette Isle par un vent de Sud-Ouest , portant le Cap au Nord-Ouest. Ensuite le vent devint à peu près Nord-Ouest , & fut plusieurs jours consécutifs entre Ouest-Nord-Ouest & Nord-Nord-Ouest : je remarquai que le vent fut la plupart du temps Ouest ou Nord-Ouest , & qu'alors nous eûmes toujours de la pluie , des grains , & beaucoup de tonnerres & d'éclairs ; mais quand le vent venoit du Sud , il étoit petit , & amenoit le beau tems.

Nous ne rencontrâmes rien de remarquable jusques au 7. d'Avril , qu'étant à 7. degréz de latitude Meridionale , nous vîmes de loin au Septentrion la terre de Sumatra. Le 8. nous découvrîmes tout à plein l'Orient de cette Isle. Nous étions alors à six degréz de latitude Meridionale. Le lendemain 10. étant à 5. degréz 11. minutes de latitude , & à environ 7. à 8. lieuës de l'isle de Sumatra , nous vîmes du côté de l'Occident quantité de noix de Cacao qui flotoient en mer. Nous hissâmes notre Canot , & en primes quelques-unes. Les noix étoient fort saines , & les noyaux de fort bon goût. Le lait ou l'eau de quelques-unes étoit encore douce , & bonne.

Le 13. nous vîmes à une petite Isle nommée Triste , qui est suivant mon observation à 4. degréz de latitude Meridionale. Elle est à environ 14. ou 15. lieuës de l'Occident de l'isle de Sumatra. De là jusqu'au Septentrion il y a plusieurs petites Isles qui ne sont pas habitées , à la même distance de celle de Su-

matra. L'isle Triste n'a pas un mille de circuit, & est si basse que le flux la couvre entièrement. Le terroir est sablonneux, & plein de Cacaotiers. Les noix sont petites, & cependant d'assez bon goût, pleines, & plus pesantes pour leur grosseur que toutes celles que j'ai jamais touchées.

Nous envoyâmes nos Canots à terre pour aller chercher des noix de Cacao. Ils firent trois voyages, & revinrent toujours chargés. Nos Pêcheurs aussi sortirent, & apportèrent du poisson qu'on fit bouillir pour le soupé. Ils tuèrent aussi deux jeunes Alligators, qui furent salés & gardés pour le lendemain.

Je n'eus point d'occasion de me sauver comme je le souhaitais. Si j'avois eu un Bateau, j'aurois passé de là à Sumatra : Mais il n'y eut pas moyen. Nous remimes à la voile le 15. faisant route au Septentrion de l'Occident de Sumatra. Nous ne mangions alors que du riz, & la chair des noix de Cacao, râpées & trempées dans l'eau ; ce qui faisoit une espece de lait où nous mettions notre riz, & composoit un assez agréable mets : Étant partis de l'isle Triste, nous vimes d'autres petites îles, qui étoient aussi pleines de Cacaotiers.

Le 19. à 3. degréz 25. minutes de latitude Septentrionale, la pointe du Sud-Ouest de l'île de Nassau étoit à environ 8. milles de distance. C'est une assez grande île ; mais deserte, à 3. degréz 20. minutes de latitude Meridionale, & pleine de grands arbres. A environ un mille de l'île de Nassau, il y en a une autre petite pleine de Cacaotiers. Ce fut-là où nous mouillâmes le 20. pour ache-

ver notre provision de noix à Cacao. Cette Isle est presque entourée de rochers, de manière que nos bateaux ne pouvoient venir à terre, ni revenir à bord quand l'eau étoit basse: cependant nous amenâmes à bord quatre bateaux chargez de noix. Cette Isle est basse aussi bien que l'Isle Triste, & l'on ancre au Septentrion, à quatorze braies d'eau à un mille de la côte, sur un sable net.

Le 21. nous remimes à la voile le Cap au Nord, & côtoyant toujours l'Occident de l'Isle de Sumatra. Le vent étoit entre Sud & Sud-Ouest, & le tems variable, tantôt nous avions des pluies & des Grains, & tantôt beau tems.

Le 26. nous passâmes la ligne, côtoyant encore le Nord entre l'Isle de Sumatra & une étendue de petites Isles qui en sont à quatorze ou quinze lieuës. L'Isle des Pourceaux est la plus considerable de ces petites Isles. Elle est à trois degrés quarante minutes de latitude Septentrionale, assez élevée & unie, & embellie de grands arbres fleuris. Nous la doublâmes le vingtième.

Le 29. nous vimes une voile à notre Nord, & nous lui donnâmes la chasse: mais comme il y avoit peu de vent nous ne la joignimes que le trente. Ce jour-là n'en étant qu'à une lieuë, le Capitaine Reed fut à elle en Canot, la prit, & la ména à bord. C'étoit un Pros d'Achin; il étoit destiné pour cette Place, & son équipage confisstoit en quatre hommes. Il venoit d'une des Isles à Cacao que nous avions doublées, & étoit chargé de noix & d'huile de Cacao. Le Capitaine Reed fit décharger à bord toutes les noix, & autant d'huile qu'il jugea à propos; ensuite il fut faire

un trou au fond de la barque, la laissa aller, & retint l'équipage prisonnier.

Ce ne fut pas pour la valeur de la cargaison que le Capitaine Reed prit cette barque ; mais pour empêcher quelques autres & moi d'aller à terre. Il savoit que nous étions prêts à deserter, si l'occasion s'en presentoit, & croyoit qu'en maltraitant & pillant les gens du païs nous aurions peur de nous jeter parmi eux : mais ce procédé nous fut avantageux contre son esperance, comme je le dirai dans la suite.

Le premier de Mai nous baissâmes au Nord-Ouest de l'Isle de Sumatra, à 7. ou 8 lieues de la côte. Nos Anglois du Fort saint George appellent cette partie Occidentale de Sumatra que nous côtoyâmes, la côte Occidentale simplement, sans ajouter le nom de Sumatra. Les prisonniers que nous avions faits le jour précédent nous montrèrent les îles qui sont à la hauteur du havre d'Achin, & les canaux par où les vaisseaux entrent ; & nous dirent en même tems qu'il y avoit un Comptoir Anglois à Achin. J'aurois souhaité y pouvoir aller, mais je fus constraint d'attendre avec patience que mon tems fut venu.

Nous faisions alors route vers les Isles de Nicobar, en yûë de calfeutrer le fond de notre vaisseau pour le rendre bon voilier.

Le quatre au soir nous découvrîmes une des Isles de Nicobar. La plus Meridionale est à quarante lieues Nord-Nord-Ouest du Nord-Ouest de l'Isle de Sumatra. La plus Meridionale est Nicobar même : mais nos gens de marine appellent Isles de Nicobar tout ce grand nombre d'îles qui sont au Sud des Isles d'Andaman.

Les habitans de ces Isles n'ont aucun commerce réglé avec aucune Nation : mais quand il y passe des Vaisseaux , ils vont à bord avec leur Pros pour leur vendre leurs marchandises , sans s'informer de quelles Nations ils sont. Car tous les Blancs sont pour eux la même chose. Leurs principales marchandises sont de l'ambre gris & des fruits.

Les habitans originaires de ces Isles trouvent souvent de l'ambre gris : ils le connoissent fort bien , & savent fort bien aussi tromper les Etrangers qui ne le connoissent pas , par un certain melange , qui ressemble beaucoup au naturel. Plusieurs des nôtres en acheterent deux de cette espece , qu'ils eurent pour peu de chose. Environ ce tems-là le Capitaine Weldon toucha aussi à quelques-unes des Isles situées au Nord de celle où nous étions. Je vis quantité d'ambre gris falsifié , qu'un de ses gens y avoit acheté ; mais il n'étoit pas bon , & n'avoit aucune odeur : Cependant j'y en vis de fort bon & de fort odoriferant.

On avoit envoyé deux Moines à l'Isle où étoit le Capitaine Weldon , pour convertir les Indiens. L'un se retira avec le Capitaine Weldon , & l'autre y demeura. Celui qui s'en alla avec Weldon , disoit beaucoup de bien des habitans de cette Isle , & assuroit qu'ils étoient honnêtes , civils , & de bonnes gens : qu'ils n'étoient ni querelleux , ni larrons , ni meurtriers : Qu'ils se maroient , ou vivoient au moins comme mari & femme , un avec une ; sans jamais changer que quand la mort les separroit : ponctuels , & tenans de bonne foi les marchez qu'ils faisoient & ayant du penchant à embrasser la Reli-

gion Chrétienne. Je tiens tout cela de la bouche d'un Prêtre, qui me dit à Tonquin qu'il l'avoit appris par une Lettre du Moine que le Capitaine Weldon avoit ramené de ces pais-là. Mais continuons notre voyage.

Le 6. de Mai nous baissâmes du côté de l'Ouest de l'île de Nicobar, proprement ainsi nommée, & moins au Nord-Ouest de cette île dans une Baye, à 8. brasses d'eau, & à moins de demi mille de la côte. Le gros de cette île est à 7. degréz 30. minutes de latitude Septentrionale, d'environ 10. lieues de long, & de 3. à 4. de large. Le côté Meridional est assez élevé, & près de la mer il y a des rochers escarpés. Le reste de l'île est bas, plat, & uni. Le teroir est noir & profond, & parfaitement bien arrosé par de petits ruisseaux courans. Il produit quantité de grands arbres bons à tout. Le gros de ces arbres ne paroît qu'un seul bocage. Mais ce qui relève la beauté de cette île quand on la voit de quelque distance en mer, sont plusieurs pieces de Cacaotiers qui croissent autour dans chaque Baye. Les Bayes ont demi mille, ou un mille de long, plus ou moins, & elles sont divisées les unes des autres par autant de petites pointes pierreuses de terre, garnies de bois.

Comme les Cacaotiers croissent par bocages dans les Bayes qui regardent la mer, aussi y a-t-il une autre sorte d'arbres fruitiers dans les Bayes qui font face derrière les Cacaotiers, & qui sont plus éloignées de la mer. Les Originaires de l'île appellent cet arbre fruitier Melori. Il est de la grosseur de nos gros Pommiers, & à peu près de la même ha-

teur. L'écorce est noiratre , & la feuille assez large. Le fruit est aussi gros que le fruit à pain de l'isle de Guam , dont nous avons parlé dans le Chapitre 10. ou pour mieux dire de la grosseur d'un pain d'un sol , de la figure d'une poire , avec une écorce dure & polie d'un vert clair. Le dedans du fruit ressemble fort à la pomme , à la réserve qu'il est plein de petits filaments , aussi gros que de gros fil. Je n'ai jamais vu que là de ces sortes d'arbres.

Les Originaires de cette Isle sont grands & bien proportionnez de leurs membres. Ils ont le visage assez long , les cheveux noirs , le nez mediocre , & en un mot toute la simetrie de leur visage est parfaitement bien proportionnée. Ils ont les cheveux noirs & lisses , & leur teint est de couleur de cuivre. Les femmes n'ont point de poil aux sourcils. Je croi qu'elles se l'arrachent , car les hommes y en ont comme les autres gens.

Les hommes sont tout nuds , à la réserve d'une longue & étroite piece de toile ou ceinture , qu'ils ont tout autour des reins , & qui leur dépendent entre les cuisses , se relève par derriere , & se retroussé dans la ceinture. Les femmes ont une espece de jupon court qui s'attache aux reins , & leur dépend jus-  
qu'aux genoux.

Leur langage est different de tous ceux que j'ai connus ou que j'ai entendu parler ; cependant ils ont quelques mots Malayens , & il y en avoit qui parloient quelques mots Portugais , qu'ils apprennent selon les apparen-  
ces des Vaisseaux qui passent par-là. En effet quand ces gens voient un Vaisseau , ils pren-

uent incontinent leurs Canots , & s'en vont à bord. Je n'ai pas remarqué qu'ils ayent aucune forme de Religion. Aussi n'ont-ils ni temples , ni idoles , & ne rendent que j'aye vu , aucun culte extérieur à aucune divinité.

Ils demeurent tout autour de l'île dans les Bayes près de la mer , y ayant dans chaque Baye quatre ou cinq maisons , plus ou moins. Elles sont bâties sur des pilotis comme à Mindanao , petites , basses , & quartées. Chaque maison n'a qu'une chambre exhaussée d'environ huit pieds ; le reste du toit a environ huit autres pieds de haut. Ce toit n'a point de goutieres ; mais au lieu de cela il est fort proprement fait en forme de dôme avec de petits soliveaux de la grosseur du bras , courbez en rond comme un demi Croissant , & fort artistement couvert de feuilles de Palmeto.

Ils n'ont point de Gouvernement autant que j'ai pu le remarquer. Tout paroît égal sans distinction , & chacun est maître chez soi. Leurs plantations sont composées de Cacaotiers uniquement , qui croissent près de la mer , la terre n'étant point défrichée plus avant dans le païs. En effet j'ai remarqué que quand on a passé les fruitiers , on ne voit point de chemins qui menent dans les bois. Le plus grand usage qu'ils fassent de Cacaotiers est d'en tirer du Toddy , qu'ils aiment avec passion.

Il semble que le Melori soit un fruitier sauvage , on en fait bouillir le fruit dans de grands pots de terre , qui contiennent 12. ou 14. Gallons. On remplit ces pots de ce fruit , & y mettant un peu d'eau , on couvre bien la gueule

du pot afin que la fumée ne s'exhale point en bouillant. Quand le fruit est mol, on le pelle, on sépare la chair des filaments avec un bâton plat fait en forme de couteau : Ensuite on en fait des masses de la grosseur d'un fromage d'Hollande, & on le garde six à sept jours. Il paraît jaune, il est de bon goût, & c'est leur principale nourriture; car ils n'ont ni Yams, ni Patates, ni Ris, ni Plantains, ou s'ils en ont, c'est bien peu : Cependant ils ont de petits cochons, mais pas en grand nombre, & fort peu de coqs & de poules, comme les nôtres. Les hommes s'occupent à la pêche : Mais je n'ai pas vu qu'ils prennent beaucoup de poisson. Chaque maison a pour le moins deux ou trois canots qu'on tire à terre.

Les Canots dont on se sert pour la pêche, sont pointus par les deux bouts, & les deux bouts & le fond sont fort minces & fort polis. Ils sont faits à peu près comme les Pros de Guam, plats d'un côté, & de l'autre assez gros de ventre ; & ont d'un côté de petits ailerons légers. Comme ils sont minces & légers, on les mène mieux à la rame qu'à la voile : Cependant ils vont assez bien à la voile, & ils les gouvernent par le moyen d'une pièce de bois qui pend dans l'eau perpendiculairement. Il y a communément sur un de ces Canots 20. ou 30. hommes, & il est rare qu'il y en ait moins de neuf ou dix. Leurs avirons sont courts, & ils s'en servent comme nous faisons des nôtres. Les bancs sur lesquels les Rameurs s'asseient, sont des bambous fendus, mis en travers & si près les uns des autres, qu'il semble que ce soit un pont. Ces bambous sont mobiles, & quand quelqu'un

entre pour ramer , il enleve le bambou de l'endroit où il veut s'asseoir , & le met à côté pour faire place à ses jambes : Les autres canots de ces Isles sont faits comme ceux des Isles de Nicobar : Et il y a apparence qu'il en est de même pour les autres choses : car nous ne remarquames aucune différence en ceux qui vinrent à nous durant le séjour que nous y fimes.

Mais revenons à nos affaires. Ce ne fut comme j'ai dit , que le 5. de Mai sur les dix heures du matin que nous mouillâmes à cette Isle. Le Capitaine Reed fit incontinent tourner le Vaisseau sur le côté pour le calfeutrer ; ce qui fut fait ce jour-là & le jour suivant. Comme on avoit desssein de remettre en mer le soir , on ne perdit pas de tems à remplir tous les vaisseaux à eau ; parce que le vent étant Nord-Nord-Est , le Capitaine espéroit de passer au Cap Comorin avant que le vent changeât. Autrement il n'auroit pas été sans difficulté de le faire , parce que le Monson Occidental approchoit.

Je crus alors qu'il étoit tems de me retirer , & d'avoir , s'il étoit possible , permission de demeurer là ; car il paroisoit tout-à-fait impossible de se dérober , & je n'avois aucun sujet de desesperer d'obtenir cette permission , attendu principalement que c'étoit un lieu où je pouvois demeurer selon toutes les apparences , sans faire aucun préjudice au reste de l'équipage , quand même j'en aurois eu le desssein. Outre que la conjoncture étoit favorable pour quitter le Capitaine Reed , ce que j'avois toujours eu envie de faire dès que l'occasion s'en presenteroit , la raison particulière qui me fit penser à demeurer là , fut l'esperance que j'a-

vois de m'y avancer considerablement par le commerce de l'ambre gris , & de faire une grande fortune avec les gens du païs. Je pouvois en peu de tems apprendre leur langage , & en m'accoutumant à ramer avec eux sur leurs Pros ou Canots , & sur tout me conformant à leurs coutumes & à leur manière de vivre , j'aurois vu combien ils en titoient , & en quel tems de l'année on en trouvoit le plus. Je jugeois ou qu'il me seroit ensuite aisë de me retirer , & de m'embarquer sur le premier Vaisseau qui passeroit par là , soit Anglois , Hollandois , ou Portugais , ou de gagner quelque jeune Indien ; & l'engager à me transporter sur son Canot à Achin. J'aurois pu m'y pourvoir des marchandises les plus recherchées de mes Insulaires , & à mon retour je me serois servi de ces marchandises pour acheter leur ambre gris.

Je n'avois pas fait semblant jusques-là de vouloir aller à terre ; mais ayant fait provision d'eau , & le Vaisseau étant prêt à faire voiles , je priai le Capitaine Reed de me faire mettre à terre sur cette Isle. Lui qui croyoit que je ne pouvois pas déçendre en lieu moins fréquenté des Vaisseaux , se rendit volontiers à ma priere , ce qu'il n'auroit apparemment pas fait s'il eût crû que j'eusse dû bien-tôt partit de-là , de peur de me donner occasion de faire son Histoire aux Anglois ou aux Hollandois. Je pris sans perdre de tems mon coffre & mon lit , & de peur que mon homme ne changeât d'avis , je cherchai incontinent quelqu'un pour me mettre à terre.

Le Canot sur lequel je me mis , me débar-

qua dans une petite Baye sablonneuse , où il y avoit deux maisons ; mais personne dedans. Les habitans avoient démenagé , parce qu'ils avoient apparemment eu peur de nous , qui étions à bonne portée ; cependant les hommes & les femmes étoient venus à bord sans donner aucune marque d'apprehension. Nôtre Canot rentrant à bord trouva le maître des maisons qui venoit à terre. Il fit divers signes à nos gens de me ramener ; mais ils ne vouloient pas l'entendre. Ensuite il vint à moi , & m'offrit son bâteau pour me transporter à bord ; mais je le refusai. Alors il me fit signe d'entrer dans la maison , & autant que je puis le comprendre par ses signes , & par quelques mots Malayens dont il se servit , il vouloit me faire entendre que la nuit quand je serois endormi il sortiroit quelque chose des bois qui me tueroit , voulans apparemment parler de quelque bête feroce. J'apportai donc dans la maison mon coffre & mes habits.

A peine avois-je été une heure à terre . que le Capitaine Teat , & le nommé Jean Damarel ; & trois ou quatre autres armez , arrivèrent pour me ramener à bord. Il n'étoit pas besoin d'envoyer un si grôs cortege. Quand il ne seroit venu que le garçon de la Cabane , je n'aurois pas fait difficulté de retourner , J'aurois bien pu me cacher dans les bois ; mais en ce cas ils auroient mal traité ou tué quelques-uns des Insulaires en vuë de les amer contre moi. Je leur dis donc que j'étois prêt à les suivre , je pris toutes mes hardes & m'en retournai avec eux.

Etant de retour à bord , je trouvai tout en mouvement. Trois autres encouragez par

mon exemple demandoient qu'on leur permet de m'accompagner. L'un étoit Monsieur Copperger Chirurgien, l'autre Robert Hall, & le troisième nommé Ambroise, duquel j'ai oublié le surnom. Ces trois hommes avoient toujours eû même dessein que moi. Les deux derniers ne trouvoient pas beaucoup d'opposition; mais le Capitaine Reed & le reste de l'équipage ne vouloient pas perdre le Chirurgien. Ce dernier enfin sauta dans le Canot avec mon fusil, jurant qu'il iroit à terre, & que si quelqu'un se mettoit en devoir de l'en empêcher, il tireroit dessus. Mais Jean Olivier qui étoit alors Quartier-Maître, sauta dans le Canot, le saisit, lui ôta le fusil, & le fit rentrer dans le Vaisseau avec le secours de deux ou trois autres.

Hall, Ambroise & moi, fûmes donc ramenéz à terre. Un de nos Rameurs déroba une hache, & nous la donna, sachant que c'étoit un bon outil parmi les Indiens. Comme il faisoit déjà obscur, nous allumâmes une chandelle, & parce que j'étois le premier venu dans notre nouveau païs, je les menai aux maisons où nous tendimes incontinent nos branles. A peine avions-nous achevé, que le Canot revint à terre, chargé des quatre Malayens d'Achin, que nous avions faits prisonniers à la hauteur de Sumatra, & du Portugais du Vaisseau Siamois qui vint à bord du nôtre; à la rade de Pulo Condore. On n'avoit plus besoin de ces gens-là, parce qu'on alloit quitter la côte de Malaya, où le jeune Portugais servoit d'Interprète, & qu'on ne craignoit pas alors que les habitans d'Achin pussent nous rendre service, en nous transportant dans leur païs, qui étoit éloigné.

éloigné de quarante lieus : ne s'imaginant pas que nous osassions tenter une pareille entreprise, qui étoit hardie à la vérité. Nous étions assez forts pour nous défendre contre les Originaires de l'Isle, en cas qu'ils nous déclarassent la guerre ; mais quand il ne me seroit venu personne je n'aurois pas eu la moindre peur. Peut être même aurois-je eu moins à craindre , parce que j'aurois pris garde de ne choquer personne. Je suis persuadé qu'il n'y a point de peuple assez barbare pour tuët un particulier que le hasard fait tomber entre ses mains , où qui vient dans les païs par cas fortuit , à moins qu'on ne se le soit attiré par quelque outrage ou par quelque violence anterieure. Même alors si l'on pouvoit se garantir la vie sauve des premiers mouvements de la fureur de ces insulaires , & en venir avec eux à la négociation ; ce qui est la chose du monde la plus difficile , parce que d'ordinaire ils se cachent dans les bois , & se jettent brusquement sur leur ennemi pour le tuët à l'improviste , on pourroit pour peu de chose regagner leur bienveillance , & sur tout en leur montrant quelque bagatelle qu'ils n'auroient jamais vuë , & que tout Européen qui a yû le monde pourroit incontinent inventer pour les amuser , comme seroit par exemple de faire du feu avec un caillou & un morceau d'acier.

Quant à ce qu'on dit communément des Anthropophages , ou mangeurs d'hommes , je n'ai jamais trouvé de ces sortes de gens. Je n'ai point yû ni entendu dire qu'il y eût au monde de nation qui n'eût quelque chose à manger , sinon poissons & animaux terrestres , au moins des fruits , des grains , des

racines , ou autres legumes qui croissent naturellement ou par la culture. Les habitans mêmes de la Nouvelle Hollande , avec toute leur pauvreté , ne laissoient pas d'avoir du poisson , & auroient eu de la peine à se ressoudre à tuë un homme en vuë de le manger. Je ne sais quelles barbares coutumes peuvent autrefois avoir été en usage dans le monde. On a fort parlé des sauvages de l'Amérique , qui sacrifioient leurs ennemis à leurs Dieux. Je ne sais pas non plus si cela est , où si cette coutume a été en usage chez quelque Nation de cette grande partie du monde. Quoi qu'il en soit , si ces Americains sacrifient leurs ennemis , il n'est pas nécessaire qu'ils les mangent aussi. Je ne veux pourtant pas après tout nier absolument la chose ; mais j'en parle suivant ma connoissance , & je sais qu'on dit des faussesitez de ces Canibales , & qu'on en a fait plusieurs contes qui ont été refusés depuis mon premier retour des Indes Occidentales. Sur quel pied de barbarie ne regardoit-on point alors les pauvres Indiens de la Floride , qui nous paroissent à présent assez civils ? combien de contes ne nous a-t'on point faits des Indiens qui habitent les Isles qu'on appelle les Isles des Canibales ? Nous voyons néanmoins qu'ils commercent fort honnêtement avec les François & les Espagnols , comme ils ont fait avec nous. Je conviens qu'autrefois ils se sont mis en devoir de ruiner nos plantations des Barbades ; & ont depuis empêché que nous ne nous soyons établis à l'Isle de Santa Lucia ; en ruinant successivement deux ou trois des Colonies qui y étoient établies. Ils ont même souvent endommagé & ravagé l'Isle de

## AUTOUR DU MONDE. 199

Tabago , où les Hollandais s'étoient établis : & cette Isle , quelque délicieuse , & fertile qu'elle soit , est encore aujourd'hui ruinée , pour être trop voisine des Caraïbes du Continent , qui lui rendent visite tous les ans. Mais ils n'ont fait cela que pour maintenir leur droit en tâchant ~~de traverser les établissemens~~ de ceux qui vouloient s'établir sur les Isles , où ils s'étoient eux mêmes établis. Ces mêmes gens néanmoins ne font point de mal à un homme seul , à ce que m'ont dit des gens qui ont été leurs prisonniers. Je pourtois produire encore les Indiens de Boca Toro , de Boca Drago , & de divers autres lieux , que les Espagnols appellent sauvages & féroces. Cependant les Indiens de ces mêmes païs ont fait amitié avec les avan-turiers , & s'ils ont rompu avec eux , c'est après en avoir été mal-traitez. Quant aux Insulaires de Nicobar , je les ai trouvez assez affables pour ne les pas craindre ; & je ne me serois point mis en peine quand il ne me seroit point venu de com-pagnie.

Cependans je fus fort aise de n'être pas seul , & d'autant plus aise que nous étions assez pour faire la manœuvre , & passer dans l'Isle de Sumatra : Aussi songeames-nous d'abord à acheter un Canot pour cela des Ori-ginaires du païs.

La nuit qu'on nous mit à terre , il faisoit un beau clair de Luné : Aussi nous prome-nâmes-nous sur la Baye pour voir quand le Vaisseau appareilleroit & mettroit à la voi-le , né croyant pas jusqu'ici bien assurée la nouvelle liberté que nous venions d'acterit. Le voyant à la voile entre onze heures &

minuit , & nous rentrames dans nôtre chambre , & nous nous couchames, Ce fut le sixiéme de Mai.

Le lendemain de bon matin le maître du logis , accompagné de quatre ou cinq de ses amis , vint voir ses nouveaux hôtes , & fut un peu surpris de les trouver en si grand nombre , car il croyoit que j'étois seul. Il en parut néanmoins fort aise , & nous reçut avec une grosse Calebâce de Toddi qu'il avoit apportée. Avant son départ ( car il faut savoir que par tout où nous allions les habitans nous abandonnoient leurs maisons , ou par crainte , ou par superstition ,) nous achetâmes de lui un Canot pour une hache , & nous y mêmes incontinent nos coffres & nos habits , en vûg de gagner la partie Meridionale de l'Isle , & d'y demeuter jusqu'au changement du Monson qu'on attendoit tous les jours.

Après avoir mis nos hardes à couvert nous entrâmes gaiement dans nôtre nouvelle Frégate avec les Achinois , & prîmes le large. Nous ne fumes pas plutôt au large que nôtre Canot se renversa sans dessus dessous. Nous nous sauvâmes à la nage , & traînâmes à terre nos coffres & nos habits; mais tout fut mouillé , & je ne sauvaï rien de considérable que mon Journal , & quelques Cartes du païs que j'avois faites , que j'estimois beaucoup , & que j'avois conservées avec beaucoup de soin. Monsieur Hall avoit aussi un balot de Livres & de Cartes qui penserent y demeuter ; mais nous ouvrîmes incontinent nos coffres , & en ôrâmes nos Livres avec beaucoup de peine. Nous les fîmes secher ensuite , mais quelques Cartes qui se trouverent dépliées dans nos coffres furent gâtées.

Le Canot étant alors en fort bon état, & nos livres & nos habits secs, nous prîmes le large une seconde fois, & ramâmes du côté de l'Orient de l'Isle, en laissant plusieurs autres à notre Nord. Les Indiens sur huit à dix Canots nous accompagnèrent malgré nous; car nous crumes ~~w qu'ils vouloient faire en-cherir~~ les provisions du côté de l'Isle où nous allions, en donnant avis de ce que nous en donnions au lieu d'où nous venions. Pour les empêcher donc de venir avec nous, Monsieur Hall fit peur à ceux d'un Canot en tirant sur eux une volée de canon. Ils fautèrent tous hors des bords en criant; mais voyant que nous nous en allions, ils rentrent dans leur Canot, & nous suivirent.

Ce coup de canon nous broüilla avec tous les habitans de l'Isle. Incontinent après nous relachâmes à une Baye où il y avoit quatre maisons & grand nombre de Canots; mais ils se retirerent tous, & n'approcherent plus de nous durant plusieurs jours. Nous avions alors un gros pain de Melori, qui étoit tout ce que nous avions à manger. Si nous avions eu envie de noix de Cacao ou de Toddi, nos Malayens d'Achin auroient monté sur les arbres, nous auroient apporté des noix de Cacao à souhait, & tous les matins un bon pot de Toddi. Nous vécumes ainsi jusqu'à ce que notre Melori fut presque achevé, espérant toujours que les Naturels viendroient, & nous en vendroient comme ils avoient fait ci-devant. Mais ils ne vinrent pas, & même nous traverserent par tout où nous allâmes: Ils branloient souvent leurs lances contre nous, & nous témoignoient autant qu'ils pouvoient qu'ils n'étoient pas de nos amis.

Voyant enfin qu'ils nous étoient opposés nous résolusmes d'avoir des vivres par force, puisque nous ne pouvions pas en avoir autrement. Pour cet effet nous entrâmes avec notre Canot dans une petite Baye qui est au Soprention de l'Isle, parce que l'eau y étoit tranquille & qu'il étoit aisé d'y faire décence ; mais de l'autre côté comme le vent étoit toujours le même, nous ne pouvions mettre pied à terre sans courre risque de renverser notre Canot, & de mouiller nos armes. En ce cas nous eussions été à la merci de nos ennemis, qui étoient deux à trois cens hommes dans chaque Baye pour nous empêcher d'aborder aux lieux où ils voyoient que nous allions. Étant en mer nous prîmes droit la route du Nord, & fûmes incontinent suivis de 7. à 8. Canots. Les Indiens se tenant éloignez, ramoient plus vite que nous, & furent à la Baye avant nous. Ils y firent tous décente avec environ 20. autres Canots pleins de monde, & se mirent en devoir de nous empêcher de mettre pied à terre. Nous allâmes à cent verges d'eux : Nous étant ensuite arrêtés, je pris mon fusil & les couchai en jouë. Ce mouvement les fit tous mettre ventre à terre : Mais je me tournai de l'autre côté, & pour leur faire voir que notre dessein n'étoit pas de leur faire du mal, je tirai mon fusil sur la mer ; de sorte qu'ils pouvoient voir le plomb effleurer l'eau. Je n'eus pas plutôt rechargé, que nous entrâmes doucement. Quelques-uns d'eux se retirerent. Ceux qui resterent continuèrent à donner des marques de leur haine, jusques à ce qu'ayant tiré comme devant, je leur eusse encore donné l'épouvanle. Alors ils se retirerent, &

ne laisserent que 5. à 6. hommes sur la Baye. Nous étant donc considerablement avancez , Monsieur Hall mettant l'épée à la main sauta à terre , pendant que j'étois prêt à faire feu sur les Indiens , s'ils se fussent mis en devoir de l'insulter : Mais ils ne branlerent pas qu'il ne fût à eux , & ne les eut valuez.

Il leur toucha la main , & fit tant de signes l'amitié , que la paix fut concluë , ratifiée , & confirmée par tous ceux qui furent présens. On rapella ceux qui s'étoient retirez , & tout le monde accepta la paix avec beaucoup de joie. Cette paix fut générale à la grande joie des habitans. On ne sonna point les cloches , ni on ne fit point de feux de joie , car ce n'est pas la coutume ; mais la joye paroissait peinte sur le visage de tout le monde , parce qu'alors ils pouvoient aller pécher sans crainte d'être pris. Cette paix ne leur fut pas plus agreable qu'à nous ; car les Insulaires nous apportoient alors du Melori , que nous avions pour de vieilles guenilles , & de petits morceaux de toile , larges environ comme la paume de la main. Nous vîmes en certains endroits quelques petits cochons que nous aurions pu avoir à juste prix ; mais nous ne voulumes pas scandaliser nos amis Achinois , qui étoient Mahometans.

Nous demeurâmes-là deux à trois jours , après quoi nous partimes pour le Septentrion de l'Isle , faisant route à l'Orient. Nous fûmes bien reçus des habitans par tout où nous allâmes. Arrivez au Septentrion de l'Isle , nous fîmes provision de Melory & d'eau. Nous achetâmes deux à trois pains de Melory , & environ 12. grosses coquilles de noix à Cacao , d'où l'on avoit tiré toute la

chair , & qui étoient neanmoins toutes entières à un petit trou près qu'elles avoient à un bout. Nous mimes dans toutes ces coquilles environ trois Gallons & demi d'eau. Nous achetames aussi 2. ou 3. Bambous , où nous en mimes encore 4. ou 5. Gallons. Voilà en quoi confistoient nos provisions.

Nôtre dessein étoit d'aller à Achin , place située au Nord-Ouest de l'isle de Sumatra , qui est au Sud-Sud-Est , & dont nous étions éloignez de 40. lieuës. Nous n'attendions que le Monson Occidental. Nous l'avions long-tems attendu , & il sembloit alors qu'il n'étoit pas éloigné ; car les nuages commençoint , eût-on dit , à pancher vers l'Orient. En effet ils commencerent enfin à se mouvoir doucement de ce côté-là , quoi que le vent fut encore Est , c'étoit neanmoins un signe infaillible que le Monson Occidental n'étoit pas éloigné.

---

## CHAPITRE XVIII.

L'Auteur & sa compagnie s'embarquent pour Achin dans un bâteau sans pont. Changement de tems. Cercle autour du Soleil , présage d'une violente tempête , qui arrivant en effet , les met en grand danger , & les consterne beaucoup. Cudda ville & havre sur la côte de Malaen. L'isle d'Way. Mont d'or dans l'isle de Sumatra. Passange-Jonca riviere & ville dans l'isle de Sumatra , près de la pointe de diamant , où ils vont à terre fort malades , & sont favorablement regus des Oromkais. Ils passent de-là à Achin. L'Auteur est examiné devant le Chabander , & prend un remede d'un Me-

decin Malayen. Longueur de sa maladie. Il prend encore la route de Nicobar, & revient tout à coup à celle d'Achin. Il fait divers voyages à Tonquin, à Malaca, au Fort saint George, & à Bencouli. Comptoir Anglois à Sumatra. Relation de l'équipage du Vaisseau qui mit l'Auteur à terre à Nicobar. Les uns passent à ~~Tamgambar~~, qui est un Fort appartenant aux Danois sur la côte de Co. omandel, d'autres au Fort saint George, & plusieurs au camp du Mogol. Des Peuns, & comment Jean Olivier se fit Capitaine. Le Capitaine Reed ayant pillé près de Ceilam un riche Marchand Portugais, va à Madagascar, & s'embarque sur un Vaisseau de la Nouvelle York. Traverses que le reste de son équipage eut à effuyer jusqu'à Joanna, &c. Leur Vaisseau nommé le Cachet de Londres, coule à fonds à Madagascar, dans la Baye de saint Augustin où il est encore. Du Prince Icolis; l'homme peint que l'Auteur amena en Angleterre, & qui mourut à Oxford. Iles de Mangis, Patrie de l'homme peint : Girofle de cette Isle, &c. L'Auteur est fait Canonier à Bencouli, & est contraint de se dérober pour passer en Angleterre.

**C**E fut le 15. de Mai 1688. à environ 4. heures après midi que nous quittâmes l'isle de Nicobar, & prîmes la route d'Achin. Nous étions huit de compagnie, savoir 3. Anglois, 4. Malayens nez à Achin, & le Metis Portugais.

Notre Canot n'étoit ni des plus gros ni des plus petits. Il étoit à peu près de la grandeur de nos bâteaux de Londres, & pointu par les deux bouts comme est le devant de ces bâteaux. Il étoit plus profond & moins large que ces bâteaux ; mais si mince & si le-

ger, que quand il étoit vuide 4. hommes pouvoient le lancer à l'eau, ou le haler à terre. Nous avions un bon mât, & une voile de nante, avec de bons & fort ailerons très-bien attachez à chaque côté du Canot. Tant que ces ailerons étoient fermes, le Canot ne pouvoit pas se ~~renverser~~ <sup>retourner</sup>, ce qu'il auroit aisément fait sans cela, & même avec cela, si les ailerons n'avoient pas été extrêmement forts : Ainsi nous étions fort obligez à nos Achinois qui avoient trouvé cette invention.

Mr. Hall & moi connoissions mieux le peril que personne. Les autres avoient tant de confiance en nous, qu'ils ne faisoient pas la moindre difficulté sur ce que nous approuvions. J'étois mieux pourvû que Mr. Hall, car avant que de quitter le Vaisseau, j'avois consulté exprés notre Carte des Indes Orientales ; je dis notre Carte, car nous n'en avions qu'une à bord, sur laquelle j'avois copié dans mon livre de poche la hauteur & la distance de la côte de Malaca, de Sumatra, de Pegu, & de Siam, & avois aussi emporté un compas de poche pour me servir de guide dans tout ce que j'aurois à entreprendre.

Quand nous mimes en mer le tems étoit fort beau, fort clair, & fort chaud. Le vent toujours Sud-Est, petit, & justement tel qu'il falloit pour rafraichir l'air. Les nuées se mouvoient doucement de l'Occident à l'Orient, ce qui nous faisoit esperer ou que le vent étoit déjà Ouest en mer, ou qu'il le seroit bien-tôt. Nous profitâmes du beau tems dans l'esperance d'arriver à Achin avant que le Monson Occidental fut bien affermi, n'ignorant pas que les vents seroient fort orageux

après le beau tems , & sur tout au commencement du Monson Occidental.

Nous fimes donc route au Sud , croyant qu'après que nous serions sortis de l'Isle , nous aurions un vrai vent , comme nous l'appelions ; car il faut savoir que la terre attire le vent , & souvent on trouve en mer un vent different de celui qu'on a quand on est près de terre. Nous ramions tour à tour avec 4. rames : Mr. Hall & moi étions aussi tour à tour au gouvernail , parce que personne n'en étoit capable que nous. Le premier après-midi & la nuit suivante nous fimes 12. lieuës suivant mon compte. Nôtre route étoit au Sud Sud-Est : Mais le 16. au matin , une heure après Soleil levé , nous vimes au Nord-Ouest quart de Nord l'Isle d'où nous étions partis : Ainsi je trouvai que nous avions fait à l'Est un point plus que je n'avois crû ; ce qui nous obligea de faire route au Sud quart d'Est.

A quatre heures après midi nous eumes un petit vent d'Ouest-Sud-Ouest , qui continua jusques à neuf heures. Durant tout ce tems-là nous ne nous servimes point de nos rames ; & fimes route Sud-Sud-Ouest. J'étois alors au gouvernail , & je trouvai par les bries de la mer que nous avions près de nous un courant violent. Elle faisoit tant de bruit , qu'on l'auroit entenduë de près de demi milie. A 9. heures elle fut calme jusqu'à 10. heures que le vent revint , & souffla gaillardement toute la nuit.

Le 17. au matin nous cherchames l'Isle de Sumatra , croyant n'en être alors qu'à 20. lieuës. Car suivant nôtre compte , nous avions fait à la voile & à la rame , vingt-quatre

lieuës depuis que nous étions partis de l'île de Nicobar , qui est à 40. lieuës d'Achin. Mais ce fut en vain que nous cherchames l'île de Sumatra ; car après nous être tournez de tous les côtes , nous vîmes avec charin l'île de Nicobar à l'Ouest Nord-Ouest , & nous n'en étions pas à plus de huit lieuës. Par-là il étoit visible que nous avions eu un courant violent contre nous durant la nuit. Mais un vent frais étant survenu , nous en profitâmes le mieux qu'il nous fut possible , tant que le beau temps dura. A midi nous primes la hauteur du Soleil. Ma latitude étoit 6. degréz 55. minutes , & celle de Mr. Hall 7. degréz Nord.

Le 18. le vent se rafraîchit , & le Ciel commença de se couvrir. Il fut assez clair jusqu'à midi. Nous crumes pouvoit prendre la hauteur ; mais les nuages qui couvrirent le Soleil quand il vint au Méridien , nous en empêcherent. Il arrive souvent qu'on ne peut pas prendre la hauteur , parce que le Soleil se couvre à midi , quoi qu'il soit clair avant & après. Cela arrive sur tout dans les lieux proches du Soleil , & cette obscurité du Soleil à midi est ordinairement subite & inopinée , dure près de demie heure ou davantage.

Nous eumes aussi alors un mauvais présage par un grand cercle qui parut autour du Soleil , 5. à 6. fois plus grand que lui ; ce qui arrive rarement sans être suivi d'orage ou de beaucoup de pluie. On voit plus souvent ces sortes de cercles autour de la Lune ; mais les suites n'en sont pas si à craindre. Nous prenons ordinairement bien garde à ceux qui sont autour du Soleil , observant s'il n'y a

point de brèche au cercle , & en quel endroit elle est , nous trouvons communément que la plus violente tempête vient de là. J'avoué que la vuë de ce cercle me causa beaucoup d'inquiétude , & me fit souhaiter de bon cœur d'être près de quelque terre. Cependant je ne fis ~~semblant de rien pour ne pas~~ décourager mes camarades ; je fis au contraire de nécessité vertu , comme on dit , & payai de bonne mine.

Je dis à Mr. Hall que si le vent devenoit trop violent comme je le craignois , étant déjà bien fort , il falloit nécessairement suivre le cours du vent & de la mer jusques à un meilleur tems , & que le vent étant tel que il étoit déjà , au lieu d'être à 20. lieuës d' Achin , nous serions emportez 60. à 70. lieuës vers la côte de Cudda ou Queda , Royaume , Ville , & havre de commerce sur la côte de Malaca.

Le vent étant donc très-violent , nous roulames le pied de nôtre voile autour d'un pieu qui y étoit attaché , & mimes nôtre vergue à trois pieds du côté du Canot ; de sorte que nous ne portions plus qu'une petite voile. Cependant elle étoit encore trop grande , vu le vent ; car le vent qui venoit à côté , la faisoit beaucoup pancher , quoi qu'elle fut soutenuë par nos ailerons ; de sorte que les pieux des ailerons qui sortoient des côtes , plioient de maniere , qu'on eût dit qu'ils alloient se rompre , & s'ils se fussent rompus il autoir fallu perir inévitabllement. D'ailleurs la mer grossissant , auroit rempli d'eau nôtre Canot. Nous fimes néanmoins en sorte de tenir pendant quelque tems contre le vent. Mais le vent continuant , nous nous abandonna-

mes à environ une heure après midi au vent & à la mer ; ce que nous fimes tout l'après-midi & une partie de la nuit suivante. Le vent continuoit, grossissant toujours l'après-midi. La mer étoit encore plus haute, & brisoit souvent ; mais sans nous faire aucun dommage, car comme le Canot étoit fort étroit par les bouts, le côté du gouvernail recevoit la vague, la brisoit, & l'empêchoit par ce moyen d'endommager le Vaisseau. Il est vrai qu'il y entroit beaucoup d'eau que nous jettions sans relâche. Nous vimes alors que nous avions bien fait de changer de route ; car autrement chaque vague eut rempli d'eau notre barque, & l'auroit coulée à fond, parce que les coups de mer l'eussent pris par le côté. Et quoi que les ailerons fussent bien attachez, il auroit néanmoins fallu qu'ils se fussent rompus à une mer de cette violence, puisqu'alors même ils étoient souvent couverts d'eau, & plioient comme des baguettes.

Le soir du 18. fut fort facheux. Le Ciel parut fort sombre & couvert de nuages noirs, le vent fut gros, & la mer haute. La mer bruyoit déjà autour de nous, & jettoit une écume blanche ; une nuit noire survint, il n'y avoit point d'endroit où nous pussions nous mettre à couvert, nous étions en danger d'être engloutis par chaque vague, & le pis de tout cela, étoit que personne de nous ne se croyoit préparé pour l'autre monde. On peut mieux juger par ce que je ne dis pas, que par tout ce que je pourrois dire de la consternation où nous étions tous. Je m'étois déjà vu en plusieurs perils, & j'en ai même ci-devant parlé ; mais le plus grand

n'étoit rien en comparaison de celui-ci. Je ne puis pas m'empêcher de convenir que je fus alors dans une grande agitation d'esprit. Je n'avois pas eu le tems d'envisager les autres dangers, & de faire attention à ce qu'ils avoient d'affreux. Un escarmouche, un combat, & autres actions subites, ne sont rien quand le sang est une fois échauffé, & qu'on est animé par de grandes espérances. Mais ici je voyois la mort venir à petit pas, & n'avois que peu ou point d'espérance de l'éviter. J'avoue que le courage qui ne m'avoit jamais manqué jusques-là, m'abandonna en cette occasion. Je fis de fort tristes réflexions sur ma vie passée, & me rappelai avec horreur & avec détestation des actions que je désapprouvois déjà ; mais dont le souvenir me faisoit alors trembler. Il y avoit long-tems que je m'étois repenti de cette vie vagabonde ; mais jamais de si bon cœur qu'alors. Je rappellois aussi le grand nombre de miracles que la Providence divine avoit faits pour moi durant tout le cours de ma vie ; miracles qui m'étoient d'autant plus sensibles, qu'il y a je croi peu de gens pour qui Dieu en ait fait de pareils. J'en rendois au Seigneur des actions de grâces particulières, je lui demandois la continuation de son divin secours, & calmois mon esprit le mieux qu'il m'étoit possible. L'évenement montra que mes prières lui avoient été agréables.

Nous soumettans donc à la bonne & sage Providence, & ne négligeans rien pour la conservation de notre vie, Monsieur Hall & moi primes le gouvernail tour à tour, pendant que les autres vidoient tour à tour l'eau qui entroit à tout moment dans le Canot.

Voilà les mesures que nous prîmes pour passer la plus triste nuit que j'aye jamais passée. A dix heures le tonnerre, les éclairs, & la pluie commencèrent. La pluie vint fort à propos, car nous avions bû toute l'eau que nous avions apportée de l'isle.

Le vent fut d'abord plus grand qu'il n'avait été; mais demie heure après il diminua. La mer aussi fut un peu moins furieuse. Nous regardâmes alors notre compas avec un morceau de mèche allumée que nous avions gardée pour cela, & pour voir où nous allions; mais il se trouva que nous faisions encore route à l'Est. Nous n'avions pu jusqu'alors regarder notre compas, car nous faisions route droit devant le vent. S'il avoit changé nous aurions été obligé en même-tems de changer de route. Mais n'étant plus si violent, nous trouvâmes notre Canot assez fort avec la petite voile que nous avions alors à bord, pour remettre le Cap au Sud-Est; ce que nous fîmes aussi, esperant alors de regagner l'isle de Sumatra.

Mais le 19. à deux heures du matin nous eumes un autre coup de vent avec beaucoup de tonnerres, d'éclairs, & de pluie, qui dura jusqu'au jour, & nous obliga de nouveau à nous laisser aller au vent; ce que nous fîmes durant plusieurs heures. La nuit fut extrêmement sombre, & nous fûmes si mouillez, que nous n'avions pas sur nous un seul fil qui fût sec. La pluie nous glaça extrêmement, car il n'y a point d'eau douce qui ne soit plus froide que celle de la mer. Dans les climats même les plus froids, la mer est chaude, & dans les plus chauds la pluie est froide & mal saine. Nous passâmes cette ennuie-

se nuit dans ce triste état. Jamais pauvres Mariniers batus de l'orage près de la côte, n'ont souhaité le point du jour avec plus d'ardeur que nous faisions. Le jour parut enfin ; mais chargé près de l'horizon de tant de nuages sombres & noirs, que le premier rayon de l'aube du jour parut à 30. ou 40. degrés d'élevation ; ce qui fut assez effrayant, car les gens de marine disent communément, & c'est une vérité dont j'ai fait l'expérience, que l'aube du jour haute amène les gros vents ; & la basse, les petits.

Nous fîmes route à l'Est suivant le vent & la mer, jusqu'à environ huit heures du matin qui fut le 19. Alors un de nos Malayens cria Pulo Way ; Mr. Hall & moi crumes qu'il avoit dit Pull away, expression usitée parmi les Matelots Anglois quand ils sont à la rame. Nous ne scumes ce qu'il vouloit dire, que quand nous vimes qu'il montroit quelque chose à ses camarades. Nous regardâmes alors du même côté, & vimes la terre qui paroissoit comme une île, & tous nos Malayens dirent que c'étoit une île au Nord-Ouest de Sumatra, appellée Way ; car Pulo Way signifie l'île d'Way. Comme nous étions tout mouillez, & que nous n'en pouvions plus de froid & de faim, nous fûmes fort joyeux de voir la terre, & fîmes incontinent route de ce côté-là. Elle étoit au Sud, & le vent toujours Ouest & violent ; mais la mer moins haute que la nuit précédente. Cela nous obligea d'acourcir notre voile, que nous ne laissâmes pas plus grande qu'un tablier, & de faire route avec cela. Nos ailetons nous servirent encore beaucoup en cette occasion, car quoi que notre voile fut pe-

rite , le vent qui étoit encore fort pressoit beaucoup le côté de la barque : Mais comme il étoit soutenu par les ailerons , nous soutinmes assez bien , ce qu'autrement nous n'aurions pu faire.

A environ midi nous vimes encore la terre , au-dessous de la prétendue Isle d'Way. Nous fimes voiles de ce côté-là , nous vimes avant la nuit toute la côte de Sumatra , & trouvames que nos Achinois étoient dans l'erreur. Car la haute terre que nous avions d'abord vuë , & qui nous avoit paru une Isle , n'étoient point Pulo-Way ; mais une fort haute montagne de l'Isle de Sumatra , que les Anglois appellent la montagne d'Or. Le vent dura jusqu'à 7. heures du soir qu'il commença à diminuer. A 10. il tomba tout-à-fait , & nous reprimes nos rames , quoi que nous fussions tous bien harassez des travaux & des fatigues passées.

Le lendemain au matin qui étoit le 20. nous vimes à plein la terre basse , & jugeâmes que nous n'en étions pas à plus de huit lieuës. Sur les 8. heures après-midi nous arrivâmes à l'embouchure d'une rivière nommée Passange-Jonca , qui coule dans l'Isle de Sumatra. Elle est à 34. lieuës de l'Orient d'Archin , & à 6. lieuës de l'Occident de la pointe de Diamant , qui fait un Rhombé , & est une terre basse.

Nos Malayans qui connoissoient bien le païs nous menèrent à un petit village de Pêcheurs , nommé Passange-Jonca du nom de la rivière , de l'embouchure de laquelle il n'étoit qu'à un mille. Les fatigues du voyage & les ardeurs du Soleil , que nous eûmes à soutenir en partant , ensemble les pluies froi-

des que nous eûmes sur le corps durant les derniers jours , nous causerent à tous la fièvre. L'état où nous étions étoit si languissant que l'un ne pouvoit secourir l'autre : Nous ne pûmes pas même haler notre Canot jusqu'au village ; mais nos Malayans trouverent des habitans qui le firent.

Le bruit de notre arrivée s'étant répandu , un des Oromkais ou Nobles de l'Isle vint nous voir de nuit. Nous étions alors au bout du village dans une hute , & comme il étoit tard , ce Seigneur se contenta de nous regarder , & se retira après avoir parlé à nos Malayans. Mais il revint le lendemain , & nous fit mettre dans une grande maison en attendant que nous fussions rétablis , donnant ordre aux gens du village de ne nous laisser manquer de rien. Les Achinois Malayans qui étoient venus avec nous , leur firent le détail des circonstances de notre voyage , leur contèrent comme notre Vaissau les avoit pris , & où , comment nous qui étions venus avec eux étions prisonniers , & avions été mis à terre avec eux à Nicobar. Ce fut apparemment à cause de cela que les Seigneurs de Sumatra eurent la bonté de pourvoir à nos besoins avec une charité si extraordinaire. Ils nous obligèrent même à recevoir des présens dont nous ne savions que faire , comme de jeunes Bœufs , des Chevres , &c. Après que les Seigneurs se furent retiré , nous laissâmes aller la nuit ces animaux ; car nos camarades Achinois nous conseillerent de les accepter , de peur de desobliger en les refusant ceux qui nous les donnaient. Mais nous gardâmes pour notre usage les noix de Cacao , les Plantains , les Oi-

seaux, les œufs, le poisson, & le ris. Les Malayens qui étoient venus avec nous de Nicobar, nous quittèrent alors, & se mirent en leut particulier à un des bouts de la maison, parce qu'ils étoient Mahometans, comme le sont tous ceux du Royaume d'Achin. Quoi que dans la traversée ils fussent volontiers de l'eau que nous avions dans des coquilles de Cacao, ils revinrent à leurs scrupules & à leurs réserves accoutumées, dès qu'ils ne se virent plus dans la même nécessité. Ils étoient tous malades, & comme leur mal augmentoit, l'un d'eux nous dit d'une maniere menaçante, que leur ayant fait faire ce voyage, si quelqu'un d'eux mourroit, les autres nous tueroient. Je doute néanmoins ou qu'ils l'eussent entrepris, ou que les gens du païs le leur eussent laissé faire. Nous fimes ensuite de nous apprêter à manger, car quoi que ces gens eussent la charité de nous donner tout ce qu'il nous falloit, il n'y en avoit néanmoins pas un qui voulut s'approcher de nous pour nous aider à accommoder nos vivres, & qui voulut même toucher les choses dont nous nous servions. Nous avions tous la fièvre, c'est pourquoi nous faisions la cuisine par tour, suivant la force ou l'apetit que nous avions. Ma fièvre augmentoit, & je trouvois ma tête en si grand desordre, que j'avois de la peine à me tenir debout. J'aiguisai mon ganif pour m'en saigner; mais comme il n'étoit pas assez pointu, je n'en pûs venir à bout.

Nous demeurames là 10. ou 12. jours, espérant de nous remettre; mais ne trouvant point de soulagement, l'envie nous prit d'aller à Achin. Nous fûmes retardez par

Les gens du païs qui vouloient retenir Mr, Half & moi pour servir sur les vaisseaux qu'ils envoient à Malacca , à Cudda , ou autres lieux où ils negocient : mais comme ils vi- rent que nous aimions mieux aller à Achin avec nos compatriotes , ils nous fournirent un grand Pros pour nous y conduire eux-mêmes , parce que nous n'étois pas en état de mener notre Canot. D'ailleurs trois de nos camados Malayans s'en étant déjà allez bien malades il ne nous en restoit plus qu'un , & le Portugais , qui nous accompagnèrent jus-ques à Achin , & tous deux étoient malades aussi-bien que nous.

Nous partimes de Passangua Jonca au com- mencement de Juin 1688. Nous avions qua- tre Rameurs , un qui tenoit le gouvernail , & un Gentilhomme du païs qui venoit pour in- former la Regence de notre arrivée. Nous passâmes en trois jours & trois nuits , ayant le jour les vents de mer , & la nuit les vents de terre , & sur le tout fort beau tems.

Nous ne fumes pas plûtôt arrivez à Achin qu'on me mena au Chabander , qui est le pre- mier Magistrat de la Ville. Un nommé Mon- sieur Denis Driscall , Irlandois de nation , & Resident de la Compagnie, qui y étoit pour lors , fut l'Interprete. Comme j'étois foible on me permit de me tenir debout devant le Chabander , car l'usage est de s'asseoir sur le carreau , les jambes en croix comme les Tail- leurs ; mais je n'avois pas assez de force pour me mettre de cette maniere. Le Chabander me fit diverses questions , & me demanda entr'autres choses comment nous avions osé venir dans un Canot de Nicobar à Suma- tra ? Je lui dis qu'étant accoutumé aux fati-

gues & aux perils, je n'avois pas eu de peine à l'entreprendre. Il me demanda aussi d'où venoit notre vaisseau, &c. Je lui dis qu'il venoit des Mers du Sud; qu'il avoit fait le tour des Isles Philippines, &c. & s'en alloit en Arabie & sur la Mer rouge. Les Malayans & le Portugais furent aussi examinez, & confirmèrent ce que j'avois dit. En moins de demie heure j'eus la permission de me retirer avec Monsieur Driscal, qui demeuroit alors dans le Comptoir de la Compagnie Angloise. Il nous y fit trouver place, & nous fournit des vivres.

Trois jours après notre arrivée notre Portugais mourut de la fièvre. Je ne sai de quoi devinrent nos Malayans. Ambroise ne vécus pas long-temps. Monsieur Hall étoit si faible que je ne croyois pas qu'il en revint. Je me portois le mieux de tous, quoi que je fusse fort mal, & qu'il y eût peu d'appartence d'en réchaper. Monsieur Driscal & quelques Anglois voyans cela, me conseillèrent de prendre une purgation d'un Medecin Malayan. Je suivis leur conseil esperant de trouver du soulagement. Mais après avoir pris trois fois d'une méchante drogue, à chaque fois une grosse calebace pleine sans sentir d'animement, je perdis à n'en plus prendre, mais on me conseilla d'en prendre encore une; ce que je fis. Son operation fut si violente que je crus que j'en mourrois. Je fis des efforts jusques à ce que j'eusse été environ vingt à trente fois à la selle: Mais ce remede opera brusquement, & avec peu d'intermission. Enfin mes forces étant presque épuisées, je me jetai à terre une fois pour toutes, & fis environ soixante selles. Je crus d'abord que

Le Medecin Malayan qu'on vantoit si fort m'avoit tué. Je demeurai dans une foiblesse extraordinaire qui continua durant quelques jours : Mais la fièvre me quitta ; & fus plus d'une semaine sans l'avoit ; après-quoi elle revint avec un devoyement , & je la gardai pendant un an.

[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)

Après que je fus un peu revenu des effets de ma medecine , je trouvai moyen de sortir. Comme le Capitaine Bowrey m'avoit honnêtement invité d'aller chez lui , ce fut aussi le premier à qui je rendis visite. Son Vaisseau étoit à la rade ; mais il demeuroit à terre. Cet honnête homme avoit beaucoup de bonté pour nous tous , & particulièrement pour moi qu'il sollicitoit puissamment d'être son Rosseman pour son voyage de Perse ; où il étoit destiné , & où il avoit dessein de vendre son Vaisseau à ce que j'apris ; mais non du Capitaine Bowrey même. De-là son dessein étoit de passer à Alep avec la Caravane , & de-là en Angleterre. Ses affaires requeroient à mon avis qu'il fit encore quelque séjour à Achin pour vendre des marchandises dont il n'avoit pas encore disposé. Cependant il aimait mieux en laisser la disposition à certains Marchands de cette Ville , & faire cependant un petit tour jusques aux Isles de Nicobar , prendre ses effets à son retour , & poursuivre par ce moyen son voyage de Perse. Le Capitaine Bowrey prit tout-à-coup cette résolution , incontinent après l'arrivée d'une petite fregate qui venoit de Siam , avec l'Ambassadeur que Sa Majesté Siamois envooit à la Reine d'Achin. L'Ambassadeur étoit François de Nation. Le Vaisseau sur lequel il étoit venu , étoit petit ; mais bien équipé \*

& propre au combat. Tout le monde croyoit donc que le Capitaine Bowrey n'avoit ose demeurer à la rade d'Achin, parce que les Siamois étoient alors en guerre avec les Anglois, & qu'il n'étoit pas en état de se défendre s'il en avoit été attaqué.

Que ce fût cette raison ou un autre qui le fit partir, il se mit en devoir de partir, & partit en effet pour les isles de Nicobar, Mr. Hall, Ambroise, & moi, fûmes du voyage, quoique si malades & si foibles, que nous ne pouvions lui rendre aucun service. Nous sortimes de la rade d'Achin vers le commencement de Juin; mais les vents de Nord Ouest, & le gros tems nous obligèrent de revenir deux jours après. Avec tout cela il ne laissa pas de donner à chacun 12. Mes, qui est une monnoie d'or, valant environ 15. sols d'Angleterre. Ainsi il abandonna ce dessein d'autant plus volontiers, que quelques Vaisseaux Anglois étant entrez dans la rade, il n'eût plus de peur des Siamois.

Après cela il me pria encore de l'aller voir à Achin. Il me regala toujours de vin, & me fit faire bonne chere, me sollicitant encore d'aller avec lui en Perse; mais comme j'étois extrêmement foible, & que je craignois les vents d'Ouest, je ne lui donnai point de réponse positive, & la principale raison qui m'en empêcha, fut l'esperance que j'avois de faire un voyage plus avantageux sur les Vaisseaux Anglois nouvellement arrivez, ou sur quelques autres qu'on attendoit. Ce fut ce Capitaine Bowrey, qui envoya de Borneo la Lettre qui étoit adressée au Directeur du Comptoir Anglois à Mindanao, dont j'ai fait mention dans le Chapitre 13,

## AUTOUR DU MONDE.

21

Peu de tems après le Capitaine Welden arriva du Fort saint George sur le Vaisseau nommé l'épée Royale , destiné pour Tonquin. Ce voyage étant plus de mon goût que celui de Perse , vù la saison , d'ailleurs le vaisseau étant mieux pourvù , & principalement d'un Chirurgien , & moi toujours malade , j'aimai mieux servir le Capitaine Welden que le Capitaine Bourey. Il faudroit ramener le Lecteur sur ses pas si je voulois continuer la Relation particulière de cette expedition : mais après l'avoir conduit autour du monde , & mené si près de l'Angleterre , je n'irai point à l'heure qu'il est lui faire faire de nouvelles courses , & ne grossirai point ce livre comme si j'étois obligé de décrire le tour que j'ai fait dans ces parties éloignées des Indes Orientales , de Sumatra , & à Sumatra. Je garderai donc pour une autrefois mon voyage de Tonquin , comme aussi un autre que je fis ensuite à Malacca , ensemble les remarques que j'eus occasion de faire dans ces deux voyages , & la description de ces païs & des contrées voisines , aussi-bien que de l'Isle de Sumatra même , dans laquelle description je comprendrai le Royaume & la ville d'Achin , de Bencouli , &c. & ferai de tous ces lieux-là une relation particulière. Il suffit de dire en un mot que je partis pour Tonquin avec le Capitaine Welden au mois de Juillet 1688. & revins à Achin au mois d'Avril suivant. J'y demeurai jusqu'à la fin de Septembre 1689. & après avoir fait un petit voyage à Malacca , je retournai encore à Achin vers Noël. J'allai incontinent après mon retour au Fort saint George , & après environ cinq mois de séjour je revins encore une

Tome II.

K

fois à Sumatra ; non à Achin , mais à Bencoulli , qui est un Comptoir Anglois sur la côte Occidentale , où je fus Canonnier environ cinq autres mois.

Ainsi après avoir conduit mon Lecteur à Sumatra , je le menerai sans détour droit en Angleterre. Je lui rendrai compte de tout ce qui m'arriva depuis que je quittai cette Isle la premiere fois , qui fut en 1688. jusqu'au commencement de l'an 1691. que je la quittai tout à fait. Pour le present je me contenterai de faire deux remarques que je croi ne devoir pas oublier.

La premiere est qu'à mon retour de Malacca , c'est-à-dire un peu avant Noël de l'an mil six cens quatre-vingt neuf , je trouvai à Achin le nommé Morgan , l'un de ceux qui étoient sur le Vaisseau qui me mit à terre à Nicobar , & alors Contre-maître d'un vaisseau de Trangambar , ville située sur la côte de Coromandel , près du Cap Comorin , & de la dépendance des Danois. Ce Morgan & autres m'apprirent ce qu'avoit fait notre équipage. Je croi qu'il ne sera pas mal à propos de faire part aux curieux du recit qui m'en fut fait. On ne sera peut-être pas fâché d'ç savoir les avantures de ces vagabons , & le profit qu'ils tirerent de la nouvelle expédition qu'ils s'étoient proposée de faire sur la Mer rouge. D'ailleurs je croi qu'il n'est pas hors d'apparence que cet écrit parvienne jusqu'à nos Marchands de Londres qui avoient intérêt sur ce vaisseau , lequel comme j'ai ci-devant dit , s'appelloit le Cachet de Londres , qu'on envoyoit commercer sur les Mers du Sud , sous le commandement du Capitaine Swan ; & qu'ils seront bien-aisés

d'être informez de la destinée de leur vaisseau. Je dirai en passant qu'étant à Tonquin au mois de Janvier mil six cens quatre-vingt neuf, c'est-à-dire avant que d'avoir rencontré Morgan, je trouvai dans la rivière un vaisseau Anglois nommé l'Arc-en-Ciel de Londres, commandé par le Capitaine Poole. Je donnai un paquet à Monsieur Barlow Contremaitre de ce vaisseau, qui s'en retournoit en Angleterre, & qui me promit de le rendre aux Marchands à qui le Cachet appartenloit; & de quelques-uns desquels il disoit être connu. Je leur rendois un compte exact des voyages & des avantures de leur vaisseau depuis le tems que je le rencontrais dans les Mers du Sud, & que je m'y embarquai, jusques au tems qu'on me laissa aux Isles de Nicobar. Mais je n'ai point appris n'i que ces Lettres, n'i d'autres que j'écrivis en même tems; ayant été reçus.

Revenons à la relation de Morgan. Il me dit donc que le Cachet partant de Nicobar pour continuer le voyage qu'il se proposoit de faire en Perse, avoit fait voiles du côté de Ceilan: Mais que n'ayant pu doubler cette Isle à cause que le Monson Occidental leur étoit fort contraire, il fut obligé de venir se rafraîchir sur la côte de Coromandel, où cette troupe furieuse & inconstante fit encourir de nouveaux projets. Ces projets étant retardez & traversez, plusieurs de l'équipage, c'est-à-dire environ la moitié, las de tout cela vinrent à terre. De ce nombre furent Morgan de qui je tiens ce que je dis, & Herman Copinger Chirurgien, qui passèrent à Trangambar chez les Danois, qui les reçurent favorablement. Ils y furent fort

bien. Morgan fut employé en qualité de Contre-maitre sur un de leurs vaisseaux qui étoit alors à Achin ; & le Capitaine Knos m'a dit qu'il eut depuis le commandement de l'Epée Royale , vaisseau sur lequel j'allai à Tonquin. Le Capitaine ayant vendu ce vaisseau aux sujets du Mogol , ils en donnerent le commandement au Capitaine Morgan, à condition de negocier pour eux. L'usage des Marchands Indiens est de prendre à gages pour leurs vaisseaux des Officiers Européens , & principalement des Capitaines & des Caponniers.

Deux à trois autres de ceux qui furent mis à terre vinrent au Fort saint George ; mais le gros fut d'avis d'aller prendre parti au service du Mogol. Nos gens de Mer se forment volontiers de grandes idées de je ne sai quels avantages qu'ils se promettent à servir le Mogol , & ils ne manquent pas de beaux contes pour s'encourager à cela les uns les autres. Il y avoit long-tems que ces gens songeoient à cela , & qu'ils en parloient comme d'une belle chose ; mais alors ils executerent tout de bon les magnifiques projets ausquels ils avoient tant pensé. Le lieu où ils firent décente étoit une ville des Mores ; nom que nos Matelots donnent à tous les Sujets du Grand Mogol , & sur tout à ceux qui sont Mahometans, appellant les Idolâtres Gentous ou Rashbouts. Ils prirent-là un Peun pour leur servir de Guide jusqu'au camp du Mogol le plus proche , car ce Prince à en tout tems plusieurs armées dans l'étendue de son vaste Empire.

Les Peuns sont des Gentous ou Rashbouts , qui tout le long de la côte , & sur tout dans le

ports se louent aux Etrangers pour les servir , soit Marchands , Matelots , ou autres. Pour se rendre propres à cela ils apprennent les langues de l'Europe ; comme l'Anglois , le Hollandois , le François , le Portugais , &c. Suivant les Comptoirs des Nations qui sont dans le voisinage , ou suivant les Vaisseaux qui y abordent. Un Vaisseau n'est pas plutôt à l'ancre , & l'équipage à terre , qu'un grand nombre de ces Peuns vont offrir leurs services. L'usage des Etrangers est de louer ces gens-là pour les servir durant le séjour qu'ils font , & de donner par mois à chacun environ un écu de notre monnoye , quelquefois plus , quelquefois moins. Les gens riches en prennent d'ordinaire deux ou trois à leur service. Les simples Matelots même quand ils le peuvent en prennent chacun un , soit par commodité ou par ostentation ; & quelquefois aussi ils se contentent d'en louer un à deux. Ces Peuns servent à plusieurs choses , soit d'Interpretes , de Courtiers , de Valets pour servir à table , ou pour aller au Marché , pour faire des Messages , &c. Ils ne sont d'aucun embarras , car ils mangent & se retirent chez eux après qu'ils ont fait les affaires de leur maître. Ils n'ont uniquement que leurs gages , si ce n'est environ trois sols par Risdale , c'est-à-dire à peu près un dix-huitième du profit qu'on leur donne par droit de Courtage pour chaque marché qu'ils font. On se sert d'eux pour vendre & pour acheter. Quand les Etrangers s'en vont , leurs Peuns les prient de leur donner leurs noms par écrit , avec un Certificat qu'ils les ont bien & fidellement servis. Ils font voir cela aux premiers qui viennent , afin

d'entrer dans leurs affaires , & il y en a qui peuvent produire une grosse quantité de pâreils certificats.

Mais reprenons notre relation. La ville des Mores où le reste de l'équipage du Cache de Londres mit pied à terre , n'étoit pas éloignée de Cunnimere , qui est un petit Comptoir Anglois sur la côte de Coromandel. Le Gouverneur ayant eu avis par les Mores de la décente de ces gets , & de leur marche vers le camp du Mogol , envoya un Capitaine avec sa Compagnie , pour s'y opposer. Il vint assez près d'eux , & leur parla durement ; mais comme ils étoient trente ou quarante tous bien résolus , & gens à ne pas s'étonner aisément , il n'osa les attaquer , & s'en retourna. Cette nouvelle alla bien-tôt jusqu'au Fort saint George. Pendant leur marche un de la troupe nommé Jean Olivier , dit en particulier au Peun qui les conduisoit , qu'il étoit le Capitaine. Quand ils furent arrivez au camp , le Peun dit cela au General , & quand il fut question de les placer & de fixer leur paye , Jean Olivier fut plus distingué que les autres , & au lieu que la paye des autres fut réglée à dix Pagodes chacun par mois , ( une Pagode vaut deux risdales , ou neuf Chellings d'Angleterre. ) Jean Olivier eut vingt Pagodes pour lui seul. Cette tromperie lui attira l'envie & l'indignation de ses Compatriotes.

Deux ou trois de la troupe allèrent bien-tôt après à Agra , pour entrer dans les Gardes du Mogol. Peu de tems après le Gouverneur du Fort saint George envoya un Exprés au gros , & amnistie s'ils vouloient se retirer. Il y en eut plusieurs qui accepterent

le parti , & se retirent. Jean Olivier & quelques autres resterent. Mais ils quittèrent le camp , & coururent çà & là pillans les Villages , & fuyans lors qu'ils étoient poursuivis. Voilà les dernières nouvelles que j'ai euës d'eux. J'ai eu cette relation en partie de Monsieur Morgan qui la tenoit des Deserteurs qu'il avoit rencontré à Trangambar , & en partie d'autres de ces mêmes Deserteurs que je trouvai quelque tems après au Fort saint George. Voilà les avantures de ceux qui furent à terre.

Le Capitaine Reed ayant ainsi perdu la meilleure partie de son équipage , fit voiles avec le reste , après avoir pris de l'eau & du ris , toujours résolu de passer dans la mer rouge. Quand ils furent près de Ceylan , ils rencontrèrent un Vaisseau Portugais richement chargé. Ils prirent ce qu'ils voulurent , & le laissèrent aller. De-là ils continuèrent leur voyage ; mais les vents d'Ouest leur étant contraires , & leur étant bien difficile de gagner la mer rouge , ils prirent la route de Madagascar. Ils entrerent là au service d'un des petits Princes de cette Isle , qui étoit alors en guerre avec ses voisins. Pendant cet intervalle il y arriva un petit Vaisseau de la nouvelle York qui venoit acheter des esclaves ; commerce qui se fait en ce païs-là , aussi bien que sur la côte de Guinée , où une Nation vend les autres qui lui sont ennemis. Le Capitaine Reed accompagné de cinq à six autres , se déroba du reste de son équipage , & vint à bord de ce Navire de la nouvelle York. Le Capitaine Teat fut fait Commandant de ceux qui resterent. Peu de tems après un Brigantin venant des Indes

Occidentales sous le commandement du Capitaine Knight , étant arrivé-là dans le dessein de faire aussi le Voyage de la Mer rouge , s'associa avec le Cachet de Londres , & partirent ensemble pour l'Isle de Johanna , Delà continuant leur route du côté de la Mer rouge , & le Cachet de Londres faisant eau & voguant péniblement , parce qu'il avoit grand besoin d'être radoubé , le Capitaine Knight se lassa de la Société , & se dérobant de nuit il prit la route d'Achin. Il avoit entendu dire qu'il y avoit quantité d'or , il y alloit dans le dessein de croiser. Je tiens ce fait d'un nommé Monsieur Humes , qui étoit sur l'Anne de Londres , commandée par le Capitaine Freke , qui avoit passé à bord du Capitaine Knight , & que j'ai vu depuis à Achin. Le Capitaine Freke ayant perdu son Vaisseau , une partie de l'équipage passa à bord du Cachet de Londres qui étoit à l'Isle de Johanna ; & après que le Capitaine Knight s'en fut séparé , il continua son Voyage du côté de la Mer rouge. Mais comme il avoit les vents contraires , & que le navire étoit en mauvais état , il fut contraint de faire route du côté de Coromandel , où le Capitaine Teat & ses gens mirent pied à terre pour servir le Mogol. Mais les Etrangers du Capitaine Freke qui étoient encore à bord du Cachet de Londres , se mirent en tête d'amener le navire en Angleterre. Je n'ai pas entendu parler du Cachet de Londres depuis les dernières nouvelles que m'en apprit le Capitaine Knox , qui me dit qu'il avoit coulé bas à la Baye de saint Augustin en Madagascar , où il est encore. J'ai fait cette digression pour rendre compte de notre vaisseau.

La seconde remarque que j'ai à faire sur ce qui m'arriva durant le tems que je mis à faire le tour que je fis en partant d'Achin, regarde le Prince peint que j'amenai en Angleterre, & qui mourut à Oxford. Durant le séjour que je fis au Fort saint George, un Vaisseau nommé le Marchand de Mindanao, qui venoit de cette Isle chargé d'écorce de Girofle, arriva au Fort S. George vers le mois d'Avril 1690. Trois hommes de l'équipage du Capitaine Swan, qui avoient resté à Mindanao vinrent sur ce Vaisseau, & c'est d'eux que j'apris la mort du Capitaine Swan, de la manière que je l'ai ci-devant rapportée. Il y avoit aussi un nommé Mr. Moody qui étoit Inspecteur sur les marchandises du Vaisseau. Ce fut lui qui acheta à Mindanao le Prince Jeoly qui étoit peint, & duquel j'ai fait mention dans le Chapitre 12. Il acheta aussi la mere de ce Prince, & les amena tous deux au Fort saint George, où ils furent fort admirés de tous ceux qui les virent. Quelque tems après ce Moody qui parloit fort bien Malayen, & étoit fort capable de diriger les affaires de la Compagnie, reçût ordre du Gouverneur du Fort S. George de se préparer pour aller à Indrapore, qui est un Comptoir que les Anglois ont à l'Occident de la côte de Sumatra, pour succéder à Mr. Gibbons qui en étoit le Directeur.

Je liai cependant avec Mr. Moody une amitié intime. Il me sollicita beaucoup d'aller avec lui & me promit de me faire Canonnier du Fort. Je lui dis toujours que je souhaitois avec passion aller à la Baye de Bengal, & qu'on me proposoit d'y aller avec le Capitaine Metcalf, qui avoit besoin d'un

Contre-maître , & qui m'en avoit déjà parlé. Mr. Moody pour me donner courage d'aller avec lui , me dit que si je voulois l'accompagner à Indrapore il y acheteroit un petit Vaisseau dont il me donneroit le commandement , & m'envoyeroit à l'Isle de Meangis : Que j'ammenerois le Prince Jeoly & sa mère , & que comme c'étoit leur pais natal , ce me seroit un grand avantage pour obtenir permission de negocier en Girofle avec les Insulaires.

Ce dessein étoit fort de mon goût , ainsi je consentis au voyage. Ce fut quelques jours après le commencement de Juillet 1690. que nous partimes du Fort saint George sur un petit Vaisseau nommé le Diamant , commandé par le Capitaine Howel. Nous étions en tout 50. ou 60. Passagers , dont les uns vouloient décendre à Indrapore , & les autres pousser jusqu'à Bencouli. Il y avoit dans l'équipage 5. ou 6. Officiers. Les autres étoient Soldats de la Compagnie. Nous ne trouvâmes rien dans notre voyage qui merite d'être remarqué , jusques à ce que nous fûmes à la hauteur d'Indrapore. Les vents alors devinrent Nord-Ouest , & si violens , que nous ne fûmes entrer ; de sorte que nous fûmes forcez de faire route du côté de Bencouli , qui est un autre Comptoir des Anglois sur la même côte , à 50. ou 60. lieus du Midi d'Indrapore.

En arrivant à Bencouli nous saluâmes le Fort , & en fûmes saluez. Nous mouillâmes dès le même jour. Le Capitaine Howel , Mr. Moody , & les autres Marchands allèrent à terre , & furent tous favorablement reçus du Gouverneur. J'allai à terre deux jours

aprés, & fus beaucoup importuné du Gouverneur de demeurer-là en qualité de Canonnier, dont la place étoit depuis peu vacante par la mort de celui qui la remplissoit. Il me representoit que la place étant plus importante qu'Indrapore, j'étois plus nécessaire à la Compagnie ici que là. Je répondis que s'il vouloit augmenter les gages que le Gouverneur du Fort saint George m'avoit promis à Indrapore, je le servirois volontiers, pourvû que Mr. Moody le voulut bien. Quant aux appointemens il me dit que j'aurois 24. ristdales pas mois, qui est-ce qu'il donnoit au Canonnier précédent.

Mr. Moody ne répondit que huit jours aprés. Alors étant prêt à partir d'Indrapore, il dit que je pouvois faire ce que je voudrois, & demeurer là ou le suivre à Indrapore. Il ajoûta que si j'allois avec lui, il n'étoit pas assuré de pouvoir executer la promesse qu'il m'avoit faite d'acheter un Vaisseau pour m'envoyer à Meangis avec le Prince Jeoly & sa mere; mais que son dessein étoit d'en user si-bien avec moi, qu'ayant quitté Madere à sa considération, il me donnoit la moitié du Prince peint & de sa mere, qu'il laissa à ma disposition. J'acceptai l'offre, & nous en passâmes incontinent un écrit.

Voilà comme j'eus le Prince peint & sa mere. Ils étoient natifs d'une petite Isle nommée Meangis, dont j'ai parlé une fois ou deux dans le Chapitre 13. Je l'ai vuë deux fois, & deux autres qui en étoient proches. Chacune des trois paroissoit d'environ 4. ou 5. lieuës de tour, & d'assez bonne hauteur. Le Prince Jeoly même me dit qu'il y avoit dans les trois quantité d'or, de girofle, & de noix

muscades. Je lui montrai diverses fois de ces trois différentes choses, & il me dit en Malayan qu'il parloit assez bien : Meangis hadda Madochala se Bullawan ; c'est-à-dire, il y a abondance d'or à Meangis. J'ai remarqué que Bullawan est le mot dont on se sert communément à Mindanao en parlant de l'or ; mais je ne sais si c'est le vrai terme Malayan ; car j'ai trouvé beaucoup de différence entre le Malayan tel qu'on le parle à Mindanao, & la langue dont on se sert sur la côte de Malaca, & à Achin. Quand je lui montrai des épiceries, il me disoit non seulement qu'il y en avoit Madochala, c'est-à-dire, en abondance ; mais pour me le faire mieux entendre il me montrroit ses cheveux : ce que font souvent les Indiens que j'ai rencontré, pour dire qu'il y en a plus qu'ils ne peuvent nombrer. Il me dit aussi que son Père étoit Raja de l'Isle où il demeuroit, qu'il n'y avoit pas dans l'Isle plus de 30. hommes, & environ cent femmes ; qu'il en avoit cinq, & huit enfans, & que c'étoit une de ses femmes qui l'avoit peint.

Il étoit peint tout le long de l'estomac, entre les épaules, & presque tout le devant des cuisses, & tout autour des bras & des jambes en forme de grandes bagues & de bracelets. Je ne puis pas dire à quoi ressemblaient les figures qui étoient peintes ; mais je puis dire qu'elles étoient fort curieuses, bien variées par plusieurs lignes, fleurons, ouvrages à quarreaux, &c. le tout agreeablement proportionné, & où il paroisoit un art admirable, & sur tout en ce qui étoit sur & entre les épaules. Par ce qu'il me dit de la manière dont cela avoit été fait, je compris que

cela se faisoit comme on fait les croix de Jerusalem sur les bras, c'est à-dire, en piquant la peau, & la frotant d'onguent. Mais au lieu qu'on se sert de poudre pour faire la croix de Jerusalem, ceux de Meangis se servent de la gomme d'un arbre pulvérisée que les Anglois appellent Dammer, & dont on se sert au lieu de poix en plusieurs endroits de l'Inde. On me dit que la plupart des hommes & des femmes de Meangis, sont ainsi peints, & ont aux oreilles des anneaux d'or, & aux jambes & aux bras des chaînes du même métal : Que leur nourriture ordinaire est ce que le pays produit, c'est-à-dire, des Pataxes & des Yams : Qu'on avoit quantité de coqs & de poules ; mais point d'autre volaille domestique. Il disoit que le poisson qu'il aimoit beaucoup, comme font en general les Indiens sauvages, étoit en grande abondance aux environs de l'Isle ; qu'on a des Cannons avec lesquels on va souvent à la pêche, & qu'on visite frequemment les deux autres petites Isles, dont les habitans parlent la même langue qu'on parle à Meangis. Cette langue a si peu de rapport au Malayan, qu'il avoit appris pendant son esclavage à Mindanao, que quand sa mere & lui parloient leur langue naturelle, je n'entendois pas un mot de ce qu'ils disoient : aussi les Indiens qui parlent Malayan, c'est-à-dire, les Marchands & les gens polis regardent les Meangiens comme une espece de Barbares, & sur le moindre sujet de mécontentement les appellent Bobby, c'est-à-dire, pourceaux ; expression qui marque le plus grand mépris, & sur tout de la part des Malayans qui sont en general Mahometans : Cependant ils apellent par tout

une femme Babbi, terme qui ne differe pas beaucoup de l'autre. Mamma signifie homine. Ces derniers mots dénotent proprement le mâle & la femelle, & comme Eyam signifie une volaille, aussi Eyam Mamma veut dire le coq, & Eyam Babbi la poule. Ceci soit dit en passant.

Il disoit que les coutumes des autres Isles, & leurs manieres de vivre étoient comme les leurs, & que c'étoit le seul peuple avec lequel ceux de Mangis eussent société, & qu'une fois, lui, son pere, sa mere, son frere, & 2. à 3. autres passant à une des autres Isles, un vent tempétueux les emporta sur la côte de Mindanao, où ayant été pris par des Pêcheurs, on commença par les dépouiller de leurs ornemens d'or, ensuite on les conduisit à terre, & on les vendit comme des esclaves. Je n'ai point vu de ces ornemens d'or qu'ils portoient; mais ils avoient aux oreilles de grands trous, qui faisoient voir qu'ils y avoient porté des pieces d'or. Jeoly fut vendu à un Mindanayan nommé Michel, qui parloit bon Espagnol, & qui servoit ordinairement d'Interprète à Raja Laut quand il étoit en doute sur quelque mot, car Michel entendoit mieux nôtre langue que lui. Il battoit & maltraitoit souvent son esclave peint pour le faire travailler; mais tout cela ne servoit de rien, car ni les promesses, ni les menaces, ni les coups, ne pûrent jamais le faire travailler. Cependant il étoit fort craintif, & ne pouvoit voir aucune sorte d'armes. Il m'a souvent dit qu'il n'y en avoit point à Meangis, non plus que des ennemis à combattre.

J'ai fort connu ce Michel pendant mon se-

jour à Mindanao. Je croi que ce nom-là a été donné par les Espagnols qui en bâtirent plusieurs, quand ils eurent le pied dans cette Isle : Mais après le départ des Espagnols ils redevinrent Mahometans comme auparavant. Quelques-uns des nôtres couchoient chez ce Michel, & sa femme & sa fille étoient les [Piyan Librairie-littéraire.com](http://www.librairie-littéraire.com) Pagallys de quelques-uns de nos gens. J'ai souvent vû Jeoly chez son maître, & quand je le vis long-tems après, il se ressouvint fort bien de moi. Je n'ai jamais vû son pere ni son frere, ni pas un de ceux qui furent pris avec lui ; mais Jeoly vint diverses fois à bord pendant que le Vaisseau fut à Mindanao, & reçut avec plaisir tous les vivres que nous lui donnâmes, car son Maître le nourrissoit fort petitement.

Le Prince Jeoly fut donc esclave quatre à cinq ans à Mindanao ; mais enfin Monsieur Moody l'acheta , & donna 60. ristdales de lui & de sa mere , comme j'ai dit déjà. Il le mena au Fort saint George , d'où je l'ameunai à Bencouli. Monsieur Moody fut environ trois semaines à Bencouli , puis retourna à Indrapore avec le Capitaine Howel , & me laissa le Prince Jeoly & sa mere. Ils demeuroient en leur particulier dans une maison qui étoit hors du Fort. Je ne les occupois à rien ; mais ils s'occupoient eux-mêmes. Elle faisoit & raccommendoit leurs habits , à quoi elle n'étoit pas fort entendue , car on ne porte point d'habits à Meangis ; mais seulement une toile au milieu du corps. Pour lui il travailloit à faire un coffre avec quatre planches & quelques clous qu'il me demanda. Il le fit fort mal , & ne laissoit pas néanmoins de s'en faire honneur , comme si c'eût été la plus rare

piece du monde. Quelque tems après ils tombèrent tous deux malades , & quoi que je prisse autant de soin d'eux que s'ils eussent été mon frere & ma sœur , la mere ne laissa pas de mourir. Je fis tout ce que je pûs pour consoler Jeoly ; mais cette affliction lui fut si sensible , que je craignis aussi pour lui. Je la fis incontinent enterrer pour l'ôter de devant ses yeux. Je l'avois fait mettre honorablement dans un drap de toile de coton ; mais Jeoly n'en étant pas content , il y ajouta tous ses habits , & deux autres pieces d'Indienne que Monsieur Moody lui donna , disant qu'elles étoient à sa mere , & qu'il falloit qu'elle les eût. Je ne voulus pas le desobliger de peur de mettre en danger sa vie , & je fis de mon mieux pour rétablir sa santé : Mais je n'y trouvai pas grand changement pendant le séjour que nous fimes-là.

Dans la petite relation que l'on fit imprimer de lui du tems qu'on le faisoit voir en Angleterre , il y avoit une histoire fabuleuse de sa sœur , qu'on disoit être une belle personne , & qui avoit été esclave avec lui à Mindanao. On disoit encore que le Sultan s'en étoit rendu amoureux : Mais tout cela n'étoit au fond qu'un beau conte. On ajoutoit aussi que sa peinture avoit une si grande vertu ; que les serpens & les bêtes venimeuses la fuyoient. De-là vient je croi que dans le tableau qu'on exposoit pour exciter la curiosité du public , on y avoit représenté tant de serpens fuyans. Mais je ne sache pas qu'il y ait jamais eu de peinture avec une telle vertu. Quant au Prince Jeoly , je l'ai vu aussi épouvanté que moi des serpens , & des scorpions.

Après avoir parlé du Vaisseau qui me laissa à Nicobar, & du Prince peint que j'amenai à Benconli, je continuerai la relation de mon voyage de-là jusques en Angleterre, & je commencerai par dire en peu de mots le sujet de ma retraite, & la maniere dont je la fis.

[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)

Je ne dirai rien pour le present de la place, ni de l'Office de Canonier du Fort qu'on m'y avoit donné; mais je dirai que l'année 1690. étant presque écoulée, & voyant que le Gouverneur ne me tenoit pas parole, considerant d'ailleurs qu'en usant comme il faisoit envers les autres, je n'avois pas sujet d'esperer qu'il en usât mieux à mon égard, je commençai à souhaiter d'être bien loin. Je le trouvois fort ignorant par rapport à sa charge, étant beaucoup plus capable de tenir des livres, que de gouverner un Fort: Il étoit d'ailleurs si insolent & si cruel à l'égard de ses inferieurs, & ménageoit avec si peu de prudence les Malayans du voisinage, que je me lassai bien-tôt de lui, ne croyant pas ma vie en sûreté sous un homme si brutal & si barbare. Je ne veux pas le nommer après un tel portrait, ni remplir cet écrit des avantures particulières de sa vie: Mais je ne suis pas faché d'avoit fait glisser ce trait, parce que comme c'est l'intérêt de la Nation en general, il est important aussi que la Compagnie des Indes Orientales soit informée des abus qui se font dans ses Comptoirs. Je croi qu'il seroit fort avantageux à la Compagnie d'examiner avec soin la conduite de ceux ausquels elle confie quelque commandement: Car outre la honte & l'aversion que les malversations des servi-

teurs attirent aux superieurs , qui ne méritent rien moins que cela ; la tyrannie , l'ignorance , & le manque de jugement de certains petits Gouverneurs , causent souvent de grands malheurs. Ceux qui sont sous leurs ordres ne servant qu'à contre-cœur , passent souvent chez les Hollandais , chez le Mogol , ou chez les Princes Malayans , au grand préjudice de notre commerce , qui se trouve souvent exposé aussi-bien que les Forts mêmes par la maniere imprudente avec laquelle on provoque les Nations voisines , qu'on ne sauroit mieux ménager , non plus que tout le genre humain en general , que par la justice. D'ailleurs il n'y a point de gens plus implacables & plus vindicatifs que les Malayans du voisinage de Bencouli , qui ont plus d'une fois pensé surprendre le Fort. Je ne dis point ceci à cause des sujets de plainte que ce Gouverneur peut m'avoir donnez , beaucoup moins voudrois-je qu'on crût que j'attaqué ici des personnes qui ne m'ont jamais fait de mal : Mais comme il n'est pas surprenant que les gens exercent mal des charges d'autorité , puisque ni leur éducation , ni peut-être leurs propres affaires , ne leur ont point aquis les qualitez requises à cela , aussi est-il nécessaire que la Compagnie les examine de près , & avec tout le soin possible , pour prévenir ou reformer les abus qu'ils ont faits ou qu'ils peuvent faire. C'est par un pur motif de zèle & d'attachement pour les intérêts de la Compagnie & de la Nation que je donne cet avis , n'ayant vu que trop souvent combien il seroit nécessaire d'en user de cette maniere.

J'eus encore d'autres raisons de me reti-

rer. Je commençois à soupirer après mon païs natal , dont j'avois été si long-tems éloigné. Je me promettois des merveilles du Prince peint que Monsieur Moody avoit entierement laissé à ma disposition , ne s'en étant réservé que la moitié. Car outre ce qu'on pouvoit gagner à le faire voir en Angleterre , j'espérois qu'après avoir gagné de l'argent , je pourrois obtenir ce que j'avois vainement cherché dans les Indes , c'est-à-dire , que les Marchands me donneroient un Vaisseau pour ramener le Prince à Meangis , le rétablir dans son païs ; & par sa faveur , & avec un peu de manège fonder un commerce pour les épiceries , & autres productions de ces Isles.

Tout plein de ces projets je m'en allai au Gouverneur & au Conseil , & demandai la permission de me retirer en Angleterre sur le premier Vaisseau qui viendroit. Le Conseil trouva la chose juste , & y donna son consentement. Le Gouverneur me donna aussi sa parole. Un Navire de la Compagnie nommé la Défense , commandé par le Capitaine Heath , & destiné pour l'Angleterre , vint mouiller à la rade de Bencouli le second de Juiz. 1691. Il avoit passé à Indrapore où étoit alors Monsieur Moody , qui avoit cedé sa part du Prince Jeoly à Monsieur Goddard Contremâître du Vaisseau. Étant venu à terre , il me montra l'écrit de Monsieur Moody , & visita Jeoly qui avoit été malade durant trois mois , pendant lesquels j'en avois eu le même soin que s'il eût été mon frere. Je réglai les choses avec Monsieur Goddard , & en envoyai Jeoly à bord , résolu de le suivre comme je pourrois , & priai Monsieur Goddard de m'aider à m'échaper , & de me cacher dans son Navire si be-

soin éroit, ce qu'il me promit. Le Capitaine me donna aussi parole qu'il me recevroit. Ce que j'avois prévû arriva. Dés que le Capitaine Heath fut arrivé, le Gouverneur se repentit, & ne voulut plus me laisser partir. Je l'importunai tant que je pus; mais tout cela ne servit de rien. Le Capitaine Heath s'en mêla, & ne réussit pas mieux. Après diverses tentatives, je m'échapai enfin à minuit sur l'avis que j'eus que le Vaisseau devoit faire voiles le lendemain matin, & qu'il avoit déjà pris congé du Fort. Je passai par une des casemates du Fort, & étant à terre je me rendis à la chaloupe qui m'attendoit, & qui me mena à bord. J'emportai mon Journal, & la plûpart de mes manuscrits: Mais la précipitation me fit laisser quelques papiers & livres de prix, & tout ce que j'avois de meubles, ravi d'être en liberté & d'espérer de revoir encore l'Angleterre.

---

## CHAPITRE XIX.

*L'Auteur part de Bencouli sur le Navire la Défense, commandé par le Capitaine Heath. Combat entre les Hollandais; joints avec quelques Anglois. Mauvaise eau qu'on fit à Bencouli, cause des maladies extraordinaires qui emportent plusieurs personnes. Bonne source à Bencouli. Grand desordre à bord. On tient conseil, & l'on propose d'aller à l'île de Zobanna; mais on prend enfin la résolution de continuer la route du Cap de Bonne-Esperance. Le vent les favorise. Prudence du Capitaine. Ils arrivent au Cap. Les Hollandais leur aident à entrer dans le havre. Description du Cap, sa*

-perspective, les lieux où l'on peut sonder. Montagne de la table, le bavre, le terroir. Grosses pommes de Grenade & bons vins. Animaux terribles. Belle espece d'Onager, ou Ane sauvage régulièrement marqué de blanc & de noir. Autruches, poissons, veaux marins. Fort & Comptoir des Hollandais. Leur beau Jardin, & leur commerce en ce pays-là.

**M**'Etant donc embarqué sur la Défense, je m'y tins caché jusques à ce qu'un bâteau venant du Fort chargé de poivre, en fut reparti. Nous mimes à la voile pour le Cap de Bonne-Esperance le 25. de Janvier 1691. & allames autant que le vent & le tems pûrent nous le permettre, dans l'esperance d'y trouver trois autres Vaisseaux Anglois, qui venoient des Indes & s'en retournoient en Angleterre : car la guerre ayant été déclarée au Fort saint George contre les François un peu avant que le Capitaine Heath en partit, il étoit bien aise de s'en retourner en compagnie s'il étoit possible.

Peu de tems avant la publication de cette guerre, il y eut un combat à la rade du Fort saint George entre des Vaisseaux de Guerre François, & quelques Hollandais mouillans à la rade. Comme Monsieur du Quesne en parle d'une maniere plausible dans son voyage aux Indes Orientales, j'en ferai ici la relation, telle qu'elle m'a été faite par le Sous-Canonier du Capitaine Heath, homme de fort bon sens, & par plusieurs autres qui se sont trouvez à l'action. Les Hollandais ont un Fort sur la côte de Coromandel, nommé Pallacar, qui est à environ 20. lieues du Fort saint George, du côté du Septentrion.

Les Hollandois, je ne sai pourquoi, envoyèrent des Vaisseaux pour retirer leurs effets, & les transporter à Batavia. Les actes d'hostilité avoient déjà commencé entre les François, & les Hollandois, & les François avoient déjà une Escadre nouvellement arrivée aux Indes, & qui étoit alors à Ponticheri, qui est un Fort appartenant aux François sur la même côte, & au Midi du Fort S. George. Les Hollandois en s'en retournant à Batavia furent obligez à cause du vent d'aller vers le Fort saint George, & celui de Ponticheri. Etant près de ce dernier, ils virent les Vaisseaux de guerre François à l'ancre. S'ils avoient continué leur route le long de la côte, ou qu'ils eussent pris le large, il y avoit à craindre que les François ne les poursuivissent. Ils rebrousserent donc; car quoi que leurs Vaisseaux fussent bons & forts, ils n'étoient pas néanmoins en état de combattre, parce qu'ils étoient pleins de marchandises & de plusieurs passagers, femmes & enfans. Ils virent donc au Fort saint George, demanderent la protection du Gouverneur, eurent permission de mouiller à la rade, & d'envoyer à terre les marchandises & les gens qui leur étoient inutiles. Il y avoit alors à la rade quelques petits Vaisseaux Anglois, & le Capitaine Heath qui avoit un fort bon Vaisseau Marchand que l'Historien François appelle l'Amiral Anglois, ne faisoit que d'arriver de la Chine: Mais il étoit fort chargé de marchandises, & avoit le tillac plein de Cannastres de sucre, qu'il se préparoit d'envoyer à terre. Mais avant qu'il eût le temps de le faire, les François parurent venant à la rade avec leurs basses voiles & leurs perroquets,

suivis d'un Brûlot. Avec ce Brûlot ils s'étoient promis de brûler le Commandant Hollandois, & comme il étoit à l'ancre ils l'auroient peut-être fait s'ils avoient eu le courage de l'entreprendre avec vigueur : Mais ils mittent le feu à leur Brûlot de loin, & les Hollandois ayant eu le tems de faire remarquer le Vaisseau, le Brûlot des François brûla, & ne fit rien de plus. Si les Vaisseaux de guerre François étoient venus hardiment, & eussent accroché leurs ennemis, ils auroient fait quelque chose de considerable, car on ne pouvoit tirer du Fort sans endommager nos Vaisseaux aussi bien que les leurs. Mais au lieu de cela ils mouillerent hors de la portée du Fort, & tirerent sur leurs ennemis, & leurs ennemis sur eux avec si peu d'avantage, qu'après quatre heures de combat, les François couperent leurs cables, & se retirerent avec précipitation & en désordre, à toutes voiles, & même avec tous leurs perroquets ; ce qui ne se fait jamais que quand on s'enfuit.

Le Capitaine Heath quoi que son Vaisseau fut fort pesant & fort embarrassé, fit durant le combat le devoir d'un brave homme. Après que les François se furent retirez, il alla à bord du Commandant Hollandois, & lui dit, que s'il vouloit les poursuivre, il l'accompagneroit quoi qu'il eût fort peu d'eau à bord : Mais le Hollandois s'en excusa en disant qu'il avoit ordre de se défendre des François ; mais non de les attaquer, ou de quitter sa route pour leur donner la chasse. Voilà le grand exploit dont les François ont jugé à propos de se vanter. J'ai appris depuis que les Hollandois leur ont enlevé ce Fort de Ponticheri.

Mais reprenons le fil de notre voyage. Peu de tems après que nous eûmes mis en mer ; nos gens tomberent dans une espece de maladie qui les prenoit insensiblement , & qui fut fatale à plus de trente , qui moururent avant que d'arriver au Cap. Il ne se passoit point de matin que nous n'en jetassions deux à la mer , & une fois nous en jettâmes trois. Cette maladie venoit apparemment de la mauvaise qualité de l'eau que nous avions prise à Bencouli : Car je remarquai pendant le sejour que j'y fis , qu' l'eau de la riviere dont se seryoient nos Vaisseaux , étoit fort mal saine , parce qu'elle est mêlée avec l'eau de plusieurs petits ruisseaux qui viennent des terres basses , & dont les eaux sont toujours fort noires , parce qu'elles tirent leur nourriture de l'eau qui coule des terres basses , marécageuses , & mal saines.

J'ai remarqué non seulement là ; mais aussi si dans les autres climats chauds , soit aux Indes Orientales ou Occidentales , que les eaux qui s'écoulent dans les rivieres durant la saison des pluies , sont fort mal saines. En effet du tems que j'étois à la Baye de Cam-pêche , on trouvoit dans cette saison par monteaux du poisson mort sur les bords des rivieres & des anses , & on en prenoit quantité qui étoit demi mort , sans qu'il parut d'autre cause de cette mortalité que la malignité des eaux qui venoient de la terre. Cela arrive principalement à mon avis , dans les lieux où l'eau passe par des bois épais , par des pâcages dont l'herbe est longue , & par des terres marécageuses , dont certains païs chauds sont pleins. Je croi aussi qu'elle reçoit une forte teinture des racines de diverses sortes d'arbres

d'arbres, d'herbes, &c. Je croi sur tout qu'elle se corrompt bien-tôt dans les lieux où elle croupit. Peut-être aussi que les serpens, & autre vermine venimeuse ne contribuèrent pas peu à la rendre mauvaise. Dans ces tems-là elle paroît d'une couleur fort enfoncée, jaune, rouge, ou noire, &c. La saison pluvieuse étoit passée, & l'écoulement des terres diminuoit quand nous primes cette eau dans la rivière de Bencouli. Mais si les Matelots eussent voulu s'en donner la peine, ils auroient pu remplir leurs vaisseaux d'excellente eau à une source qui est derrière le Fort, à environ deux ou trois cens pas du lieu où l'on débarque. Le Fort se sert de l'eau de cette source. Ceci soit dit pour servir d'avis à tous les vaisseaux qui iront à l'avenir à Bencouli. Je croi au reste que la chose est d'assez grande conséquence pour que les Propriétaires ou Directeurs du Comptoir se donnent la peine, pour sauver la vie à leurs Matelots, de faire mettre des tuyaux pour conduire l'eau de cette source jusques sur le rivage; ce qu'ils pourroient faire fort aisement, & à peu de frais. Je l'aurois entrepris moi-même si j'y avois fait un plus long séjour. J'avois dessein aussi de la faire monter jusqu'au Fort; car ce seroit une grande commodité, & il seroit bien plus à couvert en cas de siège.

Outre que notre eau étoit mauvaise, on l'avoit mise à fonds de cale avec le poivre; ce qui l'échauffa beaucoup. Quand nous venions le matin prendre notre portion, elle étoit si chaude qu'à peine y pouvoit-on souffrir les mains, ou tenir à la main une bourelle pleine. Je n'ai jamais entendu parler de rien de tel, & je n'aurois jamais cru que l'eau

eût pû s'échauffer de cette maniere dans un fond de cale. Elle étoit encore extrêmement noire , & ressemblloit plus à de l'ancre qu'à de l'eau. Je ne sai si le tems ou le poivre l'avoit ainsi noircie , mais je sai bien qu'elle n'étoit pas si noire quand nous la prîmes. Nos vivres étoient aussi fort mauvais ; car il y avoit plus de trois ans que le Navire étoit parti d'Angleterre , & les viandes salées que nous en avions apportées , & que nous mangions , ayant été si long-tems dans le sel , étoient assez pauvres pour des gens indisposez.

Le Capitaine Heat voyant la misere de son équipage , fit donner à chaque chambree de ses Tamarins ; dont il avoit quelques cruches pleines ; ce qu'on mangeoit avec du Ris. Ce fut un grand rafraichissement pour nos gens , & je croi que cela contribua beaucoup à les tenir sur pied.

Cette maladie fut si generale que je ne croi pas qu'il y eût un homme à bord qui n'en fut attaqué ; cependant elle les prenoit de maniere qu'on ne pouvoit pas dire qu'on fut malade. On ne sentoit que peu ou point de douleur ; on étoit seulement foible & sans appetit. La plupart même de ceux qui moururent dans le voyage avoient de la peine à se laisser persuader de se tenir dans la Cabane ou dans leur Branle jusqu'à ce qu'ils n'en pouvoient plus : & quand ils étoient forcez de se coucher ils faisoient leur Testament , & mourroient en deux ou trois jours.

La perte de ces gens , & l'état triste & languissant où étoit le reste , nous mettoit hors d'état de conduire notre vaisseau quand le vent étoit plus fort qu'à l'ordinaire; cela arrê-

va quand nous commençames à approcher du Cap, & autant de fois que cela arriva nous nous trouvames embarrassez à mener notre vaisseau. Le Capitaine Heat tout malade qu'il étoit, pour donner courage aux autres, faisoit son quart comme un autre, & prêtoit en toutes occasions une main secourable : mais enfin n'ayant presque plus d'esperance d'aller au Cap à cause des vents de Sud qui venoient, & étant en Mer depuis huit à neuf semaines, il assembla tout le monde pour délibérer sur la sureté commune. Il pria tout le monde, depuis le plus grand jusqu'au plus petit, de dire librement son avis, & ce qu'il jugeoit qu'on devoit faire en cette dangereuse conjoncture. Nous n'étions pas en état de tenir long-tems la Mer, & ne pouvant si-tôt aller à terre, il falloit nécessairement perir. Il demanda donc lequel il étoit le meilleur de continuët la route du Cap, ou de la quitter pour prendre celle de l'Isle de Johanna, où nous esperions trouver du secours, parce que c'est-là où touchent d'ordinaire nos vaisseaux des Indes Orientales qui viennent d'Angleterre, & dont les habitans sont fort familiers ; mais les autres lieux, sur tout saint Laurent ou Madagascar, qui éroient plus près nous éroient inconnus. Nous étions si près du Cap qu'avec un bon vent nous pouvions esperer d'y arriver en quatre à cinq jours ; mais le vent étant où il étoit il n'y avoit point d'apparence de pouvoir le gagner. D'un autre côté le vent étoit bon pour aller à l'Isle de Johanna, mais cette Isle étoit fort éloignée, & suppose que le vent demeurât tel qu'il étoit, il nous falloit quinze jours pour y arriver : mais plus long-tems si le calme nous pre-

noit, comme il y avoit apparence. D'ailleurs nous perdions le tems d'aller au Cap que nous ne pouvions retrouver qu'au mois d'Octobre ou de Novembre; & nous étions alors à la fin de Mars. En effet, ce n'est pas l'ordinaire d'aborder le Cap après le dixième de Mai. Tout ayant donc été pesé & considéré, nous convinmes enfin tout d'une voix de poursuivre la route du Cap, & d'attendre patiemment que le vent changeât.

Le Capitaine Heat après avoir ainsi sondé l'esprit de ses gens, leur dit que ce n'étoit pas assez qu'ils eussent consenti d'aller au Cap, & que nos desirs ne suffisant pas pour nous y amener, il falloit un travail extraordinaire de la part de ceux qui en étoient capables. Au reste pour leur donner courage il promit un mois de paye gratis à tous ceux qui voudroient s'engager d'être prêts à aider en toutes occasions, & aussi-tôt qu'ils en seroient requis, soit qu'ils fussent de quart, ou non; & cela à payer au Cap. La proposition fut acceptée premierement par quelques Officiers, & ensuite tous ceux qui se trouverent en état firent écrire leurs noms sur une Liste, & promirent de servir leur Commandant.

Le Capitaine trouva sagement cet expedient, car nos gens étant foibles comme ils étoient, il n'auroit pu les y contraindre: Les promesses seules sans esperance de quelque récompense ne les autoient pas non plus engagez à un travail si extraordinaire; car le vaisseau, les voiles, & les cordages, avoient grand besoin de réparation. Pour moi j'étois trop foible pour me faire mettre sur la liste; car autrement notre salut commun que je

voyois en très-grand danger, auroit été plus capable de me le faire faire qu'aucune autre récompense. Peu de tems après cela il plût à Dieu de nous envoyer un vent favorable dont nous profitâmes le mieux qu'il nous fut possible, en sorte qu'avec les travaux continuels de ceux qui s'étoient enrollez, nous fumes au Cap bien plutôt que nous n'avions crû.

La nuit avant que nous entrassions dans le havre, qui fut vers le commencement d'Avril, nous voyant près de la terre nous tirâmes toutes les heures un coup de canon, pour faire connoître que nous n'étions pas à notre aise. Le lendemain un Capitaine Hollandois vint à bord, & nous voyant si foibles que nous ne pouvions pas border nos voiles pour virer de bord, & entrer dans le havre, quoi que nous le fussions assez bien en mer; prié d'ailleurs par notre Capitaine de nous aider, il envoya querir cent bons hommes qui vinrent incontinent à bord, & entrerent dans notre vaisseau qui mit à l'ancre. Ils défirent aussi nos voiles, & firent tout ce qu'on demanda d'eux: aussi le Capitaine Heath les récompensa-t'il grassement.

Ils avoient meilleur apetit que nous, & mangèrent gaillardement de ce qu'il y avoit à bord. Comme il leur étoit permis d'aller & venir par tout ils prirent tout ce qui leur tomba sous la main, principalement du bœuf salé, dont nos gens faute d'apetit avoient pendu six, huit, à dix morceaux en un même lieu: cela fut emporté avant que nous nous donussions de garde, ou que nous y songeassions. De plus on ouvrit de nuit une bale de Mousseline, dont il fut emporté une gran-

de partie : mais je ne sai si cette Mousseline fut dérobée par les Hollandois ou par nos gens ; car tout moribonds qu'ils étoient il ne laissoit pas d'y avoir des larrons de grande dexterité.

Etant donc à l'ancre on envoia d'abord les malades à terre. Ceux qui purent demeurer à bord y demeurèrent , & eurent de bon mouton gras ou du bœuf frais qu'on leur envoioit tous les jours. J'allai aussi à terre avec mon Prince peint , & j'y demeurai jusques à ce qu'il falut remettre à la voile , qui fut environ fix semaines & après. Je profitai de ce tems-là pour m'informer du païs le mieux qu'il me fut possible. Voici sommairement ce que j'en apris.

Le Cap de Bonne-Esperance est la dernière frontiere du Continent de l'Afrique du côté du Midi. Il est situé à trente- quatre degrés trente minutes de latitude Meridionale , & le climat est fort tempéré. Je regarde cette latitude comme une des plus douces de toutes pour la température ; & je ne saurois m'empêcher d'examiner ici un préjugé que nos Matelots Européens ont d'ordinaire contre ce païs , qu'ils rendent comme beaucoup plus froid que les lieux qui sont à la même latitude du côté du Nord de la ligne. Je ne suis point de cet avis. Il est , je croi , aisé de dire quelle est la raison de ceux qui en sont , c'est que quelque chemin qu'ils prennent pour aller au Cap , soit en allant aux Indes Orientales ou en en revenant , ils passent par un Climat chaud , & ainsi venant d'un païs extrêmement chaud , il n'est pas étonnant que le Cap leur paroisse plus froid. Quelques-uns disent que le vent de Sud n'y est froid que

parée qu'il vient de la Mer. J'ai toujours remarqué au contraire que les vents de Mer sont plus chauds que les vents de terre ; à moins que ce ne soit dans le tems qu'il vient de la terre un vent chaud , comme celui que nous sentimes dans ce voyage en allant des Isles du Cap-vert ~~vers l'Amérique du Sud~~ dont j'ai oublié de faire mention en son lieu, c'est à dire dans le Chapitre quatre. Sur le dix-neuf de Juin 1683. à trente-sept degrés de latitude Meridionale , nous sentimes l'après-midi un vent frais venant de la côte de l'Amérique, mais si violement chaud que nous crumes qu'il venoit de quelque montagne ardue de la côte. La chaleur de ce vent étoit semblable à celle qui sort de la gueule d'un four. Je sentis aussi une autre chaleur précisément après midi en 1694. au mois de Juillet , étant à l'ancre à Groin. Cette chaleur vint avec un vent de Sud , & l'une & l'autre furent suivies d'une pluie & de tonnerre. Voila les seules grandes chaleurs que j'aye jamais senties durant mes voyages. Mais mettant cela à part, qui fait une exception à la règle générale , j'ai toujours remarqué que les vents de Mer sont beaucoup plus chauds que les vents de terre , si ce n'est dans les lieux où les vents viennent des Pôles ; ce qui est , je croi , la véritable raison pourquoi le vent de Sud est froid au Cap de Bonne-Esperance , car il est aussi froid en Mer. Quand à la froideur des vents de terre, comme les climats de l'Europe qui sont au Sud-Ouest sentent vivement les vents de Nord & d'Est, qui viennent extrêmement froids du Continent , de même les païs situez sur la côte oposée de Virginie, sont fort incommodez des vents de Nord-Ouest , qui

viennent du Continent , & qui sont extrêmement froids , quoi que sa latitude ne soit pas beaucoup au dessus de celle du Cap.

Mais continuons le fil de nos remarques. Ce vaste Promontoire est composé d'un pays élevé & fort remarquable ; qui présente une très-agréable perspective du côté de la Mer. Il n'y a pas de doute que cette perspective ne fut tout-à-fait charmante aux Portugais , qui trouverent les premiers ce chemin pour aller aux Indes Orientales , lors qu'après avoir côtoyé le vaste Continent de l'Afrique du côté du Pole Meridional , ils eurent la consolation de voir la terre , & la fin de leur course à ce Promontoire , qu'ils appellerent pour cet effet le Cap de Bonne-Esperance , & qu'ils virent qu'ils pouvoient continuër leur route du côté de l'Est.

On peut sonder du côté du Midi à cinquante ou soixante lieues du Cap. Delà vient que nos Matelots Anglois traversant comme ils font d'ordinaire la côte du Bresil , se contentent de sonder , & concluant par là qu'ils sont à la hauteur du Cap , ils passent souvent auprès sans le voir , & commencent à faire route au Nord. Ils connoissent à plusieurs autres marques quand ils en sont proches , comme par exemple aux oiseaux de Mer qu'ils rencontrent , & sur tout aux Algatros , oiseaux qui ont les ailes fort longues , & aux Mangos qui sont d'une espece plus petite. Mais la marque la plus assurée est de remarquer la variation du Compas auquel on prend soigneusement garde quand on est près du Cap , en prenant soir & matin la hauteur du Soleil. Nos Matelots sont si exacts à cela , qu'avec le secours du Compas Azimutal , instrument

particulier aux gens de marine de notre Nation , ils connoissent quand ils sont à la hauteur du Cap , ou s'ils sont à l'Est ou à l'Ouest du même Cap : C'est pourquoi bien qu'ils soient au Sud des endroits où l'on peut sonder , ils peuvent aller droit sans être obligé de gagner la terre. Mais les Hollandois au contraire s'étant établis au Cap , y touchent toujours en allant aux Indes Orientales , ou en revenant.

L'endroit le plus remarquable du païs du côté de la mer , est une haute montagne nommée de la Table , dont le sommet est plat & uni. A l'Occident du Cap tant soit peu vers le Nord , il y a un grand havre avec une Isle basse & plate , qui en est assez éloignée. On laisse cette Isle des deux côtéz , & l'on peut passer sûrement aux deux côtéz , ou dedans ou dehors. Les Vaisseaux qui y mouillent se mettent en rade près du Continent , & laissent l'Isle plus loin à côté d'eux. Les terres près de la mer & vis-à-vis du havre , sont basses , & défenduës par de hautes montagnes qui s'avancent un peu dans le païs du côté du Sud.

Le terroir du Cap est brun , peu profond , & produisant néanmoins assez de pâcages , d'herbes , & d'arbres. L'herbe est courte & semblable à celle qui croît sur les Dunes des Provinces de Wilt ou de Dorset. Les arbres des environs sont petits & en petit nombre , & j'ai entendu dire qu'il n'y a pas beaucoup d'arbres dans la contrée plus éloignée de la mer. Le terroir de ce dernier endroit est fort approchant de celui qui est situé près du havre , qu'on ne peut pas dire fort gras ; cependant il est fort propre à la cul-

ture , & donne de bonnes recoltes aux La-  
boureurs industriels : Aussi y a-t-il un assez  
bon nombre de fermes , de familles de  
Hollandois , & de François refugiez , qui  
occupent une étendue de vingt à trente  
lieuës de païs : Mais près du havre il y a  
peu de fermes.

Il y croît ~~quantité de froment~~<sup>de</sup> d'orge , de  
pois , &c. Il y a aussi des fruits de diverses  
sortes ; comme pommes , poires , coings , &  
les plus grosses pommes de Grenades que  
j'aye jamais vuës.

Les principaux fruits sont les raisins. Ils y  
viennent fort bien , & on y a depuis quelques  
années planté tant de vignes , qu'il s'y recueille  
beaucoup de vin. Il y en a non seulement  
autant qu'il en faut pour la provision des ha-  
bitans ; mais ils en ont encore à vendre. Aussi  
s'en vend-t'il beaucoup aux Vaisseaux qui re-  
lâchent au Cap. Ce vin est comme le vin  
blanc de France qui se recueille dans le haut  
païs ; mais il est d'un jaune pâle , doux , fort  
agréable , & vigoureux.

Les animaux domestiques sont des Brebis ,  
des Chevres , des Cochons , des Vaches , des  
Chevaux , &c. Les Brebis sont fort grosses , car  
elles y profitent parfaitement bien : Aussi le  
païs est sec , & l'herbe courte & telle qu'il la  
faut à ces animaux : Mais elle n'est pas si bonne  
pour le gros bétail. Le Bœuf en son espece n'y  
est pas si bon que le mouton. On dit qu'il y a  
de plusieurs sortes de bêtes sauvages , qui se  
jettent sur les Brebis , qu'on ferre à cause de  
cela toutes les nuits.

Il y a d'une espece de fort beaux Anes , cu-  
riusement bigarez de bandes égales , blanches  
& noires , qui vont depuis la tête jusqu'à la

queuë , & finissent sous le ventre qui est blanc. Ces bandes ont deux à trois doigts de large ; paralelles les unes aux autres , & curieusement entremêlées d'une blanche & d'une noire , depuis les épaules jusqu'à la queuë. J'en ai vu deux peaux sèches , & qu'on gardoit pour envoyer en Hollande comme une rareté. Elles paroissent assez grandes pour renfermer le corps d'un animal aussi gros qu'un poulain d'un an.

Il y a quantité de Canards , de Poules , &c. On trouve aussi quantité d'Autruches dans les montagnes & plaines arides. J'y ai mangé de leurs œufs , & ceux qui me les vendirent me dirent qu'elles pondent dans le sable , ou du moins sur un lieu sec , & les y laissent pour les faire éclore par la chaleur du Soleil. Deux œufs d'Autruche suffisent pour donner à manger à deux hommes. Les habitans gardent les œufs d'Autruche qu'ils trouvent , pour les vendre aux Etrangers. Ils étoient assez rares quand j'arrivai au Cap , parce que c'étoit au commencement de l'Hyver de ces païs-là , & qu'on m'a dit que les Autruches ne pondent que vers Noël , qui est leur Eté.

La mer donne en abondance diverses espèces de poissons , & principalement un petit poisson qui n'est pas si gros que le Harang. Il y en a en si grande quantité , qu'on en sale beaucoup tous les ans qu'on fait passer en Europe. Il y a aussi un grand nombre de veaux marins. J'ai toujours remarqué que dans les lieux où il y a des veaux marins , c'est une marque qu'il y a aussi quantité de poisson. Aussi est-ce la principale nourriture des habitans.

Les Hollandois ont bâti un bon Fort près de la mer & contre le havre , où le Gouverneur demeure. A 2. à 300. pas de-là , & du côté de l'Occident du Port il y a un petit Bourg de Hollandois , où j'ai compré cinquante à soixante maisons basses ; mais bien bâties de pierres , qui se tirent d'une carrière qui n'en est pas éloignée.

Derrière le Bourg , comme on va aux montagnes , la Compagnie Hollandoise des Indes Orientales a fait bâtir une grande maison , où il y a un magnifique jardin , renfermée d'une haute muraille de pierre.

Ce jardin est plein de diverses sortes d'herbes , de fleurs , de racines , & de fruits. Il est coupé par de belles & grandes allées de gravier garnies d'arbres , & arrosé par un ruisseau qui vient des montagnes. Ce ruisseau qu'on a coupé en plusieurs canaux , passe dans tous les lieux du jardin. Les hayes qui bordent les allées sont fort épaisses , & ont 9. à 10. pieds de haut. On les taille continuellement ; aussi les tient-on fort propres & fort égales. Au de-là de ces grandes hayes il y en a de petites , qui servent à séparer les fruitiers des autres arbres , & cela sans leur faire ombre. Chaque sorte de fruitier est à part. Les pommes , les poires , les coings , les pommes de Grenade , &c. y viennent parfaitement bien ; mais sur tout les pommes de Grenade. Les racines & les herbes potageres sont aussi à part , & le tout en si bon ordre , qu'il n'est rien de plus agréable & de plus beau. On amene des autres parties du monde un grand nombre d'Esclaves Negres , dont les uns sont continuellement occupéz à farcler , à tailler , & aux autres soins ne-

cessaires. Les Etrangers peuvent se promener dans ce jardin , & il leur est permis en demandant aux valets de goûter des fruits : Mais si l'on se met en devoir de le faire à la derobée , on s'y trouve trompé , comme fut un homme que j'ai connu , qui prit un jour que j'étois au jardin 5, à 6. pommes de Grenade , & qui ayant été découvert par un des Esclaves , fut menacé d'être mené au Gouverneur. Je croi qu'il lui en coûta quelque chose pour assoupir l'affaire , car je n'en ai plus entendu parler depuis. Plus loin de la mer au-delà du jardin , tirant vers les montagnes , il y a divers autres petits jardins & vignobles , qui appartiennent à des particuliers : Mais les montagnes sont si proches , que le nombre de ces jardins & de ces vignes est bien petit.

Les Hollandois qui demeurent dans le Bourg , gagnent considérablement par le moyen des Vaisseaux qui relâchent souvent au Cap ; mais leur principal gain est sur les Navires Etrangers qui viennent se rafraîchir à terre : Car il en coute trois Chellings ou une Risdale par jour ; le pain & la viande n'y étant pas à meilleur marché qu'en Angleterre : D'ailleurs ils achetent à fort bon marché des Matelots qui vont & viennent , les mêmes choses que les gens de la campagne achetent d'eux à plus haut prix ; car comme ils ne sont pas à portée d'acheter les choses de la première main , ils sont obligez de les acheter de ceux qui demeurent près du havre , d'où les habitations les plus proches font à vingt milles , à ce qu'on m'a dit.

Quoi que le grain & le vin y soient en grande abondance , cependant les taxes ex-

traordinaires que la Compagnie impose sur les liqueurs, font qu'elles y sont fort chères. On n'en peut avoir qu'au Cabaret, si ce n'est en cachette. Il n'y a dans le Bourg que trois maisons qui vendent les liqueurs fortes, & de ces trois maisons, il y en a une qui est un Cabaret à vin, & qui ne vend que du vin : L'autre vend de la Biere & de la Momme, & la troisième de l'Eau-de-vie, du Tabac, & tout cela extraordinairement cher. Une bouteille de vin qui tient trois pintes coûte dix-huit sols, & j'en ai payé cela. Cependant j'en ai eu autant en un autre endroit pour huit sols ; mais c'étoit en cachette & contre les Loix. La Personne qui l'avoit vendu autoit été ruinée si on l'avoit su. En voilà assez pour le païs & pour les habitans Européens.

---

## C H A P I T R E   X X .

*Des habitans naturels du Cap de Bonne-Esperance nommiz Hudmadods ou Hottentots. Comment ils sont faits, quel air ils ont, de quelle maniere ils se graissent ; leurs habits, leurs maisons, leur nourriture, leur maniere de vivre & de danser quand c'est pleine Lune. Hottentots mis en parallele à tous ces égards avec les autres Negres & Indiens sauvages. Le Capitaine Heath rafraichit son Equipage au Cap, & ayant pris plus de gens qu'il n'en avoit, il part accompagné de deux Vaisseaux, l'un nommé Jaques & Marie, & l'autre le Jofias. Grosse mer. Ils arrivent à sainte Helene, & y trouvent le Vaisseau nommé la Princesse Anne qui retournoit en Angle-*

terre. L'air, la situation, & le terroir de sainte Helene. Première découverte de cette Isle, & comment depuis elle a changé de Maître. Comment les Anglois en firent la conquête. Sa force, sa ville, ses habitans, & ce que produisent les plantations. Vache marine de sainte Helene, n'est autre chose que le Lion marin. Angloises de sainte Helene. Les Vaisseaux Anglois se rafraîchissent à sainte Helene, & partent tous ensemble. Des différentes routes qu'on peut faire de-là en Angleterre. Celle qu'ils firent, & leur arrivée dans le canal, & aux Dunes.

**L**es Originaires du Cap sont les Hodmadds, comme on les appelle communément par corruption du mot Hottentot, qui est le nom qu'ils se donnent les uns les autres dans leurs danses ; ce qu'ils font en toutes occasions, comme si c'étoit le nom de chacun. Il y a apparence qu'il signifie quelque chose en leur Langue.

Les Hottentots sont d'une taille mediocre, ils ont les membres petits, le corps flouet, & pleins d'activité. Leur visage est plat, & de figure ovale, comme celui des Negres. Leurs sourcils sont gros; mais ils ont le nez moins plat, & les lèvres moins grosses que les Negres de Guinée. Ils sont plus noirs que les Indiens du commun; mais moins que les Negres, ou habitans de la Nouvelle Hollande, & leurs cheveux sont aussi moins frisez.

Ils se batboîillent par tout de graisse, soit pour rendre leurs jointures souples, soit pour garantir leur corps nud de l'air, en en bouchant ainsi les pores. Pour le faire avec plus de succès, ils frottent de suie les parties graif-

sees , & sur tout le visage ; ce qui releve leur beauté naturelle, comme fait la peinture chez les Européens : Mais cela jette une odeur forte , qui toute agreable qu'elle leur est , est fort desagreable aux autres. Ils sont ravis quand ils trouvent de méchante graisse de cuisine , dont ils se servent pour se barboüiller toutes les fois qu'ils peuvent en avoir.

La coutume d'oindre le corps est fort commune dans les autres lieux de l'Afrique , & sur tout sur la côte de Guinée , où l'on se sert en general d'huile de palme , dont on se graisse depuis la tête jusqu'aux pieds. Quand on n'a pas d'huile , on se sert de graisse de cuisine qu'on achete des Européens qui négocient en ces païs-là. Aux Indes Orientales , & principalement sur la côte de Cudda & de Malaca , & en general dans presque toutes les Isles Orientales , aussi bien qu'à Sumatra , Java , &c. les Indiens s'oignent 2. à 3. fois le jour d'huile de Cacao , & sur tout le soir & le matin. Ils employent quelquefois demi-heure de tems à chaufer l'huile , & à s'en frotter les cheveux & la peau , ne laissant rien à graisser , si ce n'est le visage qu'ils ne barboüillent pas comme les Hotentots. Ces Americains pratiquent aussi cette coutume en certains endroits. Mais peut-être moins souvent faute de graisse & d'huile. Cependant certains Indiens de la mer du Sud se barboüillent souvent avec de l'onguent fait de feuilles , de racines , ou d'herbes , ou avec une certaine terre rouge , qui rend leur peau jaune , rouge , ou verte , suivant que l'onguent est composé. Cette odeur est assez incommode à ceux qui n'y sont pas accoutumez , quoi qu'elle ne le

soit pas à ceux qui s'en sont faits une habitude.

Les Hottentots n'ont point la tête couverte ; mais ils enjolivent leurs cheveux par de petites coquilles. Leurs habits sont des peaux de mouton dont ils s'enveloppent les épaules comme d'un manteau, mettant la laine du côté du corps. Outre ce manteau, les hommes ont un morceau de peau en forme de petit tablier qui pend devant eux. Les femmes en ont un autre troussé autour des reins, & qui comme un jupon leur descend jusqu'aux genoux. Leurs jambes sont enveloppées d'intestins de mouton, de l'épaisseur de 2. à 3. pouces. Les unes s'en enveloppent jusqu'au gras de la jambe, & les autres depuis les pieds jusqu'aux genoux, en sorte que d'un peu loin il semble qu'elles soient des botes. Elles mettent ces intestins étant encore tout frais ; mais avec le tems ils deviennent durs & roides, car jamais elles ne les ôtent que quand elles ont occasion de les manger, qui est quand elles sont en voyage, & qu'elles n'ont pas autre chose à manger. Alors ces intestins qu'elles auront peut-être porté 6. 8. 10. à 12. mois sont pour elles un grand régal. J'ai appris cela des Hollandais. Ils ne dépouillent jamais leurs habits de peaux de mouton que pour en chercher les poux ; car comme ils les ont continuellement sur le corps, ils sont pleins de vermine ; ce ~~qui~~ les oblige souvent à se dépouiller au Soleil, & à chercher leurs poux 2. à 3. heures durant. La plupart des Indiens qui sont éloignez de la Ligne, sont incommodez des poux, quoi que leurs habits ne soient pas d'aussi bons asiles pour ces insectes que le sont ceux des Hottentots. Les Indiens qui

habitent les païs froids, comme l'Amerique Septentrionale & Meridionale se couvrent le corps d'une peau , soit de bête fauve , de loutre , ou de veau marin : & comme ils ne quittent jamais cette peau non plus que les Hottentots la leur de mouton , ils ont aussi des poux , & sentent mauvais quoi qu'ils ne se barbouillent que peu ou point du tout ; mais cette odeur forte vient de leur peau.

Je n'ai jamais vû des maisons plus médiocres que celles des Hottentots. Elles n'ont que 9. à 10. pieds de haut , & 10. à 12. de large. Elles sont de forme ronde , composees de petits pieux fichez en terre , & qui se rassemblent tous par le haut où ils sont attachez. Les côtes & le faîte de la maison sont des branches grossierement entrelassées avec les pieux , & le tout est couvert d'herbe longue , de jons , & de morceaux de peaux. Une de ces maisons paroît de loin tout comme une mule de foin. Ils laissent seulement à côté un petit trou à la hauteur de 3. à 4. pieds , & ce trou sert de porte pour entrer & pour sortir sur les pieds & sur les mains. Quand le vent vient du côté de cette porte on la bouche , & l'on fait un autre trou du côté opposé. Ils font le feu au milieu de la maison & la fumée sort par les fentes , c'est à-dire , de tous les côtes de la hute. Ils ne couchent point sur des lits ; mais sur le carreau ou sur la terre tout autour du feu.

Leur baterie de cuisine est ordinairement un ou deux pots de terre , où ils font cuire leurs vivres. Ils vivent fort miserablement & très-grossierement , & l'on dit que quand ils sont en voyage ils jeûnent 2. ou 3. jours de suite.

Leur nourriture ordinaire est ou des herbes ,

ou de la viande , ou du coquillage qu'ils vont chercher entre les rochers ou ailleurs quand la mer est basse ; car ils n'ont ni bâteaux , ni barques , ni canots , pour aller à la pêche ; de sorte que leur principale subsistance dépend des animaux terrestres , ou des herbes que la terre produit naturellement. Mon hôte qui étoit Hollandois me dit qu'ils avoient des Brebis & des Bêtes à cornes , avant que les Hollandois s'établissent parmi eux , & que ceux du plat païs ont encore un grand nombre de bétail qu'ils vendent aux Hollandois pour du Tabac en corde. Le prix d'une vache ou d'un mouton , est aussi long de Tabac en corde qu'il en faut pour toucher des cornes à la queue. Car ils aiment fort le Tabac , & il n'y a rien qu'ils ne fassent pour en avoir. Plusieurs autres m'ont confirmé que c'est ainsi que troquent les Hottentots , & tous m'ont dit encore qu'il n'étoit pas permis aux particuliers d'acheter leurs bêtes de cette maniere , parce qu'ils ne peuvent pas negocier avec les Hottentots , & que c'est un privilege que la Compagnie Hollandoise s'est réservé. Mon Hôte qui avoit beaucoup de monde logé chez lui , nous regaloit la plupart du tems de mouton , dont il achetoit partie à la bouchetie. Il n'y en a qu'une seule pour tout le bourg ; mais il en tuoit bien plus qu'il n'en achetoit. Les Hottentots lui apportoient de nuit un ou plusieurs moutons qu'ils aidoient à écorcher & à accommoarer moyennant la peau & les entrailles , qu'on leur donnoit pour leur peine. Je croi qu'on alloit querir ces moutons assez avant dans le païs ; car notre Hôte s'absentoit un jour ou deux , & emmenoit avec lui deux ou trois

Hottentots. Les Hottentots qui demeurent aux environs du Bourg tirent des Hollandois leur principale subsistance. Car il n'y a point de maison qui n'en ait un ou plus. Ils font toute sorte d'ouvrages serviles, & c'est de-là qu'ils tirent leur vie & la graisse dont ils se barboüillent. Trois à quatre autres de leurs plus proches Parens sont à la porte ou près de la porte de la maison, attendans les restes qui seront desservis. Si entre les repas les Hollandois ont besoin d'eux pour faire des messages, ou pour quelqu'autre chose, ils sont prêts à recevoir leurs commandemens, sans exiger pour leur peine qu'une fort petite récompense : Mais pour un Etranger ils ne branleront pas à moins d'un sol.

S'ils ont une Religion elle m'est entièrement inconnue ; car ils n'ont ni Temples, ni Idoles, ni aucun lieu de culte que j'aye jamais vu, ou dont j'aye entendu parler. Cependant les réjouissances nocturnes qu'ils font au renouveau & au plein de la Lune, ont quelque air de superstition. Quand la Lune est au plein, ils chantent, dansent, & font grand bruit toute la nuit. Dans ce tems-là je fus deux fois à leurs hutes, sur le soir que la Lune commençoit à se faire voir sur l'horison, & je les observai durant une heure ou davantage. Ils paroissent tous fort empressez ; hommes, femmes, & enfans, tout dansé sur le gazon près de leurs hutes d'une maniere bien bizarre. Ils font divers mouvemens pêle-mêle, claquent souvent des mains, & chantent à haute voix. Ils avoient le visage tourné tantôt à l'Orient, tantôt à l'Occident. Je n'aperçus pas qu'ils fissent plus de mouvemens ou de gestes quand

Ilz avoient le visage du côté de la Lune, que quand ilz lui tournoient le dos. Après les avoir observez durant quelque tems, je regagnai mon logis qui n'étoit pas à plus de deux ou trois cens pas de leurs hutes, & je les entendis chanter de la même maniere tout le long de la nuit. Dès que le jour parut, je fis une autre promenade, & trouvai encore plusieurs hommes & femmes, chantans & dansans, qui continuerent leur réjouissance jusques à ce que la Lune disparut : Mais alors tout le monde se retira. Les uns allerent dormir dans leurs hutes, & les autres se retirent aux maisons Hollandoises où ils avoient coutume de servir. Les autres Negres sont moins circonspects dans leurs danses nocturnes, & ne regardent pas si précisément au tems de la nouvelle Lune. Leurs réjouissances nocturnes ne sont pas si générales ; mais aussi elles reviennent plus souvent. Et c'est aussi ainsi qu'en usent plusieurs Peuples des Indes Orientales & Occidentales. Cependant ces divertissemens varient à proportion que les climats sont plus froids ou plus chauds. Comme les climats chauds produisent en general quantité de fruits délicats, &c. & que ces Barbares souhaitent peu de chose outre ce qui leur est absolument nécessaire, ils employent la plus grande partie de leur tems à se divertir suivant leurs différentes modes. Mais les Indiens qui habitent des païs froids n'ont pas tant de loisir, parce qu'ils ont peu de fruits, & que la nécessité les force de pêcher & de chasser continuellement pour vivre, & non pour se divertir comme nous faisons.

Pour les Hottentots ce sont des gens ex-

trêmement paresseux. Et quoi qu'ils habitent un bon païs fort propre à la culture, & où ils ont assez de terroir ; ils aiment mieux neanmoins vivre comme ont fait leurs Ancêtres, c'est-à-dire, misérablement, que de travailler pour se mettre dans un état plus abondant. Ce que je viens de dire suffit pour les Hottentots. Je reviens à nos affaires.

Nous ne fûmes pas plutôt arrivéz au Cap, que le Capitaine Heath y prit maison, & y demeura pour rétablir sa santé. Ceux de ses gens qui le pouvoient en firent autant. Le Capitaine pourvût au logement de ceux qui n'avoient pas bonne bourse, & paya leur dépense. Trois ou quatre qui vinrent à terre fort malades, moururent : Le reste fut bien-tôt hors d'affaires par le secours du Medecin du Fort, par le bon air, par les bons alimens, & par le bon vin. Ceux qui s'étoient entôlez pour servir au premier commandement, & pour aider à faire entrer le Vaisseau, furent payez de ce que le Capitaine leur avoit promis, & cela leur servit à faire provision de liqueurs pour le reste du voyage. Mais nous avions si peu de monde, que nous ne pouvions pas faire la manœuvre. Le Capitaine Heath pria le Gouverneur de lui donner quelques hommes, l'on n'a dit qu'il lui en avoit promis d'un Vaisseau Hollandois de la Compagnie qui alloit en Europe, & qu'on attendoit au Cap à tout moment, & que nous attendions aussi pour la même raison. Sur ces entrefaites le Jaques & Marie, & le Josias de Londres qui retournoient en Europe, arrivèrent au Cap. Nous crûmes que ces Vaisseaux nous fourniroient les gens dont nous avions besoin ; mais ils n'en

avoient pas seulement assez pour eux. Nous fûmes donc obligéz d'attendre l'arrivée de la flote Hollandoise. Elle vint enfin, & ne put nous donner aucun secours.

Le Capitaine Heath fut donc obligé de prendre en cachette tous ceux qu'il put trouver, soit Soldats ou Matelots. Les Hollandois favoient que nous avions besoin de monde, & près de quarante qui avoient dessein de s'en retourner en Europe, vinrent s'offrir secrètement, & attendirent à des lieux marquez que notre chaloupe vint les querir la nuit. On en amenoit chaque fois trois à quatre qui se cachoient à bord, & sur tout quand il venoit quelque chaloupe Hollandoise. Je rencontrai au Cap mon ami Daniel Wallis, le même qui sauta dans la mer & qui nagea à Pulo-Condore. Après divers voyages à Madagascar, à Don-Mascarin, à Pont-Cheri, à Pegu, à Cunnimere, à Madere, & à la riviere de Hugli, il avoit passé au Cap sur un Vaisseau Hollandois destiné pour la Hollande. Je lui conseillai d'abord de venir avec nous, & trouvai moyen de le faire passer à bord de notre Vaisseau.

Nous partimes du Cap le 23. de Mai, accompagnez de Jaques & Marie, & de Jofias, & fimes route du côté de l'isle de Sainte Helene. Tout ce qu'il y eut de remarquable durant ce voyage, fut une grosse mer venant du Sud-Ouest, qui nous prenant par le côté nous faisoit beaucoup rouler. Nos Vaisseaux à l'eau qui rouloient d'un bord à l'autre, furent bien-tôt tous defoncez. Les boulets sortans de leurs caisses, & roulans pêle-mêle, tantôt d'un côté, tantôt d'un autre, faisoient un bruit horrible à cha-

que roulis du Vaisseau, & il n'étoit pas facile de les remettre en leur place. Les canons ausquels on prenoit bien garde, & qu'on avoit amarrez, ne branlerent jamais; mais les poulies & les attaches faisoient aussi une effroyable Musique. Le Vaisseau faisoit des mouvements si subits & si violens, que nous apprehendames que quelques-uns de nos canons ne se démarassent, ce qui auroit nécessairement fort endommagé les côtes du Navire. Les mâts furent aussi en grand danger; mais nous fûmes quitte de tout ce grand fracas par la perte de trois à quatre tonneaux d'eau, & d'une barrique ou deux de bon vin du Cap, qui se defonça dans la grande Cabane.

Ce grand roulis nous prit peu de tems après que nous fûmes partis du Cap. Le Fort de sa violence ne dura qu'une nuit; cependant nous eumes presque toujours jusqu'à Sainte Helene une mer enflée venant du Sud-Ouest, marque évidente que les vents de Sud-Ouest étoient alors violens dans les plus hautes latitudes du côté du Pole Meridional, car c'étoit la saison de l'année où ces vents régnent. Quoi que nous fussions ainsi obliquement batus par une mer orageuse, nous eumes beau tems, & un vent modéré de Sud-Est, ou entre Sud-Est & Est, jusques à ce que nous fûmes à l'Isle de Sainte Helene, où nous arrivames le 20. de Mai. Nous y trouvames la Princesse Anne à l'ancre qui nous attendoit.

L'Isle de Sainte Helene est à environ 16. degrés de latitude Meridionale. L'air y est ordinairement serein & clair, si ce n'est durant les mois pluvieux; cependant nous eûmes

éumes un jour ou deux de grosse pluie durant le séjour que nous y fimes. Les saisons pluvieuses sont celles où l'on plante, & où l'on sème en ces païs-là. La chaleur y est assez temperée, quoi que le païs soit si proche de la ligne. L'air y est aussi fort bon & fort sain.

L'Isle est petite, & n'a pas plus de neuf à dix lieuës de long. Elle est à trois ou quatre cens lieuës du Continent. Elle est bordée du côté de la mer de rochers escarpez, & dispersez de maniere qu'on ne peut faire décente qu'en deux ou trois endroits. Le païs est élevé & montueux, & paroît fort aride & fort mauvais. Il y a néanmoins de beaux valons qui peuvent être cultivez. Les montagnes paroissent nuës, & si l'on void quelques arbrisseaux ce n'est que de distance en distance : mais les valons produisent, à ce qu'on m'a dit, des arbres propres à bâtir.

On dit que les Portugais ont les premiers décovert cette Isle, & les premiers qui s'y sont établis. Ils y mirent des Chèvres & des Poureeaux : mais l'ayant ensuite abandonnée elle demeura en friche jusques à ce que les Hollandois trouvant qu'elle étoit commode pour rafraichir leurs vaisseaux des Indes Orientales, s'en emparerent : mais ils l'abandonnerent quelque tems après pour un lieu bien plus commode encore, je veux dire pour le Cap de Bonne-Esperance. Alors la Compagnie Angloise des Indes Orientales y envoya des Colonies, & commença à fortifier l'île. Mais comme ils étoient foibles, les Hollandois la reprirent en 1672. & en demeurèrent les maîtres. Ces nouvelles étant venues en Angleterre, le Capitalist Monday fut ordre d'aller la reprendre. Monday par

le conseil & sous la conduite d'un homme qui y avoit demeuré autrefois, mit à terre un corps de gens armez, & les fit décendre de nuit dans une petite anse inconnue aux Hollandois qui y étoient alors en garnison. Ce détachement grimpant les rochers entra dans l'Isle, & fut le matin aux montagnes qui panchent du côté du Fort, qui est près de la mer dans un petit valon. Delà tirant sur le Fort ils l'obligèrent bien-tôt à se rendre. Il y avoit alors deux ou trois vaisseaux Hollandois qui étoient à l'ancre, ou qui arrivoient dans le tems que les nôtres y étoient. Les vaisseaux Hollandois voyant que les Anglois s'étoient emparez de l'Isle, mirent à la voile & se retirent. Les Fregates Angloises leur donnerent la chasse, & en prirent deux richement chargés.

La Compagnie Angloise des Indes Orientales a demeuré toujours depuis en possession de cette Isle, & a été si bien fortifiée d'hommes & d'artillerie, qu'elle est en état de se bien défendre. L'endroit où l'on fait ordinairement décente est une petite Baye en forme de demi-Lune, située entre deux pointes, & n'ayant qu'à peine cinq cens pas de large. Près de la mer il y a deux bonnes pieces de canon, placées à distances égales depuis un bout de la Baye jusques à l'autre. Outre cela il y a un petit Fort un peu plus éloigné de la mer, & vers le milieu de la Baye. Tout cela rend la Baye si forte qu'il est impossible de la forcer. La petite anse où le Capitaine Monday débarqua ses gens lors qu'il enleva l'Isle aux Hollandois, est si étroite ; & d'un accez si difficile, qu'à peine un bâteau peut-il y aborder. Cependant

elle est encore fortifiée tout de nouveau.

Il y a dans la grande Baye une petite Ville d'Anglois. Cette Baye est dans un petit valon entre deux montagnes hautes & escarpées. La Ville est composée de vingt à trente maisons, dont les murailles sont de pierre raboteuse. Les meubles du dedans sont bien peu de chose. Le Gouverneur est assez bien logé. Sa maison est près du Fort, basse, mais assez jolie. C'est-là où il fait sa résidence ordinaire. Il a quelques Soldats pour le servir & pour garder le Fort. Mais les maisons de la Ville ou Bourg dont on vient de parler, sont vides, si ce n'est dans le tems que les Vaisseaux arrivent; car toutes les plantations sont plus avant dans l'Isle, & c'est là où ils s'occupent continuellement. Mais lors que les vaisseaux arrivent tout le monde acourt à la Ville, & y demeure aussi long-tems que les Vaisseaux. C'est alors la Foire où les habitans achetent tout ce qui leur est nécessaire, & vendent toutes les denrées qu'ils tirent de leurs Plantations,

Leurs fruits sont des Patates, des Yames, quelques Plantains & Bananes. Leurs bêtes sont principalement des Pourceaux, des bêtes à cornes; des Coqs, & des Poules, des Canards, des Oyes, & des Coqs d'Inde; dont ils ont une grande quantité, & qu'ils vendent à bon marché aux Vaisseaux, prenant en échange des chemises, des calgons, ou autre toile de peu de prix; des pieces de coton, des soyes, ou des mousselines. L'Arack, le sucre, le jus de citron y sont aussi fort estimé & fort recherchéz. Mais ils espèrent à présent de faire bien-tôt venir du vin, dont ils feront de l'eau de vie.

Ils commencent déjà pour cet effet à planter des vignes, & il y a quelques François pour les cultiver. On m'a dit cela, mais je n'en ai rien vu; car il plut si fort pendant que je fus à terre, qu'il n'y eut pas moyen de voir leurs Plantations. On me dit aussi qu'il s'y prenoit des Manates ou Vaches marines, ce qui me parut fort surprenant. Mais m'étant mieux informé il se trouva que la Manate de Sainte Helene étoit ce qu'on appelle le Lion matin. En effet, outre la figure de ces pretendus Manates on les trouvoit à terre sur les rochers. La véritable Manate ne va jamais à terre, & l'on n'en trouve jamais près d'aucune côte pierreuse comme est celle de sainte Helene, atiendu que ces animaux ne trouveroient aucune nourriture en ces lieux-là. D'ailleurs cette Isle n'a point de riviere où la Manate pût boire, quoi qu'il y ait un petit ruisseau qui se jette dans la mer, & qui vient d'un valon peu éloigné du Fort.

Nous demeurames cinq à six jours à sainte Helene. Les Insulaires furent durant tout ce tems-là à la Ville pour recevoir les Matelots qui alloient continuellement par troupes à terre pour se divertir avec leurs compatriotes. Le sejour que nous avions fait au Cap avoit fort épuisé la bourse de nos Matelots. Les Insulaires en étoient fort mécontents, & quelques-uns des moins accommodez se plaignoient hautement d'un pareil procedé, & disoient qu'il étoit à propos que la Compagnie en fut informée, afin qu'elle donnât ordre que les vaisseaux ne relâchassent plus au Cap. Cependant ils étoient extremement honnêtes, dans l'esperance d'attraper les restes de

deux du Cap. La plûpart des habitans de Sainte Helene sont fort pauvres ; mais ceux qui étoient assez riches pour avoir un peu de liqueurs à vendre aux Matelots , leur arrachoiient alors tout ce qu'ils avoient pû épargner : Aussi les maisons où l'on vendoit de la Ponche n'étoient jamais vuides. Si nous étions venus droit à Sainte Helene sans relâcher au Cap , les plus pauvres mêmes des habitans auroient gagné quelque chose à loger les malades , & à en prendre soin : car les Matelots qui reviennent sont d'ordinaire attaquéz les uns plus , les autres moins , de maladies scorbutiques , & leur seule esperance est de se rafraichir & de se rétablir à Sainte Helene ; esperance qui ne les trompe presque jamais quand ils peuvent une fois y mettre pied à terre. Cette Isle produit quantité d'excellens simples avec lesquels on commence par baigner les malades pour dégager leurs jointures : Ensuite les fruits , les herbes , les alimens frais acheminent bien-tôt de dissiper l'humeur scorbutique. Leur cure est si prompte , que des gens qu'on a transportez à terre dans des branles , & qui ne pouvoient aucunement marcher , sont huit jours après en état de danser. Il n'y a pas de doute que la pureté & la bonté de l'air ne contribuent beaucoup à la guérison de ces maladies , car il y souffle toujours un petit vent frais. Durant le tems que nous y fûmes , plusieurs Matelots y firent des Maîtresses. Un jeune homme de l'équipage de Jaques & Marie s'y maria , & emmena sa femme en Angleterre. Un autre amena sa Maîtresse après s'être promis l'un l'autre de se marier dès qu'ils seroient arrivéz en

Angleterre. Plusieurs autres de nos Matelots s'amourachèrent des Filles de Sainte Helene, qui, quoi que nées dans cette Isle, souhaitoient néanmoins avec passion d'être délivrées de cette prison; ce qui ne peut se faire qu'en se mariant ou avec des Matelots, ou avec des Passagers qui relâchent à Sainte Helene. Les jeunes Femmes natives de cette Isle sont des filles de parents Anglois. Elles sont bien faites, propres, & ne manqueroient pas d'agrémens si elles étoient mises à leur avantage.

Je ne fus que deux jours à terre pour prendre des rafraîchissemens pour moi & pour Jeoly que j'amenai à terre. Il étoit fort diligent à se faire des choses que l'Isle produissoit, & avoit apporté du vaisseau un sac que les Insulaires lui remplirent de racines. Ils s'assembloient autour de lui, & paroisoient l'admirer beaucoup. C'est le dernier endroit où je l'aye eu à ma disposition, car le Contre-maître à qui Monsieur Moody vendit sa part, m'en laissa entièrement le Maître, & ma résolution étoit de l'amener en Angleterre. Mais je ne fus pas plutôt arrivé dans la Tamise qu'il fut envoyé à terre pour le faire voir à des personnes de la première qualité. Comme j'avois besoin d'argent je fus obligé d'en vendre d'abord une partie, & peu à peu je le vendis tout à fait. Quelque tems après j'apris qu'on le promenoit pour le faire voir, & qu'il étoit mort à Oxford de la petite verole.

Maisachevons nôtre relation. Nôtre eau ne fut pas plutôt faite, & les Vaisseaux ne se furent pas plutôt pourvus de nouvelles provisions, que nous remîmes à la voile avec le

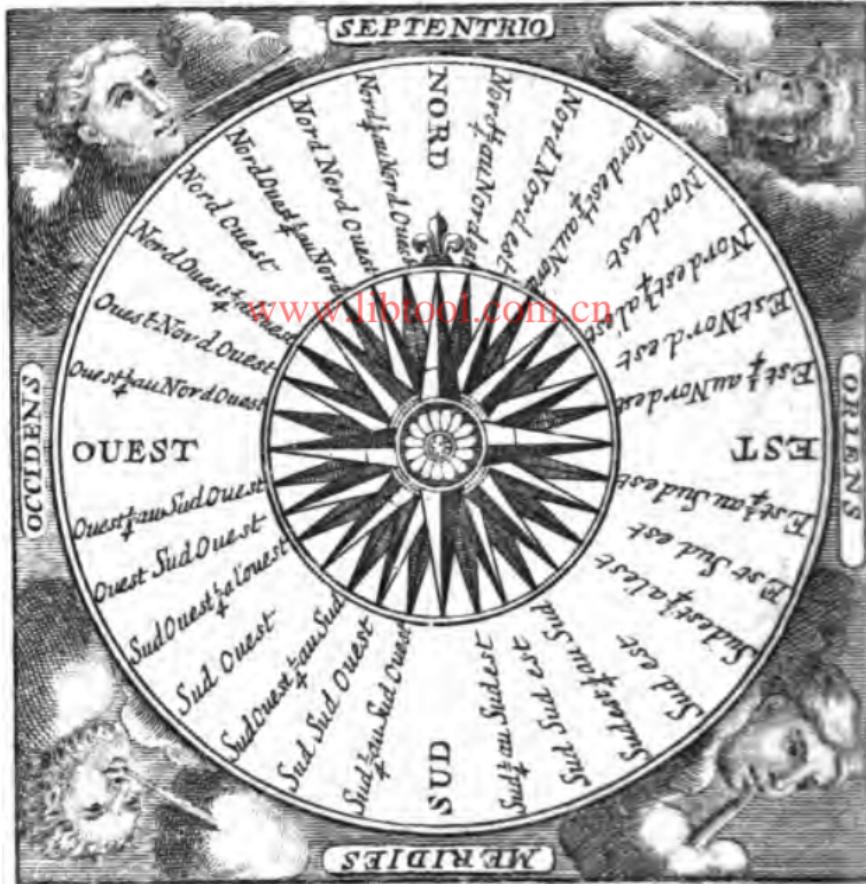
Jaques & Marie, & le Josias; ce qui se fit le deuxième de Juillet 1691. Nous primes la route d'Angleterre, résolus de ne relâcher nulle part. Nous faisions alors route par les vents Reglez ou Alisez; que nous trouvames communément à l'Est-Sud-Est, ou au Sud-Est quart d'Est; ou au Sud-Est, jusques à ce que nous fumes proche de la Ligne, & quelquefois jusques à ce que nous fumes à huit ou dix degréz au Nord de la Ligne. Delà vient que les Vaisseaux doivent faire route de maniere qu'ils tiennent sur les côtes d'Afrique, & passent entre le Cap-Verd & les Isles de ce Cap; car il semble que ce soit la plus droite route pour venir en Angleterre. Mais l'experience nous apprend souvent que le chemin le plus long est le plus court pour se retirer chez soi. Il en est de même ici, car en tâchant de côtoyer l'Afrique on trouve les vents plus variables, & l'on est plus sujet au calme: au lieu que tenant le milieu entre l'Afrique & l'Amerique, ou pour mieux dire côtoyant de plus près le continent de l'Amerique, jusqu'à ce qu'on soit au Nord de la ligne, on trouve un vent frais & constant.

Ce fut aussi la route que nous primes, & dans la traversée avant que d'avoir passé la ligne nous vimes trois vaisseaux. Nous fimes voiles vers eux, & il se trouva que deux de ces vaisseaux étoient Portugais, destinéz pour le Bresil; mais le troisième tint le vent, & nous ne pûmes lui parler. Les Portugais nous dirent que c'étoit un vaisseau Anglois nommé la Dorothée, commandé par le Capitaine Thwayt, & destiné pour les Indes Orientales. Après cela nous fimes voiles avec nos deux vaisseaux jusqu'à ce que nous fussions proche

272 VOYAGE AUTOEUR DU MONDE.  
d'Angleterre , mais alors nous fumes séparez  
par le gros vent. Nous nous retrouvames a-  
vant que nous fussions à vuë des terres , si ce  
n'est le Jacques & Marie que nous ne pûmes  
rejoindre. Il entra dans le Canal avant nous ,  
& alla à Plymouth , où il donna avis de nô-  
tre arrivée. Sur cet avis nos vaisseaux de guer-  
re qui étoient à Plymouth mirent à la voile  
pour nous venir joindre , & nous ayant ren-  
contrez nous conduisirent à la hauteur de Ply-  
mouth. Le Jacques & Marie nous y rejoigni-  
rent , & delà nous fimes tous voiles vers Ports-  
mouth , accompagnez de plusieurs vaisseaux  
de guerre. Nôtre premier convoi nous laissa-  
là , & entra dans le havre : mais nous n'avions  
pas besoin de convoi car nos flotes revenoient  
alors dans nos Ports , de sorte que nous fumes  
escortez jusques aux Dunes par plusieurs vais-  
seaux de guerre Anglois. Il y avoit aussi dans  
le Canal une Escadre de vaisseaux Hollandois ,  
mais elle faisoit route plus loin de nos côtes ,  
parce qu'elle s'en retournoit en Hollande.  
Quand nous fumes à la hauteur du Sud de Fo-  
reland nous la laissames continuët sa route ,  
& continuâmes la nôtre derrière les sables de  
Goodwin pour gagner les Dunes , où nous  
moüillâmes le seize de Septembre mil six  
cens quatre-vingt onze.

F I N.

www.libtool.com.cn



TRAITÉ  
DES  
VENTS  
ALISEZ ou REGLEZ,  
DES  
VENTS FRAIS  
DE MER & DE TERRE.

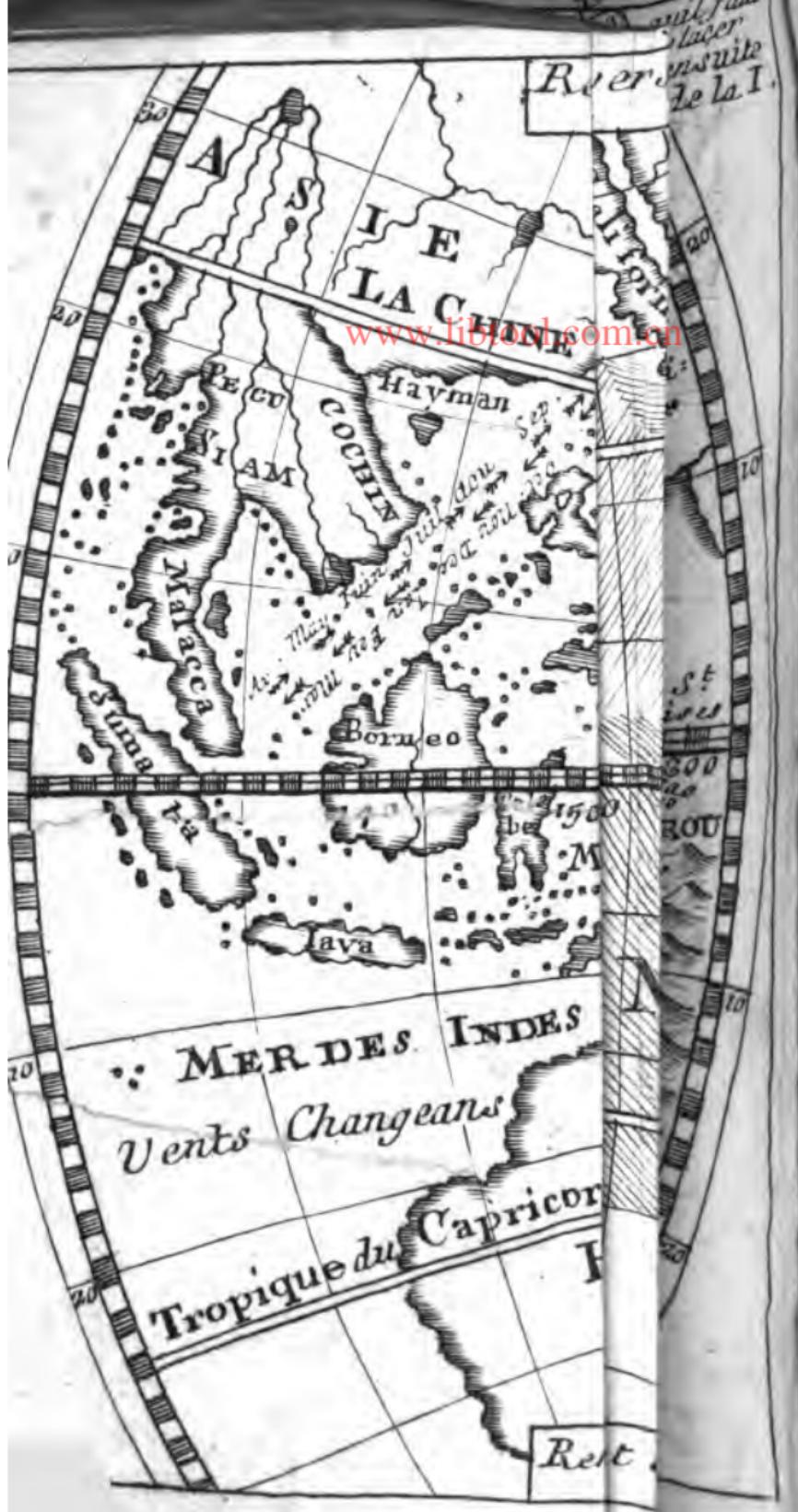
*Des Tempêtes, des Saisons de l'Année, des Marées & des Courans.*

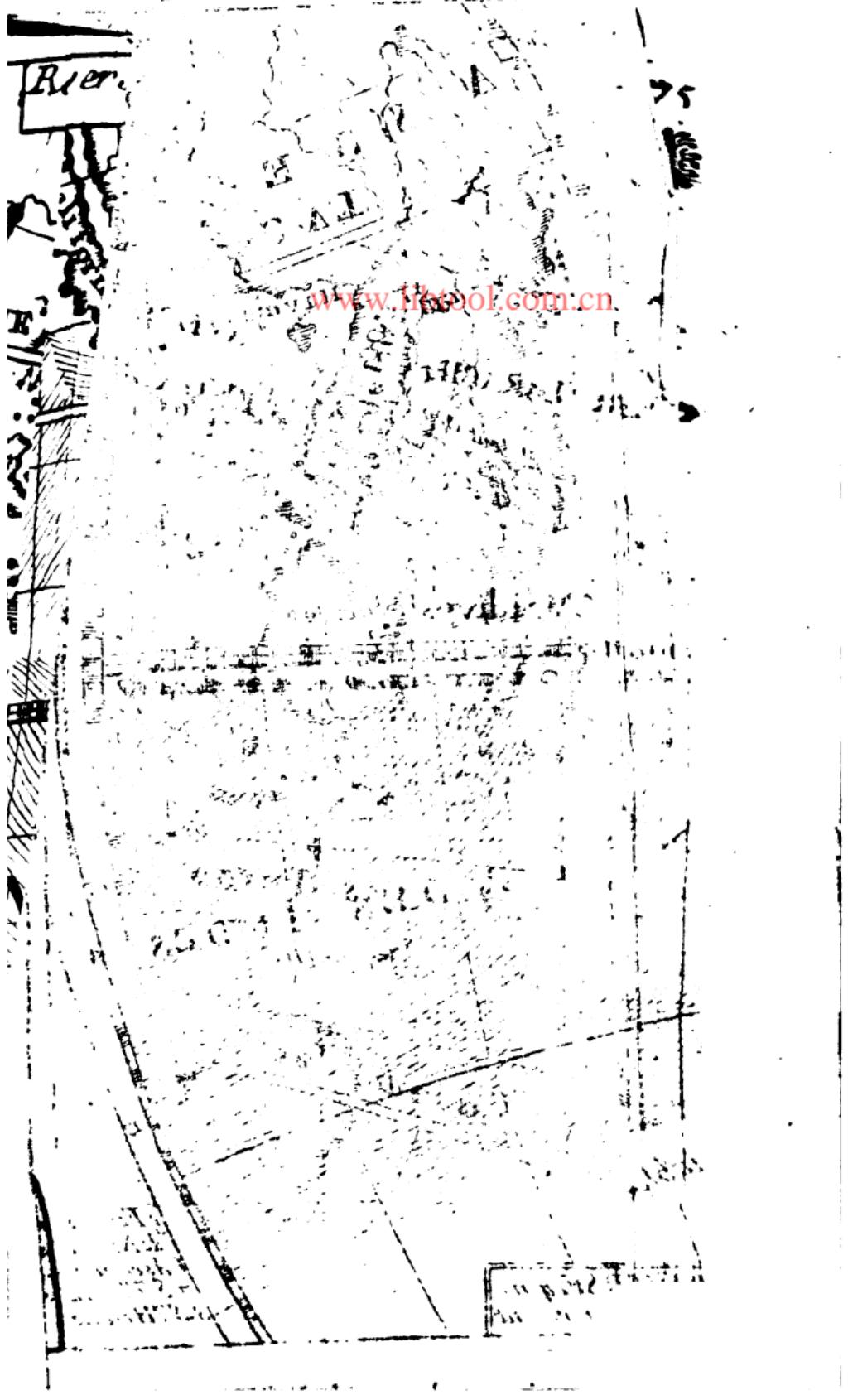
De toute la Zone Torride.

*Par le Sieur D A M P I E R,  
Capitaine sur Mer.*

[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)

www.libtool.com.cn





[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)



# TRAITE

www.libtool.com.cn

# VENTS, DES TEMPESTES, des Marées, & des Courans.

## CHAPITRE PREMIER.

### Des Vents Alisez, Generaux, ou Reglez.

*Description des vents qui regnent sur mer. La meilleure saison de l'année pour passer la Ligne. Les vents proche de la Ligne sont d'ordinaire incertains & sujets à des Bonaces & à des Tornados ou Tourbillons de vent. D'où vient que les vents sont Meridionaux proche de la Ligne, dans la mer Atlantique. La route qu'on fait prendre aux Vaisseaux qui s'en reviennent de Guinée, pour passer la Ligne. Des vents reglez dans la mer du Sud, & dans l'Ocean Oriental.*

**P**our traiter cette matière avec ordre, je la réduis à certains points généraux, & je commence par les vents alisez, comme étant les plus remarquables.

Les vents alisez , qu'on appelle autrement généraux ou reglez , sont ceux qui soufflent constamment d'une pointe ou d'un trait de compas , particulièrement depuis le 30. degré , ou environ , de latitude Septentrionale jusqu'au trentième degré de latitude Méridionale.

[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)

Ces vents sont de plusieurs sortes. Les uns qui soufflent de l'Est à l'Ouest , les autres de l'Ouest à l'Est , & d'autres du Sud au Nord , &c. Il y en a qui soufflent toute l'année d'un même endroit , d'autres qui soufflent la moitié de l'année d'un côté , & l'autre moitié du côté tout contraire. Il y en a d'autres qui soufflent six mois d'un côté , & qui ensuite changeant de 8. ou 10. rums tout au plus , y continuënt six mois davantage , après quoi ils reprennent leur premier poste ; comme font tous ces vents alisez changeans , qui dans le cours de l'année se suivent tour à tour , chacun dans sa propre saison.

Il y a encore d'autres vents , qu'on appelle vents de terre & vents de mer ; mais qui diffèrent beaucoup des précédens ; les uns soufflent le jour , & les autres la nuit , & cela si constamment & si régulierement , qu'ils ne manquent jamais de se suivre l'un l'autre.

Dans la Zone Torride il y a aussi des tempêtes , pour le moins aussi furieuses qu'en aucune autre partie du monde. Et , pour ce qui est des saisons de l'année dans cette Zone , je ne saurois les mieux distinguer qu'en les appellant la saison seche & la saison humide , qui se suivent aussi régulierement que parmi nous l'Eté & l'Hyver.

Il y a aussi des courans fort rapides , qui

portent tantôt d'un côté, tantôt d'un autre. Et, quoi qu'il soit mal-aisé d'en faire une description aussi exacte qu'il seroit à souhaiter, cependant je m'expliquerai là-dessus, & sur la diversité des vents, aussi clairement qu'il me sera possible, suivant mes propres observations, & les instructions qui m'ont été communiquées par des personnes judicieuses.

### *Du Vent alisé, général, ou réglé.*

Dans le dessein de traiter distinctement de tous les vents dont je viens de parler, je commencerai par le vent alisé sur mer. C'est un vent général, & que l'on peut appeler ainsi par opposition aux autres vents alisez tant certains que changeans, qui semblent dépendre de quelque cause accidentelle. Au lieu que la cause de ce vent général, qui nous est fort peu connue, semble être fort régulière.

Ces vents généraux ne se trouvent que dans la mer Atlantique, qui sépare l'Afrique de l'Amerique, dans l'Océan Oriental, & dans la grande mer du Sud.

Dans toutes ces mers, horsmis justement sous la Ligne, ils soufflent constamment & sans intermission dans la bande du Sud, aussi bien que celle du Nord; mais ne soufflent pas d'une même force en tout tems, ni dans les deux latitudes. D'ordinaire ils ne soufflent que sur l'Océan, sans s'approcher des côtes que de trente ou quarante lieues pour le moins, sur tout du côté de l'Ouest, ou à côté du Continent. Il est vrai que du côté de l'Est le vent d'Est étant le véritable alisé, attrape pres-

que la côte , & en aproche assez près pour y être surpris par le vent de terre.

Il reçoit aussi souvent le vent de mer , qui le détourne frequemment de 4. ou 5. pointes du compas. En quelques endroits , sur tout dans la mer & dans la bande du Sud , le veritable alisé ne se trouve qu'à 10. ou près de 200. lieuës de la côte ; mais dans la bande du Nord dans ces mers , il soufle jusqu'à 30. ou 40. lieuës de la côte. Remarquez que dans cette bande le vent d'ordinaire E. N. E. & dans l'autre E. S. E.

Quand nous partons d'Angleterre pour les Indes Orientales ou Occidentales , ou pour la Guinée , nous trouvons d'ordinaire ces vents à la hauteur de 30. degréz , quelquefois de 32. ou de 35. Et il peut arriver que sortant de la Manche avec un vent au Nord-Est , ce vent continuera jusqu'à ce qu'on attrape le vrai alisé. Mais cela est fort casuel ; & ce n'est pas le vent dont je parle. Quoi qu'il en soit , j'ai toujours trouvé par expérience que les vents reglez ne manquent jamais entre le 32. & le 28. degré.

Si en partant d'Angleterre le vent est au Nord-Est , qui nous porte au vent réglé , il demeure quelquefois fixe dans ce trait de compas , sur tout quand on range les côtes d'Afrique , comme font les Vaisseaux de Guinée , jusqu'à ce qu'on approche du Tropique du Cancet. Alors le vent tourne à l'Est-Nord-Est , & y demeure fixe ; ce qui arrive d'ordinaire au 28. degré , quand on est assez éloigné de la côte pour entrer dans le vent réglé. Avec ce vent , quand il est fixe , on a d'ordinaire beau temps , sur tout quand le

Soleil est dans quelqu'un des signes Meridionaux ; & quand il se trouve dans un signe Septentrional, le tems est ordinairement couvert.

Au contraire, quand on est sur la mer Atlantique, dans la bande du Sud, & que le Soleil est dans les signes Septentrionaux, le tems est beau, & s'il se trouve dans les Meridionaux, alors il est couvert. J'en ai fait l'experience, à mon grand regret, à mon retour de Bantam, l'an 1671. Pendant que nous traversons l'Ocean Oriental, nous eumes un tems fort couvert, & des vents forts. Nous eumes aussi un fort bon passage autour du Cap de Bonne-Esperance, avec un tems clair. Mais faisant route de-là vers l'isle de sainte Helene, dans la vûe d'y faire de l'eau & de nous y rafraichir, comme font tous nos Vaisseaux qui viennent des Indes Orientales, nous la manquames, faute d'une observation. Car avant que d'avoir atteint le Tropique du Capricorne, le Ciel se couvrit derechef ; de sorte qu'à peine nous vimes le Soleil ou les étoiles, qu'après avoir passé l'isle. Mais vers la fin de Novembre nous vinmes à l'isle de l'Ascension. Depuis le tems que nous nous crûmes à l'Ouest de sainte Helene, on nous donnoit l'eau par mesure, savoir une pinte par jour à chacun, jusqu'à ce que nous fûmes entrez dans la Manche. Et comme nous ne fimes point aiguade dans toute la route de Bantam jusqu'à la Manche, aussi ce fut dans ce voyage que j'appris à faire grand cas de l'eau fraiche.

Pour revenir de cette digression, quand on fait sa route Sud d'Angleterre, on trouve le vent à l'Est-Nord-Est, environ le 28. degré de latitude, ou infailliblement entre

ce degré-là & le 24. sur tout quand le Soleil est au Midi de la Ligne ; mais aux mois de Mai , de Juin , & de Juillet , on trouve le vent à l'Est quart au Sud , ou à l'Est-Sud-Est.

Ces vents soit qu'ils se trouvent au Nord ou au Sud de l'Est , soufflent avec moderation depuis leur première rencontre au 30. ou 28. degré , jusqu'à ce qu'on vienne au Tropique , où ils soufflent avec plus de force , particulièrement depuis la latitude du 23. degré , jusqu'au 12. ou 14. où ils soufflent constamment entre l'Est-Nord-Est & l'Est. Mais entre le 10. ou 12. degré de la Ligne , ils ne sont pas si frais , ni si fixes , entre ces pointes du compas. Car aux mois de Juillet & d'Août , les vents de Sud soufflent fort souvent entre le 11. & 12. degré de latitude Septentrionale , demeurant fixes entre le Sud S. E. & le Sud S. O. ou S. O. Mais aux mois de Decembre & de Janvier le véritable vent réglé souffle entre le 3. & 4. degré. Et à mesure que le Soleil reprend sa course vers le Nord , les vents de Sud s'augmentent & approchent du Nord de la Ligne jusqu'au mois de Juillet , qu'il se retire peu à peu vers la Ligne. Quand le Soleil est dans les signes Meridionaux , c'est le meilleur tems de l'année pour passer de la Ligne au Sud. Car outre l'avantage du vent alisé qui conduit un Vaisseau proche de la Ligne , le vent est pour lors plus certain & plus frais , le tems plus beau , & les vents qui en d'autres saisons , sont entre le Sud-Sud-Est & Sud-Sud-Ouest , sont maintenant au Sud-Est. Au lieu que dans nos mois d'Eté , il n'y a que des calmes & des tourbillons de vent , qu'on appelle en Langue Espagnole Tornados.

Ce sont des Grains de vent qui s'élèvent

d'ordinaire contre le vent réglé , & qui se forment tout-à-coup ; mais qui ne durent pas long-tems. Ils sont si violens , qu'un Vaisseau qui endure ces Grains , portant sur les voiles & sur la manœuvre , court grand risque d'être renversé , ou du moins desemparé. De-là vient qu'en ce cas les Mariniers loin de se servir de l'avantage qu'on pourroit tirer de ce vent , ferrent les voiles , en attendant que le coup de vent soit passé. Car , quoi qu'il ne soit pas de durée il pourroit néanmoins faire beaucoup de dommage en peu de tems , par quelque accident imprévu , & quand même il n'arriveroit rien de tel , le danger est trop grand pour ne pas garder des mesures. C'est beaucoup si un Navire fait un mille , avant que le vent s'apaise tout d'un coup , ou qu'il tourne au Sud. On ne sait même s'il continuera seulement trois minutes avant qu'il change , & il arrive quelquefois qu'il tourne plus vite que le Vaisseau.

Ce que nous venons de dire des vents de Sud , des calmes & des Tornados , se doit entendre de la partie Orientale de la mer Atlantique , aussi loin du côté de l'Ouest qu'est la longitude de 354. degrés , ou environ. Car plus avant du côté de l'Ouest on trouve d'ordinaire les vents au Sud-Est , même lors qu'on passe la Ligne , & c'est alors un vent frais. C'est pourquoi nos habiles Officiers de marine du côté de la Guinée , font route au Sud de la Ligne , jusqu'à ce qu'ils soient parvenus à cette longitude. Il y en a pourtant qui approchent de plus près les côtes de l'Amérique , avant que de passer la Ligne. Nos Officiers dans les Indes Orientales pas-

sent aussi la Ligne ; venant des Indes ; près des côtes de l'Amérique ; & trouvent des vents frais au Sud-Est toute l'année. Mais quand ils vont aux Indes , ils font leur route Sud depuis l'isle de saint Jago , où d'ordinaire ils font de l'eau , & où ils trouvent les vents dans cette longitude.

Les vents ~~près de la Ligne~~ dans la mer des Indes & dans la mer du Sud , diffèrent de ~~ce~~ lui-ci. Cependant ils y sont aussi Meridionaux , & par consequent différents de ce qu'ils sont dans les parages plus éloignez. Car à 2. ou 3. degréz de chaque côté de la Ligne , les vents sont d'ordinaire fort incertains. Il y a même frequemment de parfaites Bonaces , ou du moins de très-petits vents , & quelquefois des Tourbillons dans la mer des Indes. Dans celle du Sud , proche & sous la Ligne , les vents sont au Sud à 130. lieueſ des côtes ; mais je ne sai comment ils sont dans un plus grand éloignement. Là il ne souffle que de petits vents ; mais qui sont reglez , & le tems y est beau entre Mars & Septembre ; mais environ Noël ces parages sont sujets à des Tornados. Cependant dans l'une & l'autre de ces mers , proche ou même sous la Ligne , les vents sont souvent au Sud ; mais ils ne soufflent qu'à deux ou trois degréz de la bande du Nord ou du Sud , horsinis proche de quelque terre. J'ai déjà remarqué ci-devant que dans la mer Atlantique les vents de Sud & Sud-Ouest soufflent quelquefois jusqu'au dix ou douze degré de latitude Septentrionale. Et on ne doit pas s'étonner que les vents de Sud soufflent constamment près de la Ligne dans la mer Atlantique entre le Cap verd en Afrique , & le Cap blanc dans le

Brefil, si l'on considere ces Promontoires de chaque côté de la mer, l'un au Nord, & l'autre au Midi de la Ligne, qui ne laissent qu'un petit espace aux vents pour souffler, où il y a toujours un vent frais, principalement du côté de l'Amerique. Et comme ce parage à deux ou trois degrés de la Ligne est fort sujet aux calmes, aux tourbillons, & aux petits vents des autres mers qui ne sont pas resserrées comme celle-ci, aussi cette mer, ( hormis à l'entre-deux des Caps ) y est beaucoup plus sujette que toute autre, sur tout du côté de l'Est, savoir depuis le fond de la côte de Guinée jusqu'au 28. ou 30. degré de l'Ouest. Ce que j'attribue non seulement à la Ligne; mais aussi en partie à la proximité de la terre vers la Ligne, qui avance du fond en Guinée jusqu'au Cap sainte Anne, qui est presque parallèle avec l'Equateur, savoir à 23. ou 24. degrés de longitude, & en quelques endroits n'est pas plus de 80. lieues de la Ligne. Si bien que cette partie de la mer, entre la côte de Guinée & la Ligne, ou deux degrés au Sud de la Ligne, étant ( pour ainsi dire ) entre la terre & la Ligne, est rarement exemte de mauvais tems, sur tout entre Avril & Septembre. Mais quand le Soleil s'est retiré vers le Tropique du Capricorne, le tems y est moins facheux.

Dans la mer sous la Ligne, entre le Cap d'Afrique & celui de l'Amerique, le tems est moins sujet aux calmes & aux tourbillons, & il y fait assez beau tems, avec des vents frais. De là vient que nos Vaisseaux d'Angleterre & d'Hollande allant aux Indes d'Orient, tâchent de passer la Ligne dans une distance égale de ces deux Caps. Et, quoi qu'ils trouvent quel-

quefois les vents au Sud-Sud-Est ou au Sud-Sud-Ouest , ou plus à l'Est ou à l'Ouest ; cependant ils n'avancent pas plus d'un degré à l'Est ou à l'Ouest du milieu du canal , avant que de virer le Vaisseau , de peur de rencontrer vers l'Ouest quelque rapide courant , ou des calmes du côté de l'Est , qui retarderoient également leur course.

Les Portugais dans leurs voyages au Brésil , en usent de même , & font voiles au Sud de la Ligne avant que d'approcher de terre , pour éviter le Cap saint Augustin , Cap si difficile à doubler , qu'il n'est pas de la prudence d'entreprendre de le passer qu'à quelque distance.

Il est vrai que nos Vaisseaux de Goinée font la plupart leur course vers cette côte , en tout temps de l'année , sans se servir de ces précautions , parce que leur traite est la plupart au Nord de la Ligne , où ils trouvent toujours un bon vent d'Ouest. Mais à leur retour de là ils passent la Ligne , jusqu'au 3. ou 4. degré de la bande du Sud , où ils trouvent un vent frais entre Sud-Sud-Est , & Sud-Sud-Ouest. Avec ce vent ils s'éloignent de 35. ou 36. degrés dans le même parallèle , avant qu'ils repassent la Ligne pour entrer dans la bande du Nord , c'est-à-dire environ à moitié chemin entre les pointes des deux Caps. Là ils trouvent un vent frais qui les porte en Amérique , &c. Il y en a qui poussent jusqu'à 40. degrés avant que de passer la Ligne , & là ils trouvent des vents forts. Au lieu que s'ils faisoient leur route à l'Ouest du vieux Callabar en Guinée , au Nord de la Ligne , dans l'esperance de racourcir leur voyage , parce que c'est le plus court chemin , ils n'y

trouveroient pas leur compte , & c'est en quoi plusieurs se sont trompez. Car en se tenant près de la Ligne , on rencontré de grânds calmes , & en rangeant la côte on rencontre les vents d'Ouest. Et , si l'on tient un milieu entre ces deux , on ne peut éviter ces deux inconveniens , outre celui des Tornados , sur tout aux mois de Mai , de Juin , de Juillet , & d'Août. De sorte qu'un Vaisseau faisant quelqu'une de ces trois routes dont je viens de parler par voye de précaution , sera plus long-tems à faire le voyage depuis le fond du Golphe de Guinée jusqu'au Cap vert , qu'un autre Navire qui passera la Ligne dans les endroits qu'il faut le faire , en allant à la Barbade.

Il se trouve quelquefois des Maîtres de Navire en Guinée assez mal habiles , qui à leur retour de là après avoir passé la Ligne du Nord au Sud , lors qu'ils sont en état d'avoir un fort bon passage , & qu'ils ont avancé jusqu'à 26. 28. ou 30. degréz à l'Ouest du vieux Callabar avec un vent favorable , sont si entêtéz que de faire leur course Ouest-Nord-Ouest , comme étant la plus droite route pour aller à la Barbade. En ce cas-là il faut nécessairement qu'ils se tiennent à un degré de la Ligne , pendant qu'ils font 2. ou 300. lieuës. Et ils courront risque d'être long-tems à le faire , à cause de l'incertitude des vents proche de la Ligne. C'est pourquoi ceux qui la passent à une distance égale des deux Caps , ou près de la côte de l'Amérique , dans le dessein de venir au Nord , font leur route Nord-Ouest , ou Nord-Ouest quart au Nord , gagnant ou perdant un degré , en faisant 28. lieuës tout au plus. Ainsi ils ont l'avantage de n'être que peu de tems auprès de la Ligne. Ou-

tre qu'en la passant à une distance égale des deux Caps, le vent leur manque rarement, parce que dans ces mers il n'a d'autre passage qu'entre ces deux Promontoires.

Ce que je viens de dire sur ce sujet regarde principalement la mer Atlantique, & plus particulièrement les environs de la Ligne, comme étant l'endroit le plus difficile à passer dans la route du Sud. Dans les autres mers, comme l'Ocean Oriental & la mer du Sud, on passe avec moins de difficulté, parce que ces mers sont d'une grande étendue, & l'on n'y trouve point les inconveniens qui sont inévitables dans la mer Atlantique. A l'égard des vents entre la Ligne & les deux Tropiques, dans l'Ocean Oriental & dans la mer du Sud, ils sont dans la bande du Sud à l'Est-Sud-Est, & dans celle du Nord à l'Est-Nord-Est, comme je l'ai déjà remarqué ci-devant. Et ce sont toujours des vents frais, sur tout dans la mér du Sud à un degré ou deux de la Ligne, tant Nord que Sud, jusqu'au Tropique, ou au 30. degré de latitude. Et je puis dire avec assurance, que les vents alisez de la mer Atlantique, ni ceux des mers des Indes Orientales, ne sont pas si certains ni si frais en tout tems de l'année, ni dans tous les parages, qu'ils le sont ici. Car quand on a une fois gagné le vent réglé, & qu'on est hors de la portée des vents de côte, on ne manque point de vent frais par tout l'Ocean. Le Capitaine Eaton en a fait l'experience dans son voyage des Isles Gallapagos aux Isles des Larrons. Sur la fin de l'an 1685. l'experience nous le confirma dans notre voyage du Cap Corrientes à Guam l'année suivante, comme il paroît par mon

Journal de cette course dans mon voyage autour du Monde Chapitre 10. A l'égard du vent au Midi de la Ligne, j'en ai fait une grande épreuve dans ma route de ce côté-là avec le Capitaine Shar. Et depuis ce temps-là le Capitaine David dans son retour de la mer du Sud, en a fait une plus grande, car étant parti comme moi des îles Galapagos, & faisant route de là à l'Ouest Sud-Ouest, jusqu'à ce qu'il eut gagné le vrai vent alisé à l'Est-Sud-Est, changea alors sa route directement au Sud, sans passer la Ligne, jusqu'à ce qu'il vint au Midi du Tropique du Capricorne, & par conséquent sans l'aide du vent réglé.

Dans l'Océan Oriental entre la latitude de 30. degrés, & de quatre degrés au Midi de l'Équateur, le véritable vent réglé est à l'Est-Sud-Est, ou Sud-Est quart à l'Est; mais il n'est pas si certain, ni si frais, que dans la mer du Sud. Outre que cette partie dudit Océan qui est au Nord de la Ligne ne jouit pas d'un vent si réglé. Il est plus sujet aux calmes, & vers la côte aux vents changeants, suivant les saisons de l'année.

## CHAPITRE II.

Des vents reglez qui soufflent sur les côtes,

*Parallelle des parties Meridionales de l'Afrique & du Perou. Les vents reglez soufflent d'un Angle aigu sur cette côte. Les vents autour d'Angola & des mers du Sud à Mexique & dans la Guinée, sont les mêmes. En certains endroits les vents ne changent point. Le Sable s'élève du rivage vers le Cap blanc en Guinée. Relation des vents alisez du-là jusqu'au Cap Lopes.*

**L**es vents alisez qui soufflent sur les côtes sont, ou certains ou changeans.

Les côtes qui sont sujettes aux vents alisez certains sont les côtes Meridionales d'Afrique & du Perou, avec partie des côtes de Mexique, & de la Guinée.

Les parties Meridionales de l'Afrique & du Perou sont dans la même latitude, & dans la bande du Sud, leurs côtes courant Nord & Sud, & toutes deux dans la partie Occidentale de leurs Continens. Quoi qu'elles ne soient pas parallèles en tout point, à cause de certains caps & détours de terre, les vents ne laissent pas d'y être à peu près les mêmes sur les côtes, pendant tout le cours de l'année.

Sur la côte d'Angola les vents sont entre le Sud-Ouest & le Sud, & sur la côte du Perou, entre le Sud Sud-Ouest & Sud-Sud-Est. Mais il faut ici remarquer, que les vents reglez qui soufflent sur les côtes, horsmis la

côte

coûte Septentrionale d'Afrique, soit qu'ils durent toute l'année, ou qu'ils changent de pointe, ne soufflent jamais directement sur la côte, ou le long des côtes, mais de biais, faisant un Angle aigu d'environ vingt-deux degrés. Et suivant que le pays se détourne plus ou moins à l'Est, ou à l'Ouest du Nord, ou du Sud de ces côtes, les vents changent à proportion. Par exemple, là où le pays s'étend du Nord au Sud, le vent sera au Sud Sud-Ouest ; au lieu que là où la situation du pays est au Sud Sud-Ouest, le vent réglé se trouve au Sud-Ouest, & dans la situation au Sud Sud-Est il se trouve au Sud. Ce qui se doit entendre des côtes qui sont au couchant de quelque Continent, & dans la bande du Sud, comme sont les côtes d'Afrique & du Pérou. Au lieu que le vent Alisé du Nord de l'Afrique souffle à deux ou trois pointes loin des côtes.

Ces vents Meridionaux soufflent constamment toute l'année, tant sur les côtes du Pérou que sur celles d'Afrique. Ils sont forts, & soufflent plus loin des côtes qu'aucun vent sujet à changer.

Sur les côtes du Pérou ces vents soufflent jusqu'à 140. ou 150. lieues des côtes avant que l'on puisse s'apercevoir d'aucun changement. Mais ensuite à mesure qu'on s'éloigne le vent tourne de plus en plus du côté de l'Est, & à la distance d'environ 200. lieues il se fixe à l'Est Sud-Est, qui est le véritable Alisé.

Entre Angola & le Bresil les vents sont à peu près de même que dans les mers du Sud, dans les parties Occidentales des côtes du Pérou; hormis qu'à quatre degrés ou environ de la ligne, dans la bande du Sud, le vent de-

meure fixe au Sud Sud-Ouest ou Sud-Ouest, pour 28. ou 30. degrés de longitude. Et je veux bien croire que cela est aussi dans la même latitude dans les mers du Sud, car le vent étoit au Sud aussi loin que nous courumes ces mers, savoir près de deux cens lieues.

Les côtes de Mexique & de Guinée ont leurs vents réglés, aussi bien que celles du Pérou & d'Angola. Et comme la côte du Pérou régne du Nord au Sud, les autres ont leur situation plus proche de l'Est & de l'Ouest. Suivant le cours des vents généraux, le vent devroit être d'Orient sur ces côtes, au lieu qu'il est tout contraire. Car depuis la latitude de dix degrés au vingt du côté du Nord sur la côte de Mexique, les vents sont constamment presque d'Ouest sur toute la côte, hormis quand il se trouve repoussé (comme il l'est quelquefois) par les Tornados, qui se levent d'ordinaire contre le vent. On fait la même remarque sur les côtes d'Angola, qui sont aussi sujettes à des Tornados. Il est vrai que les côtes du Pérou en sont exemptes, mais il y a quelquefois des calmes qui continuent deux ou trois jours de suite, particulièrement vers la Baye d'Arica, entre la latitude de 16. & 23. Au 19. degré de latitude il y a des calmes à 30. ou 40. lieues des côtes, mais non pas si avant d'aucun côté de la Baye. Et ces calmes n'arrivent d'ordinaire vers les côtes d'Angola & de Mexique qu'après un Tourbillon de vent, comme en plusieurs autres endroits.

Les côtes de Mexique & de Guinée, aussi bien que celles d'Angola & du Pérou, sont dans le même parallèle; & si je ne me trompe, les vent y sont à peu près les mêmes.

Celles de Mexique & de Guinée commencent par ce détour de terre , où les autres deux terres parallèles finissent. Et, comme le Continent de Mexique commence auprès de Panama , qui est au huit ou neuvième degré de latitude Septentrionale , aussi cette partie de Guinée dont je parle commence proche du vieux Callabar , environ quatre ou cinq degrés de la même latitude.

Le pays court quelque cent lieus à l'Ouest de ces deux endroits. Il est vrai que ce n'est pas sur une même pointe de Compas , à cause des petites pointes de terre , des Bayes & des détours qu'il y a. Cependant les vents réglez qui soufflent sur ces côtes , à environ deux pointes de la mer , soufflent aussi de l'Ouest sur la côte de Guinée , & cela régulièrement. Si-bien que la partie Orientale de cette côte est la côte où le vent donne ; & la partie Occidentale , la côte à l'abri du vent. Ce qui est si contraire à l'opinion commune des gens de mer , qu'à moins que d'en faire l'expérience eux-mêmes on ne sauroit leur faire avouer cette vérité , qu'ils jugent contraire au cours ordinaire des vents. Car voici comment ils raisonnent. La Barbade est la plus Orientale de toutes les Isles Antilles , c'est pourquoi on dit que les autres sont exposées au vent d'Est. Il est vrai que les vents y sont d'ordinaire à l'Est. Mais ce contre-vent sur les côtes de Guinée surprend la plupart des Mariniers qui n'ont rien vu d'égal à cela. Il y a d'autres côtes où les vents changent fort peu , comme la côte de Catagcos , & le midi du Golphe de Mexique , c'est-à-dire , dans la Baye de Campéche , & toutes les Isles Antilles. J'avoue qu'il peut y

avoir quelquefois des boufées de vent d'Ouest sur ces côtes, mais il n'est ni certain, ni de durée.

En effet, ce fut la plus grande difficulté que nous rencontrâmes dans notre course des îles Galapagos à l'île de Cocos, dont j'ai parlé dans mon premier Livre.

Mais cette partie de l'Afrique qui est entre le Cap Vert au quatorzième degré de latitude Septentrionale, & le Cap Bayedore au vingt-sept, est sujette aux vents de Nord, ou entre le Nord & Nord-Est, vents fort frais. Delà vient que nos vaisseaux de Guinée tâchent de se maintenir auprès de cette côte, & doublent souvent les Caps. Quand ils sont arrivés au midi du Cap Blanc, qui est environ au vingt & unième degré de latitude, ils se trouvent quelquefois si incommodéz d'un certain sable rouge que le vent enlève de terre, qu'à peine peut-on s'y voir. Leurs ponts en sont tout couverts, & leurs voiles rouges du sable qui s'y attache.

Du Cap Vert au Cap S. Anne, qui est environ au sixième degré de la bande du Nord, le vent réglé est entre Est & Sud-Est. Du Cap S. Anne jusqu'au Cap Palmas, au quatrième degré ou environ, il est au Sud-Ouest. Et de ce Cap au détour de la côte de Guinée, il est à l'Ouest Sud-Ouest. Ici il commence à passer au Sud, & jusqu'au Cap Lopes (qui est au Midi de la ligne) le vent est au Sud-Ouest, comme il l'est dans toute cette côte, jusqu'au trentième degré de la bande du Sud.

Ce que je viens d'avancer en dernier lieu, je le tiens de Monsieur Cauby, qui a fait plusieurs voyages en Guinée.

## CHAPITRE III.

## Des Vents de Côte changeans.

Les Côtes où les vents changeans. Des vents entre Gratia de Dios & le Cap la Vela. Des vents qui soufflent sur la côte de Bresil, à Panama, aux environs de Natal, au Cap Corientes, & sur la mer rouge. De ceux qui soufflent depuis le Golphe de Perse jusqu'au Cap Comorin. Des Monsous dans les Indes, à la faveur desquels on va d'un pays à un autre. Les vents frais de Mer & de Terre d'un grand usage pour cela. Par quels moyens on fait les voyages de long cours en pleine mer.

Entre les côtes où les vents sont d'ordinaire changeans, il y a principalement dans le Nouveau Monde cette partie de la côte qui est entre le Cap Gratia de Dios & le Cap la Vela, la côte de Bresil, & la Baye de Panama dans la mer du Sud. Dans le Vieux Monde, toute la côte depuis le Cap de Bonne-Esperance jusqu'aux parties les plus éloignées de la Chine. Les Isles même ont leurs changemens annuels.

Je traiterai de toutes ces côtes par ordre, & je commence par celle qui est entre le Cap Gratia de Dios & le Cap la Vela, qui est la partie des Indes Occidentales la plus sujette aux vents changeans; mais qui sont bien plus incertains & irreguliers ici que les Monsous (ou Mousons) dans les Indes Orientales, ou les vents changeans sur la côte de Bresil.

Le vent qui souffle d'ordinaire dans la côte

susdite est entre le Nord-Est & l'Est. Il souffle constamment entre Mars & Novembre, hormis quand il se forme de Tornados, ce qui arrive frequemment dans les mois de Mai, de Juin, de Juillet, & d'Août, principalement entre la Riviere de Darien & Costarica. Mais du côté du vent le tems est beaucoup plus serein, & le vent plus fort. Entre Octobre & Mars il y a des vents d'Ouest, mais qui ne sont ni certains ni violens. Ils soufflent avec moderation quelquefois deux ou trois jours, ou une semaine entiere; & le vent frais ensuite soufflera aussi long-tems. Ces vents regnent principalement aux mois de Décembre & de Janvier. Avant & après ces deux mois le vent réglé n'est interrompu que l'espace d'un jour ou deux, environ le tems de la pleine ou nouvelle Lune. Et lors que les vents d'Ouest soufflent le plus fort & le plus long-tems dans cette côte, le vent réglé d'Estrégne sur mer, comme il fait en tout autre tems. Proche du Cap la Vela, le véritable vent réglé souffle à huit ou dix lieuës de la côte, dans le tems que les vents d'Ouest regnent sur la côte; hormis quand il arrive un vent fort de Nord, qui repousse le vent réglé sur Costarica, entre laquelle & la riviere de Darien les vents d'Ouest sont plus fréquens, & régneront plus long-tems que vers le Cap la Vela. Ils soufflent aussi beaucoup plus loin sur mer, quelquefois jusqu'à vingt ou trente lieuës de la côte.

C'est pourquoi les vaisseaux qui ont un voyage à faire du côté du vent, si leur voyage est de long cours, ils prennent leur tems pour cela lors que les vents d'Ouest prédominent. Autrement ils passent le Golphe de

Floride, & font route au Nord jusques à ce qu'ils viennent à la hauteur où l'on trouve les vents variables. De-là ils font leur route à l'Est aussi avant qu'ils le jugent à propos, avant que de revenir au Sud. C'est la route que doivent faire tous ceux qui font le voyage des Indes d'Occident à la Guinée. Si l'on fait voiles de la Jamaïque, il faut traverser le Golphe de Floride ; mais partant des autres Isles on n'a qu'à faire route droit au Nord, & le reste comme auparavant. Quand on n'a qu'un petit chemin à faire du côté du vent, on se sert en tout tems des bises, ou vents frais de Mer & de terre.

Dans la côte de Bresil les vents sont à l'Est Nord-Est depuis Septembre jusques au mois de Mars, & au Sud depuis Mars jusques à Septembre.

Dans la Baye de Panama les vents sont à l'Est depuis Septembre jusqu'au mois de Mars, & au Sud ; ou Sud Sud-Ouest entre Mars & Septembre.

Depuis le Cap de Bonne-Esperance du côté de l'Est, jusqu'à la rivière Natâl, qui est au trentième degré de la bande du Sud, & au Cap Corrientes au vingt-quatrième degré de la même latitude, les vents entre Mai & Octobre sont constamment entre Ouest & Nord-Ouest, jusqu'à trente lieues des côtes, mais toujours plus forts au Nord-Ouest. Quand le vent passe au Nord-Ouest il fait d'ordinaire gros tems, & un tems froid, avec quantité de pluie. Entre Octobre & Mars les vents sont à l'Est, entre Est Nord-Est, & Est Sud-Est, & alors il fait beau tems. Les vents d'Est Nord-Est sont frais, mais ceux d'Est Sud-Est ne sont que de petits vents, qui donnent

de tems à autre quelques gouttes de pluye.

Du Cap Corrientes jusqu'à la mer rouge, les vents sont variables depuis Octobre jusqu'à au milieu de Janvier, le plus souvent au Nord, mais sautant souvent de Rumb en Rumb jusques à faire le tour de la Bousole. Les vents les plus forts sont au Nord, la plupart violens & tempétueux, avec des bourrasques de pluye. Ils soufflent de cette maniere environ l'Isle de Madagascar & les Isles voisines. Avant que ces tempêtes arrivent, la mer d'ordinaire s'enfle du côté du Nord.

Du mois de Janvier jusqu'à Mai, les vents sont au Nord-Est, & Nord Nord-Est le vent frais & le tems fort beau, & depuis Mai jusqu'au mois d'Octobre les vents sont Meridionaux. Aux mois de Juillet, d'Août & de Septembre, il y a de grands calmes dans la Baye de Pate & de Melinde, & un grand Courant dans la Baye : c'est pourquoi les vaisseaux qui passent de ce côté-là dans ces trois mois, doivent se garder de cette côte à cent lieuës pour le moins, pour n'être pas portez par ce Courant dans la Baye. Les calmes durent quelquefois six semaines, mais à cent lieuës de la côte il souffle un vent frais de Sud. A l'entrée de la mer rouge, proche du Cap Guardafui, les vents sont d'ordinaire forcez, & il y fait gros tems, lors même que les calmes sont si grands dans la Baye de Melinde, & que le tems est fort beau, avec un vent frais à dix ou douze lieuës sur mer dudit Cap.

Dans la mer rouge les vents sont forts au Sud-Ouest entre Mai & Octobre, & le Courant est si rapide qu'il est impossible d'entret pendant tout ce tems-là dans la mer, à moins que de ranger la côte du Sud, où l'on trouve.

des vents de terre & des ras. Au mois de Septembre ou d'Octobre le vent tourne du côté du Nord, & se fixe enfin au Nord-Est avec un tems fort beau. Il continuë dans ce trait, jusqu'au changement du Monson qui arrive en Avril ou en Mai. Alors il saute pour peu de tems au Nord, de la à l'Est, & finalement au Sud où il se fixe.

C'est le Capitaine Rogers à qui je suis redevable de la Relation de cette côte, depuis le Cap de Bonne-Esperance jusqu'ici.

Le changement des vents dans cette partie du monde ne s'étend pas seulement le long de cette côte ; mais aussi depuis le Golphe de Perse jusqu'au Cap Comorin, & depuis ce Cap tout autour du Golphe de Bengale. Il s'étend même jusqu'au Détroit de Malaca, & du côté de l'Est jusqu'au Japon, où les vents variables soufflent tour à tour pendant le cours de l'année.

On ne doit pas croire que le vent réglé souffle exactement dans tous ces endroits d'un même trait de compas. Car j'ai déjà remarqué que ces sortes de vents soufflent de biais sur les côtes environ deux ou trois pointes, & dans les Bayes qui ne sont pas sur un même rumb, le vent change à proportion. Cette règle cependant ne se trouve pas toujours véritable dans les Bayes profondes. Mais celle s'entend sur tout d'une côte assez droite, & d'une situation presque égale, les pointes de terre n'apportant point de changement. Au lieu que dans les côtes & au fond des grandes Bayes, comme le Golphe de Bengale & celui de Siam, &c. Le vent differe beaucoup d'un côté de la Baye d'avec le vent de l'autre côté, & ces deux-là ne diffèrent pas moins

de celui qui regne en pleine côte. Quoi qu'il en soit, ils changent tous dans leurs saisons, savoir en Avril & en Septembre, & sautent à leurs points opposés tous en même tems. Mais il faut entendre ceci en pleine côte, car en certaines Bayes la règle générale souffre peu de changement.

Dans les Indes Orientales on appelle ces vents variables monsons; l'un monson d'Est, & l'autre monson d'Ouest. Celui-là commence au mois de Septembre, & regne jusqu'au mois d'Avril. Alors il cesse, & le monson d'Ouest prend sa place, qui regne jusqu'au mois de Septembre suivant.

L'un & l'autre soufflent de biais dans la côte, comme il a déjà été dit. Le monson d'Est amène le beau tems, & celui d'Ouest la pluie & les tourbillons. Car, comme je l'ai déjà remarqué au premier chapitre, quand le Soleil vient au Nord de l'Équateur, tous les païs qui sont dans cette bande entre les deux Tropiques, sont sujets à être couverts de nuages, & incommodés des pluies, au lieu qu'il y fait un tems clair quand le Soleil est au Sud de l'Équateur. La plupart des païs de négocie dans les Indes Orientales, principalement ceux qui sont dans le Continent, entre la Ligne & le Tropique du Cancer, sont tous sujets aux changemens & aux saisons dont je viens de parler; au lieu que les Isles qui sont sous la Ligne, & au Midi entre la Ligne & le Tropique du Capricorne, ont leurs saisons opposées à celles-là. Mais cela n'empêche pas qu'elles ne changent en même tems.

La différence qu'il y a entre les monsons au Nord, & les monsons au Sud de la Ligne,

c'est qu'en Avril quand le monson d'Ouest commence au Nord de la Ligne, les vents de Sud-Sud-Ouest commencent au Midi de la Ligne, & c'est ce qu'on appelle le monson Sud-Sud-Ouest. Et au mois de Septembre, quand le monson d'Est tourne au Nord de la Ligne, le vent de Nord-Nord-Est souffle dans la bande du Sud, & on l'appelle monson Nord-Nord-Est. Le monson d'Ouest est accompagné de Tornados & de pluies dans la latitude Septentrionale ; au contraire le monson Sud-Sud-Ouest qui regne en même tems dans la latitude Meridionale, amène le beau tems. Et comme le Monson d'Est amène le beau tems dans la bande du Nord, le Monson Nord-Nord-Est qui regne en même tems dans la bande du Sud, amene le mauvais tems, & les Tornados. Quoi que ces vents ne changent pas précisément en même tems toutes les années ; cependant les mois de Septembre & d'Avril sont censez pour les mois changeans, & sont sujets d'ordinaire aux deux sortes de vents ; car ces Monsions soufflent regulierement tour à tour toutes les années. Et les Vaisseaux ont l'avantage, à la faveur de ce changement, de voyager d'une partie des Indes avec un vent, & de retourner avec un autre tout contraire à celui-là. Si-bien que la plupart de la navigation dans ces Indes dépend de ces Monsions. Les Vaisseaux attendent toujouors ces changemens & les Marchands se disposent à faire voiles selon la saison de l'année où l'on va entrer. En quelque lieu qu'ils aillent, ils prennent si bien leurs mesures, qu'ils peuvent retourner à la faveur du Monson contraire à celui qui les y a portez. Car on ne fait

point voiles ici qu'avec le Monson , l'un servant à sortir d'un lieu , & l'autre à y rentrer. Et je ne puis concevoir comment les Marchands pourroient trafiquer par mer d'un païs à l'autre dans cette partie du monde , si ce n'étoit ces monsons changeans. Car comme j'ai dit ci-devant , la plûpart des Royaumes Indiens où l'on fait beaucoup de traîtes , sont entre la Ligne & le Tropique du Cancer. Et la terre gît tellement Nord , que les Vaisseaux ne peuvent pas attraper le Nord du Tropique , & entrer par ce moyen dans les vents variables , comme on fait dans les Indes Occidentales , quand on doit aller loin à l'Est. Il n'y auroit point non plus d'avantage de tenir la mer , comme on fait dans la mer du Sud , parce qu'alors on approcheroit si près de la Ligne , qu'on y seroit tousjours sujet aux calmes & aux Tornados. Que si l'on passoit la Ligne pour aller dans la bande du Sud , dans la vûe d'achever par-là son voyage , il y a appatence qu'on n'y réussiroit pas mieux. Car cette partie de la mer qui est au Midi de la Ligne est exposée au véritable vent réglé , qui ne manque presque jamais d'y regner , & ce vent porteroit le Vaisseau au Sud au-delà du vent réglé , à la hauteur où les vents commencent à changer. Outre que la mer n'y est pas assez large pour que les Vaisseaux passent si loin à l'Est dans la vûe de gagner leurs Ports.

Car nos Vaisseaux des Indes Orientales qui sont frettz pour Siam , Tonquin , &c. ne peuvent y aller que dans la saison du monson d'Ouest , quoi qu'ils partent tout droit d'Angleterre. Et quoi qu'après avoir paré le Cap ils aient la commodité de faire.

leur route à l'Est , aussi loin que la terre le permet , cependant ils ne sauroient aller aussi loin qu'il est nécessaire , avant qu'ils soient contraints d'entrer dans les vents reglez , ce qui empêcheroit leur passage s'ils étoient aussi reglez qu'ils le sont en d'autres parages. Ainsi , si ces monsôns anniversaires ne se succedoient l'un à l'autre constamment , les Vaisseaux ne pourroient aller que d'un côté. Ils pourroient faire route à l'Ouest , mais aussi ils seroient contraints d'y demeurer , ou d'être 3. ou 4. années à revenir d'un Port , d'où l'on peut revenir en six semaines de tems. J'avoué cependant qu'à l'égard des Ports qui ne sont pas éloignez l'un de l'autre , on fait souvent voiles contre le monson , & cela avec succès , parce que près des côtes il y a des brises ou vents frais de mer & de terre , & en plusieurs endroits bon ancrage , si-bien qu'un Vaisseau peut s'arrêter quand il trouve le courant contraire. Mais les voyages de long cours ne peuvent pas se faire à la faveur seulement des vents de terre & de mer , sans quelque autre secours.

Dans les Indes Occidentales nous avons celui des vents de terre & de mer , à la faveur desquels on navigue d'un endroit à un autre , pourvû qu'ils ne soient pas fort éloignez l'un de l'autre , & de cette maniere on fait route passablement. Mais quand on doit naviguer fort loin à l'Est contre les vents alisez , il faut nécessairement passer par le Golphe de Floride , ou entre les Isles , & ainsi faire le Nord , jusqu'à ce que l'on ait passé le vent réglé , & par ce moyen attraper sa longitude. De même dans les mers du Sud , dans les côtes du Bresil & de

Guinée, & dans cette côte d'Afrique qui est entre le Cap de Bonne-Esperance & la Mer rouge, il y a des vents frais de terre & de mer, dont on se peut servir pour naviguer contre le vent alisé, quand il ne s'agit que de petits voyages. Mais quand il faut aller loin contre ~~le vent generalmēt~~, il ne faut pas dépendre uniquement des vents de terre & de mer, parce qu'il faudroit trop de tems pour faire ces voyages. En ce cas on a recours à d'autres aides, telles qu'il a plu à Dieu d'y pourvoir, dont les Indes Orientales semblent être dépourvues. Par exemple, dans les mers du Sud & dans la côte du Perou, où les vents de Midi soufflent toujours, les Vaisseaux qui doivent aller au Sud, portent à l'Ouest jusques à ce qu'ils soient hors de la portée du vent réglé de côte. Alors ils trouvent le véritable vent réglé à l'Est-Sud-Est, à la faveur duquel ils vont aussi loin au Sud qu'il leur plaît, & de-là à leur Port. Ainsi dans la côte de Mexique, où le vent de côte est à l'Ouest, on court au large, jusqu'à ce qu'on rencontre le véritable vent réglé à l'Est-Nord-Est, & de-là on fait route Nord jusqu'au Port. Et les Vaisseaux qui viennent des Isles Philippines à la côte de Mexique, font leur route Nord, jusqu'à quarante degrés pour gagner le vent, qui les amène à la côte.

De même tous les Vaisseaux qui s'en vont aux Indes Orientales, après avoir passé la Ligne dans la mer Atlantique, portent Sud au delà du vent réglé, & de-là font leur course à l'Est vers le Cap. A leur retour des Indes, après avoir passé la Ligne au Nord, ils portent Nord avec le vent à l'Est-Nord-

Est, jusqu'à ce qu'ils soient arrivéz au Nord du vent réglé, & alors ils font leur route Est. La même chose se pratique par tous les Vaisseaux qui reviennent de Guinée & des Indes Orientales, & c'est-là l'avantage qu'on tire d'une grande Mer.

Pour revenir aux Monsuns, ceux qui soufflent entre les Indes Orientales au Midi de la Ligne, sont ( comme j'ai déjà dit ) ou à l'Est Nord-Est, ou au Sud-Sud Ouest. Ceux-ci ont aussi leurs saisons, & changent ( comme font les Monsuns au Nord de la Ligne ) aux mois d'Avril & de Septembre. Il est vrai que proche de la Ligne, à un degré ou deux Nord & Sud, les vents ne sont pas si réglés, & sont même si incertains que je ne saurois en rien dire d'assuré. Tout ce que je puis affirmer, c'est que les calmes y sont très-frequens, aussi-bien que les Tornados & les Revolins, & que les vents y sautent si promptement, qu'ils font le tour de la boussole dans un moment.

## CHAPITRE IV.

Des brises ou vents frais, de mer & de terre.

[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)

*En quoi les vents frais de mer different des veritables vents reglez. Le tems auquel ils se forment, & la maniere dont cela se fait, particulierement à la famaïque. Des vents de terre. En quel tems, & de quelle maniere ils se forment, comme à l'Isthme de Darien & à la famaïque. Les endroits où ces vents soufflent le plus fort, ou le plus faiblement, comme aux Caps ou pointes de terre, aux grandes Bayes, aux Lagunes, & dans les Isles. Vessies de veau marin en usage, au lieu d'écorces.*

**L**es vents de mer en general ne font autre chose que des vents de côtes reglez. Mais ils different en ceci de tous les autres vents reglez, tant ceux qu'on appelle vents généraux, que les côteoyans; c'est que ceux-là soufflent jour & nuit d'une même force, horsmis en cas de Tornados, au lieu que ces vents de mer soufflent le jour, & cessent la nuit. Il y a encore cette difference, que tous les autres vents reglez, tant ceux qui varient que ceux qui ne varient pas, soufflent toujours à peu près d'une même pointe. Au lieu que ces vents de mer quand ils se levent le matin, soufflent d'ordinaire comme les vents de côte reglez du même trait de compas, ou environ; mais environ midi ils s'éloignent de 2. 3. ou 4. pointes de la terre, & soufflent presque directement dans la côte. Sur tout quand

Il fait beau tems, car c'est alors que les vents de mer sont les plus reglez. Par exemple dans la côte d'Angola qui court presque Nord & Sud, le vent general est du Sud-Sud-Ouest au Sud-Ouest, & les vrais vents de mer près de la côte sont Ouest quart au Sud, ou Ouest Sud-Ouest. Il en est de même de toutes les autres côtes.

Ces vents de mer se levent d'ordinaire environ les neuf heures de matin, quelquefois plutôt & quelquefois plus tard. D'abord ils s'approchent de terre si doucement, qu'on diroit qu'ils craignent de l'apprpcher. Tantôt ils soufflent d'un air languissant, & comme s'ils craignoient de se rendre incommodo, ils font alte, & il semble qu'ils soient sur le point de se retirer. Je me suis souvent diverti sur le bord de la mer à remarquer tous ces mouvemens, & sur mer j'ai eu souvent la satisfaction de profiter de ces vents.

Dans les approches de ce vent la mer qui est entre le vent & la terre, est unie comme du verre. D'abord il frise l'eau tout doucement, en la faisant paroître un peu noirâtre: Une demie heure après qu'il a atteint la terre il souffle un peu fort, & ses forces s'augmentent peu à peu jusqu'à douze heures. Alors il est au plus haut degré de sa force, & continuë ainsi jusqu'à deux ou trois heures. Il faut remarquer, qu'environ midi, lors qu'il fait beau, il saute deux ou trois points ou davantage du côté de la mer. Après trois heures il commence à perdre ses forces, & vers les cinq heures, plus ou moins, suivant le tems qu'il fait, il cesse, & ne revient que le lendemain.

On attend ces vents avec autant d'assuran-

ce dans leurs propres latitudes , qu'on attend le jour après la nuit , & c'est rarement qu'ils manquent , horsmis dans la saison humide. Dans toutes les côtes sur l'Ocean , soit dans les Indes Orientales ou Occidentales , ou dans la Guinée , ils se levent au matin & se retirent vers le soir. Mais les endroits qui en profitent le plus , sont les Caps , & les pointes de terre , où ces vents sont les plus forts , où ils se levent plutôt , & tombent plus tard qu'ailleurs.

Au contraire les Bayes sont les endroits où ces vents ont le moins de force , & où ils continuënt le moins. Les Isles qui sont le plus à l'Est & à l'Ouest ont l'avantage de ces vents des deux côtéz également. Car si le vent est au Sud-Ouest ou Sud-Ouest vers le Sud au Midi de quelque Isle du côté du Nord , il sera au Nord-Ouest , ou Nord-Ouest quart au Nord , s'il fait beau tems. Mais s'il fait mauvais tems le vent sera à l'Est-Sud-Est au Midi , & Est-Nord-Est au Nord de l'Isle. Il faut cependant remarquer que ce vrai vent de mer ne se détourne pas tant , si ce n'est près de la côte , comme à la distance d'environ 3. ou 4. lieuës ; car on ne trouve au-delà que le vrai vent de côte ; c'est ce que j'ai expérimenté en diverses parties du monde , particulièrement dans la Jamaïque , autour de laquelle j'ai fait plusieurs voyages , tant du côté du Nord que du Sud , où j'ai trouvé par expérience que les vents de mer y different beaucoup. Car du côté du Midi j'ai trouvé le vrai vent de mer après 12. heures , & dans un très-beau tems au Sud , ou au Sud-Sud-Ouest , quoi qu'au matin il se soit levé à l'Est-Sud-Est ou au Sud-Est. Et vers le Nord j'ai trouvé le

vent de mer au Nord ou Nord-Nord-Est, quoi qu'au matin il se soit levé à l'Est-Nord-Est. S'il y a la même différence autour des petites Isles, comme la Barbade & d'autres, c'est ce que je ne puis pas assurer; mais j'ai du penchant à croire qu'on ne trouve point de telle différence.

Des vents de mer je passe aux vents de terre, qui sont aussi remarquables qu'aucun vent dont j'aye parlé, & tout contraires aux vents de mer. Car au lieu que les vents de mer soufflent droit dans la côte, ceux-ci soufflent de la côte. Ceux-là ne soufflent que de jour, & se reposent la nuit; ceux-ci au contraire ne soufflent que la nuit, & se reposent le jour. Voilà comment ils prennent chacun son tour. Car après que les vents de mer ont fait leur cours pendant le jour, en soufflant sur leurs côtes, ils se retirent le soir de la côte, ou tombent pour se reposet. Dans ce tems-là les vents de terre par le même ordre de la Providence, sortent de leurs retraites pour entrer dans leur office, qui est de souffler la nuit. Par une douce agitation ils rafraîchissent l'air jusqu'au lendemain matin, & leur tâche finie ils font aussi-tôt leur retraite.

On ne sauroit marquer précisément le tems qu'ils commencent, ni celui auquel ils cessaient de souffler; car ils ne sont pas exacts au dernier point. D'ordinaire ils se levent entre 6. & 12. heutes de la nuit, & continuënt jusqu'à 6. 8. ou 10. heures de matin. Ils se levent & tombent plutôt ou plus tard, selon le tems, la saison de l'année, ou quelque cause accidentelle de la terre. Car en certaines côtes ces vents se levent plutôt, soufflent

plus fort , & continuënt plus long-tems qu'eu d'autres côtes , comme il paroîtra dans la suite.

On les appelle vents de terre , parce qu'ils soufflent de terre , de quelque côté que soit la côte. Et ils soufflent non-seulement près du rivage ; mais aussi dans les parties Méditerranées & éloignées de la mer , comme je l'ai éprouvé dans mes voyages au centre même des païs par où j'ai passé , particulièrement dans l'Isthme de Darien , & l'île de la Jamaïque que j'ai traversé d'une mer à l'autre. Mais comme ce ne sont que de petits traits de terre au prix des deux Continens de Mexique & du Perou , & de ces grandes regions dans l'Asie & dans l'Afrique , qui sont entre les Tropiques , je ne puis pas déterminer s'il y a des vents de terre comme ceux que j'ai rencontré dans mes petits voyages. C'est pourquoi je bornerai mon discours dans l'étendue de ces places & autres , où j'ai fait mes observations.

Dans cette vûe je commencerai par l'Isthme de Darien où j'ai trouvé les vents de terre au milieu du païs , soufflant toute la nuit , & mêmes jusqu'à 10. ou 11. heures du matin , avant que le vent de mer se fit sentir , que j'avois de la peine souvent à découvrir , hotsmis par le mouvement des nüées , surtout lors que j'étois dans une vallée. Aussi c'est dans les valées principalement que je m'apercevois des vents de terre , qui souffloient ici d'un côté , là de l'autre , ou à côté , suivant que les vallées étoient renfermées de montagnes , & cela sans aucun rapport à la mer du Nord ou du Sud. Je remarquai cependant de l'un & de l'autre côté de la terre ,

que les vents prenoient toujours leur cours vers la mer la plus proche , à moins qu'il n'y eût quelque montagne entre eux & la mer. Alors ils prenoient leur cours dans les vallées. Mais du côté des rivages , soit Nord , soit Sud , ils souffloient sur la mer en droite Ligne.

On trouve ces vents de terre au milieu de la Jamaïque , & je les ai même rencontrés , voyageant d'un côté de l'Isle à l'autre , ayant couché deux nuits dans la route. Et j'avois fait la même remarque dans mon séjour de six mois à l'endroit qu'on appelle The 16. Miles Walsh ; mais là comme ailleurs , les vents de terre soufflent du côté des plus proches rivages , & de là sur mer , soit que la côte gise Est , Ouest , Nord , ou Sud.

Ces vents s'étendent sur mer plus ou moins suivant que la côte est plus ou moins exposée aux vents de mer. En quelques endroits on les trouve frais à 3. ou 4. lieues de terre ; en d'autres endroits ils ne passent pas ce nombre de milles , & à peine sortent-ils des rochers en d'autres. S'il leur arrive quelquefois dans un beau tems de s'échaper un mille ou deux , ils ne sont pas de durée , & s'évanouissent d'abord , quoi qu'il y ait toutes les nuits dans ces côtes un vent aussi frais qu'en aucune autre partie du monde.

Les endroits qui jouissent le moins de ces vents de terre , & où ils sont les plus foibles , sont ceux qui sont le plus exposés aux vents généraux , comme sont les parties Orientales des Isles où les vents généraux soufflent du côté de terre , & les pointes des Isles ou des Continens qui sont exposés aux vents de mer , sur tout quand le vent réglé souffle

de biais vers la côte. Car ces pointes de terre qui avancent le plus dans la mer, sont aussi les plus exposées aux vents qui viennent de la mer, & sentent le moins les vents qui viennent de terre.

J'apporterai quelques exemples de l'un & de l'autre, commençant par les pointes de terre au Nord-Est & Sud-Est de la Jamaïque. Ces pointes sont dans la partie Orientale de l'Isle, l'une à l'extrémité du côté Septentrional vers l'Est, & l'autre à l'extrémité du Sud aussi vers l'Est. Dans ces endroits on s'apperceoit rarement du vent de terre, ni même au bout de l'Isle entre-deux, horsmis près de terre. C'est ce qui embarrasse fort les chaloupes de la Jamaïque qui negocient autour de l'Isle, lors qu'elles arrivent-là, & qui fait que les Mariniers maudissent ces pointes de terre, s'imaginans follement qu'il y a quelque Démon. Toute leur ressource quand le vent de terre leur manque, c'est d'attraper le vent de mer, qui souffle pendant le jout. Pour le faire ils sont quelquefois deux ou trois jours de suite. Et quand ils reviennent au Port-Royal, ils se vantent autant de leur fatigue que s'ils avoient été un mois entier à doubler le Cap de Bonne-Esperance. Ce n'est pas que les Mariniers de la Jamaïque ne soient vigoureux & adroits. Leurs bâtimens d'ailleurs sont bons voiliers, & j'ose dire que pour de petits bâtimens de traite ce sont les meilleurs qu'il y ait dans les Etats de Sa Majesté Britannique.

La pointe qui porte le nom de Pedro au Midi de l'Isle est une autre pointe très-difficile à doubler à un Vaisseau venant des parties Occidentales de l'Isle. Cette pointe s'étend

fort avant dans la mer , & n'est pas seulement privée des vents de terre ; mais s'il y a quelque courant qui porte à terre , il faut que les Navigateurs surmontent cet obstacle. Pour le faire ils font de plus grands détours que pour doubler les deux premières pointes du Nord-Est & Sud-Est , ce qu'ils ne font jamais sans beaucoup d'imprecations. Il y a eu même des Capitaines d'Armateurs , qui après leurs derniers efforts pour parer cette pointe , s'en sont approchez , & ont déchargé leurs canons , pour tuer ce vieux Démon qu'ils s'imaginoient être là exprés pour incommoder la navigation. J'ai jugé à propos d'en faire la relation , pour faire voir seulement l'ignorance de certains hommes qui n'ont pu penetrer la raison de ce grand obstacle. Et pour ne pas laisser le Lecteur dans l'ignorance sur un sujet de cette nature , je rapporterai ici quelques autres exemples. Le côté Septentrional de Jucatan , à l'entrée de la Baye de Campêche , est une autre preuve des méchans vents de terre , & il est à remarquer que d'ordinaire , là où les vents de terre soufflent peu , les vents de mer sont aussi fort faibles. Cette vérité se prouve en partie parce que j'ai remarqué de ces vents sur cette côte entre le Cap Catoche , & le Cap Condeccedo à l'entrée de la Baye de Campêche , qui sont à 80. lieus l'un de l'autre , la terre y courant Est & Ouest. C'est une côte droite , également exposée par tout au vent général , qui est ici communément Est-Nord-Est. Au couchant de ces Caps les vents de mer & de terre se succèdent tour à tour aussi régulièrement qu'en toute autre côte. Il est vrai que les autres vents , à l'gard des Rumbos ,

sont fort particuliers ici. Car le vent de mer y est au Nord-Est, & comme les vents reglez côtoyant le vent de terre à l'Est-Sud-Est, ou Sud-Est quart à l'Est. Au lieu que si les vents étoient ici comme dans les autres côtes, les vents de mer seroient au Nord-Nord-Est, quelquefois au Nord, & les vents de terre au Sud-Sud-Est & Sud, comme ils le sont en effet près de terre. Et quand il leur arrive de s'en éloigner, ils n'en sont que plus faibles. La terre dans cette côte est basse & unie, & les vents de terre y sont passablement forts près de la mer.

Les Caps sur la côte du Perou dans la mer du Sud sont une autre preuve que les pôles joüissent rarement des vents de terre. Je ne citerai pour cet effet que le Cap Passao à 8. minutes de latitude Meridionale, le Cap S. Lorenzo à un degré, & le Cap Blanc au trois. J'ai passé devant ces Caps diverses fois & en différentes saisons. Mais je n'y ai jamais trouvé aucun vent de terre quoi qu'entre ces Caps il y en ait de fort bons, & les Vaisseaux qui font route Sud contre le vent se trouvent bien embarrassey, sur tout près du Cap Blanc qui est le plus exposé. On ne peut en venir à bout qu'à force de bouliner, & s'il y a quelque courant, on est quelquefois 35. jours ou 3. semaines à passer le Cap. Les Vaisseaux Espagnols, qui ont d'ordinaire d'assez méchantes voiles, sont obligez, quand leurs voiles sont rompus, de relâcher jusqu'à Guyaquil pour les racommoder. Nous eûmes bien de la peine à surmonter ces difficultez, quelques bonnes que fussent nos voiles, & j'ose dire que nous manœuvrions nos Vaisseaux dans ces

ces mers beaucoup mieux que les Espagnols.

Après avoir cité plusieurs endroits qui n'ont point de vents de terre, ou qui n'en ont du moins que de très-petits, je parlerai maintenant de ces endroits où l'on trouve les meilleurs & les plus forts vents de terre, & ensuite de ceux où ces vents ne sont que fort modérés. Ainsi, par le gisement de la côte on pourra juger si l'on en peut espérer un bon vent de terre ou non.

Les plus forts vents de terre se trouvent d'ordinaire dans les Golphes ou grandes Bayes, dans les grands Lacs qui sont dans le pays; & parmi un assemblage de petites îles sur le bord de la mer. A l'égard des Bayes, je commence par celle de Campeche, entre le Cap Condecedo & le pays montagneux de S. Martin. Ici les vents de terre sont aussi forts à la distance de deux ou trois lieues sur mer, qu'en aucun autre endroit de ma connaissance. Au milieu de la Baye, où la terre court Est & Ouest, les vents de mer sont au Nord, & ceux de terre au Sud. Ils commencent à souffler à sept ou huit heures du soir, & continuent jusqu'à huit ou neuf heures du matin, sur tout dans la saison sèche. Dans cette Baye il y a une île, qu'on appelle en Anglois Beef Island, ou l'île des Bœufs, à cause du grand nombre de Bœufs & de Vaches que produit cette île où les vents de terre sont si frais, & portent la senteur de ces bêtes sauvages si loin, que des patrons de navire faisant voiles la nuit près de cette côte, ont reconnu par cette senteur l'endroit où ils étoient, & y ont moiillé l'ancre d'abord pour aller le lendemain à l'île de Trist; au lieu que sans ce secours ils se seroient détournés, en portant trop loin à l'Ouest,

Dans tout le fond du Golphe de Mexique, depuis le païs montagneux de saint Martin jusqu'à la Vera-Cruz, & de là au Nord jusqu'à la riviere de Messassippi, il y a aussi de bons vents de terre & de mer. Il en est de même du Golphe de Honduras, & de presque toute la côte entre ce Golphe & le Cap la Vela, hormis les Caps & les pointes de terre entre deux, où ce vent manque plus ou moins, suivant que les pointes sont plus ou moins exposées aux vents de mer.

Dans la mer du Sud, les Bayes de Panama, Gujaquil, Paita, &c. ont leurs vents frais de terre & de mer. Mais il y a des endroits, particulierement la Baye de Paita, où les vents de terre ne se levent qu'à minuit. Il est vrai qu'ils sont toujouors frais, continuant jusques à sept ou huit le matin, & soufflant ainsi regulierement tout le long de l'année. Au lieu que dans le Golphe de Panama, & dans toutes les Bayes & côtes du Nord de l'Amerique, dont je viens de parler, ils ne sont pas si certains dans la saison humide que dans la seche.

La Baye de Campêche nous fournira aussi des exemples des vents de terre qui soufflent dans les Lagunes, ou petites Bayes. Par exemple, la Lagune de Trist de neuf ou dix lieues de longueur, & trois de largeur, separée de la mer par l'Isle de Trist. Ici les vents de terre soufflent dans la saison seche, depuis cinq ou six heures au soir, jusqu'à neuf ou dix de matin. Dans cette Lagune il y en a deux autres qui en sont separées par des terres basses. Dans ces Lagunes les vents de terre sont plus frais, & ceux de mer plus foibles & de moindre durée que dans la Lagune de Trist.

Il arrive même quelquefois que les vents de terre y soufflent tout le jour. Dans la Lagune de Maracaybo , du côté du Cap Alta Vela , les vents de terre sont aussi fort frais , & continuënt long-temps. On peut dire la même chose de la Lagune de Venizuela , ou Comana.

Dans ces Lagunes le vent souffle quelquefois trois ou quatre jours , & autant de nuits de suite , & elles semblent imposer silence aux vents de mer de ce côté-là , qui soufflent fort cependant sur mer. Et s'il leur arrive de s'échaper quelquefois dans ces Lagunes ce n'est que pour peu de tems. D'autre part , là où les Caps & les pointes de terre sont les plus exposées aux vents de mer , les vents de terre en approchent moins ; que les vents de mer n'approchent de ces Lagunes. Il ne faut pas oublier ici le havre de la Jamaïque , où il y a de fort bons vents de terre. Ce havre est environné d'un côté d'une grande Langue de terre sablonneuse , & de plusieurs petites îles à l'entrée du havre. Au milieu il y a un Lac assez profond , où les vents de mer & de terre soufflent constamment , à la faveur desquels les Bateliers vont & viennent à pleines voiles. Le vent de mer les mène à Legami ou au Passage-Fort , & le vent de terre les en ramène : c'est pourquoi les passagers qui ont affaire d'un côté ou d'autre attendent le vent qui leur est propre , à moins que leurs affaires ne pressent ; en ces cas ils vont à la rame , contre le vent de mer. Et quoi que les vents de terre ne manquent guère , ou qu'ils se levent quelquefois fort tard , c'est rarement que les Bateliers attendent au delà de l'heure fixe , savoir sept ou huit heu-

tes. Il est vrai que les vents de terre se levent quelquefois à trois ou quatre heures; mais cela n'arrive gueres qu'après un Tourbillon de terre. En voila assez pour ce qui regarde les vents de terre dans les Bayes & dans les Lacs.

A l'égard des Isles je ne ferai mention ici que de deux endroits ~~deux endroits~~ Savoinum, les deux Clefs de Cuba, qui sont de petites Isles au Midi de Cuba, qui regnent Est & Ouest, ou à peu près ces pointes, suivant le gisement de l'Isle, environ 70. lieues, & qui s'en éloignent plus de vingt lieues en quelques endroits. Parmi ces Isles, depuis la plus éloignée jusqu'à Cuba il y a des vents de terre fort frais, qui se levent de bonne heure sur le soir, & qui soufflent tard le matin. Deux. Les Isles de Sambalo, entre le Cap Samblas & l'Isle d'Or. Quoi qu'elles ne soient pas si nombreuses que les Clefs de Cuba, elles ne laissent pas que d'être rafraichies par de bons vents de terre, presque aussi frais que ceux des Clefs de Cuba.

Je passe maintenant aux vents de terre qui soufflent avec moderation, après avoir fait voir ce que je fais par ma propre expérience, que les Caps & Promontoires qui avancent le plus dans la mer, sont aussi les plus exposés aux vents de mer, & par consequent que les vents de terre y sont plus foibles qu'ailleurs, principalement dans les Bayes profondes & les Lagunes dans la terre, ou parmi les petites Isles. Il s'agit maintenant de faire voir de quelle maniere les vents de terre soufflent dans les côtes qui sont plus unies.

Suivant les pointes & les détours des côtes, les vents de terre sont aussi plus forts ou plus foibles. La côte de Caraccos, par exemple, est une côte aussi droite qu'il y en ait, ce-

pendant elle est pleine de petites Bayes, qui sont divisées entr'elles par un pareil nombre de chaînes de montagnes, qui avancent de chaque côté dans la Baye. Hors de ces Bayes le vent est frais le soir ou le matin, mais à côté des Promontoires il fait calme; quoi que le vent frise l'eau de côté & d'autre, & que par des bouffées interrompues il fasse quelquefois avancer un navire. Après qu'on a regagné le vent dans la Baye prochaine; on passe d'abord l'entrée de cette Baye jusqu'à l'autre Promontoire, où l'on se trouve surpris par un autre calme.

Ces Bayes n'ont pas plus d'un mile, ou d'un demi mile de largeur, & les Promontoires n'ont guère plus de largeur. Ceux qui sont entre les Bayes ont des rochers escarpez contre la mer, & là où sont ces rochers j'ai rarement trouvé des vents de terre. Mais ailleurs où les Bayes avancent le plus dans la terre, on trouve les vents de terre plus forts & de plus grande durée. Au lieu que la où les pointes avancent le plus dans la mer, les vents de mer prédominent, & ceux de terre se font peu sentir. Quand on se tient près de terre, & qu'on porte au vent, on sent un vent modéré; mais après qu'on a fait un mile sur mer, plus ou moins, & qu'on a passé le Cap, on sent un vent si frais qu'à peine peut-on tenir contre; mais la nuit on trouve un vent frais du côté de terre, quoi qu'en approchant du Cap on se trouve surpris par un calme, ou que l'on rencontre (comme il arrive quelquefois) un vent de mer.

Les vents de terre du côté de la Guinée, entre le Cap saint Anne & le Cap Palmas, (dont j'ai fait mention au deuxième Chapit.

tre de ce Traité ) sont à l'Est , & continuent frais jusqu'à quatre lieues de terre. Les vents de mer y sont au Sud Sud-Ouest. Dans la côte d'Angola le vent de terre est à l'Est-Nord-Est, & celui de mer à l'Ouest-Sud Ouest, tous deux réguliers. Dans la côte du Perou & de Mexique , sur la mer du Sud , le vent de terre souffle la plupart de la côte en droite ligne , autrement les pêcheurs ne pourraient pas se mettre en mer , comme ils font , sur des planches d'écorce. Le vent de mer n'y étant pas moins régulier , ils vont pêcher avec le vent de terre , & s'en reviennent avec le vent de mer. Au lieu de ces planches d'écorce ils se servent en quelques endroits de peaux de Veau marin , qu'ils ajustent fort proprement. Il y a comme un cou de Vesse où ils mettent un tuyau pour les enfler , comme nous faisons les Vessies. Deux de ces peaux étant attachées ensemble , le pêcheur se met entre deux jambes deça , jambe delà , une peau devant & l'autre derrière , & se tient aussi ferme qu'un Cavalier sur sa selle. Pour se conduire sur mer il a un bâton en forme de rame aux deux bouts , avec quoi il se fait chemin , poussant l'eau en arrière d'un côté , & puis de l'autre.

Dans les Indes Orientales il y a aussi des vents de mer réglés , dans les îles aussi-bien que dans le Continent. Dans les îles , comme à Bantam dans l'île de Java , à Achin dans celle de Sumatra , & en plusieurs endroits de l'île Mindanao. Dans le Continent on les trouve réglés , particulièrement au Fort saint George , sur la côte de Coromandel. Là le vent de terre souffle en droite ligne de la côte , & le vent de mer droit dans

la côte. Quelquefois il souffle de biais, & environ Noël il est d'ordinaire au Nord-Est, ou Nord-Nord-Est. C'est dans cette pointe que je trouvai le vent quand j'approchai de cette côte, & comme j'en fus averti par avance par Monsieur Conventri, étant pour lors dans son bâtiment, j'approchai de terre à dix ou douze lieuës au Nord du Fort, & j'eus un vent de mer frais pour me conduire à la rade.

Il suffit d'avoir allegué ces exemples pour montrer de quelle manière ces vents de terre soufflent ordinairement dans cette Zone, & je ne saurois aller au détail sans passer les bornes que je me suis prescrites dans ce Traité. Je me suis attaché particulièrement aux Indes d'Occident & aux mers du Sud, parce que ces vents de terre y sont d'un plus grand usage que dans les Indes Orientales, où l'on se sert assez rarement de ces vents contre les Monsuns.

Au reste, il faut avouer que ces vents de terre & de mer sont un effet particulier de la Providence dans cette partie du Monde, où les vents généraux règnent d'une manière, que sans le secours de ces vents on ne pourroit y naviguer; au lieu que par leur moyen on fait jusqu'à deux ou trois cens lieuës: particulièrement de la Jamaïque à la Lagune de Trist dans la Baye de Campêche, & de Trist à la Jamaïque, malgré le vent général. Mais aussi c'est un des plus longs voyages qui se fassent à la faveur de ces vents. Si un bâtiment de la Jamaïque va à Trist, dans le dessein de porter du bois de ce païs-là à Curaçao, alors il traverse le Golphe de Floride.

C'est ce que font aussi les Espagnols venant

de quelque endroit du Golphe de Mexique à l'Isle de Cuba. Ils passent le Golphe, & font toute au Nord jusqu'à ce qu'ils se trouvent hors de la portée du vent Alisé, & alors ils courent à l'Est aussi loin qu'il leur plaît. On fait la même route de la Jamaïque à la Barbade, quoi qu'on tourne quelquefois du côté des Isles Antilles, à la faveur des vents de terre & de mer, qui servent aussi à passer de Porto-bello à Carthagène, à sainte Marthe, & à tout autre endroit, pourvù qu'il n'y ait pas une trop grande distance. A la faveur de ces venis on fait aussi tout le tour des Isles, où l'on peut aller d'un endroit de l'Isle à un autre en peu de tems.

Dans la mer du Sud les Espagnols, dans leurs voyages de Panama à Lima, font voiles jusques au Cap Blanc, à la faveur de ces vents. Mais, dans tous leurs voyages au midi de ce Cap, ils courrent au large pour gagner le vent Alisé.

Les Mariniers qui voyagent dans les Indes Occidentales dans de petits bâtimens, se promettent un bon vent de terre des brouilliards qui se répandent sur la terre avant la nuit. Et c'est un certain présage d'un bon vent de terre, quand un brouillard épais croupit sur la surface de la terre, & paroît comme une fumée : autrement le vent sera foible & de peu de durée cette nuit-là. Mais on ne prend guere connoissance de cela que quand il fait beau tems : car dans la saison humide on voit souvent les brouilliards croupir tout le jour sur la terre, sans qu'il y ait aucun vent de terre ou de mer. On s'attend aussi à un bon vent de terre, quand on voit un Tornado dans l'après-midi, lors qu'il fait beau tems.

Ces vents de terre sont fort froids, & mêmes beaucoup plus froids que les vents de mer, quoi que ceux-ci soient toujours plus forts. Il est vrai que les vents de mer sont fort rafraîchissans, & d'un grand soulagement dans ces climats chauds, où le plus fort de la chaleur du jour est entre 9. 10. ou 11. heures du matin, dans l'intervalle entre les deux brises, lors que le temps est d'ordinaire calme. Alors on a peine à respirer, jusqu'à ce que le vent se lève pour moderer la chaleur. Et sur le soir, après que le vent de mer a cessé, il fait une grande chaleur jusqu'à ce que le vent de terre se lève, ce qui n'arrive quelquefois qu'à minuit, ou même plus tard.

De-là vient que quand on va se coucher dans ces païs-là, on se deshabille tout nud. Dans la Jamaïque les petites gens étendent des nattes à leurs portes, ou à la cour, & y couchent la nuit.

Au Fort S. George dans les Indes Orientales ils portent leurs petits lits à la Cour, & y reposent la nuit. Les Matelots à bord couchent sur le tillac jusqu'à ce que le vent se lève.

Dans la Jamaïque, & au Fort S. George, quand le vent de terre commence à souffler, on se couvre de quelque couverture, outre l'oreiller qu'on tient sur son estomac, ou entre les bras. Mais les Matelots après avoir bien travaillé toute la journée, passent souvent la nuit entière à l'air, tout nuds & sans couverture, sur tout quand ils ont un peu bû. Et le lendemain à peine peuvent-ils bouger, étant tous engourdis de froid. De-là vient le flux de sang, qui en tuë quantité. Ainsi meurent plusieurs braves gens de mer, & c'est

grand pitié que les Patrons de Navire prennent si peu de soin de leurs équipages, au lieu de mettre ordre que les Matelots ne couchent jamais alerte.

---

## CHAPITRE EN V.

Dès Brises qui ne soufflent qu'en certaines Côtes, & dans quelques Saisons de l'année ; & de certains Vents, qui produisent d'étranges effets.

*Des vents qu'on nomme Summasenta dans la Baye de Campeche. Des vents aux Côtes de Carthagene. Des Propogajos. Vents qui soufflent dans les côtes de Mexique. Des Terrenos, dans la côte de Coromandel, dans celle de Malabar ; mais en difference saison, & dans le Golphe de Perse. Des Hermataus, dans la côte de Guinée.*

**J**E commence par les vents nommez Summasenta, qui soufflent dans la Baye de Campeche. Ils ne soufflent qu'aux mois de Février, de Mars & d'Avril, & que dans cette Baye, entre le païs montagneux de saint Martin, & le Cap Condecedo, dont la distance est d'environ 120. lieuës. Ils ne sont proprement ni vents de mer, ni de veritables vents de terre ; mais on peut dire qu'ils approchent de ceux-ci, parce qu'ils soufflent de terre en partie. Ces vents sont d'ordinaire à l'Est-Sud-Est au milieu de la Baye, où la côte court Sud Sud-Est ; mais de-là jusqu'au Cap Condecedo, elle court Nord-Est, ou Nord

Nord-Est quart au Nord. Si bien que , par rapport à la terre d'où ils viennent , on peut les appeler là vents de terre , quoi qu'à l'égard de leur durée ils diffèrent également des vents de terre & de mer. Car ces vents de Summasenta durent trois ou quatre jours , quelquefois une semaine entière , jour & nuit avant qu'ils cessent. D'ordinaire ce sont des vents frais & secs , & les Vaisseaux qui partent de Trist à la faveur de ces vents , arrivent au Cap de Condecedo en trois ou quatre jours. Ce qu'ils ne sauroient faire en tout autre tems à moins de huit ou dix jours , à la faveur des vents de terre & de mer.

Ces vents de Summasenta , sont d'ordinaire plus froids que les vents de mer ; mais ils ne sont pas si froids que ceux de terre , quoi qu'ils soient plus forts que ces deux sortes de vent. Je ne me suis jamais apperçû que ces vents causent plus d'alteration dans nos corps que les autres vents. Quand ils soufflent dans la côte , les marées sont fort basses , principalement dans les Lagunes de Trist ; de sorte que les bâtimens qu'on emploie pour charger les Vaisseaux de bois de teinture , sont obligez faute d'eau de s'arrêter , & d'amener le bois à flot sur les Lagunes.

Dans la côte de Carthagene il y a un vent tout particulier aux mois d'Avril , de Mai , & de Juin , si violent , que les Vaisseaux ne sauroient sortir de cette côte tant qu'il dure. Sa plus grande fureur est depuis le milieu du Canal jusqu'à Hispaniola , & de-là presque jusqu'aux côtes de Carthagene. Il est vrai qu'il n'est pas si violent à 3. ou 4. lieues de terre , sur tout le matin & le soir. D'ordinaire il se leve avant le jour , quelquefois

à 3. ou 4. heures, & continué jusqu'à 9. 10. ou 11. heures de la nuit. De cette maniere il souffle 10. ou 11. jours de suite d'une grande force, & semble imposer silence au vent de terre, qui n'ose souffler que tout doucement par auprés, & qui ne dure que très-peu de tems. De sorte que depuis 10. ou 11. heures de la nuit, jusqu'à trois du matin, il ne fait aucun vent à une lieue de terre ; mais à trois ou quatre lieues plus loin, on commence à sentir le vent de mer, & plus près un petit vent de terre. Ce vent est à l'Est-Nord-Est, comme le vent alise ; au lieu que le vent de mer est au Nord-Est quart au Nord, ou Nord Nord-Est.

Pendant que ce vent regne le Ciel paroît fort clair, & sans nuées. Il ne faut pas douter néanmoins qu'il ne soit embrunié d'une maniere imperceptible, parce qu'alors le Soleil ne fait pas une ombre noire sur la terre, & qu'il paroît même fort rouge le matin ou le soir, quand il est près de l'horison. Il est vrai qu'il arrive quelquefois ; mais fort rarement, que le Ciel se trouve couvert de petits nuages quand ce vent souffle, qui se résolvent quelquefois en petite pluie. Quoique ce vent soit si violent dans la côte de Carthagene, les brises ne laissent pas de souffler comme à l'ordinaire à la distance ci-dessus marquée, les vents de terre & de mer suivant toujours leur cours naturel. Quant aux côtes d'Hispaniola ou de la Jamaïque, elles ne sont point incommodées de ce vent furieux qu'à moitié chemin du canal, comme je l'ai déjà dit.

Il ne m'est jamais arrivé d'être sur cette côte pendant que ce vent regnoit ; mais j'en

suis si bien informé, que je n'ai aucun lieu d'en douter. C'est une chose d'ailleurs si connue de tous les gens de mer & de tous les Armateurs de la Jamaïque, qu'ils appellent un babillard par dérision, une brise de Carthagene. J'ai connu deux ou trois personnes, à qui on ne donnoit que ce nom-là, & que je n'ai connues que par ce nom pendant plusieurs mois dans le Vaisseau où j'étois.

Quelques-unes de nos Fregates Angloises qui avoient été envoyées à la Jamaïque ont éprouvé la force de ce vent, quand le Gouverneur les a envoyées à cette côte pour des affaires d'importance. Faisant voiles entre Porto-Bello & Carthegene, & étant à dix lieues de Carthagene, elles trouvèrent un vent de mer si fort, qu'elles furent contraintes de carguer leurs hautes voiles, & enfin de les fermer. On fut obligé de faire la même chose des basses voiles. Elles furent huit ou dix jours à faire autant de lieues, mêmes avec bien de la peine, les voiles & le cordage étant fort endommagé. Il ne sera pas peut-être mal à propos de rapporter à ce sujet, ce qui se passa à la Jamaïque l'an 1679. durant mon séjour dans cette Isle. Une Escadre de Fregates François commandées par le Comte d'Estrees, arriva à la Jamaïque, & demanda permission au Gouverneur d'y faire provision d'eau & de bois. Cette Escadre n'était partie, en dernier lieu, que du petit Guaves. On s'étonna fort qu'elle manquât si-tôt de provisions, & l'on ne manqua pas de faire cette objection. La réponse fut, que l'Escadre étant partie du petit

Guaves pour aller aux côtes de Carthagene, dans le dessein de la côtoyer, elle y rencontra une brise si forte, qu'on ne put y résister. Ainsi étant obligez de relâcher, & n'étant pas en leur pouvoir de rentrer dans le petit Guaves, ils étoient venus à la Jamaïque, pour s'y pourvoir d'eau & de bois, & pour passer de là à travers le Golphe. Cependant c'étoit le sentiment des Pilotes de la Jamaïque, que le tems de la brise étoit passé il y avoit plus d'un mois. Mais le Gouverneur ne laissa pas pour cela de permettre aux François de faire leur provision d'eau & de bois à la Baye de Bluefield, & envoya un certain Monsieur Stone Pilote, pour les y conduire.

Dans la côte de Mexique sur la mer du Sud, entre le Cap blanc, au 9. degré 56. minutes de latitude Septentrionale, & Realejo, au 11. degré de la même latitude, à la distance de 80. lieuës l'un de l'autre, est le vent que les Espagnols appellent Popogaios, & qui ne se fait sentir qu'aux mois de Mai, de Juin, & de Juillet. Il souffle jour & nuit sans interruption, quelquefois trois ou quatre jours, ou une semaine de suite. C'est un vent frais, mais qui n'est pas violent. Je l'ai éprouvé dans ma route de la Baye de Caldera au susdit Realejo, & j'en fais mention au Chapitre V. de mon Voyage autour du Monde. Il étoit alors au Nord.

Dans la côte de Coromandel aux Indes Orientales sont les vents que les Portugais appellent Terrenos, parce qu'ils soufflent de terre. Ce ne sont pas pourtant ces vents de terre dont j'ai traité ci-devant, car ils

leur sont fort opposez à plusieurs égards. Les veritables vents de terre ne soufflent que la nuit , y comprenant le soir & le matin. Ceux-ci au contraire soufflent trois ou quatre jouts sans intermission , & quelquefois une semaine ou dix jours de suite. Ceux-là sont fort froids, ceux ci au contraire sont les vents les plus chauds dont j'aye entendu parler. Ils sont à l'Ouest , & ne soufflent qu'aux mois de Juin, de Juillet , & d'Août , qui est la saison du Monson d'Ouest , quoi que le veritable Monson dans cette côte soit alors Sud-Ouest. Quand ces vents commencent à souffler , les Principaux dans le Fort saint George se tiennent enfermez. Pour s'en garantir ils ferment non seulement leurs portes; mais aussi leurs fenêtres , & j'ai ouï dire à des personnes distinguées qui ont demeuré dans ce Fort , qu'étant enfermez dans leur appartement , ils se sont appercus du changement de vent par l'alteration qu'ils sentoient dans leurs corps. Quelque excessive que soit la chaleur de ces vents , elle n'excite aucune sueur dans le corps des Indiens sur tout , qui ont la peau extrêmement rude , particulièrement celle du visage & des mains. Cependant ils ne s'en trouvent point incommodez. Le sable qui s'eleve par la force de ce vent incommode extrêmement ceux qui sortent. Il s'eleve comme une fumée , & saute aux yeux des passans. Les Vaisseaux mêmes , qui pour lors sont à la rade , ont leurs ponts couverts de ce sable.

Dans la côte de Malabar il y a aussi de ces sortes de vents; mais dans une autre saison , savoir aux mois de Décembre , de Janvier , & de Février , qui est le tems du Monson

d'Est, ou Nord-Est. Car alors le vent d'Est qui est le véritable monson de cette saison, vient de terre dans cette côte, qui est au Couchant, comme celle de Coromandel est à l'Orient de ce grand Promontoire des Indes.

Le Golphe de Perse n'est pas moins remarquable que les côtes dont je viens de parler, par cette sorte de vent qui souffle ici aux mois de Juin, de Juillet, & d'Août, dans la saison du monson d'Ouest; mais qui surpassé en chaleur celui desdites côtes. De-là viennent que les Marchands d'Europe qui sont ici dans les Ports du Roi de Perse quittent leurs demeures, & suspendent leurs affaires, pendant cette grande chaleur. Ils s'en vont à Ispahan jusqu'à ce qu'elle soit passée. Mais leurs Serviteurs sont contraints de l'espouser, aussi-bien que les Mariniers des Vaisseaux qui sont là. On dit que les Officiers se servent de cuves pleines d'eau pour s'y coucher, & qu'ils y cachent leurs corps pour prévenir les mauvaises impressions de ce vent. Je ne me suis jamais trouvé pendant cet excès de chaleur dans ces côtes, étant parti du Fort saint George avant la saison de ces vents.

Dans la côte de Guinée il y a les Harmatans, une sorte de vent de terre particulier. Au lieu que les vents dont je viens de parler, sont remarquables par leur grande chaleur, celui ci au contraire est cruellement froid & perçant. J'en ai eu une relation de plusieurs personnes qui ont fait traite en Guinée; mais plus particulièrement de Mr. Greenhil, Commissaire de la Flote du Roi à Portsmouth, un homme penetrant & de grande expérience. A ma Requête il a eu la

bonté de m'envoyer la relation qui suit, où il s'explique non-seulement sur les Harmatans; mais aussi sur tous les autres vents qui soufflent dans cette côte.

Lettre de Mr. GREENHILL.

[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)

M O N S I E U R ,

J'AI été si incommodé de la goutte depuis mon retour chez moi, que je n'ai pu vous répondre plutôt. Maintenant que je me porte un peu mieux, je veux bien tâcher de vous satisfaire sur les Harmatans dans la côte de Guinée. Ce vent commence de souffler entre la fin de Décembre, & le commencement de Février, jamais plutôt ou plus tard. Il continuë quelquefois deux ou trois jours, & s'il dure jusqu'à cinq jours, ( ce qui est fort rare ) c'est tout au plus. C'est un vent si froid & si perçant, qu'il ouvre les jointures des planchers de nos chambres, les côtez & les ponts de nos Navires qui sont au-dessus de l'eau, d'une manière à y fourrer la main facilement. Dans cet état ils continuënt tant que le Harmatan dure, ensuite tout se rejoint comme auparavant. Pour prévenir les effets pernicieux de ce vent, les Habitans, tant ceux du païs que les Etrangers, sont obligez de se tenir chez eux tant qu'ils soufflent, & tâchent de s'en garentir, en ne laissant point entrer d'air dans leurs demeures. Il faut que ce soit un cas bien extraordinaire, qui les oblige de sortir une seule fois pendant que ce vent domine, qui n'est pas moins fatal au bétail, dont la vie dé-

pend du soin des propriétaires, en leur four-nissant un asile. Autrement ils courront risque de perdre tout leur bétail, & cela dans très-peu de tems.

J'en fis l'épreuve par accident, en exposant une couple de chievers à l'apréte de ce vent, qui moururent dans l'espace de 4. heures ou environ. Les hommes mêmes qui n'ont pas les commoditez nécessaires, ou qui ne s'oignent pas le corps de quelque huile douce, pour corriger l'intempérie de l'air, ne peuvent pas respirer si librement qu'en tout autre tems, étant presque suffoquez par l'acidité de l'air. D'ordinaire ce vent est entre l'Est & l'Est-Nord-Est, sans approcher plus du Nord. Il est toujouors frais, & souffle d'une même force, sans éclairs, sans tonnerre, & sans pluye. Le Soleil ne luit point tant qu'il domine, & le tems est toujouors couvert. Quand il expire, le vent alisé ( qui est toujouors dans cette côte à l'Ouest-Sud-Ouest & Sud-Ouest ) revient, & le tems est comme à l'ordinaire.

La côte d'Afrique, depuis le Cap des Palmes jusqu'au Cap Formosa, court Est, & Est quart au Nord. C'est aussi près de ces pointes d'où le vent de terre souffle dans cette côte, qui commence ordinairement vers les 7. heures du soir, & dure toute la nuit jusqu'à peu près la même heure de matin. Dans cette intervalle on est incommodé de broüillards puans qui s'élèvent du rivage, mais qui sont d'abord dissipiez au retour des vents de mer, qui soufflent vigoureusement jusqu'à cinq heures du soir.

Il faut remarquer ceci en general, qu'ici & en tout autre endroit de la Zone Torride ( sui-

vant toutes mes observations) le vent est attiré par la terre. Car là où une Isle, ou une pointe de terre est à peu près d'une forme circulaire, les vents de mer & de terre se trouvent diamétralement opposés au lieu où l'on est. De sorte que si on est au Midi, le vent de mer sera au Midi, & le vent de terre au Nord quand il vient régulièrement.

Lors qu'on veut gagner la côte, on tâche de gagner le Cap Mont ou Cap Miserada, qui est à environ 18. lieues à l'Est-Sud-Est de la côte. Ensuite on double le Cap des Palmes, d'où la terre court Est quart au Nord; & le Courant va sur cette pointe jusqu'au fond du Golphe. Pour sortir de la côte, on tâche (s'il est possible) d'attraper S. Thomas, pour faire route de-là, peut-être 3. ou 4. degrés au Midi de la Ligne. Car plus on va au Midi, plus on trouve les vents forts, & plus avantageux, pour s'éloigner de la côte d'Afrique. Au lieu que ceux qui courrent Nord trouvent beaucoup plus de calmes, qui retardent beaucoup leur voyage. On continuë dans ces latitudes, où à peu près, jusqu'à ce qu'on soit parvenu entre le 25. & 30. degré à l'Ouest du Cap Lopez de Gonsalvo, & de-là on croise derechef, pour aller, soit en Angleterre, soit aux Indes Occidentales. Remarquez en passant, que quand on est venu jusqu'à l'Ouest dudit Cap, & dans la bande du Sud, le Courant porte au Nord, & le vent est à l'Est Sud-Est, jusqu'au 20. degré de latitude; au lieu que dans la bande de Nord le vent est à l'Est Nord-Est, jusqu'au même degré de latitude. Et je n'ai remarqué aucun changement des Cou-  
rants, hormis dans la saison des Tornados,

qui tournent le courant du côté du vent. Ce n'est pas que la Lune quand elle est pleine ou nouvelle , n'y puisse avoir la même influence qu'elle a en d'autres endroits ; mais je ne m'en suis jamais apperçû.

Ces Tornados arrivent ordinairement au commencement d'Avril , & la côte d'Or en est rarement exemte jusqu'au commencement de Juillet. Il en arrive quelquefois trois ou quatre dans un jour ; mais ils passent d'abord. S'ils durent deux heures , c'est le plus , & le plus fort n'est gueres que d'un quart d'heure , ou d'une demi-heure. Ce Tourbillon est accompagné de terribles tonnerres , d'éclairs , & de pluie ; & le vent est si furieux , qu'il a quelquefois renversé le plomb dont les maisons sont couvertes , & en a fait un touleau aussi serré que l'att humain auroit pu le faire. Le nom implique une varieté de vents. C'est au Sud-Est que ces Tornados sont le plus violens , & les Vaisseaux qui doivent courir au large , s'en servent pour gagner le vent.

Je conclus par l'utile remarque de la saison dans laquelle les pluies commencent , ce qui arrive dans la côte d'Or environ le 10. d'Avril. On peut dire en general que depuis le 15. degré de latitude Septentrionale jusqu'au 15. de la Meridionale , elles suivent le Soleil à 5. ou 6. degrés , jusqu'à ce qu'il entre dans le Tropique , & qu'il retourne au même point. Par exemple , le Château du Cap Corso est au 4. degré 55. minutes de latitude Septentrionale , & environ le 10. d'Avril le Soleil a près de 12. degrés de Déclinaison dans le Nord. Alors les pluies commencent , & continuent dans ce lieu-là jusqu'à ce

qu'il soit parvenu à l'obliquité la plus grande & la plus éloignée de l'Équateur, & qu'il soit retourné au même point du Midi. Je suppose, que cela se doit entendre des autres places qui sont entre les deux Tropiques.

La variation ( dont je fis plusieurs remarques l'an 1680. ) étoit au 2. degré 24. minutes à l'Ouest. Et la marée d'ordinaire monte dans l'endroit susdit Sud Sud-Est, & Nord Nord-Ouest, en pleine & nouvelle Lune, l'eau montant dans les grandes marées environ 6. ou 7. pieds. Je suis,

*Monsieur,*

De Portsmouth, le 5. Juin 1698.

*Votre très-humble Serviteur,*  
HENRI GREENHILL,

Ayant reçû cette Lettre de Mr. Greenhill, je lui récrivis pour avoir son sentiment sur ce que j'ai avancé touchant la longitude dans laquelle on doit passer la Ligne, venant de la Guinée aux Indes Occidentales. Et voici la réponse qu'il me fit sur ce sujet.

Seconde Lettre de Monsieur  
GREENHILL.

*MONSIEUR,*

JE veux bien qu'on passe la Ligne à 35. ou 36. degrés de Longitude, à l'Ouest du Cap Lopes, & on le peut faire aussi bien à 30. pourvu que le vent continue frais. Si l'on a peu de vent, on fait route d'or-

dinaire au Sud de la Ligne , jusqu'à ce qu'on attrape la distance Ouest. Alors la Ligne étant passée , on fait route Ouest Nord-Ouest , ou Ouest quart au Nord , pour venir à la Barbade. Et vous pouvez faire cette remarque , que je vous ai déjà faite , savoir que plus avant on est de l'autre côté de la Ligne , plus les vents sont frais , & par consequent plus avantageux. Je suis , &c.

Peut-être que le Lecteur ne sera pas fâché que j'ajoute ici deux autres Lettres d'un habile Capitaine de Navire , qui ont du rapport au sujet dont je traite , & à la côte de Guinée en particulier. Le Capitaine s'appelle Jean Covant. Voici partie d'une Lettre qu'il écrit de Portbury à un Gentilhomme de Londres.

M O N S I E U R ,

J'Ai envoyé au Capitaine S.... le Livre de Mr. Dampier , que vous avez eu la bonté de me communiquer. Je l'ai parcouru d'un bout à l'autre avec bien du plaisir , & je suis persuadé qu'il est fidelle dans ses relations. C'est un Livre que j'estime fort , & sur lequel j'ai fait quelques remarques , par rapport à ce qu'il avance.

Dans la page 87. il fait mention du poisson qu'on appelle Remora , & qui est effectivement de la forme qu'il lui donne. Il y en a grande abondance près de la côte d'Angola & à Madagascar , pareillement entre le Cap Lopez de Gonsalvas , & la rivière Gabon.

Sur ce qu'il dit pag. 96. je sai par expérience que les Indiens dans le Golphe de Floride vendent de faux ambre gris , sur tout au 25. degré

de latitude, où ils tromperent plusieurs de nos  
gens, l'an 1693.

Ce que Mr. Dampier allegue de la paresse  
du peuple de Mindanao page 3. Tome II. se  
peut fort bien appliquer aux Habitans de  
Loango, dans la côte de Guinée.

Le Culte religieux de ce peuple-là, dont il  
parle dans la page 18. Tome II. est la même  
que celui des habitans d'Alger sur la côte de  
Barbarie.

Les Danses nocturnes des Hortentots au  
Cap de Bonne-Esperance à chaque pleine &  
nouvelle Lune, page 260. Tome II. se pratiquent  
aussi par les habitans de Loango, Mo-  
linbo, & Cabendo.

Je veux-bien vous faire une petite relation  
de mon passage à Loango en 1693. Le 31. de  
Mars nous vinimes à 2. degréz 40. minutes de  
latitude Septentrionale, & 8. degréz 25. mi-  
nutes de longitude, à l'Ouest du Meridien  
de Lundi, avec un petit vent au Sud Sud-  
Ouest & Sud-Ouest, & des bourrasques de  
pluie. Nous y trouvâmes une quantité pro-  
digieuse de poisson, la plûpart de ceux qu'on  
appelle Albicores, & Bonetos. Il y avoit  
ici un grand nombre de Goulus, quelques-  
uns longs de 10. ou 12. pieds. Par diver-  
tissement nous en pêchâmes plus de 100. à  
diverses reprises. Nous prenions les autres  
poissons à mesure que l'envie nous en pre-  
noit, & nous eûmes un jour le bonheur d'en  
prendre un baril sans amorce! Ces poissons  
nous accompagnèrent jusqu'à la Ligne, dans  
la longitude de 4. degréz 3. minutes à l'Est  
du Meridien de Lundi. Ce fut le 27. d'Avril,  
le vent étant au Sud-Est, & Sud-Est quart  
à l'Est, vent frais & ~~temp~~ clair. L'escorte de

poissons nous quittant ce jour-là, je pris une Albicore pesant 75. livres. C'est un poisson extrêmement fort, & il faut de la force & de l'adresse pour le prendre.

La ville de Loango est au 40. degré 30. minutes de latitude Meridionale, & de longitude 18. degrés 8. minutes à l'Est du Meridien de Lundi, d'où je partis pour la Jamaïque le 7. d'Octobre 1693.

Quand on trouve le vent frais au Sud, Sud quart à l'Ouest, ou Sud Sud-Ouest, disposé à tourner au Sud-Ouest, & à retourner au Sud, on porte Ouest jusqu'au 14. degré de longitude à l'Ouest de Loango, où l'on trouve un vent frais, qui tourne du Sud-Sud-Est au Sud-Est. Etant parvenus au 34. degré Ouest de Loango, on est alors au 16. degré du Meridien de Lundi. Là on trouve un vent qui tourne du Sud-Est quart à l'Est, à l'Est quart au Sud & Est, & qui continuë frais dans cette route Ouest entre la latitude de 3. & 4. degrés dans la bande du Sud jusqu'à l'Isle Fernando de Noronho, à 3. degrés 54. min. 30. second. au Midi. Par l'experience de deux voyages j'ai trouvé sa longitude au 40. degré 59. minutes Ouest de Loango, & 22. degrés 51. min. du Meridien de Lundi. Cette Isle paroît avec une pyramide fort haute, & quand on en est fort près, cette pyramide paroît comme une grande Cathedrale. Au Nord-Ouest de l'Isle, il y a une petite Baye où l'on vient à l'ancre, & comme l'eau y est fort profonde, on mouille assez près de terre. Dans l'Isle on trouve de l'eau fraiche, de petits griffieux, & des chiens; c'est le seul animal que nous y vimes. Elle étoit autrefois habitée par

par les Portugais, qui en ont été chasséz par les Hollandois. Elle a environ quatre miles de long, & court Nord-Est Sud-Ouest. Du côté du Nord il y a quelques roches, qui paraissent au dessus de l'eau; & quantité d'oiseaux, entr'autres des Mouettes, & une sorte d'oiseau qui ~~semble à nos Milans~~ ressemble à nos Milans. Le Courant porte au Nord-Ouest, & est fort rapide. De là je portai au Nord-Ouest, avec un vent frais au Sud-Est, & à l'Est Sud-Est, pour passer la ligne, dans le dessein de venir à Tobago, que je trouvai dans la latitude d'onze degréz 33. minutes au Nord, & dans la longitude Ouest de Fernando de 28. degréz 9. minutes. La distance Meridienne de Fernando étant de 1721. miles. Par mon Journal Tobago est à l'Ouest du Méridien de Lundi 51. degréz dix minutes. Dans ce passage entre lesdites Isles la mer est fort fougueuse, & cela vient apparemment de la force du Courant, par opposition à la grande rivière du Continent, qui n'est pas fort éloignée de ce passage. Tobago est une île élevée, avec une belle Baye à fond de sable au Sud-Ouest; où les Hollandois avoient autrefois une grande Forteresse, jusqu'à ce qu'ils s'y trouverent harasséz par les Anglois dans la dernière guerre entre ces deux Nations. De cette île je fis route à la Jamaïque, où je trouvai que la pointe du Nord-Est est au 12. degré de latitude Septentriionale, & au 13. degré de Longitude à l'Ouest de Tobago. La distance Meridienne de Tobago 749. miles à l'Ouest. Dans notre passage nous ne vinmes aucune terre avant que de venir à la pointe du Nord-Est de la Jamaïque, dont la longitude à l'Ouest du

T R A I T E'

Meridien de Lundi est au 64. degré 10. minutes, & de la Ville de Loango 82. degrés 18. minutes. Quant aux Isles Galapagos, je suis persuadé avec Monsieur Dampier, qu'elles gisent beaucoup plus loin du côté de l'Ouest que nos Hydrographes les décrivent. .... Je suis, &c.

De Portbry le 20. d'Octobre,  
1698.

Partie d'une autre Lettre du Capitaine COVANT, datée de Bristol le 19. de Décembre 1697.

M O N S I E U R ,

J'AI reçù la vôtre du 6. du courant. Quant aux points sur lesquels vous souhaitez d'avoir mon sentiment, j'ai à vous dire premièrement qu'étant éloigné de chez moi & de mes Journaux, je ne puis vous satisfaire là-dessus qu'en partie, & que par le secours de ma mémoire.

A l'égard des vents généraux, ou réglez, sur la côte d'Angola, il est certain qu'ils soufflent de la pointe du Sud-Ouest au Sud, jusqu'à environ le 12. degré de longitude du Méridien de l'Île de Lundy.

J'ai trouvé ces vents fort réglez, & dans la même pointe, tout le temps que j'ai fréquenté cette côte ; hormis qu'à quelque distance de la côte, ils changent quelquefois d'une pointe plus à l'Ouest.

J'ai remarqué que la saison sèche dans ces

[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)

[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)



ce côté continué depuis la fin d'Avril jusqu'à Septembre, quoi qu'il tombe de tems en tems des ondées de pluie, fort agréables dans cette saison. A l'égard de la saison humide, je n'en saurois parler avec la même exactitude.

J'ai trouvé que le vrai vent de mer est ici d'ordinaire de l'Ouest Sud - Ouest jusqu'à l'Ouest quart au Sud, quand il fait beau tems, le vent de terre, à l'Est quart au Nord. Il est vrai que les Tornados font souvent faire aux vents le tour de la Bouffole. Enfin il se fixe au Sud-Ouest, qui est le vrai vent réglé.

## CHAPITRE VI.

### Des Tempêtes,

Les Tempêtes sont moins fréquentes, mais beaucoup plus furieuses dans la Zone Torride. Quels en sont les présages. Des Nords, ou Tempêtes du Nord, leur saison, & les païs qui y sont sujets. Les signes de leur approche. Du nuage que les Anglois appellent North Bantb. Du vent qu'ils appellent Chocolate-North. La tempête du Nord sert aux vaisseaux pour aller de Campêche à la Jamaïque. Maniere fort particulière de conduire un vaisseau dans une tempête du Nord. Des Suds, ou des Tempêtes du Sud, leur saison, & les païs qui y sont sujets. Description d'une de ces Tempêtes à la Jamaïque, & dans la Baye de Campêche. Quantité de Poissons sont tués par ces Tempêtes. Des Ouragans. Description d'un terrible Ouragan à Antego, qui tua une infinité de Poissons, & d'Oiseaux de mer. La différence qu'il y a entre les North-Bantbs, &

le voyage qui procede un Ouragan. Les Toufons dans les Indes Orientales sont la même chose que les Ouragans dans les Indes Occidentales. Des Mons ons dans les Indes Orientales. D'une Tempête que les Portugais appellent Elephanta, le plus violent Monson de cette saison.

[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)

**L**es Tempêtes entre les deux Tropiques nous sont généralement connus sous des noms particuliers, afin de les distinguer des vents communs. Et, quoi qu'elles n'y soient pas si fréquentes que dans les latitudes plus près des Pôles, on s'y attend néanmoins toutes les années dans leur propre saison. Il est vrai qu'il se passe quelquefois des années sans aucune tempête, où qu'elles ne sont pas du moins si furieuses qu'à l'ordinaire. Quand elles sont de la dernière force, elles durent moins long-tems, aux prix des Tempêtes qui arrivent dans les autres Zones.

Dans les Indes Occidentales il y en a de trois sortes, savoir les Nord's, les Suds, & les Ouragans. Dans les Indes Orientales il n'y en a que de deux sortes, les Mons ons, & les Toufons.

On s'attend à toutes ces sortes de Tempêtes, hormis celles du Nord, à peu près dans la même saison. Et tous ceux qui en ont esseyé tombent d'accord de ceci, qu'elles n'arrivent pas sans de certains présages quelques heures auparavant.

Les Nord's sont des vents violens qui soufflent fréquemment dans le Golphe de Méxi que, entre le mois d'Octobre & celui de Mars. Pendant ce tems-là on s'y attend principalement vers la pleine ou nouvelle Lune, mais ils sont les plus violens aux mois de Décembre,

éembre & de Janvier. J'avoué que ces vents s'étendent plus loin que ce Golphe, mais il est certain qu'ils y sont les plus fréquens, & qu'ils y font le plus de ravage. Ils soufflent d'une terrible force au Nord de l'Isle de Cuba; & dans le Golphe de Floride, autour d'Hispaniola, & la Jamaïque; & dans le Canal entre cette Isle & Porto-bello, & dans toutes les mers des Indes Occidentales, entre les Isles & le Continent, aussi loin que l'Isle Trinidado. Mais à l'Est de la Jamaïque, hormis au Nord de l'Isle Hispaniola, ils ne soufflent pas plus fort qu'un vent frais de mer. Ils sont ici à l'Ouest Nord Ouest, ou Nord-Ouest; mais dans le Golphe de Mexique ils sont toujours plus forts au Nord Nord-Ouest. C'est la saison des vents d'Ouest dans cette partie des Indes Occidentales, comme je l'ai déjà remarqué au III. Chapitre de ce Traité. Je m'étendrai particulièrement sur ceux qui regnent dans le Golphe de Mexique, & je rapporterai les signes qui les précédent.

D'ordinaire le temps est beau, clair & serin, avant que le Nord arrive. S'il fait du vent, ce n'est qu'un petit vent, qui n'est pas proprement le vent réglé de côte; mais un vent d'Ouest ou Sud-Ouest, qui souffre tout doucement un jour ou deux avant la tempête. La mer même la préfage, par son reflux extraordinaire pendant un jour ou deux avant que le Nord arrive, de sorte qu'à peine s'aperçoit-on d'aucun flux. Un autre présage ce sont les Oiseaux de mer, qui se retiennent en grand nombre sur terre quelque temps avant la tempête, ce qu'ils ne font pas en d'autres tems. Mais le plus grand signe de tous, &

le plus remarquable, c'est un nuage fort noir au Nord-Ouest, qui s'eleve jusqu'à 10. ou 12. degrés au dessus de l'Horizon. Le bord le plus haut du nuage paroît fort uni, & dès que la partie supérieure est à 6. 8. 10. ou 12. degrés, le nuage demeure là dans cette forme unie, parallèle à l'Horizon, & sans aucun mouvement. Dans cet état il continué quelquefois 1. ou 2. jours avant la tempête, en d'autres tems seulement 12. ou 14. heures, mais jamais moins.

Le nuage (que les Anglois appellent North-Banth) étant si près de l'Horizon, ne paroît que le soir ou le matin, du moins il ne paroît jamais si noir que dans ces tems-là. Quand on voit ce nuage dans cette partie du Monde, & dans la saison susdite, on s'attend toujours à une terrible tempête. Et quoi qu'on n'en sente pas toujours les effets, la tempête passant quelquefois sans faire beaucoup de mal, on ne laisse pas que de s'y préparer toujours, & de prendre toutes ses précautions possibles. Car le Nord n'arrive jamais sans ce nuage menaçant. Et, si le vent tourne au Sud, avec un beau tems, c'est un signe infaillible qu'il y aura tempête. Pendant qu'il continué au Sud Sud-Ouest, ou à l'Ouest du côté du Sud, il souffle tout doucement. Mais, dès qu'il vient au Nord de l'Ouest, il commence à souffler fort; & il tourne d'abord au Nord-Ouest, où il augmente ses forces. De-là il tourne au Nord Nord-Ouest, où il dure le plus long-tems, & souffle de la dernière force. La tempête continué 24. heures, quelquefois 48. heures, & davantage. Quand le vent commence au Nord-Ouest, si le nuage passe, la tempête

Tempête ne fait qu'un effort, comme un Torado, & le tems se remet au beau. Alors le vent continué au Nord-Ouest, ne souffrant que comme un vent frais, & c'est ce que les Mariniers de la Jamaïque appellent Chocolate-Nort ; où il retourne à l'Est, & continué dans cette pointe. Mais, quand le vent vient au Nord-Ouest, si le nuage continué près de l'Horizon, le vent continué aussi d'une terrible force. Il fait le plus souvent un tems assez clair & sec durant le Nord, mais quelquefois il tombe beaucoup de pluye ; & quoi que les nuées qui amènent la pluye viennent du Nord-Ouest & Nord Nord-Ouest, le nuage près de l'Horizon ne semble pas se mouvoir jusqu'à ce que le plus fort de la tempête soit passé. Quand le vent change tout à coup du Nord Nord Ouest au Nord, c'est un signe que la tempête a fait son plus grand effort, sur tout s'il tourne à l'Est du Nord. Alors il change bientôt à l'Est, & là il continué dans sa pointe ordinaire, le tems fort beau. Mais, s'il retourne du Nord au Nord-Ouest, il continué un jour ou deux davantage aussi fort qu'auparavant, & avec grande quantité de pluye.

Quand nos bâtimens de la Jamaïque reviennent chargéz de la Baye de Campêche, ils se servent fort bien du Nord, qui les porte presque jusques à la Jamaïque. Et je n'ai jamais appris qu'aucun de ces bâtimens ait péri dans la tempête, quoi qu'ils reviennent quelquefois fort délabrez. Les Espagnols, qui manœuvrent leurs vaisseaux d'une autre manière que nous, sont ceux qui souffrent le plus dans ces tempêtes, & il se passe peu d'années qu'ils ne perdent quelques bâtimens.

mens. Pour ne pas insister sur la différence de la manœuvre entre les Espagnols & nous, je dirai seulement que, quand le vent est si violent qu'ils ne peuvent plus tenir, alors ils vont au gré du vent, jusqu'à ce que la tempête cesse, ou qu'ils échouent. J'ai vu deux vaisseaux Espagnols qui s'en sont mal-trouvez, lors que j'étois dans la Baye. L'un étoit un vaisseau du Roi nommé le Piscadore, qui échoua un mile à l'Ouest de la rivière Tobaseo. L'autre étoit venu jusqu'à 4. ou 5. lieues de terre, lors que la tempête cessa, & qu'il échappa le naufrage; mais il fut pris par le Capitaine Hewet; qui étoit alors dans la Baye, & commandoit un Armateur.

Les vents de Sud font aussi très violens, mais je n'ai entendu parler de ces sortes de Tempêtes qu'à la Jamaïque, ou aux Mariniers de cette Isle. La saison de ces Tempêtes dans la Jamaïque est environ Juin, Juillet, & Août, mois auxquels les Nords ne soufflent jamais. Le plus fort du vent dans ces Tempêtes est au Sud, de-là vient probablement qu'on les appelle Suds. Je ne sais en quoi ils diffèrent des Ouragans, si furieux dans les Antilles, si ce n'est qu'ils ne sont pas si sujets à fauter de rumb en rumb, ou qu'ils les devancent dans la saison de l'Année. De mon tems les Ouragans n'avoient pas encore été dans la Jamaïque, mais j'ai appris depuis que cette Isle en a senti la fureur diverses fois. Quant au Sud, j'y étois au mois de Juillet ou d'Août l'an 1674. lors que cette Isle souffrit une de ces tempêtes, dont le plus grand ravage fut dans les bois, où elle renversa plusieurs gros arbres. Le Port Royal courut grand

grand risque de perir , la mer ayant fait une  
breche à travers la ville , & si l'effort de la  
Tempête eût duré encore quelques heures ,  
plusieurs maisons auroient été infailliblement  
submergées. Car la pointe de terre sur laquelle  
la ville est bâtie n'eût que sable , que la mer  
emportoit facilement , mais la tempête cessa ,  
la crainte du danger cessa en même  
tems.

Je fus quelque tems après dans la Baye de  
Campêche , où nous eumes une tempête bien  
plus furieuse , que les coupeurs de bois de  
ceinture appelloient aussi le Sud. Ce fut  
au mois de Juin 1676. J'y faisois coupes  
de ce bois , dans la petite Baye à l'Ouest  
de la Lagune Occidentale. Deux jours avant  
que la tempête commençât , le vent ( qui  
ne souffloit alors que fort doucement ) sau-  
ta tout d'un coup au Sud , de-là à l'Est. Il  
faisoit alors fort beau tems , & les Oiseaux  
que les Anglois appellent Men of  
War Birds vinrent en grand nombre sur  
terre , ce qu'ils font fort rarement. Ce que  
fit dire à quelques-uns de nos coupeurs de  
bois , qu'il arriveroit bien-tôt des navires.  
D'autres , pour les soutenir dans cette opi-  
nion alleguoient qu'à la Barbade c'étoit le  
sentiment commun , qu'il devoit y arriver  
autant de navires qu'on voyoit de ces oiseaux  
voltiger sur la ville. Extravagante imagina-  
tion. Mais ce qui me surprit le plus , ce fut  
de voir un reflux continu pendant deux jours  
de suite , sans aucun flux , de sorte que la Baye  
où nous étions se trouva presque à sec. Lors que  
la Marée étoit basse il y avoit d'ordinaire 7. ou  
8. pieds d'eau , au lieu qu'à présent il n'y en  
avoit que trois , même au milieu de la Baye.

Environ les 4. heures le second jour après ce reflux extraordinaire, le Ciel parut fort noir, & le vent étant au Sud-Est commença à souffler fort, & devint si violent qu'en deux heures de tems il ne nous laissa qu'une hute, que nous eumes bien de la peine à conserver. Ce fut là tout notre refuge, tant la tempête dura. Pendant laquelle il plût d'une si grande force la plupart du tems, que le lendemain matin l'eau étoit parvenue à la hauteur de la Baye, ce que je n'avois jamais vu au paravant.

Quoi que le vent fut au Sud, & qu'il vint de terre, les eaux augmentoient toujours, & gaignoient la terre plus vite que n'avoient fait les plus grandes Marées. La pluye continuant toujours de la même force, le rivage de la Baye fut inondé vers les dix heures de matin. Environ tripi nous vimes venir notre bateau à côté de notre hute, & l'attachâmes à un tronc d'arbre. C'étoit là tout notre refuge, la terre à quelque distance de la Baye étant beaucoup plus basse que le poste où nous étions, de sorte qu'il n'y avoit point de ressource à esperer de ce côté-là. Outre que les arbres étant arrachez par la racine, & renversez d'une maniere si étrange l'un sur l'autre, il auroit été presque impossible d'y passer.

La Tempête ayant continué tout ce jour-là, & la nuit suivante jusqu'à dix heures, commença à se ralentir, si bien qu'à deux heures de matin le tems se trouva calme.

Cette tempête fit un étrange ravage, non seulement dans les bois, en arrachant les arbres par la racine; mais aussi parmi les navires, particulièrement ceux qui étoient à Trist,

et

à l'endroit que les Anglois appellent One Bush Key. De quatre vaisseaux qui étoient à l'ancre ici , il y en eut trois qui perdirent leurs ancles , dont l'un fut entraîné dans les bois de Beef Island. Et de 4. autres navires qui étoient à Trist , il y en eut deux qui perdirent leurs ancles , dont l'un fut jeté à 20. pas au delà de la balise dans l'Isle de Trist. Les deux autres furent emportez sur mer , & l'on n'a eu aucune nouvelle depuis d'un de ces deux. Le poisson même souffrit beaucoup par cette tempête , dont nous vimes grand nombre jettez à terre , ou flotant dans les Landes.

Cependant elle ne se fit pas sentir à 30. lieus de Trist. Car le Capitaine Vally de la Jamaïque , qui n'étoit parti de Trist que 3. jours avant la tempête , & qui n'en étoit pas éloigné de 30. lieus lors qu'elle arriva ici , ne s'en apperçut point du tout. Il ne vit que quelques noires & affreuses nuées du côté de l'Ouest , suivant la relation qu'il en fit à son retour de la Jamaïque à Trist 4. mois après.

Je viens maintenant aux Ouragans , qui font de terribles tempêtes , à quoi les Antilles sur tout sont sujettes. On dit que la Jamaïque en a été depuis peu fort incommodée. Si cela est , c'est depuis le tems que j'ai été dans cette Isle. Ces tempêtes arrivent ordinairement aux mois de Juillet , d'Août , & de Septembre , & sont précédées , comme les Nords & les Suds , par quelques signes qui en sont les avant-coureuts. Je ne me suis jamais trouvé dans un Ouragan , mais je m'en suis enquis de plusieurs personnes qui savent ce que c'est par expérience.

Et tous tombent d'accord , que l'Ouragan est précédé d'un fort beau temps , avec un petit vent flâneur & qui n'est pas ordinaire , ou par une grande ondée de pluie , ou par des pluies & des calmes tout ensemble .

Je rapporterai par exemple l'Ouragan qui arriva à Antego , au mois d'Août 1681. dont je tiens la relation de Mr. Smalbonne , Canonnier d'un vaisseau de 120. tonneaux , & de dix Canons , sous le commandement du Capitaine Gadbury . Cet Ouragan fut précédé de deux jours de pluie excessive , qui discontinue 2. ou 3. jours ensuite , le Ciel pendant ce temps-là étant tout couvert de nuages , & paroissant fort irrité , quoi qu'il fût très-peu de vent . Les habitans jugerent d'abord qu'il y auroit un Ouragan , & avertirent les Maîtres de navire de prendre leurs précautions ; particulièrement le Capitaine Gadbury , qui venoit de donner la Catené à son vaisseau . Sur cet avis il amarra son vaisseau le mieux qu'il put avec ses cables & ses ancre , autre des cables qu'il avoit attaché à terre à de gros arbres . L'Ouragan commença vers les 7. heures du soir . L'apprehension qu'il en eut le fit aller à terre avec tout son équipage , où il se retira chez un pauvre planteur à demi mille de la mer . Il n'y fut pas sitôt arrivé avant 8. heures , que la tempête commença au Nord-Est , & le vent sautant ét- là au Nord-Nord-Ouest demeura dans ce Rumb , la pluie tombant à verse . Ainsi il continua environ 4. heures , puis il y eut tout à coup un calme , & il cessa de pleuvoir .

Pendant ce calme il envoya 3. ou 4. hommes de son équipage , pour voir l'état ou éroit son

son navire. Ils trouverent un de ses côtez couché à terre sur le sable, le haut du Mât enfoncé dans le sable. Ayant fait le tour du vaisseau, & employé quelque tems à voir cet étrange spectacle, ils en allèrent faire le rapport à leur Capitaine. Et, comme le vent commençoit à souffler d'une grande force au Sud-Ouest, ils firent toute la diligence possible à leur retour. Avant que d'avoir atteint la maison, le vent augmenta ses forces de telle maniere que les branches des arbres les foulettoient à chaque pas, & il pleuvoit aussi fort qu'auparavant. Le premier coup de vent avoit emporté une partie du toit de la maison, dont il ne resta presque que les quatre murailles, de sorte qu'à peine pouvoient-ils être à couvert de la pluie. Ils y demeurerent cependant jusqu'au lendemain matin, lors que retournant au vaisseau, ils furent bien surpris de le trouver presque tout droit, les marchandises qui étoient à fond de cale emportées par la force de l'eau, & le sucre tout dispersé; un tonneau ici, l'autre là, les uns à terre, les autres à demi-milles dans le bois, & d'autres abîmés contre des troncs d'arbres.

Sans doute que la mer n'avoit pas été moins agitée que l'air. Car à l'entrée de la nuit, lors que l'Ouragan commença au Nord-Est, le reflux de la mer fut si prodigieux, ou la Marée fut poussée si loin de terre par la violence du vent, que des navires qui étoient au havre à 3. ou 4. brasses d'eau se trouverent pour lors à sec. Dans cet état ils continuèrent jusqu'à ce que le vent commença à souffler au Sud-Ouest, lors que la mer revint d'une si grande force, qu'elle ne les mit pas seules.

seulement à flot, mais en brisa plusieurs contre terre. Un de ces vaisseaux fut emporté bien loin dans le bois, un autre sur deux rochers proche l'un de l'autre, la prouë reposant sur un rocher, & la poupe sur l'autre. De sorte qu'il étoit comme un pont entre ces deux rochers, environ 10. ou 11. pieds plus haut que la mer dans les plus grandes Marées. Car les Marées ne haussent ici qu'environ deux ou trois pieds, hormis en cas d'Ouragan. Alors la mer fluë & refluë toujours d'une manière prodigieuse.

Si les vaisseaux éprouverent la fureur de cette tempête, toute l'île ne s'en tressentit pas moins, où les maisons furent renversées, les arbres arrachiez par leurs racines, ou leurs cimes du moins avec la plupart des branches abattuës. Le degât en un mot fut si terrible, qu'il n'y resta ni feuille, ni herbe, ni aucune verdure, & tout y paroissoit comme au cœur de l'Hiver. Si bien qu'un navire y arrivant quelque tems après, qui faisoit traitte dans cette île, eut peine à croire que ce fût Antego, où la fureur de cet Ouragan ne se fit pas seulement sentir, mais aussi à Nevis & S. Christophle.

Il est vrai que Montserrat n'y eut pas beaucoup de part. Mais, environ quinze jours apres, cette île en sentit un autre qui ne fut pas moins violent, & qui fit un grand degât. Antego en eut sa part, & le vaisseau du Capitaine Guadbury qui étoit à sec quand cette tempête arriva, fut transporté par sa violence de l'autre côté du havre, & y fut jetté sur le sable. Cet Ouragan ne fit pas grand degât à Nevis, ni à S. Christophle.

Le jour après l'Ouragan, on vit la côte  
couverte

couverte de poissons de plusieurs sortes, grands & petits comme des Marsouins, des Goulus, &c. Quantité d'oiseaux de mer furent aussi tuez par cet Ouragan.

Je ne prétens pas au reste, que ces tempêtes soient toujours précédées également de certains indices qui en soient les avant coureurs; car il peut bien y avoir quelque différence, quoi qu'ils soient tous assez visibles, quand on les veut bien observer. Outre qu'ils sont simples, ou doubles, & quelquefois plus ou moins visibles. Par exemple, ils sont moins visibles, quand il se trouve quelque montagne entre nous & l'Horizon, sur tout quand la montagne est au Nord-Est, qui est le quartier où les Ouragans se levent ordinairement.

Les nuages qui précédent l'Ouragan diffèrent de ceux qui précédent le Nord, en ce que ceux-ci sont unis, réguliers, & d'une noirceur exacte depuis l'Horizon jusqu'à leur partie supérieure. Au lieu que les nuages de l'Ouragan s'élèvent orgueilleusement, & avancent d'une telle vitesse qu'il semble qu'il y ait entre eux de l'émulation. Cependant, comme ils sont engagez l'un dans l'autre, ils se meuvent également. Il y a encore cette différence remarquable, que les bords de ces nuages sont de diverses couleurs effroyables; l'extrémité paroissant de couleur de feu pâle, suivie d'un jaune enfoncé, puis d'une couleur de cuivre, & le corps du nuage (qui est extrêmement épais) d'une noirceur extrême. On ne sauroit exprimer l'horreur de ce spectacle, qui passe l'imagination.

J'avoue que je n'ai jamais vu d'Ouragan dans

dans les Indes Orientales, mais j'en ai vu une véritable image dans l'Asie, dont les effets sont les mêmes. Car les Toufons dans la côte de la Chine & ces Ouragans parmi les Antilles ne sont au fond que la même chose, avec des noms differens. Et j'ai beaucoup de panchant à croire, que ces deux mots ont la même signification, c'est-à-dire, qu'ils signifient tous deux une rude tourmente.

Dans mon voyage autour du Monde Chapitre XV. j'ai fait une ample description d'un de ces Toufons, semblable à tous égards à l'Ouragan d'Antego, hormis dans sa durée qui fut plus longue. Ils ont les mêmes proffages, le nuage diversifié par la même variété de couleurs afreuses, le vent se levant au même Rumb, d'une force extraordinaire, & avec un torrent de pluie : tous cela suivi d'un calme, & ensuite d'un vent au Sud-Ouest, aussi violement que le premier au Nord-Est. L'un & l'autre arrivent dans la même saison de l'année, savoir en Juillet, Août, & Septembre, & d'ordinaire environ la pleine ou nouvelle Lune. Il faut aussi remarquer, que les regions où ces Matçores se forment, je veux dire les Toufons & les Ouragans, sont dans la bande du Nord, quoiqu'ils ne soient pas exactement dans la même latitudine.

Je passe des Toufons aux Monsous dans les Indes Orientales. Par les Monsous je n'entends pas ici ce vent de côte dont j'ai parlé ci-devant, que l'on divise entre le Monsoa d'Est, & le Monson d'Ouest, suivant les Rumbs d'où il souffle. Mais j'entends par Monson une Tempête, & pour le distinguer de l'auge, on lui donne ordinairement l'épi-

shete de violent, ou terrible, &c. sans aucune distinction d'Est ou d'Ouest, dont on se sert communément parlant du Monson segré.

Dans la côte de Coromandel ces Monsoms ou Tempêtes arrivent communément environ Avril ou Septembre, ~~qui passe~~ pour les mois changeans. Et de fait dans ces deux mois les vents commencent à sauter de cette pointe où ils avoient continué quelques mois à la pointe opposée, comme de l'Est à l'Ouest, ou au contraire. Mais ce changement se fait d'ordinaire avec un tems brûlant, suivit d'une grande Tempête, ou de pluies excessives, ou de bœurasques de vent & de pluies. Je fus accueilli d'une de ces tempêtes dans mon passage de l'Isle de Nicobar à Sumatra, & j'en ai parlé dans mon voyage autour du Monde, Chapitre XVIII. C'étoit un Monson d'Avril. Et j'ai appris du Fort S. George, qu'un de ces Monsoms d'Avril y avoit fait grand dégât. Je l'appelle Monson d'Avril, quoi qu'il arrivât avant le tems ordinaire, & lors qu'on s'y attendoit le moins.

Les Monsoms de Septembre sont généralement plus violens que ceux-là, & l'on dit même qu'ils soufflent de plusieurs pointes du Compas. Quoique leur saison soit réglée, & qu'on en soit comme assuré par avance, nos Marchands des Indes n'ont pas laisse que d'y faire des pertes considérables. La raison de cela est, que le vent y souffle directement dans la côte, de sorte que les navires perdent souvent leurs ancrés, & qu'ils se trouvent dans un moment assablez dans la Baye. Faute d'un bon havre ce Comptoir souffre beaucoup, que les Anglois semblent avoir destiné

## TRAITE

destiné depuis son origine pour être le centre du negoce dans cette partie du Monde. Car tous nos Comptoirs , & tout le commerce en general à l'Est du Cap Comorin , dépendent en effet de ce Comptoir.

Les Hollandois avoient autrefois Pallacat dans cette côte , environ 20. lieues au Nord ; mais la plupart des Families l'abandonnèrent , & se retirerent avec leurs éfets l'an 1691. comme j'en ai fait mention dans mon Voyage autour du Monde Chapitre XX. Et , quelque motif qu'ils eussent pour s'y établir , il est vraisemblable que la fureur de ces vents les obligea de l'abandonner. Ils ont de bons havres , & assez de rades dans les Indes , avantage que nous n'avons pas.

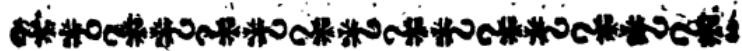
Les Monsuns tempétueux dans la côte de Malabar different des Monsuns dans celle de Coromandel , en ce qu'ils sont plus communs , & qu'ils continuent depuis le mois d'Avril jusqu'à Septembre , qui est le tems des Monsuns ordinaires de l'Ouest. Il est vrai qu'ils n'arrivent pas si frequemment , & qu'ils ne durent pas si long-tems au commencement du Monson , que vers sa fin.

Le plus mauvais tems est aux mois de Juillet & d'Août. Car c'est alors que le Monson soufle presque sans intermission , & que le Ciel est toujours couvert de nuages noirs , qui causent de grandes pluyes , accompagnées fort souvent de vents violens. Vers la fin du Monson il y a une terrible Tempête , que les Portugais appellent l'Elephanta. Le mauvais tems finit par cette Tempête , après laquelle on se met en mer , sans craindre plus de Tempêtes dans cette saison.

Ces vents furieux soufflent directement dans la

la côte, dont ils bouchent les havres, sur tout  
celui de Goa, de sorte qu'aucun vaisseau n'y  
peut entrer, ni en sortir. Mais, après qu'ils  
ont fait leur dernier effort, le Canal se rou-  
vre, & continuë, ouvert jusqu'au retour de  
cette saison.

Je tiens cette relation d'un homme intelli-  
gent, qui étoit à Goa pendant tout ce mauvais  
tems. A quoi j'ajouterai seulement, que ces  
Tempêtes arrivent dans la même saison de  
l'année que les Suds dans les Indes Occidenta-  
les, & les Toufons dans les côtes de la Chine,  
Tunqueen, Cochinchine, & Cambobie dans  
les parties Orientales des Indes; & que tous  
ces pays sont au Nord de l'Equateur.



## CHAPITRE VII.

## Des Saisons de l'Année.

*La Saison sèche & la Saison humide ; dans les bandes du Nord & du Sud. Les païs le plus sujet au temps sec, comme sont l'Afrique & une partie du Pérou. Comparaison entre ces deux Côtes. Des Côtes sujettes à la pluie, comme est la Guinée, & d'où viens que la Guinée y est plus sujette que la Côte opposée de Brésil. La Saison pour faire le Sucre. Des Saisons à Surinam. Les Bayes plus sujettes aux pluies, que les pointes de terre ; comme à Campeche, Panama, Tunquen, Bengale, &c. Les montagnes plus sujettes aux pluies, que les Païs-bas, par exemple à la Jamaïque. L'Isle des Pins près de Cuba, & Gorgonia dans la Mer du Sud, font humides. Comment se forment les Tornados.*

**D**ans notre climat l'Eté & l'Hiver sont les plus différentes Saisons de l'année, & dans la Zone Torride la saison sèche & la saison humide, toujours opposées l'une à l'autre. Les Européens les appellent souvent l'Eté & l'Hiver, mais plus communément la saison sèche & humide.

Ces saisons dans les bandes du Nord & du Sud sont aussi différentes que celles de l'Eté & de l'Hiver dans les climats tempérés, ou voisins de chaque Pole. Car, comme on a l'Eté près du Pole Arctique lors qu'on a l'Hiver près du Pole Antarctique, & reciprocement; ainsi quand il fait un temps sec & beau au Nord de l'Equateur, le temps est venteux & plus

pluvieux au Midi, & reciproquement, hor-  
mis à quelque degré de la Ligne, & cela en  
quelques endroits seulement.

Il y a encore cette différence entre la Zone  
Torride & les tempérées, que, quand il fait  
un tems sec & beau dans l'une, alors c'est  
l'Hiver dans l'autre, & que, quand le tems  
est pluvieux dans l'une, c'est alors l'Eté dans  
l'autre. Je parle des endroits qui sont dans la  
même bande. Quand le Soleil passe l'Equino-  
ze, & qu'il approche de l'un ou l'autre des  
Tropiques il commence à échauffer son Pole,  
de sorte que plus il en approche, plus l'air est  
serein, sec, & chaud hors des Tropiques. Au  
contraire dans la Zone Torride ( quoï que du  
même côté de la Ligne, ) plus le Soleil est  
éloigné, plus le tems est sec, à mesure que le  
Soleil s'approche, le Ciel se couvre de nua-  
ges, & le tems devient plus pluvieux. Ces  
pluies suivent le Soleil. Elles commencent  
de chaque côté de la ligne peu après qu'il a  
passé l'Equinoxe, & continuent jusqu'à son  
retour.

La Saison humide au Nord de l'Equateur  
dans la Zone Torride comme en Avril ou  
Mai, & continue jusqu'à Septembre ou Oc-  
tobre. La saison seche commence en No-  
vembre ou Decembre, & continue jusqu'au  
mois d'Avril ou de Mai.

Dans la latitude Meridionale le tems chan-  
ge dans les mêmes mois, mais avec cette dif-  
férence, que les mois secs dans cette latitu-  
de sont humides dans la Septentrionale, & re-  
ciproquement. Il faut remarquer cependant  
que les saisons seche & humide ne commen-  
cent & ne finissent pas exactement en même  
tems toutes les années, & que tous les païs ne  
sont

sont pas également sujets au tems sec ou humide. Car en quelques endroits il pleut plus qu'en d'autres, & par consequent ceux-ci ont plus de tems sec. Mais en general les païs ou les parages qui sont sous la ligne, ou auprèz, ont le plus fort des pluies aux mois de Mars & de Septembre.

Les pointes de terre ou les côtes qui sont les plus exposées aux vents généraux ont d'ordinaire le plus de part au tems sec. Au contraire, les grandes Bayes ont les détours de terre, principalement ceux qui sont sous la ligne, sont les plus sujets aux pluies. Mais cela n'est pas fort réglé. Car le tems aussi-bien que les vents, semble se régler par des causes accidentelles, & ces causes mêmes paroissent sujettes à beaucoup de variation.

Pour passer au fait, je commencerai par les côtes les plus fèches, & premièrement par celles du Perou, depuis le 3. jusqu'au 30. degré de latitude Meridionale. Il n'y pleut jamais, ni sur Mer jusqu'à 200. ou 300. lieus de terre, ni sur terre du côté de la Mer, mais je ne puis pas dire précisément la distance. Cependant on y void le matin quelquefois de petits brouillards pendant l'espace de 2. ou 3. heures, & qui ne continuent guère après six heures. La nuit il y a aussi des rafées.

Cette côte est Nord & Sud. Elle est exposée à la Mer du côté de l'Ouest, & à une chaîne de montagnes fort hautes qui s'étendent le long du rivage. Les vents y sont toujours au Midi, comme je l'ai déjà remarqué au Chapitre des Vents : où j'ai fait une comparaison, non seulement des vents dans la côte d'Afrique, mais aussi du gisement des côtes.

Mais

Mais il y a cette différence, que les vents règlez de Côte du côté de l'Amérique soufflent plus loin de terre que ceux du côté d'Afrique. Cette différence vient apparemment de la disproportion des montagnes qui sont dans les deux Continens. Je sais bien que les Andes dans l'Amérique sont des plus hautes qu'il y ait dans l'Univers, mais je ne sais si il y en a de cette hauteur dans le Continent d'Afrique, & dans la même latitude. Je n'ai pas osé dire qu'il y en eût, & il n'en paroît point de telles aux Mariniers qui font voiles de ce côté-là.

Je viens maintenant à parler du tems qu'il fait dans la côte d'Afrique, qui n'est guére moins seche que celle du Perou. Le tems y est fort sec depuis Mars jusqu'au mois d'Octobre, & c'est là la saison seche.

La Saison humide ou pluvieuse, qui est d'Octobre jusqu'au mois de Mars, est modérée, & sans ces excès de pluie à quoi sont sujets la plupart des autres pais ou parages dans ces latitudes, il n'y fait d'ordinaire que des pluies fort douces.

Il y arrive quelquefois des Tornados, mais non pas si frequemment qu'en tout autre endroit des Indes Orientales ou Occidentales, excepté la côte du Perou. Que si la hauteur excessive des Andes sont la cause que le vent d'Est ne se fait point sentir dans la mer Pacifique qu'à 200. lieues de terre, lors que le vent général regne jusqu'à 40. lieues de la côte d'Afrique, c'est peut-être parce que cette côte n'a pas de si hautes montagnes. Et si des montagnes d'Amérique arrêtent les vents dans leur carrière, il est aisé de croire qu'elles peuvent aussi bien arrêter les vents ayant

avant qu'elles puissent atteindre la côte, ~~ce~~ que le tems sec vient de là. Les côtes gisent de même, & les mêmes vents y règnent ; & d'où vient que le temps n'y est pas de même, si ce n'est par la disproportion des montagnes dans ces côtes ? Car les parties Orientales de ces montagnes ne manquent pas de pluies, comme on [www.librairiecamille.com](http://www.librairiecamille.com) peut juger par ces grandes rivières qui se déchargent de là dans la Mer Atlantique. Au lieu que les rivières dans la côte du Sud sont petites, & en petit nombre. Il y en a même qui tarissent tout à fait, pendant une bonne partie de l'année. Il est vrai qu'elles reprennent leur cours dans leurs saisons, quand les pluies reviennent environ le mois de Février, & qui ne manquent jamais au Couchant de ces montagnes.

Ayant parlé jusqu'ici des côtes sèches, je parlerai maintenant de celles qui sont humides. Telle est la côte de Guinée, depuis le Cap Lopez (à un degré de latitude Meridionale) jusqu'au Cap des Palmes, y comprenant le détour de terre & toute la côte à l'Ouest de-là.

C'est une côte extrêmement humide, sujette à de terribles Tornados & à des pluies excessives, principalement en Juillet & Août, mois ausquels à peine fait-il un beau jour. Toute cette côte est si près de la ligne, que la partie la plus éloignée n'en est qu'à 6. ou 7. degrés. Il suffit qu'elle en soit si près pour conclure, que c'est une côte pluvieuse, puisque la plupart des endroits voisins de la ligne sont fort sujets aux pluies. Il est vrai que les uns le sont plus que d'autres, & la Guinée entre autres peut passer pour une partie des plus humides de tout l'Univers. Il y

des

vers. Il y a des païs où les pluyes continuënt plus long-tems, mais il n'y en a point où il pleuve d'une plus grande force.

De son gisement aussi bien que de sa situation près de la ligne, on doit aussi conjecturer qu'elle est sujette à beaucoup de pluies, parce qu'il y a un grand détour (ou enfoncement) de terre un peu au Nord de la ligne, d'où elle s'étend à l'Ouest parallèle avec la ligne. Suivant mes observations on peut faire fond sur ces circonstances prises à part, beaucoup plus quand elles se rencontrent ensemble. Ce n'est pas qu'il n'y ait quelquefois des causes étrangères qui préviennent ces effets, ou qui servent du moins à tempérer la violence des pluies, comme il arrive en d'autres côtes. Pour preuve de cela je n'allèguerai que la côte opposée de l'Amérique, entre le Cap du Nord qui est au Nord de l'Équateur, & le Cap Blanc au Bresil, dans la bande du Sud.

Le gisement de cette côte est à peu près semblable à celui de la côte de Guinée, avec cette différence qu'une côte est au Midi, & l'autre au Nord de l'Équateur. Les deux Caps lui sont parallèles, & diffèrent très-peu dans leur distance de ce cercle. Mais il y a cette différence que l'un pointe à l'Ouest, l'autre à l'Est; de sorte que l'un fait la partie la plus Occidentale du Continent d'Afrique, & l'autre la partie la plus Orientale du Continent d'Amérique. Une de ces côtes n'a qu'un vent qui repousse la Marée, & qui semble être l'effet de deux vents contraires. L'autre est exposée au vent réglé général, & ne manque jamais de brise.

La première à ses Tornados & ses gr. in es  
Tome 11,

pluies dans la saison humide , savoir aux mois de Mai , de Juin , de Juillet , d'Août , & de Septembre , dont les pluvieux sont Juillet & Août. Ceux d'Avril & d'Octobre sont aussi quelquefois assez pluvieux. L'autre côté dans le Continent d'Amérique , étant exposée à l'Est & Nord-Est , ou Sud-Est , est moins sujette aux pluies. Néanmoins comme elle est proche de la ligne elle en a sa part , mais sans exez , & beaucoup moins que la Guinée. Elle est au Midi de la ligne , & sa saison pluvieuse par consequent est depuis Octobre jusqu'à Avril , la seche entre Avril & Octobre. Ces saisons regnent jusques à six ou sept degrés au Nord de la ligne , ce qui n'est pas de ma connoissance dans aucune autre partie du Monde. Il est vrai que le Cap Lopez dans la Guinée , au premier degré de la bande du Sud , est sujet au même tems que le reste de la Guinée , qui est dans la bande du Nord.

La raison pourquoi les Européens appellent la saison seche l'Eté , & l'humide l'Hiver , c'est parce que la Moisson est dans la saison seche , sur tout dans nos Plantages où le Sucre se fait ; car c'est alors que les cannes sont jaunes comme de l'Or. J'avoué qu'alors elles ont moins de jus , mais ce peu qu'elles ont est d'une grande douceur. Au lieu que dans la saison humide quelque meures que soient les cannes , elles rapportent moins de Sucre , & le Sucre n'en est pas si bon , quoi qu'il coûte plus de peine à le préparer. C'est pourquoi dans les climats au Nord de la ligne , où sont tous nos Plantages , on commence à Noël à faire le Sucre , lors que les cannes sont meures après une saison seche.

Mais dans les climats Meridionaux, comme est la côte de Bresil, on y travaille au mois de Juillet. Il faut remarquer qu'il y a aussi des endroits proche de la ligne dans la bande du Nord, comme Surinam, où les saisons sont les mêmes que dans la bande du Sud; mais c'est le seul exemple de cette nature qui soit de ma connoissance. Quoique la saison seche soit le tems de cueillir les cannes, & la saison humide le temps propre à les planter, cependant on ne regarde pas de si près à ces saisons, mais on prend sa commodité. On peut les planter en tout tems de l'année avec succez, sur tout après une pluie modérée, qui tombe souvent même dans les saisons seches.

J'ai dit auparavant, que les Bayes ou Golphe sont plus sujets aux pluies que les pointes de terre. Témoin la Baye de Campêche où il pleut excessivement, sur tout aux mois de Juillet & d'Août. Au contraire, la côte depuis le Cap Catoche jusqu'au Cap Condeccedo, qui est plus exposée au vent réglé, n'est pas la moitié si pluvieuse.

Le Golphe de Honduras est aussi fort sujet aux pluies, comme l'est toute cette côte depuis le Cap Gratiâ de Dios jusqu'à Carthagene. Mais dans la côte de Caraccos, & environ le Cap la Vela, où les vents sont plus frais, le tems est plus tempéré. Il y a pourtant de la difference dans les petites Bayes entre-elleux, celle de Merieaya qui gît un peu à l'Est du Cap la Vela, étant plus sujette aux pluies que près du Cap.

La Baye de Panama d'ailleurs en est une autre preuve par ses pluies excessives; sur tout le Midi de la Baye, depuis le Golphe de saint

Michel jusqu'au Cap saint François , où les pluies continuënt depuis Avril jusqu'à Novembre , mais de la dernière force aux mois de Juin , de Juillet & d'Août.

Il y a aussi plusieurs petites Bayes à l'Ouest de celle de Panama , qui ont leur part de ces saisons humides , savoir les Bayes de Dulce , Caldera , Amapala , &c. Mais à l'Ouest de celle-ci , là où la côte est plus unie , il y pleut moins. Il est vrai qu'il y a souvent de terribles Tornados.

Dans les Indes Orientales il y a aussi plusieurs Bayes ou Golphes sujets à de grosses pluies , comme sont les Golphes de Tunquén & Siam , le fond & la partie Orientale du Golphe de Bengale. Mais dans la côte de Coromandel , qui est au Couchant de ce Golphe , le temps est plus tempéré , la côte étant basse & unie. Au lieu que la côte de Malabar , qui est au Couchant du Cap de Coromandel , & une côte montagneuse , est sujette à de grandes pluies. Il est certain que les parties Occidentales des Continents sont plus sujettes à la pluie que les Orientales , hormis les côtes du Perou & d'Afrique ; dans la première desquelles la sécheresse peut être causée ( comme je l'ai déjà dit ) par la hauteur des Andes. Et il est vrai-semblable que le plus grand effort des pluies près de ces montagnes tombe principalement du côté de l'Est , sans atteindre la cime , & au cas qu'elles y parviennent il se peut faire qu'elles s'y arrêtent , sans s'étendre plus loin.

Lors que j'ai dit que les montagnes sont plus sujettes aux pluies que les païs bas , j'enrends les païs maritimes. Par exemple , le Midi de la Jamaïque qui commence à Leganea , &c

qui s'étend delà à l'Ouest jusqu'à la rivière Noire, y comprenant tout le païs plat, est un païs fort uni l'espace de plusieurs milles, qui court à peu près Est & Ouest, ayant la mer au Midi, & des montagnes du côté du Nord. Il pleut sur ces montagnes avant qu'il pleuve dans le païs plat, & je sai par [experience que les pluies y ont commencé](http://www.Medoc.com.cn) trois semaines avant qu'il en soit tombé dans le païs plat du côté de la mer. J'y ai même remarqué tous les jours des nuages noirs, & j'y ai entendu le tonnerre. Ces nuages qui sembloient s'approcher de la mer, furent arrêterz dans leurs cours. Ils retournèrent du côté des montagnes, ou se dissipèrent, au grand regret des habitans, dont les plantages & le bétail souffrissent beaucoup faute de raffraîchissement. Les Tornados même étoient si près de fondre sur nous, que le vent de mer & un vent frais partant des nuës s'évanouissent, sans pleuvoir dans le païs plat, tout brûlé de secheresse.

Ce manquement de pluie dans la saison est un des plus grands inconveniens qu'il y ait dans cette partie de l'Isle. Car il arrive quelquefois, faute de pluie, que l'herbe y est toute brûlée, & que le bétail y perit faute de fourrage. Mais on n'entend point parler de ces grandes secheresses dans la partie Septentrionale de l'Isle, où les montagnes sont voisines de la mer. Au contraire, on n'y manque point de bonnes ondées de pluies toute l'année, même dans la saison seche, environ la pleine ou nouvelle Lune. Il est vrai que dans la saison humide on y est incommodé de pluies excessives.

Quant aux vallées elles ne sont pas si sujet-

tes aux secheresses , que le païs plat vers la mer. Du moins jc ne m'en suis pas apperçû , & je n'ai point apris le contraire par l'information des autres.

L'Isle des Pins , près de Cuba , est si famouse par ses pluyes , que les Espagnols qui habitent cette partie de Cuba , qui en est la plus proche , disent qu'il y pleut plus ou moins tous les jours de l'année , tantôt d'un côté de l'Isle , tantôt d'un autre. Les Armateurs , qui l'ont souvent visitée , en disent la même chose. J'y ai été moi-même ; mais je ne puis pas confirmer ce rapport. Quoi qu'il en soit , il est certain que c'est une Isle foit pluvieuse.

Ce n'est qu'une petite Isle d'environ neuf ou dix lieuës de longueur , & trois ou quatre de largeur ; au milieu de laquelle il y a une haute montagne qui s'eleve en pointe , & qui est le plus souvent couverte de nuages. Les Armateurs disent que cette montagne attire à soi toutes les nuées , puisqu'elle en est presque toujours couverte , lors qu'à peine en voit-on ailleurs.

On dit la même chose de la Gorgonie , dans la mer du Sud , une Isle plus petite que celle des Pins , dont j'ai fait mention dans mon voyage autour du Monde , Chapitre VII. Elle est environ à quatre lieuës du Continent , au lieu que l'autre n'en est qu'à deux lieuës. Il y a aussi une montagne , mais qui n'en est pas si grande ni si haute que celle de l'Isle des Pins. Elle est neanmoins assez haute pour être vuë à seize ou dix huit lieuës. Je ne puis pas assurer qu'il y pleuve tous les jours , mais il est certain qu'il y pleut beaucoup , & d'une grande force.

J'ai été trois fois dans cette Isle, & je l'ai toujours trouvée fort pluvieuse. Il y pleut si fort que quand nous y touchames à notre retour du Capitaine Sharp, nous fimes du Chocolat, que nous fumes contraints de boire debout dans la pluie. Il pleuvoit alors d'une si grande force dans nos calebaces, qu'après avoir bu autant de Chocolat & d'eau de pluie qu'il nous en faloit, nous trouvions toujours nos calebaces plus de la moitié pleines. Il y en eut qui jurerent qu'ils ne pouvoient pas le boire aussi vite qu'il y pleuvoit. Pour moi je jettai ce qui m'en restait, & la plupart en firent de même.

Si les montagnes sont le plus souvent couvertes de nuées, les païs proches de la mer en sont aussi couverts frequemment. Dans mon voyage autour du Monde, Chapitre dixiéme, j'ai dit qu'en approchant de terre on y trouve ordinairement le Ciel couvert de nuées, quoi qu'ailleurs le tems soit fort clair. Ce qui sert à confirmer ce que j'ai avancé dans mon discours précédent, que les montagnes sont d'ordinaire couvertes de nuées. Car les terres élevées sont les premières découvertes, & ( comme je viens de dire ) ce sont ces terres qui sont ordinairement couvertes de nuées. Mon dessein est maintenant de faire voir comment on trouve les nuées quand on est proche de terre, soit en rangeant la côte, soit en y étant à l'ancre.

Quelqu'un pourroit s'imaginer que je prétends ici prouver qu'il ne pleut jamais, ou que très-peu, sur mer. Mais ce n'est pas là ma pensée, & tout le monde fait le contraire. J'ai dit moi-même au premier Chapitre des Vents, que plusieurs mers étoient su-

jettes aux Tornados, principalement auprès de l'Equateur, mais plus particulièrement dans la mer Atlantique. Les autres mers n'y sont pas tout à fait si sujettes, & la mer Atlantique même ne l'est pas tant au Nord ni au Sud de la ligne, sur tout à quelque distance considérable de terre. Quoi qu'il en soit, il est fort vraisemblable que la mer n'y est pas si sujette que la terre. Car quand on est près de terre dans la Zone Torride, on voit souvent pleuvoir sur terre, & le Ciel couvert de nuées, pendant qu'il fait beau temps sur mer, & qu'à peine on y voit une nuée. Quoi que le vent vienne de terre, & que les nuës semblent avancer sur la mer, elles retournent souvent sur terre, comme si elles y étoient attirées par quelque vertu secrète. Il est vrai qu'elles avancent quelquefois sur mer, mais alors elles retournent en arrière, ou se dissipent insensiblement. C'est pourquoi les Mariniers qui font voiles auprès des côtes, & qui apperçoivent un Tornado faisant ses approches, ne s'en mettent pas en peine, & disent tout haut que la terre va le devorer. Si les Tornados gagnent quelquefois la mer, c'est rarement qu'ils en tiennent leur origine. Ils se forment de la terre en premier lieu, & cela d'une étrange manière. J'ai vu souvent une petite nuée s'élevant au dessus d'une montagne, grossir si prodigieusement, qu'elle a causé deux ou trois jours de pluie consécutifs, & j'en ai fait l'observation non seulement dans les Indes Orientales & Occidentales, mais aussi dans les mers du Nord & du Sud. Je ne puis m'empêcher de repasser dans mon esprit de temps en temps le désordre que m'ont causé ces pe-

tites nuées, & quand elles paroissoient la nuit.

C'est la coutume parmi les Matelots dans ces latitudes de se coucher sur le tillac. Les Armateurs sur tout, s'en font une habitude, parmi lesquels j'ai fait ces observations. Quand ils sont à l'ancre principalement, on étend des nattes ~~sur le tillac pour coucher dessus~~. Chacun en a une ou deux, avec un oreiller pour la tête, & une couverture velue pour se couvrir. Voilà le lit de Matelot. Je me suis souvent couché quand il faisoit beau la nuit, & je me suis vu obligé de me retirer devant jour. Ce n'est pas qu'une petite pluie eût été capable de me faire déloger, & je n'aurois jamais crû à la voir venir qu'une si petite nuée pût produire tant de pluie. Mais nous fûmes si souvent trompez par cette apparence, que nous nous sommes trouvez tout trempez, & contraints après tout de deloger, lors qu'on s'attendoit de voir bien-tôt la pluie cesser.

Enfin, j'ai toujouors remarqué, que dans la saison humide il pleuvoit plus la nuit que le jour; car, quoi qu'il fit beau le jour, c'est rarement que nous passions la nuit sans un Tornado ou deux. Si nous en avions un le jour, il passoit d'abord, & peut-être qu'il pleuvoit une heure, plus ou moins. Mais quand il arrivoit la nuit, quoi qu'il y eût peu d'apparence de pluie, nous en avions pour trois ou quatre heures de suite. Il est vrai que c'étoit alors communément près des côtes, les nuages sur la terre nous paroissant fort épais. Nous y voyions les éclairs accompagnez de tonnerres, & la pluie nous sembloit y tomber en plus grande abondance. Il y a apparence que plus avant dans la

il pleuvoiroit encote moins qu'à l'endroit où nous étions, car de ce côté-là le tems paraisoit assez clair.

---

## C H A P I T R E VIII.

[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)

### Des Marées, & des Courans.

La difference qu'il y a entre les Marées & les Courans. Il n'y a point d'endroit dans l'Ocean sans flux & reflux. Les endroits où les Marées sont les plus grandes, & les plus petites. Des Marées du bavie & dans les Lagunes de Trift, & dans la Baye de Campeche. Des Marées entre les Caps de Virginie, dans le Golphe de saint Michel, & de la riviere Guyaquil dans la mer du Sud. Que la préter-duë communication sous terre entre les mers du Nord & du Sud, est une erreur. Des Marées aux Isles de Gallapagos ; à Suam, une des Isles des Larrons, autour de Panama, dans le Golphe de Dulce & la riviere Nécoya, & dans la Côte du Perou, &c. A Tonqueen dans la Chine, & dans la Nouvelle Hollande, où les Marées sont irrégulières. La raison qu'on donne de cette irrégularité. Des Marées entre le Cap de Bonne-Esperance & la mer rouge. Des Courans. Que les Vents regleront beaucoup d'influence sur les Courans. Par exemple à la Barbade, &c. au Cap la Vela, à Grata de Dios, & au Cap Roman, à l'Isle Trinidado, à Surinam, au Cap Blanc, entre l'Amérique & le Bresil. Des Contre-Courans dans la Baye de Campeche, dans le Golphe de Mexique, & dans ce-lui de Floride. Des Cacuses. Qu'il arrive souvent que la surface de l'eau a un Courant contrarie à celui du fund de l'eau. Des Courans dans

*la Côte d'Angola , à l'Est du Cap de Bonne-  
Esperance , dans la Côte des Indes au Nord de  
la Ligne , & dans la mer du Sud.*

**A** Prés avoir parlé des Vents & des Saisons de l'année dans la Zone Torride , je vais maintenant tomber sur le discours des Marées , & des Courans , dans la même Zone.

Par les Marées , j'entens le Flux & Reflux de la mer , dans la côte & hors de la côte. Cette faculté de la mer semble être universelle , quoi qu'elle ne soit pas également régulière dans toutes les côtes , ni au regard du tems , ni au regard de la hauteur de l'eau.

Par les Courans j'entends un autre mouvement de la mer , lequel diffère des Marées à plusieurs égards , & dans leur cours & dans leur durée.

On peut comparer les Marées aux vents de mer & de terre , en ce qu'elles ne s'éloignent pas des côtes , quoi qu'en effet la mer fluë & refluë successivement deux fois le jour en 24. heures. Mais il y a cette différence , que les vents de mer soufflent dans la côte de jour , & les vents de terre soufflent vers la mer de nuit. Quoi qu'il en soit , ils sont aussi réglés que les Marées dans leur mouvement. Outre que les Marées & ces vents ne s'éloignent pas de terre.

Les Courans d'ailleurs ont beaucoup de rapport aux vents réglés de côte. Ils sont tous deux plus éloignés de terre , & il est vraisemblable que ceux-ci ont une grande influence sur ceux-là.

C'est l'opinion commune , sur tout parmi les gens de mer , que les Marées se gouvernent

par la Lune , & que leur accroissement & décroissement , aussi-bien que leurs mouvements reguliers de chaque jour , dépendent de l'influence de cette Planete. Il est vrai que cette regularité se trouve quelquefois interrompué par des causes accidentelles dans les vents.

[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)

Les premiers rudimens de la navigation sont de savoir le tems de la haute Marée en tous lieux. C'est une science effectivement nécessaire à tous nos Mariniers Anglois , parce que les Marées sont plus regulieres dans nos mers , qu'en toute autre mer.

Mais comme je me suis borné à ne parler ici que des Marées entre les Tropiques ou auprès , je laisse à nos Lamaneurs à traiter des Marées dans notre Zone Tempérée. C'est leur Province , & ce sont eux qui sont les mieux verséz dans ce Mystere , par une experience continuelle , qui est toujours la meilleure maîtresse.

Je n'ai été dans aucune côte du Monde , où la mer ne fluë & refluë , plus ou moins ; & j'ai presque toujours remarqué , que les plus grandes embouchures de rivières ou de Lagunes ont d'ordinaire les plus fortes Marées. Au contraire les côtes qui ont le moins de rivières ou de lacs , ont les plus petites Marées , du moins elles ne sont pas si perceptibles. Et il est à remarquer , qu'encore que la Marée monte d'une grande force dans les embouchures des rivières ou Lagunes , néanmoins elle n'y monte pas si haut que dans celles dont le passage est étroit , quoi qu'elle y entre d'une même force. La Marée d'ailleurs n'est jamais si forte dans les Isles , ou autour des Isles éloignées du Continent qu'elle l'est dans ses côtes.

Pour prouver ces observations générales, je veux bien rapporter quelques exemples, & de-là je viendrai au détail. Dans cette vûe je ne citerai que des endroits où j'ai été en personne.

Je commence par la Lagune de Trist, dans la Baye de Campeche. Elle a deux embouchures considérables, l'une de la largeur de demi lieuë, & qui s'étend deux miles en longueur; d'où l'on entre dans une Lagune, longue de 7. ou 8. lieuës, & large d'environ trois lieuës. L'autre embouchure qui en est à sept lieuës, a environ trois miles de largeur, & deux miles de longueur, avant qu'on entre dans la Lagune. Plus avant dans la terre, il y a encore trois ou quatre autres Lagunes, moindres que les précédentes.

La mer qui fluë & refluë dans toutes ces Lagunes, entre & sort par ces deux embouchures avec tant de rapidité, que les Espagnols appellent la grande Lagune, Laguna termina, c'est-à-dire, le Lac des Marées, parce que la marée est si forte dans ces embouchures. Cependant la Marée n'y haussé pas à proportion de la rapidité, le flux & reflux n'étant ici que de 6. ou 7. pieds, hormis en cas de tempête, ou d'autres causes extraordinaires.

Je pourrois aussi alleguer par exemple le Canal entre les deux Caps de Virginie, où le flux & reflux n'est pas proportionné à la rapidité de son mouvement. Il n'y a pas effectivement de telles Lagunes qu'à Trist; mais il y a plusieurs grandes rivières, & quantité de petites anses. D'ailleurs le terrain est si bas en quelques endroits, que les Marées l'inondent. De-là vient que l'eau qui se jette si rapidement entre les Caps, y est insensiblement engloutie.

Il s'agit maintenant de citer des exemples où la mer fluë & refluë beaucoup plus, quoi que la Marée ne soit pas plus rapide dans les embouchures. En voici deux dont j'ai fait mention dans mon Voyage autour du Monde, savoir le Golphe de S. Michel, & la riviere Guyaquil.

Dans le ~~Golphe de Saint Michel~~ il y a plusieurs grandes rivieres, qui se déchargent toutes dans une Lagune, large de 2. ou 3. lieues. Cette Lagune est separée de la mer par certaines petites Isles basses, entre lesquelles il y a des Anses & Canaux, par où la Marée passe tous les jouts dans la Lagune, & de-là dans les rivieres, d'où la mer refluë de même. De sorte que bien souvent les Isles en sont inondez, la Marée ne laissant que le haut des petits arbres à découvert.

Les rivieres qui se jettent dans cette Lagune sont assez étroites, avec des bords escarpez aussi hauts, & guere plus que le vif de l'eau. Car quand la Marée est haute, & que c'est une grande Marée, l'eau est à peu près, ou tout-à-fait, égale à la terre.

La Lagune à l'embouchure des rivieres est fort petite. Et comme il n'y a que cette Lagune & les rivieres pour recevoir la Marée, de-là vient qu'elle y monte & décend jusqu'à 18. ou 20. pieds.

Il en est à peu près de même du Guyaquil, hormis que les Lagunes, près de cette riviere, sont plus larges. La Marée y monte & décend 16. pieds perpendiculairement.

Ce sont là les endroits les plus remarquables dans les mers du Sud, du moins de ma connoissance. Je sai bien qu'il y a d'autres grandes rivieres dans la côte; mais il n'y en a point de si remarquable par la hauteur des Marées.

Ces grandes marées, dans le Golphe de saint Michel ont donné lieu sans doute à l'opinion de certaines gens, qui s'imaginent qu'il y a communication sous terre entre les mers du Nord & du Sud, & que l'Isthme de Darien est comme un pont sous lequel la mer fluë & refluë, & comme elle fait sous le pont de Londres. Pour confirmer cette opinion quelques-uns ont dit, qu'on y entend toujours d'étranges bruits causez par ce flux & reflux, que les Navires faisant voiles dans la Baye de Panama s'y trouvent agitez d'une maniere prodigieuse, & quelquefois brisez contre les Isles par la violence de cette agitation. Que dans un moment la mer les y laisse à sec, ou brisez en pieces, & qu'en d'autre tems ils sont attirez comme par la force d'un Golphe, prêts à être emportez sous terre à pleines voiles dans la mer du Nord. On ajoute à cela, que quand la marée monte, sur tout une grande marée, les Isles dans la Baye sont toutes inondées; que le païs même est inondé dans une grande étendue, & qu'alors on ne voit que la cime des arbres. Mais si cela étoit vrai, c'est assez surprenant que ni moi, ni aucun de ma compagnie, ne s'en soit apperçû. J'ai passé deux fois cet Isthme, & la dernière fois que je le traversai, j'y fus 23. jours de suite, sans y entendre aucun bruit souterrain. Je fis voiles aussi dans la mer du Sud près de trois années, y comprenant le tems que je fus dans cet Isthme, & de ces trois années j'en passai quelques mois dans la Baye de Panama. Après que j'en fus parti, ceux de notre équipage qui y resterent y passèrent beaucoup plus de tems. Cependant, bien loin d'y trouver des gouffres si

prodigieux , ils avoient qu'on y faisoit voiles avec autant de plaisir qu'en aucune partie du Monde. Dans tous mes entretiens , soit avec les Espagnols , soit avec les Indiens , je n'ai jamais oüi dire rien de tel. Et , s'ils en avoient su la moindre chose , ils n'auroient pas manqué de nous en faire part , quand ce n'auroit été que pour nous donner l'épou-  
vante , & nous faire quitter cette côte.

Je sai bien que Monsieur Gage , Anglois , en parle dans son Livre intitulé A Neio Survey of Je West-Indies. Mais il y a lieu de croire , que c'est un foible de sa credulité , ou qu'il se portoit mal dans ce voyage , la relation qu'il en fait , étant si imparfaite , & si mal soutenuë , qu'il paroît bien qu'il ne sa-  
voit ce qu'il écrivoit. Je renoncerois à son Livre entierement , à cause de cette fable , si je n'étois bien persuadé qu'il a écrit sincé-  
rement sur d'autres matieres.

A l'égard des grandes Marées qu'on dit être dans ces mers , j'en ai apporté des exemples. Mais elles ne sont pas au fond si grandes qu'on les fait , & il n'y a que le Golphe de saint Michel où la mer fluë & refluë excessivement , jusqu'à couvrir les petites Isles à l'embouchure de la Lagune , & à ne laisser que le haut des arbres à découvert. Car ces Isles sont fort basses , & ne produisent que de petits arbres , au prix des autres Isles dans la Baye de Panama , où la ville de ce nom seroit bien-tôt submergée , si les Isles dans la Baye , l'étoient. Mais bien loin de l'être , les Isles des Perles , qui sont fort basses & plates , ne le sont pas. Car la mer n'y fluë ou re-  
fluë qu'environ 10. ou 11. pieds , dans les plus grandes Marées , & cela dans les parties les

plus Meridionales, qui sont presque opposées au Golphe de saint Michel, & qui n'en sont éloignées que de 12. ou 14. lieuës. Cependant la Marée y monte plus haut de deux ou trois pieds, qu'à Panama ou auprés, ou dans tout autre endroit de la Baye. Si bien que ce rapport est sans aucun fondement.

J'ai remarqué d'ailleurs, que les Isles qui sont fort avant dans la mer ont rarement de si hautes Marées que celles qui sont près du Continent, ou que les plaees qui sont dans le Continent. Par exemple aux Gallapagos, des Isles qui sont éloignées près de cent lieuës du Continent, la mer ne flue & reflue qu'un pied & demi, ou deux pieds. Au lieu que dans le Continent elle flue & reflue deux ou trois pieds, plus ou moins, suivant que la côte est plus ou moins exposée aux Bayes, ou aux rivières.

Guam, une des Isles des Larrons, en est une autre preuve, où la Marée ne monte que 2. ou 3. pieds tout au plus. Dans la Baye de Panama elle est plus reguliere qu'en toute autre place dans les côtes du Perou & de Mexique. C'est pour cela que je lui donne dans mon Voyage autour du Monde, le nom de Courant en certains endroits, particulièrement près de Guatulca, dans le Continent de Mexique ; mais en effet c'est une Marée, qui monte à l'Est, & décend à l'Ouest. Là le flux & reflux est d'environ cinq pieds, comme dans la plupart de cette côte.

A Ria Leja, il flue & reflue environ 8. ou 9. pieds. A Amapala de même, où la Marée monte à l'Est, & décend à l'Ouest.

Dans le Golphe de Dulce & la riviere Neicoya, elle monte jusqu'à 10. ou 11. pieds. Elle

ne monte pas si haut dans la côte du Pérou, sur toute cette côte, qui est entre le Cap saint François & la rivière Guyaquil, où la marée monte au Sud, & décend au Nord.

A l'Isle de Plata, la mer fluë & refluë 3. ou 4 pieds; mais depuis le Cap Blanc au 3. degré jusqu'au 30. degré de latitude Meridionale, elle ne fluë & refluë qu'un pied & demi, ou deux pieds. Dans cette côte la marée monte au Sud, & décend au Nord.

Dans toutes mes courses avec les Armateurs, j'ai toujours pris connoissance de la hauteur des marées, pour connoître les meilleurs endroits de la côte, & les plus propres pour donner le suif aux Vaissceaux. Ce qui est d'un grand usage à tous les Armateurs.

Dans la plupart des Indes Occidentales, la marée n'est guere plus haute que dans la Manche. Dans les Indes Orientales elles montent fort peu, & ne sont pas si regulieres qu'ici.

Les plus irregulieres que j'aye vues sont à Tonquin, envitton le 20. degré de latitude Septentrionale, & dans la côte de la Nouvelle Hollande, environ le 17. degré de latitude Meridionale. Dans ces deux endroits à peine peut-on discerner les basses marées. Celles de Tonquin sont amplement décrites par M. Dawenport, & publiées dans les Transactions Philosophiques de la Société Royale où je renvoie le Lecteur.

Dans la Nouvelle Hollande, j'eus 2. mois de tems pour faire mes observations sur les marées, où la mer fluë & refluë environ cinq brasses, le flux étant à l'Est quart au Nord, & le reflux à l'Ouest quart au Sud.

La plus grande marée , tout le tems que je fus sur cette côte , n'arriva que trois jours après la pleine ou nouvelle Lune. Ce qui nous surprit d'autant plus , que nous ne vimes aucun changement dans le tems. Il est vrai que quelques-uns de notre équipage avoient fait cette observation dans les grandes marées qu'il y eut pendant que nous donnions le sif à notre Vaisseau sur le sable. Dans la marée où nous fimes érat de partir , ceux qui n'avoient pas fait cette remarque , se flaterent de mettre le Navire à flot la troisième marée après la nouvelle Lune. Mais ils furent bien surpris de voir , qu'il ne flota point ni cette marée , ni la marée ensuite , plusieurs s'imaginerent que le seul moyen de le mettre à flot , éroit de creuser le sable pour le faire passer dans la mer. On revint enfin de cette consternation , lors que la sixième marée monta assez haut pour mettre le Navire à flot , ce que nous fimes promptement. La marée suivante se trouvant encore plus haute que celle-là , nous fûmes tous convaincus parfaitement que les marées ne sont pas regulieres dans ces lieux-là comme en Angleterre.

J'ajoute à cette remarque , qu'il n'y avoit ici ni riviere ni laguné , qui pût causer ces grandes marées ; mais il y a apparence qu'elles sont causées par ce grand détour de terre qu'il y a entre la Nouvelle Hollande & la Nouvelle Guinée. Autrement il se peut faire que la mer a quelque passage entre ces deux terres , comme quelques-uns le veulent ; ou qu'il y a quelque grande , & profonde Baye.

Cette dernière supposition paroît la plus

vraisemblable , à cause du flux extraordinaire qu'il y a du côté de l'Est dans toute cette mer , entre la nouvelle Hollande & les Isles au Nord de ce païs là. C'est ce que nous découvrimes sensiblement , en approchant de la nouvelle Hollande , & il faut de nécessité qu'il y ait un plus grand receptacle , qu'une riviere ou une Lagune. Il y a même encore plus d'apparence , que la Marée a quelque passage entre la nouvelle Hollande & la nouvelle Guinée , ou qu'il y a du moins une Baye profonde , parce qu'elle passe le long du Continent , & qu'elle ne monte point parmi les Isles , au Nord de ce Continent. Outre que le Promontoire le plus Septentrional de la nouvelle Hollande avance presque jusques à la Ligne , qui semble lui servir de barrière de ce côté-là. Ainsi il est raisonnable de croire que la mer a quelque autre passage.

Au Détroit de Malaca la Marée monte à l'Est , & décend à l'Ouest : Dans la ville de ce nom , j'ai trouvé , par expérience , que le flux & reflux étoient d'environ 6. pieds dans les plus grandes Marées.

A l'Orient de la côte d'Afrique , entre le Cap de Bonne-Esperance & la Mer rouge , la Marée a son cours régulier. Elle monte au Sud , & décend au Nord , & dans les grandes rivières de cette côte , particulièrement celle de Natal au 30. degré de latitude Meridionale , la mer fluë & reflux , six pieds dans les plus grandes Marées. Je tiens cette relation du Capitaine Rogers , un homme d'esprit , & qui connaît parfaitement bien cette côte.

Passons maintenant à la description des

Courans, qui different des Marées à plusieurs égards. Dans celles-ci les eaux avancent & refoulent deux fois en 24. heures. Les Courans au contraire courent un jour, ou une semaine, & quelquefois davantage d'un côté, puis ils s'en retournent de l'autre. Il y a même des endroits où ils courrent six mois d'un côté, & six mois de l'autre. En d'autres endroits ils ne courrent d'un côté qu'un jour ou deux, environ la pleine Lune; puis ils retournent d'une grande force, & reprennent ensuite leur premier cours.

La force des Marées se fait sentir généralement près des côtes; au lieu que les Courans en sont éloignez. On ne s'apperçoit pas des effets de ceux-ci, comme de ceux des Marées, par l'accroissement & le décroissement de l'eau, parce que les Marées poussent du côté de terre,

C'est une observation générale parmi les gens de mer, que par tout où les vents reglez prédominent, le Courant se règle par le vent, & court du même côté. Mais cela ne se fait pas toujours de la même force, & l'on ne s'en apperçoit pas si bien en haute mer, qu'auprès de quelque côte, principalement près des Caps qui avancent fort loin dans la mer. Autour des Isles les Courans se font aussi sentir plus ou moins, suivant qu'elles sont exposées aux vents reglez. Pour preuve de cela je n'ai qu'à citer la Barbade, & les autres Isles Antilles.

Les Isles qui sont plus grandes, comme Hispaniola, Cuba, & la Jamaïque, n'ont que quelques Caps, ou pointes exposées aux Courans. Comme sont le Cap Tiburon dans Hispaniola, la pointe de Pedro & la pointe

au Nord-Est de la Jamaïque, le Cap de Cruz & les Caps Corrientes, & Antonio dans Cuba. Mais de toutes les îles dans les Indes Occidentales, il n'y en a point de plus expé-  
sées aux Courans, que Corrisao & Aruba; & dans le Continent il n'y a aucun Cap si re-  
marquable à cet égard que les Caps Roman, Coquibaco, & llatVela.com.cn

Les Courans au Cap la Vela retournent ra-  
rement. C'est pourquoi les Vaisseaux qui font  
voiles au vent pour le doubler, n'approchent  
pas de terre; mais courent au large, jusqu'à  
ce qu'ils soient en vue d'Hispaniola, & re-  
viennent de-là jusqu'à 6. ou 8. lieues du Cap,  
sans en approcher davantage. Mais dans la  
saison du vent d'Ouest, depuis Octobre jus-  
qu'au mois de Mars, il vient souvent des  
vents d'Ouest qui durent 2. ou 3. jours, à la  
faveur desquels, on peut facilement faire  
route à l'Est.

Entre le Cap la Vela & le Cap *Gratia de*  
*Dios*, les Courans diffèrent beaucoup de ce  
qu'ils sont vis-à-vis du Cap, ce qui semble  
provenir de la figure de la terre. Car la côte  
entre les deux Caps court Sud, & fait une  
grande Baye, qui a une plus grande variété  
de vents & de Courans, que toute autre  
partie des Indes Occidentales.

Ici le Courant, dans la saison du vent  
d'Ouest, court incessamment à l'Ouest; mais  
plus rapidement en certains tems, qu'en  
d'autres. A quatre lieues de terre, ou en-  
viron, il se fait sentir jusqu'à 20. 25. ou 30.  
lieues. Ensuite on trouve un vent d'Est, &  
s'il y a quelque Courant, il court aussi à  
l'Ouest. De-là vient que les Navires qui font  
route à l'Ouest, sont obligés de faire 30. ou 40.

lieuës sur mer, pour gagner le vent; & s'ils ont peu de chemin à faire, il faut qu'ils rangent la côte, pour être à portée d'ancrer quand bon leur semble. Autrement ils seroient emportez à l'Est 14. ou 16. lieuës dans une nuit. Cela même leur arriveroit avec un petit vent d'Est, qui est assez commun dans la saison des vents d'Ouest.

A l'Est du Cap Roman, aussi loin que l'Isle Trinidado, on ne trouve qu'un petit Courant, qui se porte à l'Ouest, hormis près de ces lieux qui avancent le plus dans la mer, comme autour des petites îles qu'on appelle Testegos, entre lesquelles, & le Continent, on trouve un Courant assez fort. De-là vient qu'il est mal-aisé d'y faire route à l'Est. Mais dans toute la côte, entre le Cap Roman & la pointe qui avance du côté de Testegos, on peut faire voiles avec les vents de mer & de Terre.

De là on trouve un Courant fort rapide jusqu'au bout Oriental de l'Isle Trinidado. Et d'ici jusqu'à Surinam on trouve un Courant qui va Est, mais qui n'est pas invincible aux vents de Terre & de mer.

De Surinam jusqu'au Cap Blanc on peut aussi en venir à bout, quoi qu'on ne manque point d'y trouver des Gourans qui courent Ouest, hormis environ la pleine Lune. Alors dans toutes les côtes susdites on trouve communément un Courant qui va Est; &, s'il ne court pas à l'Est, du moins ses forces diminuent. Mais, quand on a fait son cours Est jusqu'au Cap Blanc au Nord du Bresil, on trouve toujours un Courant tout contraire, & de-là du côté du Sud, jusqu'au Cap S. Augustin, un Cap qui avance si fort

dans la mer , & qui est par consequent exposé aux vents de mer , & aux Courans qui regnent entre l'Afrique & le Bresil , qu'il n'y a pas de Promontoire si difficile à gagner. Car il ne se peut qu'il n'y ait toujours un rapide Courant qui court Nord Ouest.

J'ai remarqué ci-devant , que dans tous les lieux où les vents reglez prédominent , on trouve un Courant qui suit le vent ; mais qui n'est pas si perceptible en haute mer , qu'auprés des côtes. Il est vrai-semblable que les vents du Sud dans la côte d'Afrique , & le vent reglé general entre elle & le Bresil , meuvent tout doucement la surface de l'eau , & que le vent reglé étant la plupart Sud-Est , chasse la mer du côté du Nord , en biaisant vers la côte de Bresil. La mer se trouvant là bornée par la terre , se tourne vers le Cap saint Augustin , & après avoir doublé ce Promontoire , elle décend avec moins de rapidité jusqu'à la côte de Surinam , &c. La raison est qu' alors ayant plus d'étendue , son Courant se ralentit , étant agitée par le vent reglé , qui est communément Est-Nord-Est au Nord de la Ligne , & qui porte la mer de biais le long de la côte à l'Ouest. De-là vient apparemment qu'on trouve les Courans toujours plus forts auprés de ces Caps. Au lieu qu'à la Barbade , & généralement dans toutes les Isles Antilles , on ne trouve qu'un petit Courant , qui semble n'être que l'effet de la durée des yents reglez qui y regnent. Et de fait il n'est pas cro�able que ce soit un Courant d'origine , venant du Midi de la mer Atlantique , qui comme je viens de dire , double le Cap saint Augustin , & suit la côte d'assez près.

Les Courans autour de l'isle de la Trinité, à Curasao & Aruba, & ceux qu'il y a entre elles & le Cap Roman, nous semblent indiquer la même chose. Il en est de même des Courans, entre le Cap Roman, & le Cap la Vela.

Depuis ce dernier Cap les Courans se portent toujours à l'Ouest, vers le Cap Gratia de Dios; mais en droite ligne, & sans biaiser vers la côte. Car, comme j'ai dit ci-devant, la Baye est grande, & les Courans se portent d'ordinaire d'une pointe à l'autre. De sorte que les Bayes n'ont presque point de Cou-  
tant; ou si elles en ont, ce ne sont que des Contre-courans, qui vont d'une pointe à l'autre, sans se mêler des petites Bayes qui se trouvent entredeux. Et il n'est pas moins pro-  
bable, que ces Contre-courans qu'on trouve  
en cette Baye dans leur propre saison, ayant  
fait le tour de la Baye, & avancé jusqu'au  
Cap la Vela à l'Est, retournent de là à l'Ouest.

Depuis le Cap Gratia de Dios, le Courant court au Nord-Ouest vers le Cap Catoche, & passe de-là au Nord entre le Cap Cato-  
che en Jucatan, & le Cap Antonio dans l'île  
de Cuba.

Dans le Canal entre ces deux Caps on trou-  
e d'ordinaire un rapide Courant, qui se  
porte au Nord. Je le sais par expérience.

Au Nord de Jucatan, passant dans la Baye de Campêche, on trouve un petit Courant qui se porte à l'Ouest, jusques au fond du Golphe de Mexique; mais du côté Septen-  
tional du Golphe, il se porte à l'Est. Et  
c'est peut-être la raison pourquoi les Espa-  
nols venant de la Vera Cruz, rangent cette  
ôte. Il est aussi vrai-semblable que le Cou-

rant qui suit la côte depuis le Cap S. Augustin jusqu'au Cap Catoche, n'entre jamais dans le Golphe de Mexique; mais pance du côté du Nord, jusqu'à ce qu'il se trouve borné par la côte de Floride. D'où tournant à l'Est jusqu'à ce qu'il soit venu plus près de l'embouchure du Golphe, & s'étant joint avec le petit Courant qui court aux parties Septentrionales d'Hispaniola & de Cuba, passe avec ce Courant d'une grande force par le Golphe de Floride, fameux par son Courant, qui court toujours au Nord d'un mouvement fort rapide. Cependant il y a des Marées de chaque côté du Golphe, sur tout du côté de Floride; de sorte qu'un Navire bien instruit de ces choses, peut passer & repasser comme bon lui semble.

On croyoit autrefois qu'il y avoit grand risque à être surpris dans ce Golphe par la Tempête qu'on appelle Nord. Pour l'éviter, nos Bâtimens de la Jamaïque faisoient leur route Est dans la saison de ces Tempêtes, & passoient par les Cacuses des bancs de sable au Nord-Ouest d'Hispaniola. Ceux qui partoient du Port Royal dans la Jamaïque, avoient raison de le faire. Car si le Nord les prenoit à leur départ, il les avancoit dans leur route; au lieu qu'en passant par le Golphe, il les auroit repousséz. Outre que quand le Nord surprend un Navire au Golphe, le vent qui souffle contre le Courant, enflé la mer d'une maniere extraordinaire, & les vagues se suivent de si près, qu'à peine un Vaisseau peut y résister. Cependant on passe aujourd'hui ce Golphe en tout tems de l'année. Et quand il arrive un Nord, on s'abandonne au vent & à la mer, avec une voile; quoi que le Courant

soit aussi fort pour le moins qu'en tout autre tems, jusqu'à repousser le Navire la Poupe avant contre vent, & marée. La force du vent qui grossit la mer en vague, & qui les emporte au Sud, n'empêche pas le Courant sur la surface de l'eau de courir au Nord, & ce n'est pas une chose extraordinaire de voir deux Courans opposez en même-tems, & en même lieu, la surface de l'eau courant d'un côté, & le reste du côté contraire. J'ai vu moi-même étant à l'ancre, le cable emporté par deux courans contraires, le bas du cable tors d'un côté, & le haut d'un autre.

Au reste, il est certain, que par tout les Courans changent leur cours à certains tems de l'année. Dans les Indes Orientales ils courent de l'Est à l'Ouest une partie de l'année, & de l'Ouest à l'Est l'autre partie. Dans les Indes Occidentales & dans la Guinée, ils ne changent qu'environ la pleine Lune, Mais il faut entendre ceci des Parties de la Mer qui ne sont pas éloignées des Côtes. Ce n'est pas qu'il n'y ait aussi des Courans d'une force extraordinaire dans le grand Ocean, qui ne suivent pas ces règles; mais cela n'est pas commun.

Dans la côte de Guinée, le Courant se porte Est, hormis en pleine Lune, ou environ. Mais au Midi de la Ligne, depuis Loango jusqu'au 25. ou 30. degré, il court avec le vent du Sud au Nord, hormis vers la pleine Lune.

A l'Est du Cap de Bonne-Esperance, depuis le 30. degré jusqu'au 24. dans la bande du Sud, le Courant se porte à l'Est-Nord-Est depuis Mai jusqu'au mois d'Octobre, & le vent est pour lors Oïest-Sud-Ouest, ou

Sud-Ouest ; mais depuis Octobre jusqu'à Mai , lors que le vent est entre Est Nord-Est & Est Sud-Est , le Courant se porte à l'Ouest. Et cela s'entend de 5. ou 6. lieuës de Terre jusqu'à 50. ou environ. Car à 5. lieuës de Terre on n'a point de Courans ; mais on a la Marée , & au delà de 50. lieuës de terre le Courant cesse tout-à-fait , ou il est imperceptible.

Dans la Côte des Indes , au Nord de la Ligne , le courant court avec le Monson ; mais il ne change pas tout-à-fait si-tôt , quelquesfois de trois semaines , ou davantage. Après cela il ne change point jusqu'à ce que le Monson soit fixé du côté contraire. Par exemple , le Monson d'Ouest commence au milieu d'Avril ; mais le Courant ne change qu'au commencement de Mai , & le Monson d'Est commence au milieu de Septembre , ou environ ; mais le Courant ne change qu'au mois d'Octobre.

Aux Isles Gallapagos nous trouvâmes un Courant , qui nous fit de la peine , quoi qu'il ne fut pas des plus forts. Et il y a apparence que plus avant dans la mer , où les vents de Sud regnent , les Courans sont plus rapides.

Les plus fameux Courans dans la mer du Sud , sont aux Caps saint François , Paffao , S. Laurens , & le Cap Blanc. Ce dernier d'ordinaire a des Courans fort violens , qui se portent au Nord-Ouest , & qui sont un grand obstacle à la Navigation , d'autant plus , que c'est un endroit fort venteux. De sorte que bien souvent un Vaisseau ne sauroit porter sans danger la Voile de Perroquet , & c'est alors qu'il fait mauvais faire voile contre le Courant. Je ne connoissois pas si bien la côte de Mexique , parce que nous prenions soi-

d'être ordinairement à la portée des Marées. Mais dans la côte de Guatimala , dans la latitude de 12. degréz 50. min. & 13. degréz , nous rencontrâmes un Courant qui se portoit au Sud-Ouest , & il y a apparence qu'ici le Courant suit le Vent. Car , comme je l'ai déjà dit , les Courans ~~dans toutes les côtes~~ , se reglent par le vent réglé de côte.

Ainsi j'ai fini cet utile Traité des Vents , des Marées & des Courans , fondé sur ma propre expérience , & les Instructions de mes amis verséz dans cette matière. Je ne prétends pas le donner au Public pour un ouvrage parfait ; mais plutôt pour une ébauche , que je laisse à finir à des Personnes plus capables. Tel qu'il est , il a son usage , & les Observations que j'y publie , pourront servir de fondement à ceux qui voudront encherir.

Le païs de Natal en Afrique étant peu connu en Europe , j'ai cru qu'une Description curieuse de ce païs-là pourroit être bien reçue , & dans cette vûe j'ai jugé à propos de l'annexer ici. Je la tiens du Capitaine Rogers , mon intime Ami , qui est parti depuis peu pour ce païs-là , après trois différents Voyages qu'il y a faits.

## C H A P I T R E I X.

*Description de Natal, dans l'Afrique.*

www.libtoto.com.cn  
**L**e païs de Natal contient environ trois de-  
 grez & demi de latitude du Nord au Sud,  
 étant situé entre le 31. degré & 30. minutes &  
 28. degré de latitude Meridionale. Il est  
 borné du côté du Sud par un païs habité  
 par un petit Peuple sauvage, que les Anglois  
 appellent Wild-bush Men, c'est à-dire, le  
 Peuple aux buissons sauvages. Ils demeurent  
 dans des Cavernes ou trous de rochers, &  
 n'ont d'autres Maisons que celles que la Na-  
 ture leur fournit. Ils sont basanez, & de pe-  
 tite taille, & ils ont les cheveux frisés. On  
 dit qu'ils sont fort cruels à leurs ennemis.  
 Leurs armes sont des flèches empoisonnées.  
 Leurs voisins du côté du Sud sont ceux que  
 l'on appelle Hottentots.

Du côté du Nord le païs de Natal est borné  
 par la riviere Dellagoa, qui est navigable.  
 Ceux qui habitent auprès de cette riviere  
 trafiquent avec les Portugais de Mozambique  
 qui les visitent souvent dans de petits  
 Barques, & font négocié avec eux de denrées  
 d'Éléphant, dont ils ont grande abondance.  
 Quelques Anglois ont aussi été depuis peu  
 dans ce païs-là pour faire le même négocié;  
 entre autres le Capitaine Freak, dont  
 j'ai fait mention ci-devant, qui après avoir  
 négocié ici pour 8. ou 10. tonneaux de denrées  
 d'Éléphant, eut le malheur de faire naufragé  
 contre un Rocher proche de Madagascar.

Vers l'Est ce païs est borné par la mer , des Indes. Du côté de l'Ouest on ne fait pas encore son étendue.

Le païs est plat & uni , & bien garni de bois dans ses Parties maritimes ; mais dans les Mediterrañées il y a beaucoup de montagnes qui s'élèvent inégalement l'une sur l'autre. Entre ces montagnes , on voit d'agréables vallées , & de grandes plaines , diversifiées par de belles prairies , & des bocages naturels. On n'y manque point d'eau ; chaque montagne produisant de petits ruisseaux , qui se dispersent en differens endroits ; dont quelques-uns , après plusieurs tours & détours , se rencontrent , & font ensemble la Rivière de Natal , qui tombe dans la mer des Indes , au 30. degré de latitude Meridionale. Son embouchure est assez large & profonde pour de petits Bâtimens ; mais il y a une Barre , où l'eau ne passe pas dix ou douze pieds dans les hautes Marées ; quoi que l'eau soit assez profonde au dedans de la Barre. Cette Rivière est la principale de tout le païs de Natal , & a été depuis peu frequentée par quelques-uns de nos Vaisseaux Marchands , particulierement par un petit Bâtimen commandé par le Capitaine Rogers.

Il y a d'autres Rivieres qui vont du côté du Nord , & une entre autres à cent milles de la mer , ou environ , qui va directement au Nord , & qui est considerable par sa largeur & par la longueur de son cours.

Les bois sont composez de diverses sortes d'arbres , dont les uns sont de haute futaye , & propres par consequent pour des Ouvrages de Charpente , & les Savanas , ou Prairies , sont aussi revê-

Entre les animaux terrestres , on trouve ici des Lions , des Tigres , des Elephans , des Buffes , des Bœufs , des Bêtes fauves , des Cochons , & des Lapins. Il y a aussi quantité de Chevaux de mer.

On y apprivoise les Buffes & les Bœufs , les autres sont tous sauvages. Les Elephans y sont en si grande abondance , qu'ils paissent tous par Troupeaux , 1000. ou 1500. tous ensemble. Tous les matins & les soirs on les voit manger l'herbe dans les Savannas ; mais dans la chaleur du jour ils se retirent dans les bois. Ils sont fort doux , pourvû qu'on ne les fâche pas.

Il y a aussi grand nombre de Bêtes fauves , que les Naturels du païs laissent vivre paisiblement dans les Savannas , avec le bétail domestique.

Ce pays produit aussi diverses sortes d'oiseaux sauvages & domestiques. On y voit grand nombre de Canards , de coqs & de poules , & quantité d'oiseaux sauvages qui nous sont inconnus. Entre lesquels se trouve un Oiseau de la grandeur d'un Paon , avec de très-belles plumes. Il paroît assez rarement. Il y en a d'autres qui ressemblent à peu près à nos Corlis , dont la chair est noire ; mais fort bonne à manger.

La mer & les Rivieres d'ailleurs abondent en poisson de diverses sortes ; mais les Habitans du païs ne pêchent que des Tortues , & cela principalement quand elles viennent à terre pondre leurs œufs. Quelquefois ils les pêchent dans l'eau de cette maniere , qui est celle de Madagascar. Ils prennent pour cet effet un poisson en vie , qu'on appelle Remore ,

& ils lui mettent deux attaches, l'une à la tête, & l'autre à la queue. Ils font couler le poisson dans l'eau à l'endroit où sont de jeunes Tortuës. Le poisson s'attache bien-tôt au dos de la Tortuë, & dès qu'ils s'en apperçoivent, ils le tirent en haut avec la Tortuë.

Les Naturels du pays ne sont que d'une taille mediocre ; mais assez bien proportionnez. Ils sont d'une complexion noire, & leurs cheveux naturellement frisez, avec un visage en ovale, le nez bien proportionné, les dents blanches, & une mine agreeable.

Ils sont agiles ; mais fort paresseux, peut-être faute de commerce. Leur principale occupation est l'agriculture. Ils ont quantité de Taureaux & de Vaches, dont ils prennent grand soin. Et quoi qu'ils s'entremèlent dans les Savannas, chacun connoît le bétail qui est à lui. Ils sement aussi du blé, & enferment leurs champs, pour empêcher les Bêtes d'y entrer. Ils font leur pain du blé de Guinée, & leur boisson d'un Grain, qui n'est pas plus gros qu'un Grain de moutarde.

Il n'y a point parmi eux de Profession mécanique. Chacun fait pour soi les choses qui sont nécessaires, ou qui servent d'ornement, les Hommes d'un côté, & les Femmes de l'autre.

Les Hommes bâissent les maisons, ils chassent, ils plantent, & font tout ce qu'il y a à faire hors de la maison. Les Femmes vont traire les Vaches, elles apprêtent à manger, & font tout ce qu'il y a à faire dans la maison. Leurs maisons ne sont pas grandes, ni richement garnies ; mais elles sont si serrées, & si bien couvertes, qu'ils y sont à l'abri des injures de l'air.

Quant à leur vêtement, les Hommes vont presque nuds, ne portant d'ordinaire qu'une pièce quarrée d'étoffe, faite de soie, d'herbe, ou d'écorce de Moha, & travaillée en forme de Tablier court. Aux deux coins d'en-haut il y a deux attaches pour l'attacher autour de la Ceinture; le fonds, avec des franges de la même étoffe, pendante jusqu'aux genoux.

Ils portent des bonnets faits de suif de Bœuf, & hauts de 9. à 10. pouces. Ces bonnets leur coûtent beaucoup de tems à faire; car il faut que le suif soit bien épuré, pour l'employer à cet usage. Ils n'en mettent que peu à la fois, & ils le mettent si bien parmi les cheveux, qu'il ne se défait jamais. Quand ils vont à la chassé, ce qu'ils font assez rarement, ils en coupent la largeur de 3. ou 4. pouces en haut, afin qu'il se tienne mieux. Mais ils commencent le lendemain à le rehausser, & ils y travaillent tous les jours, jusqu'à ce que le bonnet soit d'une hauteur à la mode de ce païs-là.

Un homme y passerait pour ridicule, qui voudroit paroître sans un Bonnet de suif sur la tête. Mais on ne permet point aux jeunes gens d'en porter. Il faut être d'un âge meur, pour s'en orner la tête. Les Femmes n'ont que des jupons fort courts, & qui ne passent pas le genouïl. Quand il pleut, elles se couvrent simplement d'un cuir de Vache, qu'elles jettent sur leurs épaules.

On ne vit ici ordinairement que de pain fait de blé de Guinée, de bœuf, de poisson, de lait, de canards, de poules, & d'œufs, &c. Pour étancher la soif, on boit aussi le plus souvent du lait, sur tout quand il est un peu aigre.

Pour se réjouir on y fait une boisson forte du petit Grain dont j'ai déjà parlé. Et quand on s'assemble pour se réjouir, les Hommes ornent leurs bonnets tout autour de longues plumes de queuës de Coqs. Ils portent aussi une bande de cuir de Vache, qu'ils attachent sur le derrière en forme de queuë, & qui pend de la ceinture jusqu'à terre. Cette bande a environ six pouces de large, & chaque côté de la bande est orné de petites bagues de fer de leur façon.

Dans cet équipage, dès qu'ils ont la tête un peu échauffée par la boisson, on fait jolier la Musique, chacun danse gayement, & fait branler sa queuë d'un bel air. Au reste, ils sont fort innocens dans la joie.

Chaque Homme est libre d'avoir autant de Femmes qu'il en peut entretenir; mais il faut les acheter. Car les Femmes sont la seule marchandise qu'on achète en ce païs.

Les jeunes Vierges sont à la disposition de leurs Pères, Frères, ou autre proche Parent qu'ils aient. Leur prix est suivant leur beauté.

Comme il n'y a point d'argent dans ce païs, on troque des Vaches pour des Femmes. Ainsi celui-là est le plus riche, qui a le plus de Filles ou de Sœurs. Il est assuré d'avoir assez de bétail.

Ils se réjouissent quand ils se marient, mais l'Epouse pleure tout le jour des Nôces. Ils demeurent ensemble dans de petits Villages, & le plus vieux de tous gouverne le reste. Car tous ceux qui demeurent dans un même Village, sont Parens. Ainsi il leur est aisé de se soumettre à son Gouvernement.

Ils ont un grand fond de justice & d'équité, & sont tout-à-fait civils aux Etrangers. Pour

preuve de ceci, je n'ai qu'à rapporter la manière dont ils ont traité deux Matelots Anglois, qui ont vécu cinq ans parmi eux. Leur Navire étant perdu dans la côte, les autres Matelots prirent leur route vers la Rivière Dellagoa. Ceux-ci demeurèrent ici jusqu'à ce que le Capitaine Rogers vint ici par accident, & qu'il les prit avec lui. Ils avaient appris la Langue du pays, & les Habitans leur avaient fait présent de Femmes & de Vaches. Ils étoient aimés de tous, & on avoit pour eux des égards tout particuliers. Quand ils quittèrent le pays, plusieurs jeunes gens se mirent à pleurer, parce qu'ils refusèrent de les prendre avec eux.

F I N.



# T A B L E DES MATIERES ET DES CHOSES LES PLUS REMARQUABLES, contenuës dans ce II. Volume.

## A

- A** Nes , curieusement bigarrez , 250  
Antropophages ou mangeurs d'hommes , 193 ,  
194 , Sentiment de l'Auteur là-dessus , *ibid.*  
Arbre d'une grosseur extraordinaire , 151  
Atlantique ( Mer ) Erreur des Cartes sur la largeur  
de cette mer , 308  
Avanturiers. Histoire de ce qui leur arriva après  
que Dampier les eut quittéz , 218 , 219 , & suiv.  
Aube du jour haute ou basse , quel signe pour les  
Mariniers , 208  
Australe ( Terre , ) pourquoi si difficile à découvrir ,  
350. Côtes de la terre Australe , *ibid.*  
Autruches. Pondent dans le sable , 251 , Deux de  
leurs œufs suffisent pour donner à manger à deux  
hommes. *ibid.*

# T A B L E

## B

- B** Achi, ( Isles de ) pourquoi ainsi nommées , 129 ,  
 Mœurs de leurs habitans , *ibid.* & suiv. Enterrent un homme vif convaincu de larcin , 130 ,  
 Les habitans de Bachi estiment fort le fer , 134 ,  
 Traient fort bien six Avanturiers qui avoient resté parmi eux , 138  
 Bachi , espece de boisson , 129  
 Bayes. A quoi l'on connoît si on peut les aborder sans peril , 119 , 120 , 121 , & suiv.  
 Betel , Arbre , sa description & son fruit , 403 , 404

## C

- C** Alla-susung. Ville où arrivent les Avanturiers , 197 , Sa situation & portrait de ses habitans , *ibid.* Leur Sultan , & accueil qu'il fait aux Anglois , 159 , Leur entrevue & suite du Sultan , *ibid.* Il se plaint des Hollandois , *ibid.*  
 Cannibales , 194 , Faussetez qu'on en dit , *ibid.* Isles des Cannibales , *ibid.* Leur commerce avec plusieurs nations , *ibid.*  
 Cataarctes , peu communes aux Indes Orientales , 152 , Comment elle se forme , *ibid.* & 153 , Fort à craindre pour les Vaisseaux , *ibid.* Exemple de cela , *ibid.* Terribles à voir , *ibid.*  
 Celebes. Isle , 147 , Sa description , *ibid.*  
 Chauves-souris , d'une grosseur extraordinaire , 70 , 71  
 Chine. Isle de la Chine nommée Saint Jean , 98 , Sa situation , ses habitans , 99 , Le Thé y est meilleur qu'ailleurs , 102  
 Chinois. Leur portrait , 99 , Habits des hommes & des femmes , 100 , 101 , Ils sont fort ingénieux , *ibid.* Grands joueurs , 102 , Se pendent après

## D E S M A T I E R E S.

avoir perdu , <i>ibid.</i>	Leur Dieu , 195 ,	Leurs vaisseaux ,	<i>ibid.</i>
Circoncision observée par les habitans de Mindanao , 19.	Extravagances dont ils l'accompagnent ,		<i>20, &amp; suiv.</i>
Cloche. Dieu des Chinois ,		105 , 116	
Corps sant. Ce que c'est , 108 ,	De bon préfage aux		
Matelots ,			<i>ibid.</i>
Crocadore , oiseau blanc ,			335

## D

Dampier veut quitter les Avanturiers , 327 , Ils arrivent à Mindanao , 330 , *& suiv.* Se familiarisent avec les femmes , 34 , Ils quittent le Capitaine Swan , 63

Dampier desire de s'arrêter à Nicobar , 189 , Raisons qu'il en a , *ibid.* Il en obtient la permission & entre dans la maison d'un Indien , 191 , Son débarquement excite du mouvement parmi les autres , 192 , Il s'arrête à Nicobar avec quelques autres qui débarquent avec lui , 195 , Ils se mettent dans un Canot qui renverse , 196 , ils se broüillent avec les habitans de l'Isle , 197 , Leur reconciliation , *ibid.*

Dampier & ses compagnons quittent Nicobar & prennent la route d'Achin. 201 , Il craint un signe qu'il voit autour du Soleil , 205 , Péril & consternation où ils se trouvent , 206 , Reflexions de Dampier sur sa vie passée , 207 , Ils arrivent à un village de Pêcheurs de l'Isle de Sumatra , 210 , Leur maladie & séjour dans cette Isle , 212

Dampier arrive à Achin , & est mené devant le Magistrat de la Ville , 213 , Il est bien reçù d'un Capitaine Anglois , 215 , Il part pour Tonquin avec le Capitaine Walden , 217 , Il a en sa disposition le Prince Jeoli & sa mere , 227 , Est fait Canonier ,

## T A B L E

225 , Mal content de sa charge & du Gouverneur sous qui il servoit , 231 , Il demande & obtient son congé , 235 , On veut le retenir mais il échape , <i>ibid.</i> Il va au Cap de Bonne-Esperance , 237 , Maladies de plusieurs d'entr'eux , 240 , Extrémite où ils se trouvent , 242 , Dampier prend la route de sainte Helene , 263 , Il arrive en Angleterre , 271	www.libtool.com.cn
Denis , garçon qui avoit double rang de dents à chaque gencive ,	261

## E

Eaux , quelles sont mal saînes ,	240
Eau de la Mer , chaud dans les climats les plus froids ,	208 , 209
Esperance ( Cap de Bonne ) sa situation , 246 , Pourquoi le climat paroît plus froid qu'il ne l'est , <i>ibid.</i> Sa belle perspective , 248 , Pourquoi appellé de Bonne-Esperance , <i>ibid.</i> A quoi l'on connaît qu'on approche de ce Cap , <i>ibid.</i> Description particulière de ce pays , 249 , & suiv. Il y a beaucoup de François réfugiez , 250 , Animaux sauvages & domestiques du Cap , <i>ibid.</i> Son Fort bâti par les Hollandois , 252 , Jardin de plaisir , <i>ibid.</i> Profit des Hollandois du Cap sur les étrangers , 253 , Originaires du Cap de Bonne-Esperance , 255 , Leurs mœurs & manieres de fabiller , 257 . Maisons , 258 , Leur négocie , 259 , Leur Religion ,	260

## F

Femmes données à d'autres par leurs maris ,	65
Feu. Maniere de tirer le feu du bois , comme des cailloux ,	172
Flux & reflux du Sud au Nord ,	135 , 162 , 175

## D E S M A T I E R E S.

François. Leur combat sur mer contre les Hollandois, 238

239

## G

Groote, Isle qui le produit en grande abondance, 102  
Gouverneurs. Leur ignorance & leur tirannie, 139,  
Qu'il est de l'intérêt des Compagnies & des Etats,  
de choisir de bons Gouverneurs, 234

## H

H Eat, Capitaine, 235, Extremité où se trouve  
son équipage, 242, Expedient dont il se sert  
pour animer ses gens, 244, S'arrête au Cap de  
Bonne-Esperance, 262  
Helene ( Isle de Sainte ) & sa description, 264, Par  
qui découverte, 265, Laissée & reprise par les  
Hollandois, *ibid.* Possédée à présent par les An-  
glois, *ibid.* Ses fruits & ses animaux, 267, Hâ-  
bitans de Sainte: Helene pauvres, 269, Leurs  
femmes bien-faites, 270  
Hog su, 114, Liqueur forte & nourrissante, *ibid.*  
Moyen de la conserver, *ibid.*  
Hollande ( Nouvelle ) mal placée par les Geogra-  
phes, 166, Les Avanturiers y arrivent, 167,  
Sa description, *ibid.* On ne sait si c'est Isle ou  
Continent, 168, Indiens de la Nouvelle Hol-  
lande, 169, Ses Insulaires, 172, Stupidité de  
ces peuples, 174  
Hollandois, leur Combat sur mer contre les Fran-  
çais, 237, 238  
Huitres, 6

# T A B L E

## 1

<b>J</b> ean ( Isle de Saint , ) 98 , sa situation , ses ba- bitans ,	<i>ibid.</i> & 99.
<b>J</b> eoli , Prince Esclave à Mindanao , 32 , Prie les Anglois de le mener à ses Etats , 44 , Tombe en- tre les mains de l'Auteur , 227 , Il étoit peint en divers endroits de son corps , 228 , Histoire de ce Prince & comment il fut fait Esclave , 230 , 231 ,	
Acheté & prix de son achat , <i>ibid.</i> A quoi il s'oc- cupoit lors qu'il étoit chez l'Auteur , <i>ibid.</i> Deuil qu'il témoigne de la mort de sa mere , 232 , Ar- rive en Angleterre , & meurt à Oxford , 270 ,	
Cinq Isles à qui les Avanturiers donnent des noms , & leur description ,	117 , & suiv.
<b>J</b> ours , différentes manieres de les conter ,	64

## L

<b>L</b> Uçon ( Isle de ) sa description , 75 , Son com- merce ,	76
---	----

## M

<b>M</b> Aladies , farales aux Anglois , 240 , Causées par la qualité de l'eau ,	<i>ibid.</i> 241
Malayans , gens déterminez , 93 , Massacrent quel- ques Anglois ,	<i>ibid.</i>
Mangos , arbres fruitiers ,	80
Meangis , La plupart des habitans de Meangis sont peints en divers endroits de leur corps ,	228
Meangis , Isles qui abondent en or & en girofle , 32 , Le Prince d'une de ces Isles fait Esclave à Mindanao , <i>ibid.</i> Racheté par un Anglois , 225 ,	
Demande d'être transporté à ses Etats ,	141 ,
Tombe entre les mains de l'Auteur , 227 , 228 ,	

## D E S M A T I E R E S.

- Description de la maniere dont il étoit peint en divers endroits de son corps, *ibid.* Histoire de ce Prince & comment il fut fait Esclave, 230, 231, Vendu avec sa mère soixante ristdales, *ibid.* Leurs occupations durant leur esclavage, *ibid.* Mort de la Mere, 232, Mort du Prince de Meangis, 270 Melory, Arbre, Sa grosseur, 185, Son fruit, 186, Maniere de le préparer pour être mangé, 187 Mer, quels endroits de la côte de la Mer plus ou moins profonds, 118, Où les rades sont plus commodes, 119, 120 Mindanao, une des Philippines, 388, Raisons qui déterminent les Avanturiers d'aller à Mindanao, *ibid.* Sa description, 393, Ville de même nom, *ibid.* Pain des habitans de Mindanao, 394, Leur langage & leur Religion, 9, 25, Leur Sultan, 3. Leurs mœurs, *ibid.* Maniere de bâtir, 6, Leur nonfriture, 7, Leurs artisans, 10, Leur Commerce, 11, Sont sujets à la lépre, 13, Leurs mariages, 14, Leur Sultan & ses femmes, *ibid.* Leurs vaisseaux, 15, Leurs armes, 17, Dévotion de leur Sultan, 18, Leur Circoncision, 19, & manieres extravagantes qu'on y observe, 20, Leurs cloches, 22, Leur Ramdam ou Carnaval, 24, Leur aversion pour le cochon, 25, Exemple singulier de cette aversion, 26, Reception que firent aux Avanturiers les habitans de Mindanao, 37 Mindanao, Avantages qu'en retireroient les Anglois de s'y établir, 33, Route plus aisée pour y naviguer, 34, Facilité que les Avanturiers avoient de s'y établir, 36, Lettres sur ce sujet, 39, Maniere dont on punit un coupable à Mindanao, 40, Maisons de Mindanao à très-bon marché, 41 Mindanayans. Carefles qu'ils font aux Anglois, 44, Leurs femmes & leur maniere de danser, 46. Ruse de leur General pour avoir le canon des Anglois, 48, Leurs Femmes débauchent les Anglois, 51,

T A B L E

- Leur General ne tient pas sa parole aux Anglois , 56 , Empoisonnent plusieurs Anglois , 63 . Tuéne le Capitaine Swan , 146  
 Mogol. Les Avanturiers sont d'avis d'aller prendre parti au service du Mogol , 220 , Ils arrivent au camp du Mogol , 221 , Gens qu'on trouve en ce païs-là pour la commodité des étrangers , 223

[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)

N

- Nager , Homme qui n'avoit jamais su nager , 56  
 sauve à la nage , 93  
 Nicobar , ( Isles de ) leur situation , 183 , Commerce & mœurs des habitans , 184 , Ils ont du penchant à embrasser le Christianisme , ibid.  
 Nicobar proprement ainsi nommée , 185 , Sa situation & son étendue , ibid. Originaires de l'Isle de Nicobar , 186 , Leur maniere de se vêtir , leur langage , ibid. Sans Religion , 187 , Sans gouvernement , ibid. Leur nourriture , ibid. Leurs Cannots , 188 , l'Auteur desire de s'arrêter à Nicobar , 189 , Raisons qu'il en donne , ibid.  
 Noix muscade sauvage , 81

P

- Pagally , amis ou amies que les étrangers font à Mindanao , 6 , Manieres dont les Pagally offrent leurs services , ibid.  
 Penns , espece de Courtiers , d'un grand usage aux étrangers , 220  
 Pescadores ( Isles ) leur description , 111 , De quelle maniere y furent reçus les Avanturiers , 112 , Mœurs des habitans , 124 , & suiv. Leurs maisons , 125 , Leurs chaloupes , 126 , Leurs alimens , 127  
 Porcelaine , de quelle terre on la fait , 201

## DES MATIÈRES.

Prata ( l'Isle de ) sa description ,	97
Procession d'Idolâtres ,	87
Pros d'Achin pris par les Avanturiers ,	182
Palo Condore, Isle, 78 , Sa situation , 79 , Mœurs de ses habitans , 85 , Ils offrent leurs femmes aux Etrangers , <i>ibid.</i> Sont Idolâtres ,	86.

www.libtool.com.cn

Reed Capitaine, veut empêcher Dampier de quitter les Avanturiers , 183 , Il lui permet d'aller à terre à Nicobar , 190 , Il le fait revenir à bord , 191 , Il lui permet de retourner à terre avec deux autres ,	192
--	-----

## S

Sauterelles , 128 , Bonne à manger ,	<i>ibid.</i>
Siam, Baye de Siam ,	91
Signaux , comme des hutes ,	152
Soleil se couvrant à midi , empêche de prendre la hauteur , 204 , Cercle autour du Soleil de mauvais présage , <i>ibid.</i> La brèche de ce cercle donne à connoître de quel côté vient la tempête ,	205
Sumatra. Sa côte appellée simplement la côte Occidentale , 183 , Dampier arrive à l'Isle de Sumatra , 214 , Se trouve en danger d'être tué & mangé par ses gens , 361 ; Ciyilitez qu'il reçoit du Gouverneur de Guam ,	384 , 385
Swan craint de son équipage , 50 , Ses chagrins , 56 , 57 , La division le met entre ses gens , <i>ibid.</i> Ils se mutinent contre lui , 58 , & suiv. Le laissant à Mindanao , 62 , Sa mort ,	346

# TABLE DES MATIERES.

## T

<b>T</b> Abac de Manila , 12 . Estimé des Espagnols ,	<i>ibid.</i>
Tempête furieuse ,	107 , 108
Tortuës vertes , 67 , Plus sauvages que les autres ,	<i>ibid.</i>
Raisons qui prouvent que les tortuës abandonnent les lieux où elles sont , pour aller pondre ailleurs , 82 , Ont la vûë plus fine que l'ouïe , 156	
Triste , Ille , sa description , ses fruits ,	180

## V

<b>V</b> ent de la mer different de celui de la terre , 202 ,	
Plus chaud ,	247
Vers rongent les vaisseaux , 48 , Meurent dans l'eau douce ,	<i>ibid.</i>
Yigne dont les fétuilles sont propres à faire un onguent excellent ,	130
Yoleur enterré tout vif.	131

*Fin de la Table des Matieres,*



[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)

[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)

[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)

[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)

[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)

[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)

[www.libtool.com.cn](http://www.libtool.com.cn)

